

# La Voix de l'Est



Raphaël a été opéré  
avec succès

- page 4 -

Éric Lucas réussit  
son retour

- pages 2 et 87 -



cyberpresse.ca

À cœur de l'information régionale

BASEBALL, ATHLÉTISME ET... DROGUES

- page 74

JANETTE BERTRAND SANS REGRET, SANS REMORDS

- page 39

## La femme trouvée à moitié morte à St-Alphonse



Marc-André Legault  
est accusé de tentative  
de meurtre.



# Frappée à coups de marteau

archives La Voix de l'Est

page 3

**TAPIS D'ENTRÉE**  
à partir de **149\$** pi ca

**TAPIS GAZON ET COMMERCIAL**  
Choix de couleurs  
à partir de **4,95\$** v ca

**CARPETTES DÉCORATIVES**  
5 pi X 8 pi  
à partir de **99\$**

**PLANCHER DE BOIS FRANC MERCIER**  
Chêne Atlantique  
2 po (10 couches)  
**4,95\$** pi ca

**SPÉCIAL PRÉLART**  
sans cirage  
à partir de **5,95\$** v ca

**CÉRAMIQUE À PLANCHER**  
13 po X 13 po  
à partir de

**1,39\$** pi ca

Le plus grand choix en région

9, rue Irwin  
Granby  
378-3951

**Les Tapis Eddy**  
résidentiel - commercial  
Estimations Gratuites

4

4

4

**Repères**  
**À lire lundi**

**Quand c'est Noël à l'année!**



**Météo**

**Aujourd'hui**  
max -1 min -12



**Demain**  
max -6 min -4



**Loteries**

Quotidienne 3  
724

Quotidienne 4  
9071

Extra  
018149

**Lundi**  
max 24 min 14



**Index**

- Agenda ..... page 35
- Décès ..... pages 70-71
- Économie ..... pages 36-37
- Jeux ..... page 73
- Leblond ..... page 34
- Opinion ..... page 30
- Petites annonces ..... page 52
- Sports ..... page 72
- Statistiques ..... page 72

**Pour nous joindre**

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555  
Les Petites annonces 375-8888  
Événements urgents 375-9081  
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

**Télécopieurs**

Rédaction 777-4865  
Publicité 777-7221  
Petites annonces 375-2195

**Internet**

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca  
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca  
Annonces  
classées classees@lavoixdelest.qc.ca

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par cameiot 3,90 \$  
par motorisé 4,15 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de troisième classe, enregistrement n° 10679) est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la Presse Canadienne est soumise à diffuser ses informations.

**ACTUALITÉS**

# Les fans d'Éric Lucas étaient là

## Le boxeur ne les a pas déçus

Patricia Sauzède-Bilodeau

psauzede@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

L'atmosphère était électrique à la Cage aux sports hier soir pendant que les amateurs de boxe regardaient religieusement le combat d'Éric Lucas. Si le boxeur était nerveux, ses nombreux fans, eux, n'avaient aucun doute qu'il pouvait l'emporter haut le poing. Ce qu'il a fait en venant à bout de son adversaire par K.-O technique au deuxième round.

Les bras en l'air et scandant le nom de Lucas, les nombreux supporters du boxeur s'apprétaient à fêter la victoire d'Éric. «Je vais fêter, c'est certain mais je travaille demain matin à neuf heures», dit Lise Duchesne en faisant la moue.

Fin connaisseur des performances de Lucas, Mario Brouillette n'avait aucun doute en la force du boxeur québécois. «C'était pas vraiment stressant parce que c'était sûr qu'il allait gagner.» Très animé par le retour d'Éric, M. Brouillette semblait ravi de pouvoir suivre à nouveau la carrière de son ami. «J'avais hâte qu'il reprenne le combat, qu'il prenne sa revanche.»

La prédiction était semblable pour Benoit Béliveau qui vouait pour son boxeur une confiance inébranlable. «Éric était tellement prêt, l'autre c'est un gros jambon.»

«Ça fait trois semaines qu'on a réservé pour venir ici ce soir, on voulait



photos Élise Racine

Les nombreux fans d'Éric s'apprétaient à célébrer la grande victoire de leur boxeur favori hier soir.

pas manquer ça», avoue avec la fébrilité d'un petit garçon Steve Forand. Lui et une quinzaine d'amis étaient installés depuis 17h30 devant le plus gros écran du restaurant, question de ne manquer aucun punch. «Il fallait être

là pour son retour.»

Après l'incontestable victoire d'Éric, on pouvait deviner que tous les

verres levés servaient de félicitations au populaire boxeur.

## Des journalistes vous cherchent...

Nous sommes à la recherche de personnes qui, temps des Fêtes oblige, cuisinent en famille ou entre amis leurs tourtières, sucre à la crème et bûches de Noël. Nous aimerions aussi rencontrer des gens qui prennent de leur temps pour fabriquer leurs cadeaux de Noël plutôt que de céder à la vague commerciale. Appelez Marie-France Létourneau au 375-4555, poste 219.

De même, connaissez-vous des familles qui ont choisi la simplicité volontaire comme mode de vie... et qui la mettent en pratique à Noël? Contactez Isabel Authier au 375-4555, poste 250.

Enfin, connaissez-vous des gens ou des organismes qui recueillent, réparent et remettent des jouets à des enfants de familles défavorisées? Michel Laliberté attend votre appel au 375-4555, poste 465.



«On suit toujours les combats d'Éric, on est des vrais fans», affirme Benoit Béliveau en simulant un coup de poing envers David Poirier le temps d'une photo.

**CLINIQUE CAPILLAIRE DE GRANBY INC.**

**20 ans ! Déjà...**

Profitez de 10 % de rabais sur tout achat !

Jusqu'au 31 décembre 2004

- Prévention
- Laserothérapie
- Transplantation capillaire
- Remplacement esthétique
- Perruque chimiothérapie
- Analyse des racines en laboratoire (chimiothérapie)

Consultation sans frais : 372-0377

« J'ai choisi la différence »  
Guy Lafleur

**HAIRFAX**



Les propriétaires de la clinique capillaire  
Hairfax, Pasqual et André Fleury

# Marc-André Legault fait face à sept chefs d'accusation

## Une deuxième victime aurait subi ses foudres

GRANBY

**M**arc-André Legault, un Montréalais de 20 ans originaire de la région de Granby, a comparu hier après-midi au palais de justice de Granby relativement à la tentative de meurtre sur une femme de 46 ans survenue à Saint-Alphonse-de-Granby le 21 novembre dernier.



Frédéric Duchesneau

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Le jeune homme, qui n'a jamais été condamné pour un crime de nature violente, signale Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la SQ en Estrie, fait face à sept chefs d'accusation.

Dans le cas de la dame laissée pour morte, il devra répondre à des accusations de tentative de meurtre avec un marteau et un bâton, de voies de fait graves blessant, mutilant et défigurant et de voies de fait armées au moyen d'un marteau et d'un bâton.

Il est également accusé de voies de fait armées, de menaces de mort et de séquestration sur une deuxième présumée victime, présente au cours

des assauts sur la première victime. Finalement, il devra faire face à une inculpation de trafic de cocaïne qui se serait déroulé dans la métropole le soir du crime.

La Montréalaise victime de la tentative de meurtre avait été retrouvée dans la matinée par trois chasseurs dans un boisé de Saint-Alphonse. Elle souffrait alors de nombreuses blessures graves, entre autres au visage et à la tête, et de fractures multiples.

**La victime de la tentative de meurtre avait été retrouvée dans la matinée par trois chasseurs dans un boisé de Saint-Alphonse.**

De source fiable, *La Voix de l'Est* a appris que sexe et cocaïne constituaient la base de cette soirée ayant mal tourné. Le suspect, ses deux présumées victimes et un autre homme se seraient donné rendez-vous dans un endroit indéterminé à Montréal,

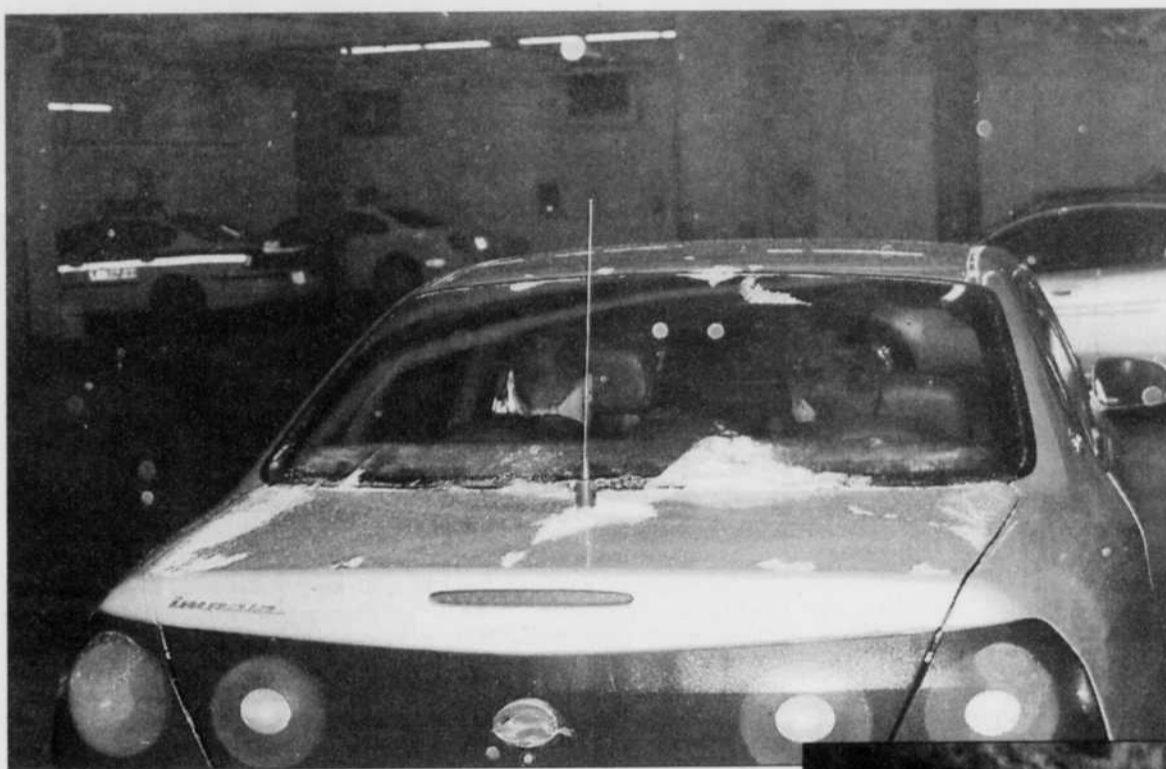


photo Janick Marois

**Marc-André Legault, un Montréalais de 20 ans originaire de la région de Granby (ci-contre), a comparu hier après-midi au palais de justice de Granby relativement à la tentative de meurtre sur une femme de 46 ans survenue à Saint-Alphonse le 21 novembre dernier.**

où auraient eu lieu livraison et consommation de cocaïne et relations sexuelles. Le deuxième homme aurait quitté au cours de la soirée, laissant le suspect seul avec les deux femmes.

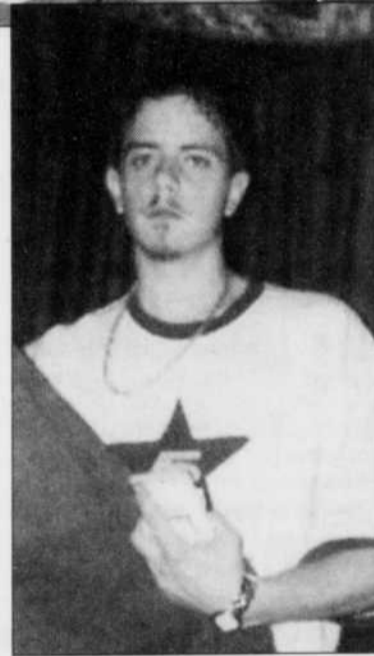
Quelques heures plus tard, celui-ci se serait attaqué à la femme de 46 ans, la rouant de «plus de 20 coups» de marteau et de bâton. La victime se remet progressivement mais difficilement de ses blessures, elle qui pourrait perdre l'usage d'un oeil.

**La Couronne s'objecte à sa remise en liberté**

Le suspect reviendra en cour lundi prochain pour l'enquête sur remise en liberté provisoire, la procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Julie Beauchesne, s'étant promptement opposée à une remise en liberté immédiate.

En réponse au juge qui lui demandait s'il préférerait avoir jusqu'à mardi pour trouver son avocat, lui qui profitait hier des services de l'aide juridique, Marc-André Legault a laconiquement rétorqué, plutôt impassible, «non, lundi c'est beau, je vais m'arranger». Aucun plaidoyer — coupable ou non coupable — n'a donc été enregistré par l'accusé.

Legault a été intercepté par le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) vers 2h20 vendredi, à l'angle des rues Adam et Darling, relate l'agent Ruel de la SQ-Estrie, conduisant erratiquement un véhicule de location. «En procédant à la vérification du permis de conduire de l'accusé, les agents se sont aperçus qu'il était recherché pour tentative de meurtre», raconte M. Ruel, ajoutant que le SPVM ne disposait d'un mandat d'arrêt que depuis environ un jour.



À propos de la seconde présumée victime, l'agent soutient que les corps policiers savaient depuis le début que deux dames étaient impliquées dans l'affaire. Il ajoute que Marc-André Legault et les deux femmes se connaissaient.



archives La Voix de l'Est

**La victime présumée de Marc-André Legault a été laissée pour morte dans un bois à Saint-Alphonse-de-Granby.**

*Le premier de l'an*

**Venez « bruncher » en famille à la Citadelle !**

Nous vous proposons plus de 25 choix délicieux de 10h30 à 14h00

18,95 \$  
(4-12 ans) : 8,95 \$  
Taxes et service en sus

Duo guitare et flûte : Ambiance

Réservations recommandées

Offrez un certificat-cadeau SPA Confort

Pour fêter l'arrivée de la nouvelle année 🎵

901, rue Principale, Granby  
(450) 378-9071 [www.castel.qc.ca](http://www.castel.qc.ca)

HOTEL SPA Confort  
**CASTEL**

# Raphaël se porte bien

## L'enfant a reçu son implant cochléaire

GRANBY

Il a l'air en pleine forme et, fidèle à son habitude, déplace de l'air en diable! Raphaël Villeneuve-Racine se remet à merveille de la mise en place de son implant cochléaire, subie cette semaine.



Isabel  
Authier

isauthier@lavoixdelest.qc.ca

Les médecins ont implanté le petit dispositif dans l'oreille droite du garçonnet, mardi au Centre hospitalier universitaire de Québec. «L'opération a duré trois ou quatre heures. Ils ont eu un peu de problèmes, car la malformation de Raphaël était plus importante qu'ils pensaient», raconte sa maman, Sophie Racine, de retour à Granby.

Hier, le petit bonhomme n'éprouvait déjà presque plus de douleur à son oreille.

Pour Raphaël, sourd de naissance, un tel implant représente une véritable ouverture sur le monde. Son audition ne sera pas parfaite, mais il pourra percevoir des sons qu'il n'a jamais pu entendre jusqu'à maintenant.

«L'implant n'est pas encore en fonction. En janvier, ils vont pro-



photos Alain Dion

Quatre jours après avoir reçu un implant cochléaire, le petit Raphaël Villeneuve-Racine se porte à merveille.

grammer les électrodes. Ce qu'il entendra aura des sonorités électroniques. Mais ce sera au moins considéré comme une surdité légère», explique M<sup>me</sup> Racine.

Pour maximiser ses capacités auditives, il conservera, en plus, un appareil externe à son oreille gauche.

### Objectif atteint

La Voix de l'Est avait raconté

l'histoire de Raphaël, le 3 novembre dernier, alors que sa famille avait besoin de sous pour assumer les frais occasionnés par cette délicate intervention. Après la période des Fêtes, Sophie Racine devra en effet s'installer à Québec avec son fils pour une durée de trois mois, le temps pour le garçonnet d'apprendre à vivre avec son nouvel implant. Pour ce faire, la jeune femme a dû quitter

temporairement son travail.

Et il semble que leur appel à la population a été entendu.

Au cours du week-end du 5, 6 et 7 novembre, la famille a légèrement dépassé son objectif fixé à 6000 \$. Ce montant — qui s'ajoute à un peu d'aide gouvernementale — servira notamment à absorber la perte de revenus de Sophie Racine et à défrayer une partie de ses frais de

transport et de logement. Pour les besoins de la cause, Sophie et Raphaël habiteront un petit logement de deux pièces et demie, stratégiquement situé entre l'hôpital et le centre de réadaptation.

«Grâce à la générosité des gens de Granby, la collecte de fonds pour Raphaël a été une grande réussite. Je veux leur dire merci de tout coeur!», confie la dame, ravie.

## Les CPE n'enchaîneront plus les subventions s'ils ferment temporairement

MONTREAL (PC)

La ministre déléguée à la Famille, Carole Thériault, entend apporter les correctifs nécessaires pour empêcher que les garderies et centres de la petite enfance puissent empocher les subventions gouvernementales lors d'une fermeture temporaire sans avoir l'obligation de payer leurs employés.

Dans les prochains mois, la ministre proposera une révision complète de la Loi sur les centres de la petite enfance et autres services de garde à l'enfance.

M<sup>me</sup> Thériault réagissait ainsi aux révélations du quotidien *Le Devoir*. Une garderie privée du Plateau Mont-Royal, Opus Incertum, a décidé de ne pas rémunérer son personnel durant la fermeture du temps des Fêtes tout en encaissant les contributions

parentales et gouvernementales totalisant quelque 12 000 \$.

Jugeant la situation «inadmissible», Carole Thériault a mandaté son sous-ministre pour faire entendre raison au propriétaire, Alberto Carvalhido. Rien n'empêche ce dernier d'agir de la sorte parce que les règles sont édictées par l'entente de service entre les parents et la garderie. En fin de journée, on ne savait toujours pas si M. Carvalhido avait accepté de

faire volte-face sous la pression politique.

Chose certaine, les 11 éducatrices visées par la décision de M. Carvalhido sont entrées au travail hier matin, un sourire accroché aux lèvres, avec l'espoir d'un changement de cap. La direction les a prévenues qu'une rencontre était prévue lundi soir. M. Carvalhido n'a toutefois pas rappelé le journaliste du *Devoir*.

Le président de l'Association des

garderies privées du Québec, Sylvain Lévesque, qui avait dénoncé avec vigueur, la veille, l'attitude du gestionnaire, a tenté vendredi d'expliquer la situation dans laquelle se trouve la garderie Opus Incertum.

«Alberto m'a téléphoné tôt vendredi matin. Il était très perturbé. Il subit des pressions budgétaires très fortes. Il doit déménager et investir massivement. Il n'a pas de marge de manoeuvre.»

# MAINTENANT DÉMÉNAGÉ



**AU 840, PRINCIPALE GRANBY 378-2498 (ANCIEN LOCAL DE LA SAAQ)**



photo Alain Dion

## Il se barricade chez une dame âgée

GRANBY (PSB)

Un homme a causé tout une commotion hier après-midi rue Laval à Granby, près de Cowie, en se réfugiant dans l'appartement d'une dame âgée.

L'homme est subitement entré chez elle vers l'heure du midi afin de réquisitionner les clés d'une camionnette grise, stationnée dans la cour de l'immeuble. La dame, qui ne connaissait pas l'individu, a aussitôt quitté son logement avant de contacter les policiers.

«Il est venu chercher les clés de l'auto de mon garçon, mais je lui ai dit qu'il n'en était pas question», a affirmé la dame qui a préféré taire son nom. L'individu s'est ensuite enfermé seul dans le logement situé au deuxième étage, laissant la dame bouleversée hors de chez elle.

Les policiers de la sûreté municipale de Granby sont finalement intervenus vers 14h30 en s'introduisant dans l'appartement. Ils ont aussitôt arrêté l'homme avant de le conduire à l'hôpital afin d'être traité pour la schizophrénie.

Aucune plainte ne sera portée contre lui.

## Un fardier en folie cause un décès

La Tribune

VICTORIAVILLE

Deux hommes qui ont volé tôt hier matin un semi-remorque à Manseau ont déclenché une folle poursuite policière dans le Centre-du-Québec qui s'est soldée par un décès, cinq blessés et trois sorties de route.

Les deux lascars sont montés dans le camion dans lequel dormait le propriétaire. Ce dernier a alerté les policiers en composant le 9-1-1.

Une folle poursuite s'est alors engagée sur l'autoroute 20. Le conducteur du camion a littéralement expédié deux automobiles dans le décor. Il a ensuite provoqué une collision frontale entre deux véhicules, causant la mort de Katy Deslandes, 19 ans.

Les policiers de la SQ ont finalement coincés les deux hommes près de Victoriaville. Les deux individus de la région de Montréal, âgés de 29 et 31 ans, pourraient devoir répondre à des accusations d'homicide au deuxième degré ou d'homicide involontaire.

## OFFREZ-VOUS LES SERVICES DE JARISLOWSKY FRASER LTÉE

Gabriel Ménard  
C.A., P. Fin.

1 an*	2 ans*	3 ans*	5 ans*
23,3 %	21,2 %	15,3 %	16,5 %

Actions canadiennes au 31 octobre 2004  
\*Annuité (tous ces rendements excluent les frais de gestion)

SERVICE DE PORTEFEUILLE  
**AMBASSADEUR**

Des gestionnaires de placements de classe mondiale, capables d'aller chercher l'information qui compte vraiment auprès des décideurs les plus influents et déployant chaque jour tous leurs efforts pour vous rapporter des rendements supérieurs.

UNE SOLUTION CLÉ EN MAIN FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE\*\*

CONTACTEZ  
GABRIEL MÉNARD CA, PL.FIN.  
Conseiller en placements  
450-378-6047 • gabriel.menard@fbn.ca  
1-877-378-0442

FINANCIÈRE  
BANQUE  
NATIONALE

283153V

## Enfin de retour...

Monique Viau, prop.  
Coiffeuse pour hommes

Après une longue convalescence à la suite d'un accident automobile, je n'ai pu retrouver mon emploi.

C'est pourquoi j'invite ma fidèle clientèle, ainsi que ma nouvelle clientèle, à venir me rencontrer à ma nouvelle adresse au

550, rue St-Jacques  
Granby  
(angle Robinson)

Du mercredi au samedi  
Tél.: 378-5073  
Avec ou sans rendez-vous

J'ai hâte de vous revoir ! À bientôt !

284129V

## Ébénisterie La Vieille Forge Inc.



Surveillez l'ouverture bientôt de notre nouvelle salle de montre (début 2005)

Armoires en bois haut de gamme à prix abordable.

679 Principale, St-Joachim (450) 539-1367

www.lavieilleforge.ca

283174V

SOS  
DÉPANNAGE  
LE  
MAGASIN GÉNÉRAL

OUVERT  
au public!

Bottes d'hiver

50%  
de rabais

du 6 au 11 décembre

De tout pour tous,  
à très bas prix.

Appareils électroménagers, meubles, vêtements,  
articles de sport, etc.

HEURES D'OUVERTURE:

Du lundi au vendredi, de 9h à 16h  
le samedi, de 9h à 15h

327 Matton, Granby  
378-4208

283912V

Remax professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

**VOUS VOULEZ VENDRE**

Contactez l'agent à votre service  
**Christian Lalumière • 378-4120**



# Le magasinage des Fêtes va bon train

GRANBY

**L**e temps des Fêtes s'annonce bien pour les commerçants. Depuis plus d'un mois, les Granbyens arpentent les boutiques pour dénicher leurs cadeaux de Noël.



Jean-Philippe Pineault

jpineault@lavoixdelest.qc.ca

«À date, ça va très bien, indique la gérante de Clair de Lune, Nancy Viens. Ça très bien démarré. Au mois d'octobre, il y a avait des clients qui me disaient qu'ils avaient pratiquement terminé leur magasinage des Fêtes.»

«Les gens achètent et regardent déjà pour les politiques de retour, affirme la gérante de la boutique Jacob, Julie Chagnon. Depuis la mi-novembre, on fait des emballages cadeaux. Les gens s'y prennent tôt. Il n'y a pas tant de retardataires que ça.»

Lors du passage de *La Voix de l'Est* aux Galeries de Granby jeudi après-midi, les allées du centre commercial étaient bondées comme un samedi après-midi.

Même si le mois de décembre ne fait que commencer, plusieurs clients étaient en train de finaliser leurs achats.

C'est notamment le cas de Diane Racine, qui bouclait les derniers cadeaux de sa liste.

«J'ai pas mal fini d'acheter mes cadeaux, a-t-elle dit. J'en ai acheté beaucoup au mois de novembre. Je n'aime pas acheter à la fin, j'aime mieux m'y prendre d'avance. Comme ça, on est sûrs que les grandeurs sont encore là.»

«J'en ai acheté pas mal, poursuit-elle. En tout cas, je suis bien bonne pour l'économie.»

## Sprint final

Pour la période des Fêtes, les Galeries de Granby ferment leurs portes à 21 heures du lundi au vendredi, depuis le 1<sup>er</sup> décembre. Selon plusieurs commerçants, cette période sonne généralement le sprint final des courses de Noël.

«Le 9 à 9 a commencé hier (mer-



La gérante de la boutique Clair de Lune, Nancy Viens, prévoit une bonne saison de magasinage.

credi) et on sent déjà l'achalandage, a laissé savoir la gérante de la boutique Jacob, Julie Chagnon. Et les gens ne font pas que magasiner, ils achètent!



photos Janick Marois

«J'ai pas mal fini d'acheter mes cadeaux, raconte Diane Racine (à gauche). J'en ai acheté beaucoup au mois de novembre.»



Jules Demers: «C'est bien parti et ça ne lâchera pas. L'économie est bonne, et les gens achètent.»

## Stationnement gratuit rue Principale

Il n'y a pas que les Galeries qui ont été prises d'assaut par les Granbyens pour leurs achats de Noël. La rue Principale également, où les commerçants prévoient faire de bonnes affaires cette année.

«Ça va être une bonne saison,

lance Jules Demers, de la mercerie du même nom. C'est bien parti et ça ne lâchera pas. L'économie est bonne, et les gens achètent.»

Pour le temps des Fêtes, l'ensemble des espaces de stationnement aux environs de la rue Principale seront accessibles gratuitement, afin de permettre aux clients d'effectuer leurs courses de Noël.

Distributeur des produits  
**RMR**

Pour un

## Cadeaux unique...

créé pour l'être unique!

376, boul. Boivin, Granby 375-1555

**NORMAND DÉZIEL**

Joailleur

# Le «viagra féminin» est recalé

Mathieu Perreault  
LA PRESSE

Un comité d'experts américain a recalé jeudi le «viagra féminin», un timbre de testostérone qui augmenterait de 74% les relations sexuelles chez les femmes en panne de désir. Le comité de la Food and Drug Administration (FDA), l'organisme qui régleme les médicaments, a estimé que des études supplémentaires sont nécessaires pour prouver l'innocuité d'Intrinsa, le timbre de testostérone.

Le rejet d'Intrinsa survient une semaine après la publication d'une série d'articles défavorables dans le *British Medical Journal* (BMJ), montrant la faiblesse des bénéfices d'Intrinsa et l'incertitude quant aux risques de cancer du sein.

L'enquête du *BMJ* montrait notamment que Procter & Gamble, le fabricant d'Intrinsa, avait demandé à une association médicale, la Société pour l'étude de la santé sexuelle des femmes, d'intervenir en sa faveur à la réunion du comité d'experts de la FDA, hier. À son congrès annuel à Atlanta, cet automne, la Société a organisé «des présentations où Intrinsa a été encensé avec enthousiasme», selon le *BMJ*, qui attaque aussi les médias qui ont vanté les mérites du timbre, comme la BBC, sur la seule base de communiqués de presse de Procter & Gamble.

## Peu de différence

«L'augmentation de 74% correspond à une seule relation sexuelle satisfaisante par mois», note Ray Moynihan, le journaliste qui a fait l'enquête pour le *BMJ*, en entrevue depuis Washington. «Le nombre de relations sexuelles où la femme a connu un orgasme est passé de trois à cinq par mois avec Intrinsa, alors qu'il est passé de trois à quatre par mois avec un timbre placebo, sans ingrédient actif. Ce n'est pas une grosse différence.» Cette étude portait sur 1000 femmes, qui appliquaient le timbre de testostérone deux fois par semaine.

Durant la réunion du comité d'experts, hier, la difficulté d'identifier les effets secondaires des hormones a été discutée, selon *Associated Press*. Procter & Gamble a étudié les effets secondaires, au niveau du cancer et des maladies cardiovasculaires, auprès d'un échantillon de 5500 femmes, mais il a fallu un échantillon de 17 000 femmes pour identifier les effets négatifs des thérapies hormonales pour les femmes ménopausées.

Fait à noter, un groupe de pression, Breast Cancer Action, a demandé qu'Intrinsa soit autorisé pour les femmes dont le désir sexuel est diminué par la chimiothérapie: puisqu'elles ont déjà le cancer du sein, l'augmentation du risque de cancer du sein ne pose pas de problème.

Entre 30 et 40% des femmes subissent une baisse de la libido à la ménopause. Le taux de testostérone baisse alors. Par exemple, après l'enlèvement des ovaires, une ménopause «chirurgicale», ce taux baisse de 50%.



Grand choix de cuir  
Pour le confort et l'excellence

MERCERIE BRABANT

190 Principale, Granby 375-9060

**SUPER VENTE RABAIS**  
de **600 \$**  
+ nous payons les taxes

VISION FITNESS  
www.visionfitness.com



**Seulement 25 en inventaire**

**899 \$ TAXES INCLUSES**  
OU **25 \$/mois\***  
SANS INTÉRÊT SUR 36 MOIS

**Garantie**  
10 ans : moteurs  
2 ans : pièces  
1 an : main-d'oeuvre  
À vie : structure

**Tapis roulant T9100**

- Courroie 20 po x 54 po
- Accepte jusqu'à 265 lb
- 2 moteurs
- Vitesse de 0,5 à 10 mph
- Élévation jusqu'à 12 %

**36 mois pour payer sans intérêt**  
**ou nous payons l'équivalent des 2 taxes**  
sur tous les appareils d'entraînement à prix régulier en stock

## Vélo vertical

rég. 299,99 \$  
**149,99 \$**

**50%**  
de rabais

## Elliptique

rég. 399,99 \$  
**199,99 \$**

**50%**  
de rabais



**CLUB PISCINE SUPER FITNESS**

960 Principale, Granby 777-6611

Photos à titre indicatif, seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. Sujet à l'approbation du crédit.



Un agent qui a du flair !

**GUY NOLIN**  
Agent immobilier affilié

**DEUX BONNES RAISONS**

**POUR RÉUSSIR VOS PROJETS**

**REMAX PROFESSIONNEL INC.**  
Courtier immobilier agréé

**378-4120**

**Vous voulez vendre ?**  
**Moi aussi.**

**DENISE SÉGUIN**  
Agent immobilier affilié



7 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

4

4

4

## «C'est immoral d'égorger ainsi les citoyens»

Claude Boucher dénonce la «clause Québec» dans le dossier de Roxton Pond

ROXTON POND

La clause spéciale que souhaite inclure le gouvernement du Québec dans le protocole d'entente pour la réalisation du projet d'aqueduc de Roxton Pond est «immorale», a lancé hier le député péquiste de Johnson, Claude Boucher.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

«C'est immoral d'égorger ainsi les citoyens. Ça n'a aucune espèce d'allure», a martelé le député.

Celui-ci dit avoir interpellé hier le ministre des Affaires municipales, Jean-Marc Fournier, par le biais d'une note écrite qu'il lui a fait parvenir en Chambre lors de la période des questions. «Il ne m'a pas répondu. J'ai l'impression que c'est une très mauvaise nouvelle», estime Claude Boucher.

Québec exige que Roxton Pond, aux prises avec un important problème de contamination chimique de ses eaux souterraines, lui rembourse les deux tiers de tous dédommagements obtenus de la compagnie Stanley à la suite d'un éventuel verdict favorable de la Cour supérieure.

La facture des travaux de construction du réseau d'aqueduc s'élèverait à 12 millions \$. La part des gouvernements provincial et fédéral est de 8 millions \$, tandis que celle de la municipalité est de 4 millions \$.

«Qu'est-ce qu'il va arriver s'ils règlent pour 3 millions \$? Il ne va rester



archives La Voix de l'Est

Le député Claude Boucher assure qu'il n'a pas l'intention «d'en rester là». «C'est immoral et inédit», a-t-il dit lorsdque joint hier.

qu'un million \$ à Roxton Pond. Elle ne sera pas capable d'assumer les trois autres millions \$», relève M. Boucher.

### Inacceptable

Comme le maire de Roxton Pond, Raymond Loignon, le député de Johnson dit attendre encore une copie du protocole. Mais si cette clause spéciale est effectivement incluse dans le document, Claude Boucher affirme qu'il n'a pas l'intention «d'en rester là».

«J'ai déjà été secrétaire d'État aux infrastructures et je n'aurais jamais mis une telle clause. C'est immoral et inédit», répète M. Boucher.

«Je vais sans doute intervenir la semaine prochaine», prévient-il.

Impossible toutefois de savoir quelle forme prendra l'intervention du député. «Je ne veux pas révéler ma stratégie», dit-il.

Le maire Loignon n'a pas semblé surpris hier de la réaction de Claude Boucher, ni que le dossier rebondisse à l'Assemblée nationale. «C'est sûr que c'est un dossier politique», a-t-il dit.

Dans les circonstances, Raymond Loignon a préféré ne pas émettre d'autres commentaires. «On n'a pas le protocole et on va vérifier ça avec notre aviseur légal», a indiqué le maire.

## Quinze mois de prison pour Claude Berger

TROIS-RIVIÈRES (PC)

Le trompettiste et ancien membre des Hells Angels Claude Berger est derrière les barreaux depuis hier.

Ses menaces à un juge de Québec dans un magasin à grande surface de la capitale nationale viennent de lui coûter 15 mois de prison ferme, selon la sentence rendue hier par le juge François Beaudoin, au palais de justice de Trois-Rivières.

Le 30 mai 2002, Berger avait croisé le juge Jean-Pierre Dumais de la Cour du Québec et lui avait lancé «...mon o..., m'as t'avoir.»

L'ancien musicien de l'Orchestre symphonique de Québec a toujours soutenu qu'il s'agissait d'une boutade faite à un ami qui l'accompagnait mais le juge Beaudoin a réfuté totalement cette version des faits. Surtout qu'avant de quitter le magasin, Berger était allé s'informer au comptoir à la clientèle de l'adresse où seraient livrés les matériaux achetés par le juge Dumais.

Le magistrat a reconnu que la rencontre des deux hommes n'était pas planifiée mais il a cependant précisé que l'accusé s'était attaqué à la fois au citoyen Jean-Pierre Dumais et au juge Jean-Pierre Dumais. Quelques jours auparavant, dans une salle d'audience à Québec, le juge Dumais avait rappelé à l'ordre l'accusé, impliqué dans une affaire de voies de fait et d'extorsion. Le juge lui avait dit de cesser de sourire pendant un témoignage.

### Sentence dissuasive

Selon le juge Beaudoin, la vengeance de l'accusé, lors de l'incident des menaces du 30 mai 2002, visait l'institution judiciaire.

«La fonction de juge exige qu'il soit à l'abri des pressions, des menaces

et des représailles», a déclaré le président du tribunal en insistant sur le fait qu'il fallait dans un cas semblable imposer une sentence dénonciatrice et dissuasive. Le juge Beaudoin en est venu à la conclusion que le comportement de l'accusé et son manque de respect des conditions fixées par la cour dans un autre dossier le disqualifiaient pour une sentence dans la collectivité.

Plusieurs facteurs aggravants ont influencé la décision du juge Beaudoin. Par exemple, l'accusé a agi «à la manière des motards criminalisés» en proférant des menaces et en pratiquant l'intimidation. L'atteinte à la vie privée d'un juge et les incidences sur sa famille ont aussi été prises en compte par le juge Beaudoin.

Le président du tribunal a conclu en disant que l'accusé était un homme dangereux qui menait des actions sournoises. Il a donc écopé un an de prison pour les menaces et le harcèlement et trois mois de plus pour bris de condition.

### Le trompettiste et ex-membre des Hells Angels avait menacé un juge.

Claude Berger sera soumis à une ordonnance de probation d'une durée de trois ans à sa sortie de prison et il ne pourra posséder d'arme pour une période de trois ans. Il devra s'abstenir par ailleurs de tout contact avec le juge Dumais et il ne pourra se rendre à proximité de sa résidence. Il lui a également été interdit de se trouver au palais de justice de Québec à moins d'y être convoqué.

L'avocate de l'accusé, M<sup>e</sup> Christiane Filteau, s'est dit peu surprise de la décision du juge. «J'avais prévenu mon client qu'il pouvait encourir une peine de prison», a-t-elle déclaré.

Encore plus

ZOO  
Granby

Passeport  
saison 2005

Zoo et parc aquatique Amazoo

pour 75\$ par personne + taxes  
(aucune limite d'âge)

► En vente les 8-9-10 décembre  
15-16-17 décembre  
et les 22 et 23 décembre  
entre 17 h et 21 h.

Au Pavillon Horace Bovin, 525, rue St-Hubert



Des cadeaux pour  
des heures de plaisir  
et de découverte.

Hâtez-vous!

Tu sais pas quoi  
«TACHETER»  
pour les Fêtes?

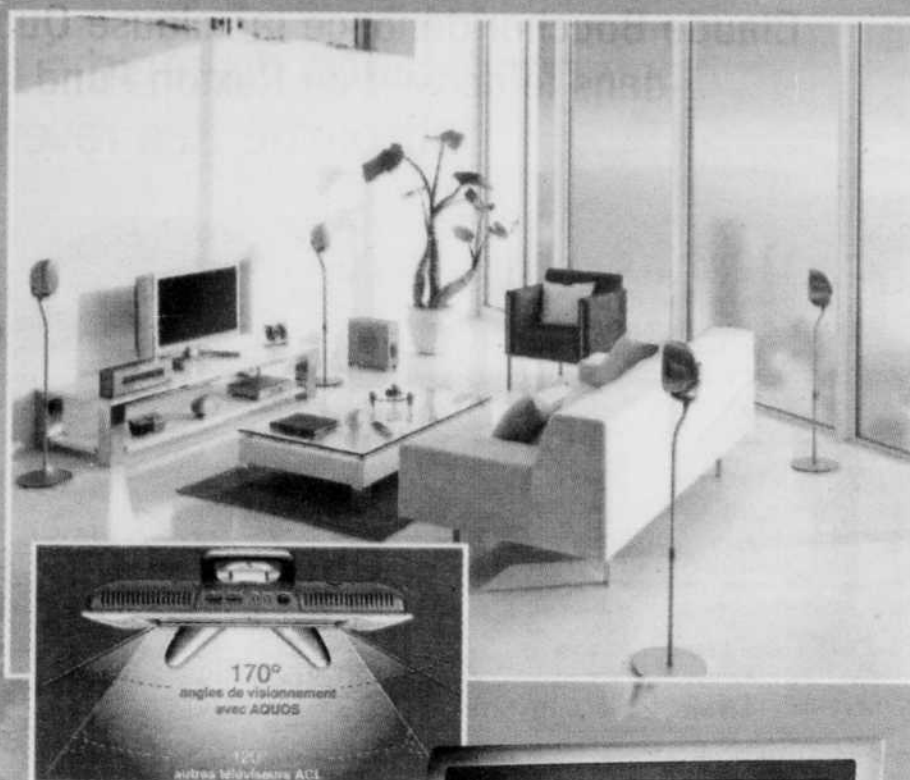


www.zoodegranby.com • (450) 372-9113

204136V

**Pour Noël,  
recevez...  
un chèque-cadeau  
pouvant valoir  
jusqu'à 400 \$\*\*!**

Écrans à cristaux liquides  
**SHARP AQUOS**



9 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

**Chèque de Noël Meubles Denis Riel\*\***

Décembre 2004  
CE CHÈQUE DOIT ÊTRE UTILISÉ AVANT LE 24 DÉCEMBRE 2004

SVP CRÉDITER **Au porteur JUSQU'À 400,00 \$**

Notre cadeau pour vous!

*Au porteur*

Peut valoir jusqu'à 400 \$!

Ce chèque aura une valeur de

15 \$ sur un achat de ... 200 \$
30 \$ sur un achat de ... 500 \$
70 \$ sur un achat de ... 1 000 \$
100 \$ sur un achat de ... 1 500 \$
150 \$ sur un achat de ... 2 000 \$
200 \$ sur un achat de ... 2 500 \$
250 \$ sur un achat de ... 3 000 \$
400 \$ sur un achat de ... 5 000 \$

Écran 13 po 649\$  
-50\$ de rabais postal  
**599\$**  
QUANTITÉ LIMITÉE



Accrochable au mur

Ne payez pas en 2004  
Ne payez pas en 2005  
**PAYEZ  
SEULEMENT  
EN 2006\*!**



Accrochable au mur

Écran 20 po 1 099\$ 999\$  
-100\$ de rabais postal :  
QUANTITÉ LIMITÉE : 8 DÉMONSTRATEURS EN MAGASIN



Téléviseur 27 po  
à écran plat

- Entrée composante
- Niveau d'extension des noirs
- Stéréo
- Menu bilingue

**349<sup>99</sup>\$**  
QUANTITÉ LIMITÉE

\* Sur approbation de crédit. \*\* Détails en magasin.



Avec passion...  
**MEUBLES  
DENIS RIEL**

**FARNHAM 1470, rue St-Paul** (sortie 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est)  
1-800-363-1949 / (450) 293-3605  
**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 370, rue Laberge**  
(angle de la 35 et boul. du Seminaire) (450) 348-0006

**OUVERT LE  
DIMANCHE**

# Une liste de Noël des Sans-chemise pour Paul Martin

## Une bonification du régime d'assurance-emploi fait partie des revendications

GRANBY

«Les coupes à l'assurance-emploi, c'est pas un cadeau!», a lancé la coalition des Sans-chemise accompagnée du député bloquiste Robert Vincent lors d'un point de presse hier. Le regroupement qui lutte pour l'accès universel à l'assurance-emploi a préparé pour le premier ministre Paul Martin une carte de souhaits accompagnée de sa liste de Noël pour l'an 2005.



Patricia Sauzède-Bilodeau

psauzede@lavoixdelest.qc.ca

Rassemblés au bureau du député bloquiste de Shefford, les représentants des Sans-chemises de Granby, Saint-Jean-sur-Richelieu et Saint-Hyacinthe ont lancé un appel au premier ministre. «Les prestations d'assurance-emploi ne sont pas assez accessibles, explique Yvan Boulay, porte-parole de l'organisme à Saint-Hyacinthe. La caisse a généré un surplus de 46 milliards depuis 1996 mais on se demande où est l'argent.»

C'est donc avec l'ambition d'une réforme complète de l'assurance-emploi que le regroupement a décidé de rédiger une carte de Noël à Paul Martin, question de lui rappeler qu'elles sont ses principales revendications.

«Nous voulons entre autres un minimum de 35 heures de prestations, l'élévation du taux à au moins 60 % du salaire ainsi que l'accès aux prestations quand le minimum de 350 heures de travail est atteint, pas 910», affirme M. Boulay.



photo Alain Dion

Les représentants des Sans-chemise se sont rassemblés hier au bureau du député fédéral, Robert Vincent, pour préparer la carte de voeux qu'ils enverront à Paul Martin. Sur la photo, le coordonnateur de la CSD de Granby, Réjean Audy (à droite), les représentants des Sans-chemise Fernande Lévesque, Yvan Boulay ainsi que le député Robert Vincent.

Avec cette initiative, les Sans-chemise souhaitent également ramener sur la table le Programme d'aide aux personnes âgées, le PATA, lequel avait été sabré par le gouvernement en 1994. «Ils ont trouvé que le PATA coûtait trop cher mais les gens de 50 ans et plus sont vraiment les victimes. Pour eux, c'est difficile de se faire employer devant un jeune de 25 ans», a déclaré l'attaché de presse de Robert Vincent, René Marois.

Afin de solidifier ses revendications, le comité a joint à son message une pétition composée de 3000 signatures de gens provenant des trois ré-

gions. «Juste pour vous dire, ça a pris un mois à ramasser les signatures», a-t-il fièrement ajouté.

### Situation précaire

Après une analyse des statistiques canadiennes, M. Boulay souligne que seulement quatre demandeurs sur dix sont admissibles à l'assurance-emploi. «La situation n'est plus celle d'il y a 20 ans, il faut que le gouvernement s'ajuste et arrête de penser que créer des emplois à temps partiel, ça règle le problème.»

Le député bloquiste Robert Vincent, qui appuie le regroupement depuis la

campagne électorale au printemps, a rappelé que ces demandes sont loin d'être superflues. «Les 46 milliards \$, c'est notre argent, c'est à nous de décider», a souligné M. Vincent. «C'est pour ça qu'on a préparé un projet de loi qui porte les mêmes demandes que les Sans-chemise», a-t-il rétorqué.

Son collègue, le député de Saint-Hyacinthe-Bagot Yvan Loubier, a été mandaté par le comité afin d'acheminer les voeux particuliers au premier ministre au courant de la semaine prochaine. «On espère qu'en 2005, le tout sera mis en branle», a soutenu M. Vincent.

## Les stations de télé régionales n'ont plus à réaliser des émissions locales

QUÉBEC (PC)

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) allège les conditions de licences des télédiffuseurs régionaux. Désormais, les stations n'ont plus à réaliser un nombre minimal d'heures d'émissions locales, indiquent plusieurs décisions rendues hier.

«Nous pensons que la demande du public et le marché local de la publicité est un incitatif suffisant», explique un porte-parole du CRTC, Philippe Tousignant.

Or, l'Union des artistes et plusieurs groupes de producteurs régionaux demandaient exactement le contraire.

«C'est une très mauvaise nouvelle pour les producteurs de Québec et les artistes. On ne tient pas compte de la réalité culturelle de la ville», estime le président de l'UDA, Pierre Curzi. A son avis, ce refus de règlementer davantage la production locale confirme l'impuissance de l'organisme fédéral à contrer la convergence médiatique vers Montréal.

En fait, Pierre Curzi estime que la politique télévisuelle canadienne encourage les stations régionales à produire uniquement des émissions locales d'information. «Québec devrait être un deuxième pôle de production télévisuelle dans la province, croit M. Curzi. Mais si Québec n'arrive pas à être un lieu de production, les autres régions vont toujours avoir une place de pauvre.»

Même son de cloche du maire de Québec, Jean-Paul Allier. «C'est un recul par rapport à ce qui était énoncé, mais en réalité, les quotas n'ont jamais été appliqués, observe-t-il. C'est comme si tu poses un "arrêt-stop" et que, quand tu te rends compte qu'il n'y a que la moitié des gens qui le respectent, tu l'enlèves.»

Le CRTC doit donc s'en remettre à la bonne foi des diffuseurs.

POUR VOUS ENTENDRE  
À L'AMIABLE



Hélène Goyette  
notaire  
Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation  
• Règlement de  
succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

Sûrs. Fiables.  
Et protégés par Honda.



Taux de  
financement à  
l'achat maintenant  
à partir de **2,8%** pendant  
24 mois.



Lorsque vous pouvez profiter d'un taux aussi bas que celui-ci, jumelé à une qualité légendaire, une durabilité, et la protection d'une garantie signée Honda, le moment de visiter votre concessionnaire n'a jamais été si bien choisi. Passez nous voir dès aujourd'hui et faites l'essai routier du véhicule Honda de vos rêves. Ou cliquez sur [www.honda.ca](http://www.honda.ca) et dirigez-vous vers notre section des véhicules certifiés, où vous trouverez des centaines de super véhicules. Ainsi qu'une grande tranquillité d'esprit, il va sans dire.

Les véhicules d'occasion  
certifiés Honda sont offerts  
chez les concessionnaires  
participants, dont :

CHAGNON HONDA  
1711, rue Principale, Granby (450) 378-9963



\*Offre de financement à l'achat par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., S.A.C. Financement à l'achat de 2,8% offert sur toutes les Civic et Accord d'occasion certifiées, pendant 24 mois. D'autres plans de financement offerts. Par exemple, 20 000 \$ à 2,8%. Paiement mensuel de 857,96 \$ pendant 24 mois. Coût d'emprunt de 588,54 \$. Total des paiements de 20 588,54 \$. Frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Un acompte pourrait être exigé. Cette offre est d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. \*\*Les récents diplômés universitaires ou collégiens peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

# Brome-Missisquoi La chambre de commerce de Farnham renaîtra

**Frédéric Duchesneau**

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM

**D**isparue depuis huit ans, la chambre de commerce de Farnham renaîtra de ses cendres.

François Audette, président du Club des Lions et de Parents-Secours dans sa municipalité, travaille à la renaissance de la chambre de commerce farnhamienne depuis environ six mois.

«Léo Paquette, un commerçant qui habite ici depuis peu, m'a dit que ça n'avait pas de sens qu'il n'y ait pas de chambre de commerce dans une ville comme Farnham. Ça ne m'en prenait pas plus pour me lancer», de dire M. Audette, qui, de toute évidence, partageait déjà ce point de vue. «Je trouve insensé qu'une vente-trottoir soit organisée par un journal local», ajoute celui qui dit «vivre pour sa ville».

François Audette soutient avoir

déjà en main les noms d'une cinquantaine de personnes intéressées et vise la centaine.

«Le but est de garder le contact entre les marchands», explique le Farnhamien. Plusieurs propriétaires ont changé dans les dernières années et ils ne se connaissent pas. Ils veulent que ça bouge», reprend-il.

La première réunion officielle du comité organisateur de la chambre de commerce se tiendra mardi matin prochain. Le conseil d'administration provisoire de neuf membres demeurera en place pour quelques mois encore.

Sylvie Tessier, conseillère municipale, voit d'un bon œil le retour d'une chambre de commerce dans sa municipalité. «Il commençait à y avoir essoufflement des bénévoles, admet-elle. C'est un avantage d'avoir une chambre de commerce pour les services, les activités d'envergure et les occasions de rencontres qu'elle amène», ajoute-t-elle.

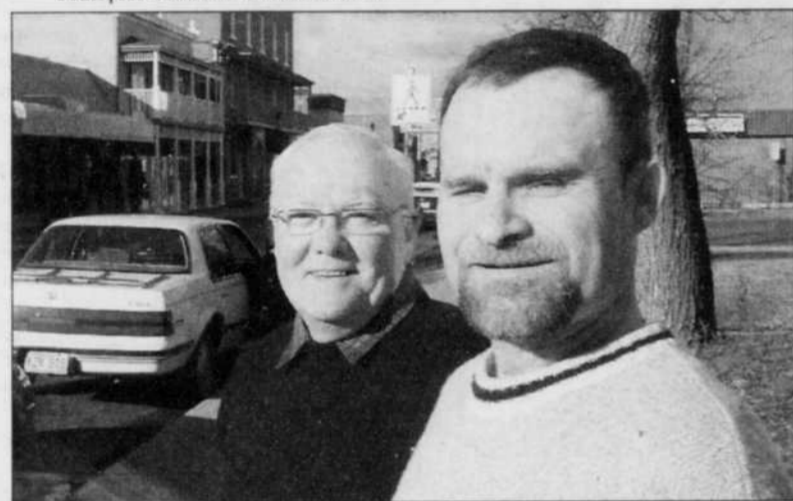


photo Janick Marois

Léo Paquette et François Audette veulent voir revivre la chambre de commerce de Farnham.

## Cocktail-bénéfice des libéraux fédéraux

COWANSVILLE — L'Association libérale fédérale de Brome-Missisquoi tiendra un cocktail-bénéfice le jeudi 16 décembre à l'Auberge West Brome, en présence du ministre d'État aux Infrastructures et Collectivités, John F.

Godfrey.

L'activité se déroulera de 17h30 à 19h30 et les billets sont en vente au coût de 125 \$.

Pour réserver, on joint Louise Sheils au 243-6475.

**PRÉVENTION SUICIDE**

450 375.4252

1 866 APPELLE

239800V

L'IMPLANTOLOGIE  
pour votre apparence et votre santé !

T. 450-375-2455  
www.centredentairemichelperrier.com

**MICHEL PERRIER**

Dr Michel Perrier  
Fellow en implantologie, D.M.D.

281495V

11 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

Notre 50<sup>e</sup> Noël avec vous !  
Pour l'occasion nous vous offrons jusqu'à Noël

**50%**

sur les montres en magasin de marque

MICHEL HERBELIN  
PARIS

SECTOR

ESQ

MOVADO  
The American Watch Co.

SIMON CHANG CLUB

Vasari

CK

**DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T**

154 Principale, Granby 372-5131

283054V

**Les Bois Breton**

CHÈNE ROUGE  
CHÈNE BLANC  
CERISIER  
MERISIER  
ÉRABLE  
HÊTRE  
FRÈNE

**Joyeuse Fêtes**

Nous sommes fermé du 15 décembre au 15 janvier

1 866 770-8787  
SUR RENDEZ-VOUS

Garantie 25 ans

283054V

**Bâtir demain ensemble!**  
L'ACTION BENEVOLE,  
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

**Plus de 300 000 Canadiens sont atteints d'épilepsie**

**ÉPILEPSIE CANADA**

1-514-845-7855 • 1-877-734-0873  
www.epilepsy.ca

**LOTO QUÉBEC Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

**Célébration 2005**

Tirage du 2004-12-03  
**316B210**  
(non décomposable)  
1 Grand Cherokee Laredo (ou 50 000 \$)

2004-12-01 094B898 2004-12-02 822C125

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Grand Cherokee Laredo chaque jour du 1<sup>er</sup> au 31 déc. 2004

**Pour vos réceptions des Fêtes, au bureau, à l'usine ou à la maison, nous louons :**

Chaises • Tables • Vaisselle • Coutellerie • Verrerie • Nappes  
Fontaines à punch • Réchauds • Etc

**Bref, tout ce dont vous avez besoin pour un événement réussi !**

**LOCAPLUS**  
Granby Cowansville  
777-0233 266-5828  
www.locaplus.net

ACTUALITÉS



photo Ville de Bromont

Le camion, qui a nécessité un investissement de 344 000 \$, se trouvera en permanence à la caserne numéro un, soit celle qui dessert Bromont dans son ensemble.

# Bromont étrenne...

## Un nouveau camion-citerne et bientôt un nouveau poste de police

**Marie-France Létourneau**  
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Ça bouge du côté des pompiers et des policiers de Bromont. Les premiers disposent d'un rutilant camion-citerne flambant neuf, tandis que les seconds emménageront à la fin janvier dans leur nouveau poste de police agrandi.

La Ville de Bromont a fait l'acquisition du fabricant Levasseur d'un camion à incendie 2005 «équipé d'un réservoir de 2400 gallons, de deux réservoirs à mousse et d'une pompe de 1050 gallons impériaux à la minute», selon la description technique acheminée à *La Voix de L'Est*.

«Ça modernise nos véhicules parce qu'il va remplacer un vieux Dodge 1967 et ça va nous permettre de nous

rendre conformes aux normes du ministère de la Sécurité publique», a commenté Pierre Henri, directeur du service de sécurité incendie de la ville de Bromont.

Le camion, qui a nécessité un investissement de 344 000 \$, se trouvera en permanence à la caserne numéro un, soit celle qui dessert Bromont dans son ensemble.

### Poste de police

Par ailleurs, ce n'est pas avant la fin du mois de janvier que les policiers de Bromont pourront réintégrer leur poste de police. Des travaux pour agrandir celui-ci ont été entrepris en septembre.

Ils visent essentiellement à rendre les lieux conformes aux normes du ministère de la Sécurité publique, à la suite de la décision de la Ville de

Bromont de maintenir son corps de police. La Ville a adopté un règlement d'emprunt d'un million \$ pour ces travaux.

Les policiers ont quitté le poste en juin dernier pour s'établir au 15 rue du Ciel, dans la caserne d'incendie du parc industriel de Bromont, pour laisser le champ libre aux ouvriers. Le feu vert du ministère des Affaires municipales s'est toutefois fait attendre, ce qui a retardé l'exécution des travaux.

«Les murs sont presque fermés. La peinture devrait commencer la semaine prochaine. On pense que ça devrait être fini pour la fin janvier ou le début février», a indiqué le directeur de police, Jean Bourgeois.

Selon lui, aucun pépin majeur ne s'est présenté en cours de route. «Tout va très bien», a-t-il indiqué.

## Ivanhoé Cambridge réduit les heures d'affaires à certains endroits

MONTRÉAL (PC) — Ivanhoé Cambridge a annoncé qu'elle réduira à compter du 10 janvier prochain les heures d'affaires de certains de ses centres commerciaux de la région de Montréal, soit le lundi et mardi soir.

Les changements, qui font suite à une vive controverse, s'appliqueront uniquement aux heures de fermeture

des lundi et mardi qui seront fixées à 18h au lieu de 21h.

Ces changements d'horaire seront en vigueur au Centre Rockland, à la La Place Vertu, aux Galeries Rive Nord, au Mail Champlain et à la Place Bourassa.

Par ailleurs, les centres commerciaux situés au coeur du centre-ville de Montréal, soit Le Centre Eaton de Montréal, le Complexe Les Ailes et la Place Montréal Trust maintiendront leurs heures d'ouverture prolongées tous les jours de la semaine jusqu'à 21h et le dimanche à compter de 10h.

L'entreprise explique que ses «évaluations l'amènent à ajuster ses heures d'affaires afin de répondre aux besoins des détaillants-locataires, de manière à créer un environnement d'affaires qui favorise l'atteinte d'objectifs communs».

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a accueilli favorablement la décision du groupe Ivanhoé Cambridge. La Fédération a estimé que Ivanhoé Cambridge reconnaissait que l'achalandage n'est pas au rendez-vous de ces centres.

# AUJOURD'HUI

# MISE 4\* EN BONI

\* Pour une sélection de 4 numéros



18ans+



www.loto-quebec.com

LOTO QUÉBEC

Résultats

TVA, le réseau des tirages



Tirage du 2004-12-03

05 20 35 36 39 43 45

Complémentaire: (37)



Tirage du 2004-12-03

NUMÉROS	LOTS
425347	50 000 \$
25347	5 000 \$
5347	250 \$
347	25 \$
47	5 \$
42534	1 000 \$
4253	100 \$
425	10 \$



Tirage du 2004-12-03



02 05 08 09 10 24 25 27 30 32  
39 41 44 45 51 53 54 56 57 70



Tirage du 2004-12-03

724 9071



Tirage du 2004-12-03

018149

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU

649

## Bernard Landry s'accommoderait d'un vote de confiance de 76%

QUÉBEC (PC)

Contrairement à son prédécesseur Lucien Bouchard qui en avait été outré, le chef péquiste Bernard Landry s'accommoderait d'un score modeste de 76% lors du vote de confiance des députés au prochain congrès du PQ, en 2005.

M. Landry a en effet confié hier qu'il mènera le PQ aux prochaines élections s'il obtient une note «dans ces eaux-là».

Au congrès de 1996, le chef Lucien Bouchard, catastrophé, avait failli claquer la porte du PQ après avoir reçu un vote de confiance de 76%, le plus bas niveau obtenu par un leader péquiste.

«Il était en colère mais il a été réélu comme il faut quelques années plus tard en 1998», a dit M. Landry, lors d'un point de presse, au terme d'une rencontre avec des entrepreneurs de Québec.

Chose certaine, le chef péquiste n'en fera pas tout un plat si les militants lui réservent le même niveau de confiance que M. Bouchard au prochain congrès. «Il y en a qui disent que je suis moins colérique que M. Bouchard», a-t-il commenté.

Mais de son côté, la députée de Taillon, Pauline Marois, qui avait ouvertement réclamé une course au leadership il y a quelques mois, estime que M. Landry sera dans une position bien précaire s'il n'obtient pas la confiance d'au moins huit députés sur 10.

«La barre devrait être à 80% mais cela étant, il dit qu'à 75%, il serait confortable. C'est son choix. Ce sera son évaluation», a-t-elle dit.

En chute libre dans les sondages, M. Landry aura fort à faire pour renverser la vapeur d'ici au vote de confiance de juin 2005.

Plus de la moitié (53%) des répondants à un sondage CROP-La Presse, publié hier, se sont déclarés insatisfaits du travail de M. Landry à titre de chef de l'opposition. Il s'agit d'une hausse de 12 points de l'indice d'insatisfaction depuis un an.

Aussi, à peine 37% des Québécois sont satisfaits de son leadership contre 48% l'an dernier.

Un tel niveau de désaffection n'est pas sans affecter le moral du leader péquiste. «Il y a des bons et des moins bons jours», a-t-il admis sans ambages.

Mais M. Landry ajoute qu'il s'attendait bel et bien à des remous après la défaite électorale de 2003.

«Je prévoyais d'énormes difficultés et j'étais résolu à y faire face (...) Au Parti québécois, il y a une tradition de turbulences énormes qui se produisent lorsque nous passons dans l'opposition, et c'est normal», a-t-il dit.

Une autre donnée du sondage CROP, celle d'un éventuel retour de Lucien Bouchard sur la scène politique, se révèle aussi préoccupante pour le leadership du chef péquiste.

En effet, 63% des électeurs péquistes sont «très ou plutôt favorables» à un retour de M. Bouchard.

Cependant, Bernard Landry ne croit pas que son prédécesseur soit intéressé à reprendre du service.

«C'est un débat plutôt théorique. Il n'a jamais parlé d'un retour devant moi et nous avons toujours nos contacts réguliers.»

Minichaine SONY

Du neuf au plus bas prix GARANTI au Québec

À partir de 215\$

Pioneer

Cinéma maison HTD-520DV 500 watts

Plan mise de côté pour Noël!

À partir de 385\$

DAEWOO

Téléviseur 27" 225\$

Toutes les grandes marques à meilleurs prix!

SONY JVC 334 Principale, Granby 378-0202

Pioneer SHARP SAHYO TOSHIBA

Photos à titre indicatif

CASH EXPRESS

LE VAISSELIER.COM

LOCATION DE MATÉRIEL DE RÉCEPTION

Nous simplifions vos réceptions des Fêtes

Tables • Chaises • Vaisselle • Nappes • Chandeliers

9, rue des Carrières, Bromont • 534-0586  
Télécopieur : 534-4129 • www.levaisselier.com

entendre entendre entendre

Vous avez de la difficulté à entendre ?

LE GROUPE FORGET

Nouvelle technologie  
Période d'expérimentation sans frais

Elisabeth Yéou audioprothésiste

66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022  
1-800-OREILLE

AUDIOPROTHÉSISTES AIDES AUDITIVES

Le plus grand regroupement d'audioprothésistes

Vente avant Noël

Préparez-vous pour les Fêtes!

Ensemble matelas et sommier double, 510 ressorts

Literie et oreillers

50% de rabais

Couchez belle-maman

Le manufacturier spécialiste des matelas depuis 20 ans vous offre le meilleur confort qualité/prix sur plus de 100 modèles de matelas.

Financement disponible www.matelassier.qc.ca

MATELASSIER

centre spécialisé du sommeil

229\$

238 St-Jude Nord, Granby 375-2442

Spéciaux valides jusqu'au 15 décembre 2004. Photos à titre indicatif seulement.

(Angle boul. Bouchard et St-Jude Nord • Voisin de RONA Le Régional)

MICHEL TASSE

# SORTIR CE WEEK-END

## Sérieusement en manque!

**E**n ce petit samedi matin, j'ai le goût de vous raconter une histoire. Une histoire triste, aussi bien vous le dire tout de suite. Celle de mon ami Pichette.

Je connais Pichette depuis longtemps, depuis que nous sommes ados, en fait. Ensemble, dans le temps, on allait souvent au Forum. On s'achetait des billets pas chers, des places debout, mais on était contents. Mon chum tripait sur le Canadien et moi, sur les Leafs de Toronto.

On se jase encore souvent. Mais voilà, Pichette n'a pas grand-chose à raconter par les temps qui courent. Voyez-vous, il est en manque. Sérieusement en manque à part ça.

Non, il n'est pas en manque de ce que vous pensez, bande de snoros! Il est en manque de hockey! Du hockey de la Ligue nationale, bien sûr.

Encore cette semaine, Pichette me disait à quel point il s'ennuie. «C'est dur, pas de hockey. C'est dur en ta...», me racontait-il, tête basse, la barbe longue et 10 livres en moins.

Pichette, c'est un vrai. Un vrai de vrai. Le genre de gars qui gère son agenda en fonction des matches du Canadien présentés à la télé. Ainsi, oubliez-le le samedi soir. À vrai dire, oubliez-le n'importe quand lorsque son club est au petit écran. Depuis quelques années, j'ai d'ailleurs pris l'habitude de toujours consulter mon TV Hebdo avant de l'appeler, question de savoir si j'ai le droit ou non de le déranger. Pas de chance à prendre, comme on dit!

Oui, mon ami est amaigri. Car Pichette est un homme très respectueux des traditions. Avant chacun des matches du Canadien à la télé, il arrête au dépanneur et achète toujours la même chose: une couple de Molson (la bière officielle du Canadien, bien sûr), un gros sac de chips au ketchup, un petit sac de crottes au fromage et de bons biscuits Feuille d'érable.



archives La Voix de l'Est

L'humoriste Mario Jean sera au Palace ce soir.

Vous comprenez pourquoi il a perdu une dizaine de livres?

J'ai essayé de l'encourager, cette semaine, en lui disant qu'il pognerait plus auprès des filles avec son physique nouveau et amélioré. Mais il m'a dit qu'il s'ennuyait plus de Patrice Brisebois que de sa dernière blonde!

Là, Noël s'en vient et j'aimerais bien lui trouver un beau p'tit cadeau pour lui remonter le moral. Mais il faut que je fasse attention, car Pichette est un gars sensible. J'ai trop peur qu'il se mette à brailler si je lui offre la vidéo du célèbre match du Vendredi saint opposant le Canadien aux Nordiques. Mario Tremblay et Michel Bergeron qui s'engueulent, la bagarre générale en deuxième période avec le sang qui pisse de partout, Montréal qui plante Québec, ça risque de lui rappeler trop de doux souvenirs...

Ah, pauvre Pichette! Cette semaine,

il me disait même qu'il s'ennuyait de la trappe. Ça vous donne une idée...

Allez, Bettman et Goodenow! Parlez-vous et réglez ça, ce damné conflit-là!

Pour l'amour de tous les Pichette d'Amérique du Nord!

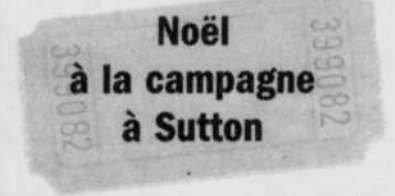


On a été touché par Isabelle Boulay, jeudi et hier, mais on s'apprête maintenant à en rire un bon coup avec Mario Jean, qui est en supplémentaire ce soir au Palace.

L'humoriste remporte sa part de suc-

cess avec son show de télé, mais c'est encore sur scène qu'il est le plus drôle.

Pendant ce temps, le conteur Fred Pellerin (le préféré de ma collègue Francine Beaudoin) s'arrête à la Maison de la culture ce soir. Mais paraît-il qu'il ne reste plus de billets. Tout de même, bonne soirée à ceux qui iront applaudir cet artiste aussi particulier que talentueux.

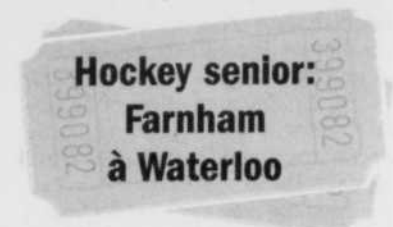


C'est en fin de semaine que débute Noël à la campagne, à Sutton. Voilà un événement qui fonctionne bien et qui gagne à être connu.

Noël à la campagne, c'est une série d'activités ayant pour but de célébrer le temps des Fêtes ainsi que le début de l'hiver.

À 15h, demain, la chorale Pot-Pourri

se produira à la magnifique Grace Anglican Church. On dit qu'il y a fort belles voix dans cet ensemble.



Le défi de ma fin de semaine: convaincre mon ami Pichette de sortir de chez lui et d'assister au match opposant le Desjardins de Farnham aux Maroons seniors de Waterloo, demain après-midi, à l'aréna Jacques-Chagnon. Il en va de sa santé mentale, rien de moins!

Le Desjardins et les Maroons, vous le savez peut-être, se livrent une belle lutte dans la Ligue senior A Promutuel. On parle ici des deux meilleures équipes de la section Itech. Oui, le match de demain promet.

Sur ce, bon week-end!



archives La Voix de l'Est

Quoi de mieux qu'un bon match de hockey senior pour soigner son ennui de la Ligue nationale?

**INTER SÉCURITÉ D L**

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. B217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

**1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système**

Daniel Lavalée propriétaire

Sur rendez-vous

Bureau: (450) 372-1995

La réussite d'un projet commence par une équipe SOLIDE

**378-4120**

*Kathleen*

**CHAGNON**

Cell.: 770-0518

*André*

**BELANGER**

Cell.: 770-1041

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

La passion à l'échelle Modèles exclusifs

**MECCANO**

• Modèles réduits « kit à coller »

**NASCAR** « Die Cast » à 50% de rabais

- Trains
- Avions, autos téléguidés
- Fusées miniatures
- Aéroglyphes « airbrush »
- Certificats-cadeaux

Vaste choix de pistes et accessoires de course

**HOBBEK**

18 Principale, Granby 372-3622

**Coiffeuse pour hommes**

Monique Viau, prop.

J'invite ma fidèle clientèle, ainsi que ma nouvelle clientèle à venir me rencontrer à ma nouvelle adresse au:

**550, rue St-Jacques, Granby**  
(angle Robinson)

Tél.: 378-5073

Du mercredi au samedi Avec ou sans rendez-vous

*A bientôt!*

Pour les Fêtes, personnalisez votre coiffure au

**Salon Style**

Julie, Audrey, Pascale, Julie

**372-0098**

171 St-Charles Sud Granby

# Un jeune Québécois disparu au Pérou

Raymond Gervais

LA PRESSE

Une équipe de spécialistes du sauvetage en montagne du gouvernement péruvien est arrivée hier dans le petit village de Huancayo pour effectuer des recherches en vue de retrouver Nicolas Royer, 22 ans, un jeune Québécois de Victoriaville disparu depuis maintenant une semaine dans la cordillère des Andes.

Ces spécialistes viennent appuyer des équipes de secouristes du village de Huancayo, qui ont entrepris des recherches depuis mardi. Lors de sa disparition, le jeune homme participait à une excursion en haute montagne avec un ami, Dominic Laroche, un autre Québécois.

Samedi dernier, ils avaient suivi un sentier jusqu'à la base du mont Paricaca, qu'ils désiraient escalader. C'est à ce moment qu'ils ont décidé de se séparer. M. Laroche est redescendu afin d'aller chercher l'équipement nécessaire pour établir un camp au pied de la montagne, tandis que M. Royer a décidé de faire un peu d'exploration par lui-même.

Lorsque Dominic Laroche est revenu, son ami n'était plus là. Il l'a attendu, puis a effectué des recherches lui-même durant près de deux heures, sans retrouver la moindre trace du passage de son compagnon.

C'est à ce moment que le jeune homme a décidé de retourner à Huancayo afin de rapporter la disparition de son ami aux autorités locales et de demander de l'aide.

Ce n'est que lundi, soit près de 48 heures après la disparition, que les autorités canadiennes ont été informées.

Mardi, un premier groupe de secouristes est parvenu au pied de la montagne et des recherches ont été entreprises à pied et à dos de cheval afin de localiser le jeune homme. Jusqu'à maintenant, elles se sont révélées vaines.

Hier, Hydro-Québec, qui entretient des relations avec des compagnies péruviennes, a réussi à organiser des secours aériens pour localiser le disparu. Ces recherches sont toutefois fort onéreuses. Il en coûte en effet près de 2000 \$ US l'heure pour la location d'un hélicoptère, et 1500 \$ US pour la location d'un avion.

La famille du disparu est inconsolable. Son père Christian Royer, qui est courtier en immeubles, demande l'aide du public afin d'amasser des fonds pour couvrir les frais associés aux recherches aériennes au Pérou.

De son côté, le ministère des Affaires étrangères du Canada, par l'entremise de son consulat, s'est assuré d'obtenir l'aide des autorités locales, de la police nationale et de l'armée péruvienne pour que des recherches soient effectuées.

Reynald Doiron, porte-parole de ce ministère à Ottawa, a expliqué hier que le Pérou était considéré il y a plusieurs années comme un endroit où il y avait des terroristes et des enlèvements, mais que dans le cas présent, il n'était nullement question de cela. M. Doiron a toutefois précisé que le gouvernement canadien recommandait à ses ressortissants qui désirent faire de la randonnée en montagne de se faire accompagner par des guides locaux et de ne pas s'aventurer seuls.

«Le droit consulaire international prévoit que lorsqu'une disparition se produit dans un pays, ce dernier doit déployer les effectifs et prendre les moyens nécessaires pour tenter de retrouver cette personne. Présentement, il y a une vingtaine d'équipes au sol qui effectuent des recherches et une équipe spécialisée s'est jointe aux recherches depuis hier après-midi», a précisé M. Doiron.

Il a ajouté qu'Hydro-Québec avait offert à la famille son aide financière afin de couvrir une partie des recherches aériennes.

Malgré le temps qui passe, M. Royer est confiant que son fils sera retrouvé vivant. «J'ai parlé au chef de police de Huancayo et selon lui, Nicolas est toujours vivant, mais le temps presse. Il m'a confié que rien ne laisse croire à une agression par un animal. Peut-être est-il blessé et a-t-il trouvé refuge dans une maisonnette non loin de l'endroit où il a été vu pour la dernière fois? Une chose est sûre, Nicolas est en très bonne forme physique et il possède d'excellentes notions de survie dans des conditions difficiles.»

Toute personne qui voudrait venir en aide à la famille peut le faire en composant le 819-758-6441.

Avec la collaboration de *La Tribune*.



archives La Tribune

Le Victoriavillois Nicolas Royer, à droite sur la photo, est porté disparu dans les montagnes du Pérou depuis samedi dernier. Son copain Dominic Laroche, qui l'accompagnait, a été pris en charge par l'ambassade canadienne à Lima.

**Y avez-vous pensé ?**

**BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS...**

**VOTRE CAMELOT EST LÀ !**

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami... Ou un ado bien sympathique qui vous livre votre journal du matin !

**Il mérite bien une marque d'appréciation !**

La Voix de l'Est  
Cyberpresse.ca

282855V

**DES PRÉS LAPORTE**  
Équipement de restaurant • Boutique Sommelier Gourmet

**LA GRANDE BOUTIQUE**  
DES PLAISIRS DE LA TABLE ET DU VIN

Ne dépendez pas d'une grève et ayez toujours votre provision de vin à la bonne température.

Aménagement de « caves à vin » résidentielles ou commerciales.

Le plus grand choix de celliers, carafes, verres « Riedel » et accessoires au Québec.

**OUVERT 7 JOURS**  
Escompte de **10%** sur tous nos modèles de celliers

Granby  
44, rue St-Jude Sud  
Tél. : 777-4644

www.despreslaporte.com

284086V

# Front commun pour le parachèvement de l'autoroute 35

BEDFORD

L'histoire traîne en longueur. Depuis l'époque d'Expo 67 en fait. Des années à attendre que les gouvernements provincial et fédéral terminent l'autoroute 35, entre St-Jean et les douanes de Saint-Armand (Philipsburg). Après trois décennies à voir le projet repoussé au gré des changements de pouvoir, les élus et les industriels de Brome-Missisquoi ont décidé de passer à l'action.



Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

À l'origine, l'autoroute 35 devait relier Montréal à la ville de Boston. Au fil des ans, le projet a progressé, kilomètre par kilomètre, jusqu'à St-Athanase-d'Iberville, où il s'est un jour brusquement arrêté. Le tronçon manquant, long d'une trentaine de kilomètres, est demeuré inachevé, comme oublié par les partis politiques qui se sont succédé à la tête de la province et du pays. Les véhicules doivent donc atteindre les États-Unis par une route secondaire, la 133, qui sillonne à travers campagnes et villages.

Il y a quelques mois, la municipalité de Bedford — elle et Pike River

sont directement touchées par le passage de l'autoroute 35 — a déposé une demande en règle priant le gouvernement de terminer les travaux une fois pour toute. Dans leurs démarches, elles ont reçu l'appui formel de toutes les municipalités de la MRC de Brome-Missisquoi, et même de celles du Haut-Richelieu. Des entreprises de la région, telle que l'usine Graymont de Bedford, ont aussi joint leur voix à celles des élus municipaux.

«Ça fait 20 ans que ce projet est dans le schéma d'aménagement de la MRC. Cette route est pourtant un lien économique important avec Boston. À mon avis, la situation actuelle peut nuire un peu aux affaires», croit le directeur général de la MRC de Brome-Missisquoi, Robert Desmarais, en précisant que plusieurs camionneurs évitent d'emprunter la 133 pour privilégier d'autres voies plus rapides.

Le parachèvement de cette voie serait non seulement profitable à Bedford et Pike River, mais également à bien d'autres municipalités. «Cet axe nord-sud pourrait être intéressant pour des villes comme Farnham, Granby ou Cowansville», assure-t-il.

En prévision du projet routier, les terres du coin ont, depuis longtemps, été expropriées, rappelle Bertrand Déry, secrétaire-trésorier de la Ville de Bedford. «Les assises de terrain sont

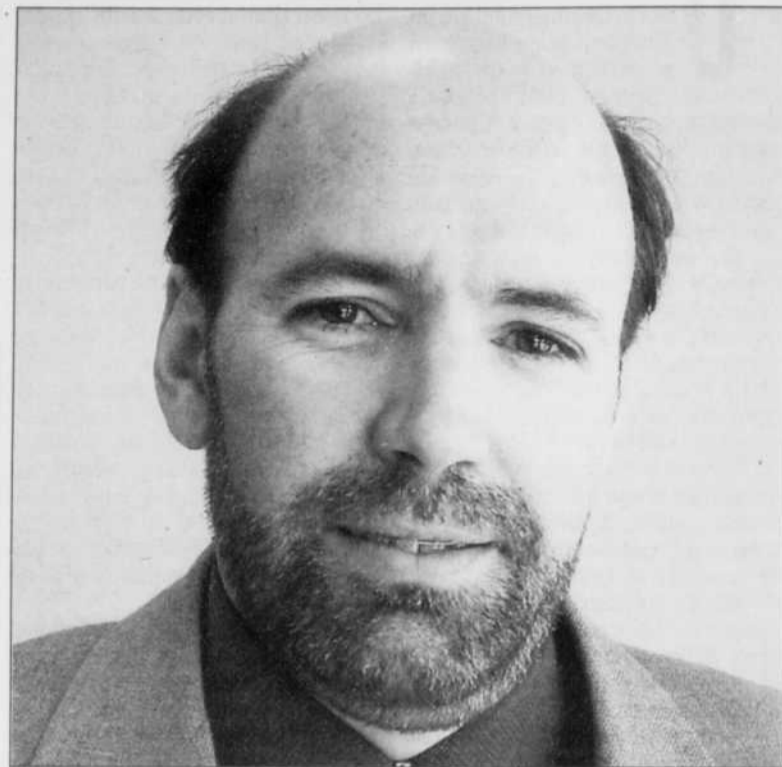
déjà prêtes. En ce moment, notre demande est à l'étude au ministère de l'Environnement. Quand va-t-on avoir une réponse? Je n'en ai aucune idée...», ajoute le gestionnaire.

Selon lui, le fait de finaliser la 35 «facilitera le transit». «Ce sera plus rapide pour les camions et les automobiles. En ce moment, la 133 ne constitue pas un détour, mais elle est dangereuse. Il y a déjà eu des accidents mortels sur cette route», rappelle M. Déry.

«Ça fait 20 ans que ce projet est dans le schéma d'aménagement de la MRC.»

— Robert Desmarais

C'est d'ailleurs pour des raisons de sécurité et d'efficacité que la compagnie Graymont, dont l'usine de Bedford extrait et traite le calcaire, a décidé d'appuyer la démarche de la Ville de Bedford. Le directeur de l'usine, Allen Walsh, croit que pour répondre aux besoins de sa clientèle du Nord-Est des États-Unis, la construction de l'autoroute 35 permettrait d'éviter que quelque 7500 «voyages» de camions de matériaux traversent les petites municipalités de Brome-Missisquoi. Ce



archives La Voix de l'Est

Le directeur général de la MRC de Brome-Missisquoi, Robert Desmarais, croit que le parachèvement de la 35 pourrait profiter à d'autres municipalités, comme Farnham, Granby et Cowansville.

dernier est convaincu que la quiétude et la sécurité des citoyens en seraient par le fait même améliorées.

Personne à la direction régionale de Transports Québec n'a rappelé La Voix de l'Est.

Noël, c'est ici que ça se passe!

**ETC**  
INFORMATIQUE

www.etcinformatique.com



**DIRECTEMENT DU FABRICANT**

De tout pour la MISE À JOUR

**Garantie à vie**

à l'achat d'un système (voir détails en magasin)

**BUREAUTIQUE**

INTEL 2.4 GHZ RETAIL  
256 MB PC 3200 MAJEUR  
CARTE MÈRE ECS P4VMM2  
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W  
LECTEUR CDROM LG 52X  
LECTEUR DE DISQUETTE 3.5  
CARTE VIDÉO INT  
SB 128 PCI COMP INT  
DISQUE DUR 40 GIG 7200 RPM  
CLAVIER WINDOWS PS2  
SOURIS INTERNET SCROLL  
HAUT-PARLEUR  
CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$

**364<sup>99</sup>\$**  
14<sup>95</sup>/mois

**PROGRAMMATION**

INTEL P4 2.4 GHZ 1MG RETAIL  
512 MB PC 3200 MAJEUR  
CARTE MÈRE ECS P4VMM2  
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W  
GRAVEUR 52X32X52X  
LECTEUR DE DISQUETTE 3.5  
CARTE VIDÉO INT  
SB 128 PCI COMP INT  
DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM  
CLAVIER WINDOWS PS2  
SOURIS INTERNET SCROLL  
HAUT-PARLEUR  
CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$  
MONITEUR 17" LG

**674<sup>99</sup>\$**  
27<sup>95</sup>/mois

**FAMILIAL**

AMD XP 2800+ RETAIL  
256 MB PC 3200 MAJEUR  
CARTE MÈRE MSI KT4AV-V  
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W  
LECTEUR CDROM LG 52X  
LECTEUR DE DISQUETTE 3.5  
GEFORCE 4 MX 440 8X 64 MB AGP  
SB 128 PCI COMP INT  
DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM  
CLAVIER WINDOWS PS2  
SOURIS INTERNET SCROLL  
HAUT-PARLEUR  
CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$  
MONITEUR 17" LG

**689<sup>99</sup>\$**  
28<sup>95</sup>/mois

Internet haute vitesse

56k extrême **19<sup>95</sup>\$**

5 fois plus rapide

B2B2C.ca

**ORDINATEUR USAGE**

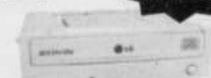


**219<sup>99</sup>\$**

INTEL PENTIUM III 866  
128 MO  
15 GIG DISQUE DUR  
CLAVIER / SOURIS  
MONITEUR NON INCLUS

**Spéciaux de la semaine du 4 au 10 décembre**

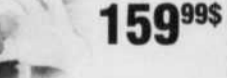
Graveur DVD LG 16x  
**84<sup>99</sup>\$** **Wow!!!**



Caméra numérique  
Kodak 3.1 m.p.  
**149<sup>99</sup>\$**



Caméra numérique  
Mercury 5.1 m.p.  
**159<sup>99</sup>\$**



Routeur dlink  
di 704  
**54<sup>99</sup>\$**



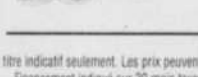
Paquet de  
50 CD  
**13<sup>99</sup>\$**



Carte vidéo 9800  
128mg SE  
**171<sup>99</sup>\$**



Paquet de 50 DVD  
**18<sup>99</sup>\$**



Souris Logitech  
sans fil retail  
**12<sup>99</sup>\$**



Photos à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis, + après rabais postale. \*Financement sur approbation de crédit. Financement indiqué sur 30 mois taxes en sus. \*\*Si payé au complet dans les délais prescrits. \*Détails en magasin

GRANBY: 737, rue Principale, (Halles de Granby) (450) 378-5522  
DRUMMONDVILLE: 1885, boul. Saint-Joseph (819) 479-7400  
LONGUEUIL: 1153, chemin Chambly (450) 442-1121

BOUCHERVILLE: (succ. corporative) 1370, Joliot-Curie (450) 641-1ETC  
BELOEIL: 205, boul. Laurier (450) 467-0382

284078V

## Lucien Bouchard est sorti de l'hôpital

LA PRESSE

L'ancien premier ministre du Québec Lucien Bouchard a reçu son congé de l'hôpital Saint-Luc hier après-midi, a appris *La Presse*. Amaigri, les cheveux en bataille, vêtu d'une tenue en coton ouaté, il a quitté l'hôpital en béquilles accompagné d'un ami qui portait sa valise.

M. Bouchard a été hospitalisé d'urgence le 17 novembre pour soigner une diverticulite perforée du côlon avec péritonite localisée. Il a subi un drainage à travers la paroi abdominale après qu'un traitement d'antibiotique et de soluté n'eut pas donné les effets escomptés. Son médecin, Patrick D'Amico, a indiqué par voie de communiqué jeudi qu'il aura besoin d'une brève convalescence à son retour chez lui sans alors préciser le moment de sa sortie.

Rencontré dans sa chambre semi-privée à l'étage de la médecine interne hier midi, l'ancien premier ministre mangeait un repas de poulet à la cafétéria, tourné vers la fenêtre, une simple jaquette d'hôpital sur le dos.

M. Bouchard a souri lorsque *La Presse* a évoqué que les francophones, les péquistes et même les adéquistes seraient majoritairement favorables à son retour sur la scène politique au Québec, selon les résultats d'un sondage CROP publié hier.

### AVIS DE CORRECTION

Veillez noter les corrections suivantes : Dans le cahier publicitaire SEARS SUPER SAMEDI, en vigueur le 4 décembre 2004 (WE121F504).

PAGE 5 : 14,88 \$ la paire. Rabais 15,11 \$ sur toutes les chaussures «Le Magasin pour hommes» à prix ordinaires pour hommes. Rég. Sears 29,99 \$. L'illustration dans le cahier publicitaire est inexacte. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir l'article réel.

Dans le cahier publicitaire SEARS - VOTRE MAGASIN DE NOËL, en vigueur du 29 novembre au 12 décembre 2004 (CC121F504/304).

PAGE 22 : Cadeau avec achat de montres Roots. Montres montrées. N° 39691/39069. Rég. Sears 95 \$ ch. Cadeau avec achat de montres Roots. Montres montrées. N° 39691. Rég. 95 \$. N° 39069. Rég. Sears 125 \$.

PAGE 61 : Rabais 10 \$. Jeu de hockey Harvard de 5 pi sur coussin d'air. Rég. Sears 69,99 \$. Solde 59,99 \$. L'illustration dans le cahier publicitaire est inexacte. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir l'article réel.

PAGE 61 : Rabais 50 %. Table de billard Halex Milford de 6 pi avec accessoires. Comprend 2 jeux de boules de billard. Rég. Sears 499,99 \$. Solde 249,99 \$. L'annonce aurait dû se lire : comprend jeu de boules de billard de 2 po.

Dans le cahier publicitaire SEARS - VOTRE MAGASIN DE NOËL, en vigueur du 6 au 12 décembre 2004 (CC122F504).

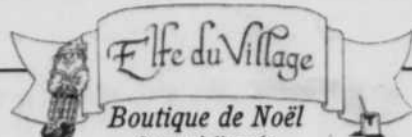
PAGE 20 : Rabais 40 %. Toute la mode Levi's à prix ordinaires pour garçons, en tailles 4-18. Le haut illustré ne sera pas disponible pour cette promotion. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir les hauts Levi's disponibles.

PAGE 23 : Rabais 25 %. Tous les collants et chaussettes Jessie à prix ordinaires pour filles, en tailles 4-14. Rabais 25 %. Tous les collants Jessie à prix ordinaires pour filles, en tailles 4-14. Les chaussettes ne font pas partie de cette promotion.

PAGE 41 : Rabais 50 %. Tous les articles Avenue Noël à prix ordinaires. Les boîtes à musique Avenue Noël illustrées ne seront pas disponibles. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir les modèles disponibles.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

**SEARS\***



Découvrez...  
la créativité

Service de planification  
Décoration d'événements

- Fudge maison
- Objets de collection\*
- Fleurs en soie

\* Agent autorisé :  
Dept 56, Snowbabies, Charming Tails, Willow Tree,  
Fontanini, Quarry Critters, Heartwood

30 Lakeside, Knowlton  
(450) 243-6635 ou 1-877-530-3533

## Bar Le Gazou

Danielle invite tous ses vrais amis à  
venir la rencontrer au Bar Le Gazou



Danielle «Mom» Caron  
283487V

Ouvert 7 jours  
de 8 h à minuit

1420, rue Principale, Canton de Granby  
(face au Club de golf Granby St-Paul)

17 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

LES PNEUS

# ROBERT BERNARD

le nom  
qui fait sa marque !



## CETTE SAISON NE JOUEZ PAS SUR LE BANC

Winter Slalom<sup>MC</sup>

- Radial d'hiver haut de gamme
- Adhérence exceptionnelle sur sol glacé ou enneigé
- Stabilité et maniabilité supérieures

CET HIVER, ALLEZ-Y POUR LA PERFORMANCE.  
ET ALLEZ-Y AVEC CONFIANCE.

**BFGoodrich**  
PRENEZ LE CONTRÔLE

www.pneusbfgoodrich.ca



www.robertbernard.com



## Robert Bernard

1015, rue Principale, Granby (450) 378-7968  
sans frais 1 800 363-1280

765, rue Principale, Saint-Paul d'Abbotsford (450) 379-5757  
sans frais 1 800 363-5534

COUREZ LA CHANCE DE  
**GAGNER**  
UNE CROISIÈRE AUX CARAÏBES  
(DU 11 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE 2004)  
à l'occasion du retour de Noël sur place



283812V

# Porno infantile: le procès interrompu

## Un nouveau témoin est recherché

Christiane Desjardins

LA PRESSE

Le procès du Montréalais de 31 ans accusé d'agression sexuelle sur sa fille de quatre ans et d'implication dans un réseau de pornographie infantile, qui devait se terminer hier, est interrompu. Cette décision a été prise pour permettre à l'accusé de retrouver Léon Desbois, un junkie qui se serait volatilisé il y a deux ans, pour réapparaître une semaine avant le procès, se faire «ouvrir la tête à coups de batte de baseball» par l'accusé et son frère, puis disparaître à nouveau.

Ce Léon Desbois, 26 ans, pourrait être l'agresseur de sa fille, pense l'accusé. Il venait chez lui dans le temps où les photos pornographiques de l'enfant ont été prises. L'accusé, que nous appellerons Monsieur X pour protéger l'identité de sa fille, a lâché le nom de Desbois au terme du contre-interrogatoire serré que lui faisait subir le procureur de la Couronne, Louis Miville-Deschenes, jeudi.

«Desbois, on l'a perdu de vue pendant deux ans, puis une semaine avant le procès, ma femme l'a vu au dépanneur. Et la première chose qu'il a dite c'est: «C'est pas moi qui a touché à ta fille, c'est Pierre (Landreville)», a raconté l'accusé.

### Frappé à coups de batte de baseball

Après les révélations de sa femme, le 21 novembre, Monsieur X et son frère seraient partis aux trousses de Desbois, l'auraient rattrapé et frappé à coups de batte de baseball, avant qu'il ne s'enfuit de nouveau. Depuis, ils n'en ont plus de nouvelles. Monsieur X trouve tout cela bien suspect.

Le procureur lui a alors demandé pourquoi il n'avait pas mentionné le nom de Desbois avant, si ce témoin pouvait le disculper. «Parce que mon avocat voulait pas que j'en parle», a répondu l'accusé. Le procureur a alors offert à l'accusé de prendre le temps de retrouver le mystérieux Desbois. Il lui a aussi offert le temps de faire contre-expertiser son ordinateur.

«Ah, si vous payez le 2000 \$ que ça coûte pour l'expert, je veux bien», a répondu Monsieur X, en fin d'après-midi, jeudi. Sur ce, les procédures avaient été ajournées, pour que Monsieur X discute avec son avocat de cette opportunité qui s'offrait.

Hier matin, sans surprise, M<sup>r</sup> Gilles Fontaine, avocat de Monsieur X, annonçait qu'ils allaient chercher Desbois et voir les possibilités de faire contre-expertiser l'ordinateur. Monsieur

X multiple les sous-entendus sur la façon dont la SQ a expertisé son ordinateur, dans lequel on a retrouvé les preuves de sa participation à un réseau de pornographie infantile.

### Erreur judiciaire ?

Manifestement, Monsieur X est à un poil de crier à l'erreur judiciaire, comme celle qu'on lui a fait subir «en 1993.» On l'avait accusé fausement, dit-il. Il ne se rappelle plus trop pourquoi, ni sur qui. Il se rappelle seulement que ça s'était terminé par un «810», soit un engagement de garder la paix et d'avoir une bonne conduite.

**L'accusé croit que Léon Desbois, un junkie qui se serait volatilisé il y a deux ans pour réapparaître une semaine avant le procès, pourrait être l'agresseur de sa fille.**

Vérifications faites par *La Presse*, Monsieur X se trompe d'année, et n'est pas très précis sur la conclusion de cette affaire. C'est en 1997 qu'il a été accusé de trois crimes à caractère sexuel contre une fillette de 8 ans. En avril 1998, avant que ne débute son enquête préliminaire, la procureure de la Couronne, Hélène Di Salvo, avait décidé d'abandonner les accusations. Parce que, avait-elle fait valoir devant la juge Suzanne Coupal, en parlant avec la victime, elle s'était rendu compte que sur certains faits, la petite ne lui avait pas donné l'heure juste. M<sup>r</sup> Di Salvo suggérait de clore l'affaire en faisant signer un engagement (un 810) à Monsieur X. Ce qui avait fait bondir la juge.

«Vous allez m'expliquer ça là, parce qu'une agression sexuelle sur un enfant qui se règle avec un 810, il y a quelque chose qui ne fonctionne pas. Ça veut dire qu'on a des raisons de craindre...», avait rétorqué la juge Coupal.

M<sup>r</sup> Di Salvo avait alors précisé qu'il s'agissait plutôt d'un «810.1.» La nuance est que l'accusé reconnaissait «qu'on avait des raisons de craindre qu'il pose des actes sexuels sur des enfants en bas de 14 ans». Il s'engageait du même coup pour un an (période maximale pour ce genre d'engagement) à ne pas se trouver seul en présence

d'enfants, et à ne pas fréquenter les endroits publics où l'on trouvait des enfants, soit des parcs, des piscines, des écoles.

«Ce n'est pas que je ne crois pas la victime, mais il y a des faits qui se sont ajoutés et qui ne sont pas vrais. Il a fallu que je confronte l'enfant, et c'est la meilleure solution à mon avis de régler avec un 810.1», avait ajouté M<sup>r</sup> Di Salvo. L'avocat de l'accusé avait alors renchéri, en disant que Monsieur X était prêt à admettre «ces craintes que certaines personnes pourraient avoir».

«Mais c'est peut-être dans un but préventif à ce stade-ci. Ça veut pas dire que Monsieur X va être accusé dans le futur de quoi que ce soit», avait-il dit. La juge avait fini par accepter, et Monsieur X a signé l'engagement demandé. Voilà l'histoire des «fausses accusations.»

Quoi qu'il en soit, le procès de Monsieur X a été reporté au 14 décembre. On avisera alors, et on reportera la suite du procès à une date ultérieure, probablement en 2005.

Rappelons que Monsieur X et Pierre Landreville, un commerçant de l'Assomption, ont été arrêtés en décembre 2002, au terme d'une enquête sur la pornographie infantile amorcée en Europe. Landreville subira son procès ultérieurement.

### Clinique d'urgence EN MÉDECINE MANUELLE

776-6447

- Douleur au dos
- Douleur cervicale
- Sciatique
- Hernie discale
- Tendinite, bursite
- Douleur articulaire

- Douleur musculaire
- Mal de tête, migraine
- Entorse
- Otite, sinusite
- Asthme, bronchite



ROBIN DUBÉ  
Orthothérapeute

Reçu pour assurances



Venez déguster nos cidres, incluant notre cidre de glace «Le Glacé de la Colline»

**PANIER-CADEAUX**  
avec nos produits maison

Tartes et pâtés maison de toutes sortes

Réservez tôt !

**Ouvert jusqu'au 24 décembre**

5, route 137  
Ste-Cécile-de-Milton  
(450) 777-2442

### HAIRFAX CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



- Remplacement esthétique
- Traitement préventif de la perte de cheveux

• **Microgreffe chirurgicale**  
en collaboration avec un omnipraticien possédant une vaste expérience

Consultation gratuite  
Granby • 372-0377

## Pour le plaisir du chocolat

→ Confection ←  
de chocolat sur place

- Truffes
- Pralines
- Ganaches
- Paniers-cadeaux
- Gourmandises à 72 %, 85 % ou 99 % de cacao

- Halte-dessert
- Bûches (traditionnelles et glacées)
- Ouvert 7 jours
- Chocolatier, confiturier, confiseur
- Repas santé
- Plus de 45 produits maison

### Boutique-cadeaux

Sites web : [www.makisoft.net/confiseriebromont](http://www.makisoft.net/confiseriebromont)  
[www.bromont.com/chocolat](http://www.bromont.com/chocolat)  
courriel : [confiseriebromont@qc.airs.com](mailto:confiseriebromont@qc.airs.com)  
679, rue Shefford, Bromont  
(450) 534-3893

### Menu midi à partir de 6,95 \$

*Joyeuses Fêtes à tous !*

# BISTRO

Le petit bistro  
qui a pour but  
de vous faire plaisir !

## La Fine Gueule

Les samedis et dimanches :

10 choix de tables d'hôte

3 services

Les jeudis :

Moules à volonté

14,95 \$

Les vendredis :

Les pâtes en folie

*Pour vos partys  
des Fêtes,  
réservez maintenant !*

300 Principale  
Cowansville • 260-1176

261519V

## Villages de Noël et vitrines féeriques !

Parcourez le centre-ville  
et votez pour votre village préféré !

Les élèves de 6<sup>e</sup> année des écoles de Granby et de la région  
vous présentent leurs villages de Noël. Encouragez-les en votant.  
La classe gagnante fera une visite très spéciale au Zoo  
pour se familiariser avec les métiers du Zoo.

### À gagner :

Une des trois paires de billets  
au Théâtre Palace

Bulletin de vote

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Numéro du village : \_\_\_\_\_

Tirage le 20 décembre 2004

Postez ou déposez votre bulletin de vote au  
179 Principale, bureau 201, Granby (Québec) J2G 8E2

INFO.: 375-4322

ou chez les commerçants participants :

Mercerie Jules Demers

Zac et Madi

Du Passé au présent

Papeterie Laliberté

Boutique La Mode des Petits

Fréquences Le Disquaire

Les Saisons de la Mode

Boutique Les Alouettes

LE  
CENTRE  
VILLE  
GRANBY

La Voix de l'Est

ZOO  
GRANBY

LE PALACE  
Salle de spectacle

# EMBALLANT!

UNE DE NOS MILLIERS D'IDÉES-CADEAUX DE TOUTES  
MARQUES ET DURABLES QUI VOUS FACILITERONT LA VIE À  
TOUS LES JOURS! LIVRÉES ET INSTALLÉES GRATUITEMENT  
POUR LES FÊTES!



ÉQUIPE DE GRANBY

385, RUE DUFFERIN • (819) 777-5544

WWW.SERVICEDELESTRIE.COM

accord D  
Desjardins

# AUCUN ACHAT REQUIS

## ENTREZ, APPUYEZ ET GAGNEZ



À GAGNER

# 150

NOUVEAUX MODÈLES

# 2005



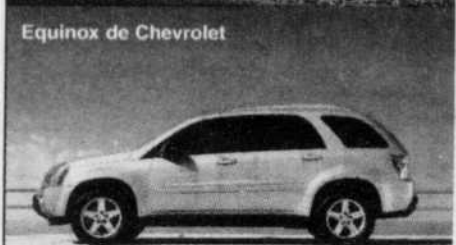
DE NOMBREUX AUTRES PRIX À GAGNER INSTANTANÉMENT



CRÉDIT À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ET 2005



Uplander de Chevrolet



Equinox de Chevrolet



Corvette coupé de Chevrolet

Le modèle 2005 n'est pas admissible au taux de financement de 0% à l'achat, ni aux crédits de base



Cobalt de Chevrolet



Aveo de Chevrolet



G6 de Pontiac



Pursuit de Pontiac



Montana SV6 de Pontiac



Allure de Buick

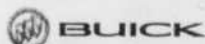


Sierra Denali de GMC

GM fête le plus grand événement de fin d'année de son histoire. En tout, 150 de nos excitants nouveaux modèles 2005 sont offerts durant l'événement On gagne GM<sup>®</sup>. Pour jouer, il suffit de visiter le concessionnaire GM de votre région et d'appuyer sur le bouton OnStar désigné pour savoir ce que vous gagnez.



Vous pourriez gagner instantanément jusqu'à 10 000 \$ de crédit à l'achat ou à la location de votre prochain véhicule GM admissible... ou partir au volant d'un véhicule neuf offert en grand prix. C'est le temps d'en profiter! Cet événement est d'une durée limitée. On vous attend!



\*Aucun achat requis pour participer. Le concours s'adresse aux résidents canadiens admissibles ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 3 janvier 2005. Les grands prix excluent les véhicules de marque HUMMER et Cadillac ainsi que certains autres véhicules, et peuvent varier selon les marques vendues par le concessionnaire chez qui se sera rendu le participant. Les crédits offerts en prix sont valables durant une période limitée et, comme les crédits de base, s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de modèles 2004 (en stock) ou 2005 admissibles (à l'exclusion des véhicules HUMMER 2004-2005 notamment). Les crédits de base ne s'appliquent pas à l'achat ou à la location des véhicules suivants : fourgonnettes GM (de tourisme, utilitaires et tronquées) 2004-2005, HUMMER H2 2004-2005, famille GMT 560 2 et 3 et série W à cabine basculante 2004-2005 et Corvette 2005. Les véhicules doivent être livrés au plus tard le 3 janvier 2005. Les chances de gagner varient d'un prix à l'autre. La plupart des prix sont répartis sur une base régionale. Les personnes choisies au hasard pour un prix doivent répondre correctement à une question d'ordre mathématique pour en être déclarées gagnantes. Au Canada, il y a un total de 150 véhicules à gagner, dont 27 pour la province de Québec. Tous les participants admissibles gagneront un prix ou recevront un crédit d'achat/location d'une valeur de 1 000 \$ sur la plupart des modèles 2004 et sur une sélection de modèles 2005, ou un crédit d'achat/location d'une valeur de 500 \$ sur la plupart des modèles 2005. Les crédits offerts en prix sont répartis ainsi au Canada: 100 crédits de 10 000 \$, dont 20 au Québec, 100 crédits de 5 000 \$, dont 20 au Québec, 400 crédits de 3 000 \$, dont 80 au Québec, 5 400 crédits de 2 000 \$, dont 1 080 au Québec. Consultez votre concessionnaire GM, visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou composez le 1 800 463-4783 pour connaître le règlement complet du concours. \*0% de financement à l'achat sur approbation de crédit de GMAC seulement. Durée maximale de 36/48/60/72 mois selon le véhicule. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être exigés. L'offre s'applique à l'achat de la plupart des modèles 2004 et 2005 neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Cette offre est d'une durée limitée et ne peut être combinée avec aucune autre offre. L'offre de 0% de financement à l'achat ne s'applique pas aux véhicules suivants: Cadillac 2004-2005 (tous les modèles), fourgonnettes GM (de tourisme, utilitaires et tronquées) 2004-2005, HUMMER H2 2004-2005, famille GMT 560 2 et 3 et série W à cabine basculante 2004-2005, Corvette 2005, tous les pick-up de grande capacité 2500 et 3500 à cabine classique/allongée/multiplace ou châssis-cabine 2005 et SSR 2005. Voyez votre concessionnaire pour connaître les modalités et conditions. Pour obtenir l'information la plus récente, visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com), passez chez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC • Chevrolet • Cadillac, ou appelez-nous au 1 800 463-4783.

# Massacre de Polytechnique: il y aura 15 ans lundi

Nelson Wyatt  
MONTRÉAL (PC)

Une marche commémorative sera tenue lundi à la Polytechnique de Montréal pour marquer le 15<sup>e</sup> anniversaire de la pire tuerie de l'histoire du Canada survenue le 6 décembre 1989.

Quatorze secondes de silence seront observées à cette occasion pour rendre hommage aux 14 victimes du tueur, Marc Lépine, dont le crime a encouragé l'adoption d'une loi sur les armes à feu plus stricte et une plus grande sensibilisation face à la violence dans la société, à la violence conjugale, en particulier.

La Loi canadienne sur les armes à feu a été rendue possible principalement en raison des efforts des survivants et des parents des victimes des événements de la Polytechnique.

Le controversé registre des armes à feu, un élément central de la loi, adopté il y a neuf ans, est devenu la cible des défenseurs des armes à feu après que la vérificatrice générale eut souligné que son coût se dirigeait vers le milliard de dollars.

Des documents du gouvernement récemment obtenus par un député conservateur indiquent par ailleurs que le registre ne pourra être complètement opérationnel avant 2007,

soit une douzaine d'années après avoir été approuvé par le Parlement.

Jeudi, le comité des Communes sur la justice a rejeté une motion du député conservateur de la Saskatchewan, Garry Breitkreuz, visant à retirer 20 millions \$ du budget du registre pour les transférer aux corps policiers.

**«Mais nous savons très clairement que là où il y a des lois sévères, l'éventualité que se produise un massacre comme celui de l'École Polytechnique est de beaucoup réduite.»**

— Wendy Cukier

Et, jeudi prochain, le registre sera encore une fois mis à l'épreuve à l'occasion d'un vote des Communes sur les estimations gouvernementales du programme des armes à feu.

M. Breitkreuz, le porte-parole de l'opposition officielle sur les armes à feu, a affirmé il y a quelques jours que l'argent mis sur le registre serait mieux utilisé s'il servait à la lutte contre le crime.

«Nous savons depuis toujours que les criminels reconnus coupables et les individus dangereux constituent le véritable problème. Mais l'entière Loi sur les armes à feu vise la mauvaise cible, c'est-à-dire les chasseurs innocents respectueux des lois et les amateurs de tir.»

Les tenants de la ligne dure à l'égard des armes soutiennent que la loi et le registre sont efficaces, comme le sont les mécanismes de contrôle des armes d'assaut de type militaire et les chargeurs de grande capacité.

Wendy Cukier, présidente de la Coalition pour le contrôle des armes, admet qu'une loi ne garantit pas qu'il n'y aura pas de tragédie.

«Mais nous savons très clairement que là où il y a des lois sévères, l'éventualité que se produise un massacre comme celui de l'École Polytechnique est de beaucoup réduite.»

Catherine Bergeron, dont la sœur, Geneviève, a été tuée le 6 décembre 1989, admet pour sa part qu'il y a des problèmes avec le registre, mais qu'il est prouvé qu'il fonctionne.

**Globe lumineux**  
12 po, bleu, carte en relief  
Demi-méridien numéroté  
Base en métal  
**69<sup>95</sup>\$**

**Globe «Sierra II»**  
12 po, carte en relief  
Base et méridien en métal fini  
laiton antique  
**64<sup>95</sup>\$**

**Plus de 15 modèles en magasin  
de 15<sup>99</sup>\$ à 449<sup>95</sup>\$**

**Très grand choix  
de jeux d'échecs  
de 29<sup>95</sup>\$ à 400<sup>95</sup>\$**  
Bois, résine, pierre  
Magnétique, électronique,  
médiéval

**Casse-têtes «Perfalock»**  
**9<sup>99</sup>\$ ch.**

**Stylo et crayon  
mécanique Expert  
de Waterman**  
Garantie à vie  
Valeur de **110 \$ ch.** sur place  
À l'achat d'un stylo, obtenez le crayon  
mécanique gratuitement.  
Choix de couleurs.  
Dépositaire : Cross, Parker, Sheaffer, Sensa

**LES OS TROUBLES**  
Roman de Kathy Reichs  
chez Robert Laffont

**DA VINCI CODE**  
Roman de Dan Brown  
chez JC Lattès

**Le dernier voyage de la  
reine du thriller judiciaire  
Kathy Reichs, dans lequel  
l'auteur met de nouveau en  
scène son double  
romanesque Temperance  
Brennan, médecin légiste  
et anthropologue de  
renom.**

*Beaucoup plus qu'une papeterie*  
**Papeterie La Liberté inc.**  
209 Principale Granby, Qc. J2G 2V7  
tél. : (450) 372-6263 téléc. : (450) 372-1620  
**Stationnement facile et gratuit**

**concours**  
**une semaine de rêve à Disney**

**Un grand prix de 6,500\$**  
Hôtel sur le site au  
Disney's All-Star Resort  
pour 2 adultes et 1 enfant

En collaboration avec **Carlson Wagonlit Travel Voyages Granby Inc.**

Incluant : • transport aérien  
• hébergement  
• laissez passer  
Park Hopper Plus  
• 1000\$ en argent de poche

Règlements du concours disponibles  
aux deux succursales du Jardin du Mont  
Afin de mériter son prix, le ou la  
gagnante devra répondre correctement  
à une question faisant appel à  
ses connaissances générales.

**Durée du concours :**  
5 décembre au 31 décembre 2004  
Tirage le 31 décembre 2004 à 17 h

**JARDIN  
DU MONT**

*Pour la fraîcheur et pour les prix*

**Coupon de participation** **une semaine de rêve à Disney**

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Tél. : \_\_\_\_\_  
Âge : \_\_\_\_\_

Règlements du concours disponibles aux deux succursales du Jardin du Mont

794, Principale, Granby  
252 Denison Est, Granby • 375-3941

Vente de  
Rénovation

**Pot Pourri**

Vente de  
Rénovation

Galeries  
de Granby

Aussi disponible dans nos magasins aux Galeries 4 Saisons-Sherbrooke et Galeries de Orford-Magog

**Jusqu'à 70% de Rabais sur Items Sélectionés!**



Ensemble  
Tire-Bouchon  
"Easy-Lift"  
valeur  
rég. 49.99\$  
Cadeau idéal!

**19.99\$**

**Gratuit!**

avec tous vos achats de 100\$ et plus vous  
recevez un magnifique ensemble à liqueur!  
(4 verres et une carafe)  
une valeur de 25\$! limite, 30 novembre  
(conditions applicables)

Ensemble de  
Coutellerie  
84pcs. 18/10 inox.  
service pour 8  
10 modèles disponibles  
à partir de  
**99.99\$**

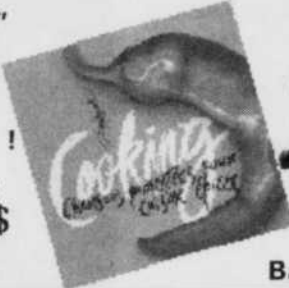


**En  
Spécial!**



Fonte Emailée

CD-"COOKING"  
Le cadeau  
d'hôte par  
excellence!



Seulement  
**16.99\$**

valeur rég.  
99.99\$



**39.99\$**

Batterie de cuisine "Euroline" 10pcs.- inox.

Verres de Vin Blanc  
& Vin Rouge!

ensemble  
de 6  
**9.99\$**  
valeur rég.  
19.99\$



« La violence faite aux femmes, ça nous frappe aussi!

Ensemble, nous la dénonçons et la condamnons. »



Première rangée : Claude Béchard, Boom Desjardins, Jean Charest, Normand Bratwaite, Pierre Reid  
Deuxième rangée : Pierre-Hugues Boisvenu, Larry Smith, Philippe Couillard, Ghislain Picard, Jacques P. Dupuis, Stéphane Quintal

« J'invite les hommes et les femmes du Québec  
à contrer la violence faite aux femmes. »

Michelle Courchesne  
Ministre des Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration

Québec



photo Associated Press

Des manifestants brûlent un mannequin représentant l'ancien dirigeant de Union Carbide, Warren Anderson.

## Bhopal réclame justice

BHOPAL, INDE (AP)

Plusieurs milliers de manifestants ont défilé hier à Bhopal, dans le centre de l'Inde, réclamant justice 20 ans après la plus importante catastrophe industrielle de l'histoire.

Le 3 décembre 1984, au moins 15 000 personnes trouvaient la mort et plus d'un million d'autres tombaient malades à la suite d'une fuite de 40 tonnes de gaz toxique dans une usine de pesticides de la société Union Carbide, à Bhopal. Nombreux sont ceux qui sont morts au cours des années suivantes de maladies liées à l'empoisonnement, notamment des cancers du poumon, des défaillances rénales et des maladies du foie.

Depuis deux jours, des milliers de

manifestants, accompagnés de victimes qui ont fui la ville après la catastrophe, ont convergé vers Bhopal.

«N'oubliez pas les victimes du génocide à Bhopal!», «Mort à Dow (Chemical, qui a racheté Union Carbide en 2001, ndlr)», «Nous combattons, nous gagnerons!», ont notamment scandé les manifestants. Les banderoles mettaient également en accusation Union Carbide et Dow Chemical, leur reprochant d'avoir insuffisamment indemnisé les victimes.

Vingt ans après la catastrophe, de nombreuses victimes n'ont en effet toujours pas reçu de compensation digne de ce nom. Sur les 572 000 survivants, beaucoup souffrent de séquelles: insuffisance respiratoire et cardiaque, à la fatigue chronique, retard physique et mental pour les enfants nés après la catastrophe.



**Réjean Choquet**

Conseiller en sécurité financière  
Représentant en épargne collective

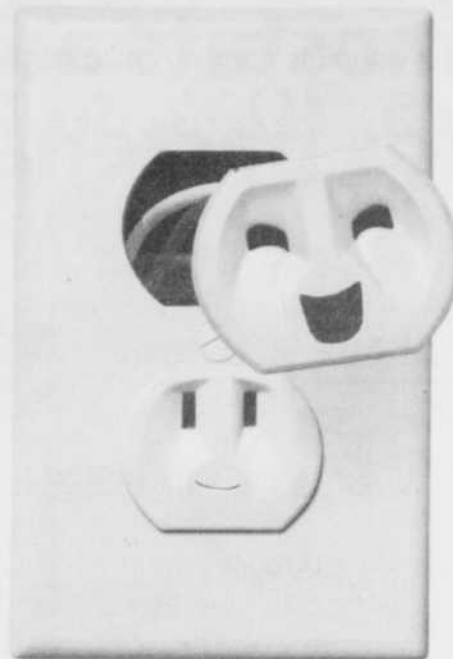
Nouveau numéro de téléphone  
et nouvelle adresse de mon bureau  
Tél. : 375-1654  
486, rue Léger, Granby, Qc J2G 6V6  
rejean.choquet@investorsgroup.com

**IG Groupe Investors**

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE  
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE  
CABINET DE SERVICES FINANCIERS



MIEUX  
CONSOMMER



## Tempérez vos thermostats!

Profitez de cette offre pour vous procurer des thermostats électroniques. Plus précis, ils éliminent les écarts de température et vous assurent plus de confort, tout en vous faisant économiser jusqu'à 10% sur vos frais de chauffage.

## Économisez jusqu'à 130 \$

Maximum par maison unifamiliale, condo ou établissement commercial.

par remise postale

Communiquez avec votre maître électricien pour connaître les remboursements applicables aux duplex, aux triplex et aux immeubles à logements multiples. Si vous achetez chez un détaillant, n'oubliez pas de conserver vos codes à barres (CUP) originaux.

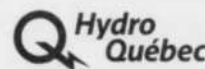
**Achetez cinq thermostats électroniques\* pour plinthes électriques chez un détaillant ou auprès d'un maître électricien membre de la CMEQ et recevez 45 \$ par la poste.**

ACHAT

Obtenez un remboursement additionnel de 10 \$ par thermostat pour le sixième et le septième thermostats achetés.



MIEUX  
CONSOMMER



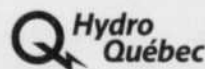
**Faites installer cinq thermostats électroniques\* pour plinthes électriques par un maître électricien membre de la CMEQ et recevez 45 \$ par la poste.**

INSTALLATION

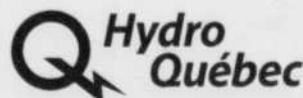
Obtenez un remboursement additionnel de 10 \$ par thermostat pour le sixième et le septième thermostats installés.



MIEUX  
CONSOMMER



Voir les autres modalités au verso.



# Procurez-vous vos thermostats auprès de nos partenaires



**Modalités :** Remplissez ce ou ces bons et envoyez-les par la poste avec une copie de la facture et les codes à barres (CUP) originaux aux **Promotions Redemco inc.**, à l'adresse ci-dessous. Si vous achetez vos thermostats auprès d'un maître électricien, assurez-vous que son numéro de licence ainsi que la marque, le numéro du modèle et le prix des thermostats sont indiqués sur la facture. Dans le cas d'un immeuble à logements multiples, vous devez également préciser le nombre de logements dans lesquels les thermostats ont été installés. Seuls les bons lisibles et dûment remplis seront acceptés. Veuillez prévoir de six à huit semaines pour la réception de la remise postale. L'achat et/ou l'installation doivent être effectués entre le 1<sup>er</sup> février 2004 et le 31 décembre 2005. Les demandes de remboursement doivent être postées dans les deux mois suivant l'achat ou l'installation. Hydro-Québec n'est pas responsable des bons perdus, mal acheminés, illisibles ou incomplets. Cette offre de remise postale est soumise à toutes les lois fédérales et provinciales ainsi qu'à tous les règlements municipaux applicables. Toute soumission frauduleuse est passible de poursuite judiciaire. Cette promotion peut être modifiée sans préavis. Offre valide au Québec seulement.  
 La Loi sur le bâtiment exige que l'installation des thermostats soit réalisée par un membre accrédité de la Corporation des maîtres électriciens du Québec (CMEQ).  
 Vous pouvez consulter le répertoire des membres de la CMEQ à l'adresse suivante : [www.cmeq.org/repertoire\\_me/index.asp](http://www.cmeq.org/repertoire_me/index.asp).  
 \*Thermostats programmables ou non programmables. Les convecteurs avec thermostat intégré sont également admissibles.

**Postez à : Les Promotions Redemco inc., C.P. 2010, Longueuil (Québec) J4K 5J9 • 1 866 733-3626 • (514) 990-3514**

Langue de correspondance: Français  Anglais

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ App.: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Propriétaire  Locataire

**Type de bâtiment :** Commerce  Duplex  Copropriété   
 Unifamilial  Triplex  Logements multiples

Immeuble à logements multiples: N° de logements visés \_\_\_\_\_

**Postez à : Les Promotions Redemco inc., C.P. 2010, Longueuil (Québec) J4K 5J9 • 1 866 733-3626 • (514) 990-3514**

Langue de correspondance: Français  Anglais

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

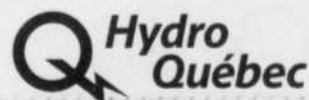
Adresse: \_\_\_\_\_ App.: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Propriétaire  Locataire

**Type de bâtiment :** Commerce  Duplex  Copropriété   
 Unifamilial  Triplex  Logements multiples

Immeuble à logements multiples: N° de logements visés \_\_\_\_\_



Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

[www.emploiscompetences.com](http://www.emploiscompetences.com)



LA FORCE DU PARTENARIAT



## Une équipe au service des entreprises d'ici



L'HUMAIN AU COEUR DE VOS DÉCISIONS STRATÉGIQUES



- ▶ Développement organisationnel
- ▶ Évaluation de potentiel
- ▶ Formation en ressources humaines
- ▶ Gestion de carrière
- ▶ Gestion de la présence au travail
- ▶ Impartition en RH
- ▶ Tests psychométriques

**Granby**  
 356, rue Principale, bureau 5  
 Granby (Québec) J2G 2W6  
 Tél.: 360-0558  
 SANS FRAIS: 1-877-360-0558  
 Téléc.: 360-0561

**Sherbrooke**  
 1520, rue King Ouest  
 Sherbrooke (Québec) J1J 2C2  
 Tél.: (819) 566-4070  
 SANS FRAIS: 1-800-218-3250  
 Téléc.: (819) 566-6484

## Ukraine: nouvelle élection d'ici le 26 décembre

KIEV (AP)

Donnant tort à la fois à Léonid Koutchma et à Vladimir Poutine, la Cour suprême d'Ukraine a annulé hier le scrutin du 21 novembre et appelé à la tenue d'un nouveau second tour d'ici le 26 décembre. Cette décision, fruit de cinq jours de consultations au sein de la plus haute instance juridique du pays, a été saluée comme une victoire par les partisans du chef de l'opposition Viktor Iouchtchenko.

Le président de la Cour, Anatoli Iaréma, et les 17 autres juges ont décidé que le nouveau scrutin devait avoir lieu dans l'ensemble de l'Ukraine et non dans les seules circonscriptions contestées. Ils avaient auparavant considéré que M. Iouchtchenko ne pouvait être considéré comme élu sur la base du seul premier tour.

Le chef de l'opposition, dont l'appel est à l'origine de ce verdict irrévocable, avait réclamé que le second tour soit organisé le 12 décembre, rejetant d'avance la proposition du président sortant Léonid Koutchma en faveur d'un nouveau scrutin à deux tours repartant de zéro, afin que l'actuel pouvoir puisse présenter un candidat plus populaire que le premier ministre Viktor Ianoukovitch.

Viktor Iouchtchenko exigeait l'invalidation des résultats du second tour de la présidentielle, arguant de nom-



photo PC

Des partisans du chef de l'opposition Viktor Iouchtchenko ont accueilli avec joie la décision de la Cour suprême.

breuses fraudes constatées dans les files de l'opposition, dans l'Est et le Sud du pays.

Déclaré officiellement vainqueur avec une avance de 900 000 voix, Viktor Ianoukovitch, réputé pro-russe, contestait lui aussi la victoire de son adversaire dans des provinces de l'Ouest et la capitale, mais son appel n'a pas été examiné.

«Iou-chtchen-ko! Iou-chtchen-ko!», ont scandé en coeur les dizaines de milliers de partisans de l'opposant rassemblés sur la place de l'Indépendance, dans le centre de Kiev, après l'annonce de la décision. La foule orange avait vu ses

rangs grossir dans la journée, quelques heures avant cet arrêt crucial qui se faisait attendre. La Cour suprême, qui avait commencé lundi à examiner les plaintes de l'opposition, n'a rendu sa décision que six heures après s'être retirée.

«Aujourd'hui, l'Ukraine se tourne vers la justice, la démocratie et la liberté», a lancé le chef de l'opposition, souvent interrompu par les cris et applaudissements. «C'est arrivé grâce à vous, authentiques héros».

«Nous avons prouvé que nous sommes une nation capable de défendre

...suite à la page 27

## Massothérapie

Diplômée en  
SOINS DES PIEDS

16 ans d'expérience

- Soins à domicile
- Certificats-cadeaux
- Reçu sur demande

Sur rendez-vous : 372-9323 (rép.)



Jacqueline Couture  
Membre 2001-86



Cadeaux • Originalité • Gadgets •  
Encens • Pierres • Cristaux

- Boules à colliers, etc.
- Rubans
- Poupées russes
- Objets médiévaux, dragons, épées...
- ANGES
- Encens
- Papiers à rouler...
- Fontaines
- Masques en bois
- Farces et attrapes
- Articles Feng Shui
- Etc



Lampes de sel  
à partir de **999\$**

Nous avons la plus grosse lampe en région. Aussi, lampes de sélénite

### Liquidation

**50% de rabais** sur les articles en bois à peindre, les livres de peinture et les vêtements de coton indien.

Les meilleurs bas prix en ville  
741 Principale (Halles de Granby),  
Granby 375-0078



Louise et Pierre Ménard,  
copropriétaires

Venez voir... vous serez émerveillé!

rég: 198\$

**149\$**

rég: 320\$

**219\$**

rég: 450\$

**349\$**

**MULTI LUMINAIRE**

IMPOSSIBLE DE VOUS TROMPER...  
IL N'Y A QU'UN SEUL MULTILUMINAIRE  
À GRANBY!

Cette collection vous est offerte en laiton antique, chrome satiné et bronze vieilli

**Des idées-cadeaux pour tous les budgets!**

. Cadres . Miroirs . Meubles d'appoint  
. Objets décoratifs . 1001 petites trouvailles et plus...

**972, rue Principale Granby 450.375.9030**

## Tu cherches une équipe cool ?

GRANBY • COWANSVILLE

### Préposés au service à la clientèle

Axé sur un service à la clientèle de qualité, tu possèdes un bon esprit d'équipe tout en étant dynamique. Aucune expérience requise.

### Cherche pas plus loin !

Présente-toi avec ton c.v. à un Couche-Tard de la région de Granby.

Sinon, envoie-le par courriel à [maryste.letarte@couche-tard.qc.ca](mailto:maryste.letarte@couche-tard.qc.ca), ou par télécopieur au 450-662-6644, en mentionnant la référence Territoire 42.

**Couche-Tard**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seules les personnes retenues seront contactées.



Vortex Hydrosystèmes est une jeune entreprise dynamique qui fait la conception et la fabrication clés en main de systèmes auxiliaires mécaniques dédiés à la production d'énergie hydroélectrique et qui est à la recherche d'un

### Ingénieur-concepteur

(offre RH 2004-01) ayant les connaissances et capacités suivantes :

- 5 ans d'expérience pertinente à titre d'ingénieur mécanique;
- Connaissances des normes et méthodes CSA W59 et ASME;
- Expérience en conception de tuyauterie industrielle;
- Connaissances de base en hydraulique;
- Autonomie et leadership;
- Travail d'équipe multidisciplinaire;
- Contact avec la clientèle et les fournisseurs.

#### La description de tâches, sans s'y limiter, consiste à :

- Conception et calculs d'équipements mécano-soudés et de tuyauterie;
- Établissement et maintien des dossiers de conception;
- Support technique auprès de la clientèle;
- Supervision technique du bureau d'étude et de l'atelier;
- Développement de normes et méthodes de travail internes;
- Gestion de la qualité.

Le ou la candidate devra faire preuve d'autonomie et être capable de travailler en équipe dans un environnement ISO 9000. Vortex Hydrosystèmes offre des avantages sociaux et un salaire concurrentiel qui sera déterminé en fonction de l'expérience pertinente.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 777-3244 ou par courrier électronique à [info@vortex-hydro.com](mailto:info@vortex-hydro.com) avant le 10 décembre 2004.

Seuls les candidat(e)s présélectionné(e)s seront avisé(e)s.

Vortex Hydrosystèmes préconise l'équité salariale à l'égard de ses employés.



### Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska



Située à mi-chemin entre Sherbrooke et Montréal, la région de Granby-Bromont offre un décor enchanteur, aux attraits touristiques et sportifs nombreux et facilement accessibles. Venez travailler dans une région où il fait bon combiner vie professionnelle et familiale.

Le CSSHY est un établissement issu de la fusion du Centre hospitalier de Granby et du CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska. Joignez-vous à notre nouvelle organisation à vocations multiples, qui s'appuie sur des ressources humaines dynamiques totalisant plus de 1600 employés et qui dessert une population locale de 100 000 personnes.

### Chef de service technologies des bâtiments

Poste permanent à temps complet

Nous sommes présentement à la recherche d'un ingénieur en mécanique du bâtiment avec une vaste expérience en gestion de projet en ventilation, plomberie et chauffage. Relevant du directeur des services financiers, techniques et informationnels, le titulaire du poste sera aussi appelé à travailler conjointement avec les techniciens en mécanique de bâtiment.

#### RÉSUMÉ DE L'EMPLOI :

- Assurer la gestion des ressources humaines, financières et techniques du service d'entretien et le fonctionnement des 14 installations de l'établissement;
- Assurer le bon fonctionnement des chantiers de construction;
- Agir à titre d'expert-conseil en mécanique de bâtiment et coordonner toutes les étapes des projets, du développement, de l'estimation et de la conception jusqu'à la mise en œuvre, tout en respectant l'échéancier, les devis et le budget;
- Assurer l'entretien des équipements et des services de chauffage, de ventilation, de climatisation et de réfrigération pour l'édifice;
- Élaborer des plans de maintien d'entretien préventif, d'efficacité énergétique et autres.

#### EXIGENCES REQUISES :

- Titulaire d'un baccalauréat en génie mécanique, spécialité mécanique de bâtiment ;
- Membre en règle de l'Ordre des ingénieurs du Québec ;
- 3 ans d'expérience de gestion des ressources humaines ;
- 5 ans d'expérience d'ingénierie de bâtiment (ventilation, plomberie et chauffage) ;
- Expérience dans la coordination de projets pluridisciplinaires ;
- Maîtrise du logiciel Autocad 2000 ;
- Bonne connaissance du milieu hospitalier serait un atout.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL :

- Salaire à déterminer selon l'expérience professionnelle (classe 13 en révision).

Les personnes intéressées par ce poste sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 17 décembre 2004, aux coordonnées suivantes :

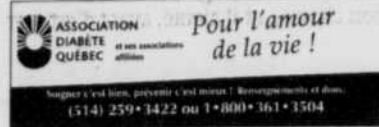
Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska  
Direction des ressources humaines  
205, boul. Leclerc, Granby (Québec) J2G 1T7 Télécopieur : (450) 372-9728  
Courrier électronique : [marie-claude.laplante@rsss16.gouv.qc.ca](mailto:marie-claude.laplante@rsss16.gouv.qc.ca)

Pour plus de détails, consultez le site web suivant : [www.chgranby.qc.ca](http://www.chgranby.qc.ca)

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, toutefois seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi.

299908V



## Carrières et professions

[cyberpresse.workopolis.com](http://cyberpresse.workopolis.com) [workopolis.com](http://workopolis.com)



Suite à l'expansion de la compagnie, E.C.E. Électrique inc. est à la recherche d'un

### ESTIMATEUR

pour sa succursale de Granby.

La personne devra avoir un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine.

Veillez s.v.p. faire parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

**E.C.E. Électrique inc.**  
4345, rue Ouimet  
Sherbrooke (Québec)  
J1L 1X5



### Une carrière dans l'immobilier vous intéresse?

- Vous désirez changer de carrière?
- Vous désirez augmenter vos revenus?
- Vous désirez devenir travailleur autonome?

Avez-vous ce que ça prend pour devenir un agent

- Ambitieux et déterminé à réussir
- Autonome et capable de fixer vos objectifs
- Entrepreneurship
- Belle personnalité

Joignez-vous au réseau

l'organisation la plus performante et la plus dynamique de l'immobilier

Vous désirez obtenir plus d'information sur une carrière en immobilier, contactez-nous:

**M. Yves Forand**  
RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé  
1050 Principale  
Granby (Québec) J2J 2N7  
(450) 378-4120



THOMAS & BETTS est le chef de file nord-américain dans la fabrication de raccords, de composants et d'accessoires électriques, incluant l'éclairage d'urgence. Nous occupons cette position grâce à nos quelque 1 600 employés et des principes éprouvés : l'esprit d'équipe et l'amélioration continue. Chaque jour, nous visons l'excellence et, pour l'atteindre, nous misons sur notre leadership et des communications ouvertes avec tous, employés, clients et fournisseurs.

Thomas & Betts fait partie du réseau Chefs Manufacturiers du Québec (CMQ), qui regroupe des employeurs privilégiant notamment une approche misant sur le développement personnel et professionnel des employés pour assurer le progrès de l'entreprise.

Le poste suivant est présentement disponible à notre USINE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, qui compte plus de 500 employés, dont une trentaine dans son atelier d'usinage à commandes numériques et conventionnelles, où tous ont la chance de développer leur plein potentiel en effectuant des tâches variées.

### OUTILLEURS-MATRICEURS ÉQUIPE DE NUIT

Venez mettre à profit votre DEP en technique d'usinage, idéalement avec ASP en matricage, ou votre DEC en génie mécanique! Vous devez posséder 5 ans d'expérience en réparation et en modification de matrices progressives. Il est souhaitable que vous puissiez effectuer des travaux de dépannage (trouble shooting) avec un minimum de supervision.

Vous et votre famille trouverez un réseau social et des divertissements fort agréables à Saint-Jean-sur-Richelieu, ville idéale reconnue pour ses activités nautiques, récréosportives et touristiques tel l'International de Montgolfières, ainsi que pour l'excellence de ses maisons d'enseignement et la qualité de vie qu'elle offre à ses citoyens.

De plus, vous bénéficiez d'une excellente formule de rémunération incluant une gamme complète d'avantages sociaux et des primes de quart, en plus d'un environnement de travail agréable et de chances d'avancement. Merci de faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 17 décembre 2004, en mentionnant le numéro de référence **OM-1204-USI**, à l'adresse suivante : **Service des ressources humaines, Thomas & Betts Limitée, 100, rue Longtin, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 3G5. Télécopieur : (450) 347-8076. Courriel : [hr\\_canada@tnb.com](mailto:hr_canada@tnb.com)**

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

283673V

... suite de la page 25

son choix», a-t-il ajouté, avant d'estimer que «la Cour suprême a mis un grand point final à la nouvelle élection que voulait Kouchma» et de rendre hommage à ses juges.

Iouchtchenko a une nouvelle fois réclamé à Kouchma le limogeage du gouvernement: «Trouvez-en le courage, arrêtez de faire souffrir la nation», ainsi qu'une réorganisation rapide de la Commission électorale, qui

a «trahi» le pays en validant ce scrutin. «C'est la seule décision que nous attendions», commentait au beau milieu de la foule Anatoli, un ingénieur de 56 ans pris de cette «fièvre orange» qui continue de se répandre dans le pays.

L'euphorie était la même chez les avocats de M. Iouchtchenko, dans les locaux de la Cour suprême.

«C'est une grande victoire pour tous les gens qui sont dans la rue, une grande victoire pour la démocratie», exultait

Mikola Katerintchouk, l'avocat de Viktor Iouchtchenko, auteur du texte d'appel. Iouri Klioutchkovski, autre allié de M. Iouchtchenko, a qualifié le verdict des juges de «décision historique ouvrant la voie à un règlement équitable de la crise».

27 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

## Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

**philippe dagenais**  
mobiliers décoration conseils

Entreprise dynamique en pleine expansion recherche du personnel pour son magasin de Bromont

### Conseiller(ère)

La personne recherchée devra conseiller les clients pour l'achat de leurs accessoires de décoration

- Bilingue
- Disponible soir et fins de semaine

Poste permanent/temps plein  
Veuillez faire parvenir votre cv à l'attention de  
Karina Gaudreault par  
télécopieur au (450) 686-7541  
ou par courriel :  
gaul@philippedagenais.com

**EZEFLOW**  
CANADA INC.

Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde est à la recherche d'un(e)

**COORDONNATRICE  
(COORDONNATEUR)  
QUALITÉ**

Exigences :

- DEC en bureautique ou l'équivalent
- Connaissances informatiques : Word, Excel, Access, Powerpoint et Internet
- Excellente connaissance et maîtrise du français et de l'anglais
- 2 ans d'expérience min. dans l'industrie, de préférence métallurgique
- Très bonne connaissance des systèmes qualité ISO ou autres
- Familier(ère) avec les normes ASTM serait un atout

Salaire à discuter.

Les personnes intéressées par ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 31 décembre 2004 à l'adresse suivante:

**EZEFLOW INC.**  
985, rue André-Liné  
Granby (Québec) J2J 1J6  
Télécopieur: (450) 375-8452

Seules les candidatures retenues seront contactées.

### Réceptionniste/ Commis de bureau

Description des tâches:

Réception, classement, correspondance, autres tâches connexes

Exigences:

Word, Excel, Fortune 1000, un atout, ponctuel, honnête, discret, polyvalent

Poste à temps partiel qui pourrait devenir temps plein

Salaire à discuter

### Journalier

Connaissance des métaux, travaillant, très polyvalent

Poste de 42h/semaine saisonnier, possibilité de temps plein

Exigences:

Polyvalent, ponctuel, discret, honnête

Salaire à discuter

Faites parvenir votre c.v. à:

**A. BOURQUE**  
Acier & Métaux inc.

Télécopieur: (450) 266-3911  
Téléphone: (450) 266-6960  
Courriel: bourquemetal@videotron.ca



### CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT CATHOLIQUE CENTRE-SUD

- Service des ressources humaines

Le Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud accueille cette année près de 12 000 élèves au sein de ses 38 écoles élémentaires et 8 écoles secondaires établies sur un territoire de plus de 40 000 km<sup>2</sup> qui s'étend de la péninsule du Niagara à Peterborough et du lac Ontario (Toronto) à la baie Georgienne. Le siège social est situé à Toronto.

### PERSONNEL ENSEIGNANT RECHERCHÉ POUR DES POSTES PERMANENTS À TEMPS PLEIN ANNÉE SCOLAIRE 2004-2005

Le Conseil est à la recherche d'enseignantes et d'enseignants qualifié(s) pour combler des postes aux niveaux primaire, moyen, intermédiaire, supérieur, pour toutes les matières d'études générales et pour la plupart des spécialités suivantes : enfance en difficulté, aménagement linguistique en français et perfectionnement du français, soutien intensif, éducation technologique, religion, éducation artistique, éducation physique et santé, musique, orientation et formation au cheminement de carrière.

Exigences préalables à l'embauche :

- Carte de compétence de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario valable dans les écoles de langue française (un brevet valide du Québec ou reconnu en Ontario est accepté);
- Preuve écrite attestant que la personne ne souffre pas de tuberculose active sous forme de test subi dans la dernière année;
- En vertu du « règlement 521/01 », toute personne employée par un conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels, émis dans les six derniers mois, avant d'entrer en fonction;
- Lettre de référence pastorale ou certificat de baptême de religion catholique.

Toute personne désirant solliciter une entrevue est invitée à soumettre, sous pli confidentiel, une demande écrite accompagnée d'un curriculum vitae à :

Frédéric Geoffroy

Conseiller en gestion du Service des ressources humaines

Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud

110, avenue Drewry, Toronto, ON M2M 1C8

par télécopieur au (416) 397-6560 ou à cv\_enseignants@csdccc.edu.on.ca

Veuillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Canada Défense nationale National Defence

## LA RÉSERVE DE L'ARMÉE DE TERRE DES FORCES CANADIENNES

### DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve de l'Armée de terre. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- au service des Canadiens, autant au pays qu'à l'étranger
- appelés à relever des défis passionnants
- engagés à développer nos compétences en leadership

Une carrière au sein de la Réserve de l'Armée de terre, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en travaillant
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Les Fusiliers de Sherbrooke, (819) 564-5940, poste 320  
The Sherbrooke Hussars, (819) 564-4252, poste 213

La Réserve de l'Armée de terre  
PENSEZ-Y  
DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada

www.forces.gc.ca



280631V



Vous êtes attiré(e) par le milieu  
de la santé ?

Vous cherchez un emploi où  
l'aspect humain est important ?

Vous désirez être apprécié(e) pour la  
qualité de votre travail ?

Le CSSS La Pommeraie vous donne les moyens de concrétiser vos aspirations personnelles et professionnelles en vous offrant dans ses locaux une formation de :

Préposé(e) aux bénéficiaires

En collaboration avec le Cégep Marie-Victorin

Rencontre d'information

Le mercredi 8 décembre 2004 à 18 h

CLSC Cowansville

Pour obtenir plus d'information, téléphonez au Cégep Marie-Victorin au :

1 800 497-1498

283632V

4

4

4

**ISOLEZ votre MAISON  
et ÉPARGNEZ!**  
ESTIMATION GRATUITE  
**378.0326**

LES ENTREPRISES  
*Jacques Dostie*  
et fils inc.  
269904V  
LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59 349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

**coiffure lorraine leggett**

*Je désire vous aviser  
que je suis de retour de  
mon congé de maternité.  
Au plaisir  
de vous revoir!*

Valérie Dubé  
Coiffure-styliste  
Bienvenue aux nouveaux clients  
119 rue boivin, Granby, 450.372.3533

**Les preuves  
sont faites.**

**CHASSIS  
REV**



Vente et location de  
produits récréatifs

Maintenant disponible :  
Location de 4 roues et de  
motoneiges pour vos randonnées.  
Équipement inclus.

Plusieurs forfaits disponibles.

De 15 à 50%  
de rabais sur vêtements  
(sur modèles non courants)

CHEZ NOUS, C'EST  
**ski-doo.**

**B**  
**BRODEUR**  
SPORTS  
Concessionnaire BRP et Centurion

(Près de la route 139 et de l'autoroute 10, sortie 68)  
125 Pierre-Paradis, St-Alphonse-de-Granby 360-3888

©2004 Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP). Tous droits réservés. ©MCMarques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées. \*Marque de commerce de Bombardier inc., utilisée sous licence. Au Canada, les produits sont distribués par BRP. Pour le 3 ans de couverture gratuite, les véhicules admissibles sont les modèles pour adultes Traxter®, QuestMC et OutlanderMC neufs et non utilisés (incluant les modèles MAX). L'acheteur d'un véhicule admissible recevra une couverture de 3 ans (6 mois de la garantie limitée de BRP et 30 mois de couverture du contrat BRP Extension de Service Total (B.E.S.T.)). Les conditions peuvent varier d'une province à une autre et les promotions sont sujettes à changement ou à annulation à tout moment, sans préavis. Voir votre concessionnaire BRP pour les détails et pour obtenir votre exemplaire de la Garantie Limitée BRP Nul là où interdit par la loi. BRP se réserve le droit de modifier en tout temps les spécifications, prix, design et caractéristiques de ses modèles et de leurs équipements sans encourir d'obligations. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont la cylindrée est supérieure à 90 cc. BRP suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information concernant la sécurité et le cours préventif, communiquez avec votre concessionnaire ou téléphonez au Conseil canadien de la sécurité au (613) 739-1535, poste 227. Assurez-vous de respecter toute législation locale applicable ainsi que tous les avertissements et recommandations de BRP concernant les passagers de VTT. BRP insiste pour que vous ROULIEZ DÉLICATEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'avenir de ce sport en respectant l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable. Conduire un VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité, portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool, les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne transportez jamais un passager. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Note pour les VTT à 2 places: Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire ces VTT et le passager doit avoir au moins 12 ans. Ne jamais prendre de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet. Source: comparaison récréo-utilitaire du dynamomètre 400 cc 4x4 par Handle Performance, Dingo Jet, avec le Bombardier VTT Outlander™ 400. 294127V

ACTUALITÉS

# Donald Rumsfeld reste au Pentagone

WASHINGTON (AP)

Le président américain George W. Bush a demandé au secrétaire à la Défense Donald H. Rumsfeld de rester à son poste et ce dernier a accepté, a annoncé hier un haut responsable de l'administration américaine.

Les deux hommes ont pris cette décision au cours d'un entretien dans le Bureau Oval. La question du maintien ou non en poste de l'homme qui a dirigé les forces militaires américaines pour les guerres d'Afghanistan et surtout d'Irak restait la dernière interrogation de taille pour la constitution du gouvernement Bush II.

Selon ce haut responsable, le président «pense que Rumsfeld est l'homme de la situation dans notre histoire de la guerre contre le terrorisme».

Le premier mandat de Rumsfeld a été marqué par la poursuite de violences non anticipées en Irak et plus de 1 250 décès de soldats américains. Son avenir politique avait été l'objet d'importantes spéculations, notamment après la révélation du scandale de la prison d'Abou Ghraïb et des tortures infligées aux prisonniers irakiens.

Si George W. Bush n'a pas ménagé son soutien à Rumsfeld, l'un des «fau-



photo La Presse

Le secrétaire à la Défense, Donald H. Rumsfeld.

cons» de son administration, le patron du Pentagone, âgé de 72 ans et à la langue acérée, compte nombre de détracteurs, tant au Congrès qu'au sein de la hiérarchie militaire.

Mais tous savaient, notamment au Pentagone, que Rumsfeld voulait

rester à son poste, au moins dans un premier temps, pour continuer à superviser la transition en Irak, et pour lancer son plan de transformation et modernisation de l'armée. Il est en outre un proche du vice-président Dick Cheney.

**SINGER**  
DANS LES 100 ANS À TRAVERS LE MONDE

**Vente de Noël  
SINGER**

**Aux plus bas prix de l'année !**

**Vous en avez  
pour votre argent !**

La nouvelle image  
de la couture !  
QUANTUM 9940

**Plusieurs très  
bons spéciaux  
en magasin !**

**Service de retouches de  
vêtements sur place**

Modèle 14SH654 **499\$**

Modèle 7322 **399\$**

Offre d'une durée limitée. Quantités limitées.

Mises de côté acceptées

*La différence, le service après vente!*

**Centre de couture et d'aspirateurs Martin inc.  
(SINGER)**  
77 Robinson Sud, Granby • 375-1821



# APPUYEZ SUR UN BOUTON. VOUS POURRIEZ GAGNER.

29 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004



**150**  
VÉHICULES 2005  
SONT À  
GAGNER

Appuyez sur le bouton OnStar et  
vous pourriez GAGNER instantanément :

500 \$  
MINIMUM  
SUR LA PLUPART  
DES 2005

2 000 \$  
DE RABAIS

3 000 \$  
DE RABAIS

1 000 \$  
MINIMUM  
SUR LA PLUPART  
DES 2004

5 000 \$  
DE RABAIS

10 000 \$  
DE RABAIS

SUR TOUT ACHAT OU LOCATION ÉLIGIBLE  
SUR LA PLUPART DES 2004 ET 2005

## BERLINE ION 2005 REDESSINÉE



Modèle ION 3 présenté

PRIX D'ACHAT COMPTANT

**12 995\$\***

149\$ / MOIS/LOCATION 48 MOIS  
1 650 \$ COMPTANT  
TRANSPORT EN SUS

- Moteur Ecotec 2.2 L de 140 HP
- Nouvelle section avant
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- Intérieur redessiné, nouveaux sièges avant et nouveaux éléments contrastants
- Volume utilitaire le plus important de sa catégorie



## VUE 2005

Modèle VUE V6 TI présenté

PRIX D'ACHAT COMPTANT

**20 995\$\***

199\$ / MOIS/LOCATION 48 MOIS  
3 950 \$ COMPTANT  
TRANSPORT EN SUS

- Moteur V6 de 250 HP en option – le VUS le plus puissant de sa catégorie
- Consommation très réduite
- Cote de sécurité 5 étoiles NHTSA pour les collisions frontale et latérale

## NOUVELLE FOURGONNETTE SPORT MULTISEGMENTS RELAY 2005



**0%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 36 MOIS

- 7 places
- Troisième rangée de sièges divisée rabattable
- Roues de 17" de série
- Groupe électrique (incluant lave-vitres, portes, miroirs électrique, régulateur de vitesse et télé-déverrouillage)



Saturn: Les gens avant tout.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

\*Les composants du groupe propulseur du véhicule sont couverts par une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. \*\* Voyez votre détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et garanties. Ce que vous devez savoir : 1 offre basée sur un contrat de location de 48 mois d'une berline ION 1 2005 de Saturn/VUE 1SA 2005 de Saturn. Un acompte ou un échange minimum de 1 650 \$/3 950 \$ est requis pour des mensualités de 149 \$/199 \$. Aucun dépôt de sécurité n'est exigé. Le taux d'intérêt annuel sur la location est de 1,5 %/3,2 %. L'obligation totale est de 9 097 \$/13 783 \$. L'option d'achat au terme de la location est de 9 825 \$/10 624 \$, taxes en sus. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, chaque kilomètre excédentaire étant facturé 0,12 \$. D'autres options de location sont offertes. Les mensualités ne comprennent pas le transport (975 \$) et la taxe sur la climatisation (100 \$, s'il y a lieu). \* 0 \$ crédit du fabricant de 1 950 \$/2 100 \$ est inclus dans le « prix d'achat comptant » de la berline ION 1/du VUE 1SA de Saturn présenté dans cette annonce. Le transport (975 \$) et la taxe sur la climatisation (100 \$), s'il y a lieu, sont en sus. \*\* Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION 1 2005 de Saturn/VUE 1SA 2005 de Saturn neufs ou de démonstration provenant des stocks du détaillant et sont réservées aux clients au détail admissibles. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules dans le stock au 3 janvier 2005. Les offres sont d'une durée limitée et ne peuvent, dans certains cas, être combinées avec d'autres offres. Voyez un détaillant, visitez saturncanada.com ou faites le 1 800 4SATURN pour les conditions et les détails. \*\* Essais menés par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Le concours est ouvert à tous les résidents du Canada admissibles ayant l'âge de la majorité dans leur province ou territoire au moment de la location des véhicules 2004 et 2005 admissibles en stock (excluant les véhicules Hummer 2004/2005). Les véhicules doivent être livrés d'ici le 3 janvier 2005. Les chances de gagner ne sont pas toutes les mêmes pour tous les prix. La plupart des prix sont attribués sur une base régionale. Le gagnant doit répondre, dans un temps limité, à un questionnaire en ligne. Pour plus de détails, visitez gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483 pour obtenir le règlement complet du concours.

**La Voix de l'Est**

Au cœur de l'information régionale  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec), J2G 9L4  
Journal du matin fondé en 1935  
et quotidien depuis 1945

**Opinion**

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**  
Directeur de l'information: **François Beaudoin**  
Éditorialiste: **Benoît Lapierre**

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par  
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis  
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec), H2Y 1K9.  
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de  
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec), J1K 2X8.

**SQ: il y a peu d'espoir...**

**L**e ministre de la Sécurité publique, Jacques Chagnon, écoutera-t-il les petites municipalités qui affirment payer beaucoup trop cher les services que leur rend la Sûreté du Québec et qui exigent une révision du système qui leur est imposé?



Benoît  
Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

**Éditorial**

Il faudrait d'abord que le ministre accepte de recevoir la délégation des maires qui se plaignent, «avant Noël», insistait samedi dernier le maire de Waterloo, Paul Masse, à l'issue du «Forum sur la qualité et les coûts des services rendus par la Sûreté du Québec» qui a eu lieu le même jour à Huntingdon. Seulement une trentaine de municipalités de plus de 2500 habitants desservies par la SQ sur les 117 invitées au total y avaient envoyé un représentant; de toute évidence, la grogne contre la SQ n'a pas la même intensité partout, même si M. Masse affirme que «le cancer SQ est généralisé au Québec». Peut-être l'est-il dans les plus petites communautés, mais dans de plus grandes villes comme Saint-Hyacinthe ou Drummondville qui ont opté pour la SQ au moment de la refonte

de la carte policière, on semble en être plutôt satisfait.

On peut facilement comprendre que la desserte policière dans les grands-centres soit de meilleure qualité que dans les toutes petites villes et leurs campagnes environnantes, même s'il y aura toujours place à des améliorations. Le principal problème auquel fait face M. Masse et le groupe des municipalités revendicatrices, c'est le contexte de restrictions budgétaires qui prévaut à Québec. Lors de son entrée en fonction en juin 2003, le nouveau directeur général de la Sûreté du Québec, Normand Proulx, savait qu'il devrait composer avec les compressions. «La Sûreté du Québec contribuera à l'assainissement des finances publiques. Nous aurons des choix difficiles à faire», avait-il lancé comme un avertissement.

Puis on apprenait que pour l'année 2004 seulement, la refonte de la carte policière, qui s'était soldée par le remplacement de 50 corps policiers municipaux, allait entraîner une hausse des dépenses gouvernementales de 29 millions... Dans cette perspective, les municipalités pouvaient s'attendre à tout, sauf à un allègement de leur contribution pour la desserte policière. Même si celle-ci reste plafonnée à 30 cents par 100\$ de richesse foncière uniformisée (RFU) comme l'avait promis en 2000 le ministre Serge Ménard en déposant son projet de réorganisation policière, la facture «police» continue de grimper proportionnellement à l'accroissement de la richesse foncière. Il faut tout

de même se rappeler qu'avant la réforme, la SQ coûtait aux municipalités l'équivalent de 35 cents par 100\$ de RFU.

Le ministre Chagnon pourrait toujours examiner la possibilité de modifier le mode de calcul de manière à ce que les municipalités les plus pauvres — comme Waterloo — paient moins pour la desserte actuelle et que les plus riches — comme le canton de Shefford — contribuent davantage, mais encore faudrait-il qu'il soit ouvert à l'idée d'une mini-réforme. Rien n'est moins sûr.

Reste le cas de municipalités telles Lac-Brome qui souhaitent être autorisées à se redonner un service de police local, quitte pour cela à adhérer à une organisation régionale. On permettrait ainsi à des services de police qui ont survécu à la réforme, comme ceux de Granby et Bromont d'étendre leur desserte en région. Le gouvernement Charest est-il prêt à s'engager dans cette voie? Après avoir frappé à grands coups de hache dans la réforme municipale des péquistes et fait ainsi régresser le Québec — le temps perdu par ce pas en arrière ne sera jamais rattrapé —, pourquoi ne s'attaquerait-il pas maintenant à la nouvelle carte policière, qui devait s'harmoniser à la carte municipale?

Si ce gouvernement ne se décide pas à le faire, ce sera le signe que la nouvelle organisation des services policiers au Québec est finalement bien commode pour lui et qu'elle est rentable... Pour Waterloo et les autres, il y a vraiment peu d'espoir.

**Question du jour**

cyberpresse.ca

Nos lecteurs peuvent répondre en tout temps à la question du jour posée sur notre site Internet cyberpresse.ca. Nous publierons les résultats à intervalles réguliers.

04 décembre 2004

Devrait-on fixer un âge maximal pour conduire?

Oui	44%	(59 votes)
Non	49%	(66 votes)
Je ne sais pas	5%	(7 votes)
Sans opinion	1%	(1 votes)
Ça m'indiffère	1%	(1 votes)

Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.

**La Voix des lecteurs**

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

**Forum des citoyens 2004: attention aux pouvoirs locaux**

À l'attention de messieurs Jean Charest, premier ministre du Québec, Jean-Marc Fournier, ministre des Affaires municipales, Michel Belzil, président de la Fédération québécoise des municipalités et Michel Tremblay, président de l'Union de municipalités du Québec.

À la suite à ma participation au forum des générations du 22 août 2002 à Saint-Hyacinthe, j'ai reçu et répondu à la main à votre fiche d'appréciation, mais je me dois d'ajouter mes réactions au protocole d'entente lui-même, qui semble bien distinct du reste.

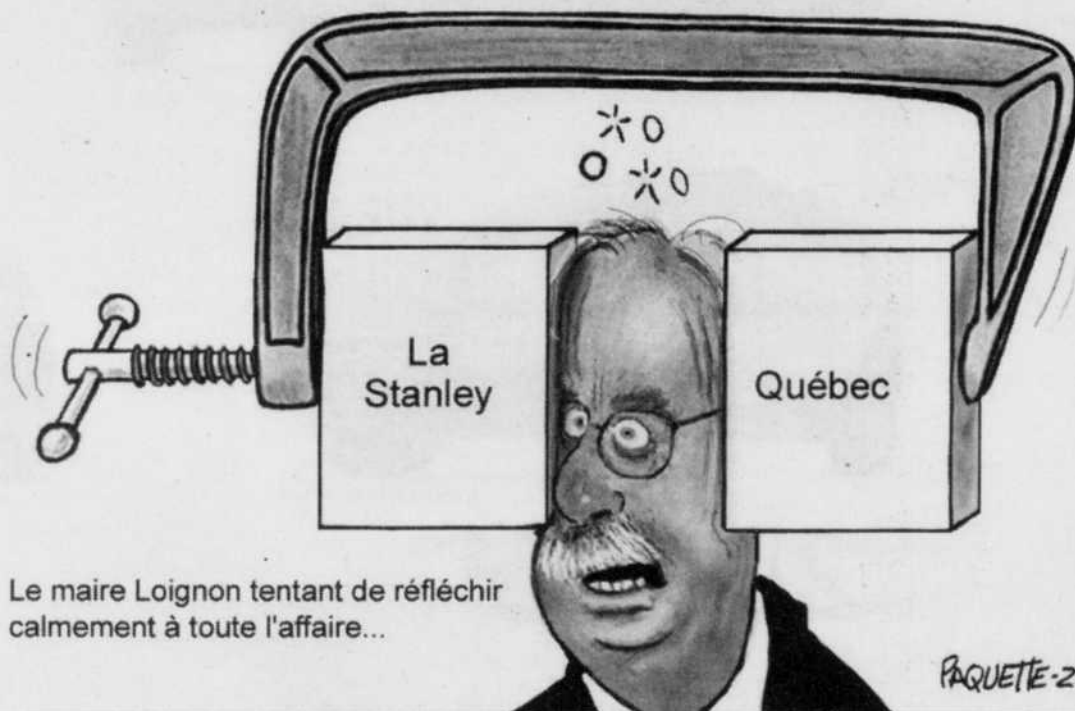
Effectivement, après avoir entendu des centaines de citoyens de la région réagir à chacune des thématiques centrales (démographie, éducation, finances, santé) et d'autres non moins vitales (culture et environnement, questions sociales), je suis sidérée que votre réponse globale à tous ces problèmes soit surtout d'en déléguer l'essentiel dans une décentralisation massive de remises des

responsabilités aux municipalités.

Personnellement, je crois à l'importance d'un état central rassembleur, car élu démocratiquement par la majorité des citoyens qui en sont conscients alors que localement, à peine 30% de l'électorat se déplace pour voter et ceux qui le font, y trouvent toujours des intérêts, tous les autres attribuent à cette démarche une importance trop négligeable pour qu'ils se déplacent pour ça et ils ont tort évidemment.

Mais le résultat est là: ce sont souvent les mêmes ou leurs sbires, qui sont élus et comme par hasard, presque toujours les plus riches et puissants de l'endroit, qui, ensuite se permettent n'importe quoi sur le dos du bien public, parfois à retardement (...).

Dans presque toutes les municipalités environnantes, y compris la mienne, il y a des magouilles, du copinage, des intrigues et spéculations très payantes, tout ça finalement sur le dos du citoyen et de l'environ-

**Roxton Pond devra rembourser au gouvernement québécois les deux tiers d'un futur gain contre la Stanley...**

Le maire Loignon tentant de réfléchir calmement à toute l'affaire...

nement, pour le profit direct de quelques individus très puissants par leurs fonctions comme leur argent. Ceci est un fait inquiétant et désolant dans de nombreuses villes et villages du Québec, à entendre nombre de mes amis écrivains, écologistes et herboristes, résidants dans différents coins de la province.

Si, en plus, vous déléguez d'un coup encore plus d'argent et de pouvoirs dans les arènes locales, sans regard éthique objectif d'une autorité centrale extérieure, je vous prédis une avalanche de problèmes, partout dans les quartiers et les fonds de rang, car toutes les choses cachées finissent par

resurgir en pleine lumière et il y aura du grabuge, à commencer par les divisions à l'intérieur des conseils eux-mêmes (ex: Granby).

J'étais déçue aussi et je ne comprends pas pourquoi, dans votre Protocole d'entente Gouvernement-Municipalités, soi-disant le résumé de toute cette longue démarche, très coûteuse je n'en doute pas, à aucun endroit on ne trouve les mots: culture, environnement, ni même éducation ou santé. S'agit-il bien du même exercice où tant de gens ont exprimé leurs priorités dans les dix-neuf forums partout dans la province cette année?

Éclairez-moi et rassurez-moi,

messieurs, car même si je ne suis pas de votre couleur, étant plutôt verte et très colorée par ailleurs, nous vivons dans le même pays. Par conséquent, comme vous, je me préoccupe du bon état du Québec de demain, de ma propre vieillesse, autonome si possible et surtout, de l'avenir de mes deux petits, qui trouvent aussi déjà ce monde bien mal fait pour y être heureux un peu plus souvent. À nous tous d'y voir!

Anny Schneider, Auteure,  
Herboriste et citoyenne engagée,  
Shefford

## Plaidoyer pour la paysannerie

«On a trouvé, en bonne politique, le secret de faire mourir de faim ceux qui, en cultivant la terre, font vivre les autres.»  
—Voltaire



Michel Vastel

### Commentaire

mvastel@lesoleil.com

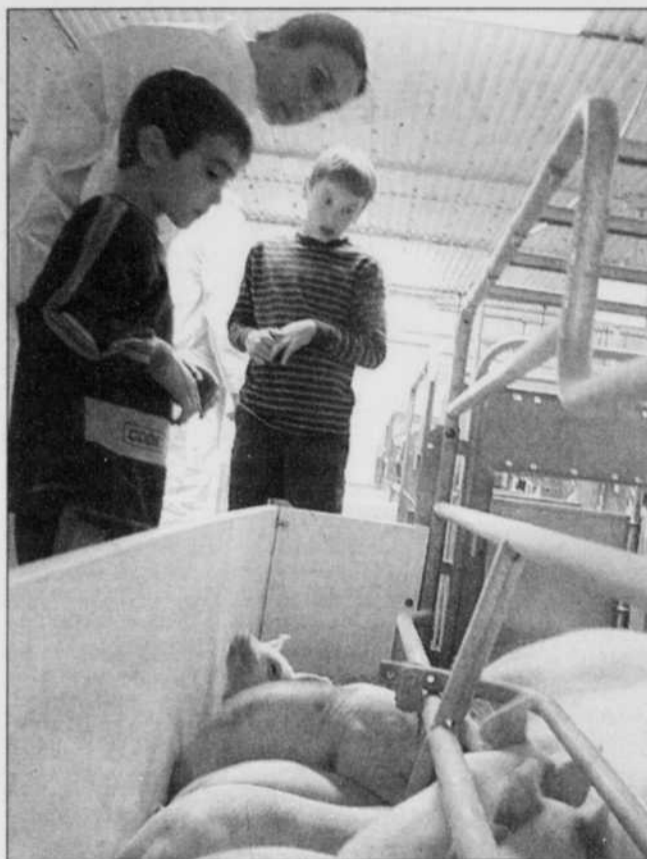
C'est à dessein que j'emploie le mot «paysannerie», ou «paysan». Il faut y revenir. En s'appelant «producteurs», ceux qui bûchent, labourent, élèvent, se sont aventurés sur un terrain, l'économie, où ils ne font pas le poids. Pas en 2004 en tout cas...

Oui, les producteurs agricoles et leur «Union» ont un problème. Un problème d'image. Il fallait entendre hier les sarcasmes des commentateurs. «Encore des subventions!» «C'est notre argent, celui des contribuables!» «Les producteurs agricoles ont encore arraché de l'argent à la force du poignet.» Ce sont en général les mêmes commentateurs qui courent après les tomates bios, achètent un agneau chez l'habitant, s'ébaubissent devant les discours de l'Union paysanne. (Pour faire plus vrai et s'attirer la sympathie des bourgeois de la ville et des artistes à la mode, l'autre «Union» a effectivement repris le mot paysan: il doit bien y avoir une raison.)

À ces apôtres du retour à la terre en pantalon de velours, chemise carreautee et bottes en cuir de veau, je citerai cet extrait d'une lettre que m'envoyait, jeudi, un jeune «producteur» de Saint-Anselme: 37 ans, 80 vaches et 70 génisses: «Depuis quelques années, je me sens comme un mal peut-être pas si nécessaire que ça. On me demande de concurrencer la planète, sans bruits, sans odeurs, sans salaires, et si possible sans retarder, avec notre matériel agricole, le peuple qui circule à toute allure. Faire partie de l'UPA est devenu honteux. Vive l'Union paysanne! La preuve: les artistes sont de leur bord. J'ai parfois la mauvaise impression que sommeille, dans le cœur de plein de gens, le rêve de nous voir retourner vivre comme dans les publicités télévisées de Bell...»

C'est vrai que la campagne était belle quand la paysannerie étalait dans les champs ses silhouettes courbées, grattant la terre avec une houe de bois, abattant les gerbes de blé à la faucille, poussant d'un coup de bâton son troupeau de vaches... On en faisait de belles photos d'art. On en fait des films publicitaires aujourd'hui.

«Producteurs», les paysans le sont. Autant que le soudeur, le charpentier, l'informaticien. Et oui, eux aussi sont syndiqués. Quand l'État donne quelques centaines de millions à Bombardier, à General Motors ou à Tembec, tout le monde applaudit. C'est le «modèle québécois» qui veut cela. Mais quelques millions



archives La Voix de l'Est

**Oui la paysannerie a un problème d'image et l'Union des producteurs agricoles y est pour quelque chose. Elle doit ramener la ville à la campagne en relançant les séjours à la ferme.**

aux gens de la terre? Pour les pontifes de la ville, le foin pousse tout seul comme le gazon en banlieue. Les animaux sont agréables de compagnie, comme le minou ou le pitou.

Les tomates et les pommes sont tellement bien lavées qu'elles ne sentent pas la sueur du paysan qui les a cueillies. Le pain goûte tellement bon qu'on oublie qu'il est fait de blé. (En fait, on y rajoute des noix, des olives ou des graines de sésame pour mieux cacher la terre sale d'où il vient!) Et le lait, la crème et le beurre sont tellement dénaturés que les enfants ne savent même pas qu'il faut des vaches souillées de merde pour en produire.

Oui la paysannerie a un problème d'image et l'Union des producteurs agricoles y est pour quelque chose. Elle doit ramener la ville à la campagne en relançant les séjours à la ferme. Elle doit abandonner son discours misérabiliste — même si c'est effectivement la misère à l'occasion — et chanter la terre que les paysans occupent. Sans eux, le Québec ne serait qu'un vaste champ en friche. Les bourgeois trouveraient bientôt moins bucolique de se nourrir uniquement de baies sauvages et de racines de topinambours.

L'UPA doit raviver la fierté de la terre de chez nous, réinventer le goût de ce qui vient de chez nous. C'est alors que les Québécois exigeront des Provigo et autres Loblaws que leurs étalages aient un air de chez nous.

Car les batailles ne sont pas finies. Elles ne font que commencer. Les villes ne grugent pas seulement les bonnes terres, les citadins s'installent de plus en plus près des fermes. Et la cohabitation est de plus en plus difficile. La politique étant ce qu'elle est, et le poids électoral des banlieues ce qu'il vaut pour un parti, le ministre de l'Environnement est devenu l'ennemi de la paysannerie, alors qu'il devrait en être le premier défenseur.

En inscrivant dans la Charte des droits et libertés «le droit de vivre dans un environnement sain et respectueux de la biodiversité», on place une bombe à retardement dans les étables de tout le Québec. Par dessus tout, on inscrit le droit d'une majorité d'imposer sa loi à l'infime minorité que représentent les 30 000 paysans du Québec. Et on enrichira sûrement quelques centaines d'avocats.

Comment plaider l'odeur du foin contre le bruit d'une faucheuse? Comment plaider la beauté d'un jeune veau qui court dans le champ contre l'odeur du fumier de sa mère? Comment plaider le chant du coq ou le braiment de l'âne contre le plaisir d'une grasse matinée à la campagne?

Le devoir de solidarité des citadins avec leurs compatriotes de la campagne est aussi une nécessité de survie. Voltaire a raison: on peut faire mourir de faim un paysan. Et l'on peut le faire mourir tout court...

J'ai beaucoup hésité à vous apporter cet autre témoignage. En fait, on m'a presque supplié de le taire. Mais une mort d'homme en fera peut-être réfléchir quelques-uns. Voici ce témoignage...

«J'ai rencontré un vieux producteur laitier que je connaissais depuis longtemps. Il pleuvait abondamment ce jour-là. L'homme avait la mine triste et, à la blague, je lui ai demandé si c'était le mauvais temps qui le rendait maussade. 'C'est mon voisin, dit l'homme. Hier, j'ai été le voir pour l'inviter à la manifestation. Sa femme me dit qu'il était à l'étable. Je ne l'ai pas trouvé à l'étable. Alors, j'ai ouvert la porte de la grange et j'ai vu deux pieds qui se balançaient...»

«Chienne de vie!», dirait-on dans une publicité de Bell.

**Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.  Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire**

**ABONNEMENT DE SAISON  
2004-2005**

à partir de

**49<sup>99</sup>** \$



**FAITES VITE!**

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE 2004



**Mont  
Shefford**

1300, rue Denison Est  
450-777-0909  
[www.montshefford.com](http://www.montshefford.com)

## Le Québec va rater le bateau

J'ai assisté, mercredi, à la conférence organisée par *Radio-Canada* et *La Presse*, intitulée «Quel modèle pour le Québec». Au lieu de mettre face à face des partisans et des adversaires du modèle québécois, et reprendre nos vieilles chicanes en se regardant le nombril, la conférence s'ouvrait plutôt sur le monde, soit en sollicitant un regard extérieur sur notre modèle, soit en inscrivant la démarche québécoise dans le cadre plus large de l'affirmation des petites nations, soit en présentant les modèles d'autres pays.



Alain Dubuc

alain.dubuc@lavoixdelest.ca

Collaboration spéciale

Tout ce que j'ai entendu lors de cette conférence m'a renforcé dans le sentiment que le Québec était en train de rater le bateau. Pas parce que notre façon de faire les choses est mauvaise. Ce n'est pas le cas: ce que l'on appelle le modèle québécois a été à l'origine de très grandes réalisations. Mais parce que, partout dans le monde, ça bouge, ça change, ça innove, ça explose. Qu'on pense à l'Irlande ou à la Catalogne. Mais pas au Québec. Nous vivons une phase de notre histoire où les forces dominantes sont celles de la résistance au changement et de l'immobilisme. La plupart d'entre nous sommes bien conscients qu'il y a des choses à changer si nous voulons atteindre notre plein potentiel et résoudre nos impasses, ne serait-ce que celle des finances publiques. Mais les remises en cause suscitent de telles

résistances que nous sommes devenus incapables de bouger, prisonniers de nos succès passés.

J'ai même l'impression que le Québec est tenté par un repli sur soi qui, à plus petite échelle, ressemble à la longue période où les Québécois, pour protéger leur identité et résister à l'assimilation, se sont réfugiés derrière les remparts de la ruralité, de la religion, de la reproduction.

C'est cette logique que la Révolution tranquille a brisée en postulant que la modernisation et le changement constitueraient une protection bien plus efficace, et que l'identité québécoise serait bien plus solide si le Québec était fort et novateur. C'est cette audace et cette énergie qui ont donné les institutions et les pratiques que l'on appelle maintenant le modèle québécois.

Ce à quoi on assiste, c'est à un processus attristant où ce modèle essentiellement offensif est progressivement en train de devenir défensif, comme le modèle traditionnel qu'il avait remplacé. Autrefois une inspiration pour l'audace, le modèle québécois sert maintenant d'assise au statu quo. On se sert des acquis qu'il a permis et des fleurons qu'il a produits comme d'un rempart pour affirmer notre différence et protéger notre identité.

Comme autrefois, le changement, parce qu'il ébranle l'ordre établi, est donc invariablement défini comme une menace à ce que nous sommes: toucher au modèle c'est attaquer le Québec. Et comme autrefois, ceux qui profitent de l'ordre établi deviennent des défenseurs du statu quo. Ils ne tournent plus autour du clergé, mais plutôt autour de notre nouvelle Église, un État dont la structure reflète les valeurs des années soixante. Et c'est ainsi que des groupes qui ont été de réelles forces de changement, comme le monde syndical ou certains courants du Parti

québécois, incarnent maintenant le nouveau conservatisme de notre société.

Est-ce que c'est grave? Disons oui, mais sans pour autant dramatiser. Le Québec n'est pas en crise. Il est même en relativement bonne posture. Le modèle qui est maintenant sur la sellette nous a bien servis, il a permis un remarquable rattrapage économique, une victoire sur le front de la langue, de beaux exemples d'innovation sociale. Mais ce modèle qui a permis l'accélération de la société québécoise contribue maintenant à la freiner.

Le Québec s'essouffle, ne réussit pas par exemple à poursuivre son rattrapage face au reste du Canada. Il fait face à une impasse budgétaire, qui l'empêchera de plus en plus d'avoir les moyens de ses aspirations. Combien de temps pouvons-nous accepter d'être les plus taxés, les plus endettés, sans pour autant avoir accès aux services collectifs auxquels nous aspirons?

Contrairement au début du vingtième siècle, on ne peut plus se payer le luxe de figer pendant une génération ou deux. Les choses vont trop vite autour de nous. Et l'immobilisme nous prive d'un des rares avantages des petites sociétés, leur capacité d'adaptation rapide.

Le principal obstacle aux réformes, c'est la peur que la remise en cause du modèle québécois nous prive des outils dont une petite société a besoin pour affirmer et protéger son identité. Le défi, c'est donc de proposer un projet de changement qui ne se limite pas à se débarrasser du modèle québécois, mais qui, comme au début des années soixante, remplace le vieux modèle par un nouveau, capable tout à la fois de nous protéger et de nous faire avancer.

### L'objectif raté

Certains observateurs de la scène politique québécoise regrettent que «les habitudes et les mentalités soient restées les mêmes au Québec» en matière de finances publiques. Ils en veulent pour preuve l'augmentation de 24% des dépenses courantes du gouvernement du Québec de 1997 à 2002. Si ces observateurs veulent parler des habitudes et des mentalités qui restent les mêmes et qui sont néfastes, leur objectif est raté, car c'est vers Ottawa que devrait se diriger en premier lieu leur regard.

Entre 1998 et 2003, les dépenses de fonctionnement du gouvernement fédéral ont augmenté de 39%. Le nombre des fonctionnaires fédéraux a augmenté de 46 000 et la masse salariale à elle seule de 7,3 milliards \$ en cinq ans.

On ne parle pas ici de services ou de transferts directs à la population, mais bien des dépenses bureaucratiques d'Ottawa, alors que les dépenses du gouvernement du Québec sont injectées dans les services directs à la population dans les hôpitaux, les écoles, sur les routes, pour les garderies et la justice.

Si leur objectif est de s'attaquer à l'inefficacité de l'État, ces observateurs seront bien mieux servis avec le gouvernement fédéral. La politique des péchés du gouvernement fédéral est un désastre. Sa politique autochtone est un désastre. Ses sous-marins sont incapables de plonger et ses hélicoptères de voler. Le registre des armes à feu est un fiasco financier et les exemples de mauvaise gestion sont si nombreux qu'on pourrait en faire une liste

qui remplirait toutes les pages des journaux québécois du samedi.

Et c'est sans oublier le gonflement de la dette fédérale au cours des années 70 et 80, ce qui demeure à ce jour l'exemple le plus criant de mauvaise gestion gouvernementale de l'histoire canadienne. Faut-il aussi parler des fiascos de Mirabel, de l'assurance-emploi, des erreurs de calcul dans la formule de péréquation, des 68 millions \$ dépensés pour un Sénat anachronique, des dépenses somptueuses de la Gouverneure générale ou des centaines de millions \$ du scandale des commandites et du Fonds pour l'unité canadienne?

Ce débat lancinant sur les vertus et les vices du modèle québécois est nécessaire et utile. Mais il serait grandement temps de débattre des vertus et des vices du modèle canadien. Après tout, les Québécoises et les Québécois y envoient chaque année des dizaines de milliards \$.

Si vraiment les Québécoises et les Québécois se décidaient à faire un grand ménage du gaspillage et de l'inefficacité et de s'offrir un État performant qui leur en donnera pour leur argent, la meilleure solution c'est encore de faire la souveraineté et d'éliminer tous ces doublonnements et ces intrusions fédérales qui sont synonymes d'inefficacité et de gaspillage.

**Yvan Loubier**  
Porte-parole du Bloc  
Québécois en matière de Finances  
Député de  
Sainte-Hyacinthe-Bagot

### Quelques interrogations face au suicide assisté

Les actualités des derniers jours ont remis à l'avant-scène la question extrêmement délicate du suicide assisté. Avec des sujets semblables, les positions tranchées et fortement polarisées évacuent la complexité de la problématique pour ne pas dire des problématiques, de cette question. Il importe avant tout d'entendre et d'écouter les personnes souffrantes.

Nous souhaitons attirer l'attention sur certains aspects sous-jacents au suicide assisté. Si la question du suicide assisté relève d'une décision individuelle, nous ne pouvons faire fi qu'elle s'insère dans un contexte plus global qui détermine en grande partie l'approche et la définition de critères éthiques. L'hypothèse que nous formulons est liée au courant de pensée prédominant dans notre société: les prémisses économiques, voire néolibérales, colorent la question du suicide assisté et de bien d'autres enjeux éthiques. Elles déterminent l'évaluation de la nécessité ou non de poser un tel acte.

Cette hypothèse s'appuie sur la description généralement acceptée de «la dignité humaine». En effet, «la di-

gnité» dont il est question se définit comme celle de l'autonomie absolue de l'individu. Cette valeur s'enracine dans la compréhension de l'être humain telle qu'élaborée dans l'économie la plus classique. Dans cette perspective, toute perte d'autonomie, aussi minime soit-elle, est immédiatement considérée comme une diminution de «la rentabilité et de la performance» de la personne face à elle-même, à ses proches et à la société dans son ensemble. Ainsi, la personne est davantage exclue et étiquetée comme un «fardeau» puisqu'elle ne peut plus s'inscrire pleinement dans une forme d'utilité instrumentale fixant, à la limite, «sa valeur».


Il est possible que des personnes traversant une période de vulnérabilité intériorisent cette perception renforçant alors le sentiment d'être coupable de vivre à cause de leur «appropriation» de ressources que des gens plus «performants» pourraient bénéficier. Dans notre contexte économiste et de compressions budgétaires, n'y a-t-il pas le risque de passer du «droit» au «devoir» du suicide? Ne risquons-

nous pas de justifier des compressions plus importantes des subventions dédiées aux aidant-e-s naturel-le-s qui se retrouvent déjà dans des situations précaires?

Ce sont les motifs pour lesquels, dans un contexte néolibéral, il convient de se montrer prudent dans la décriminalisation ou la légalisation du suicide assisté. Inévitablement, des dérives et des abus pourraient se produire surtout à l'égard des personnes ostracisées.

Cependant, le débat a l'avantage de revoir les fondements de nos sociétés et de les questionner. En effet, la perspective est tout autre lorsque nous adoptons des prémisses humanistes et écologiques qui établissent la relation comme point de départ de toute réflexion. Dans cette optique, la dignité humaine se perçoit dans la capacité relationnelle indépendamment de la performance ou de la rentabilité des personnes. Tout être humain s'inscrit dans un réseau de vivants et contribue, par sa présence, au devenir du monde.

Patrice Perreault,  
Granby

 **Charles a 30 crises par jour**  
La recherche peut l'aider

ÉPILEPSIE CANADA  
1 877 734-0873

[www.epilepsy.ca](http://www.epilepsy.ca)

 **CORNE DE L'AFRIQUE**  
**U·R·G·E·N·C·E**

 **DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

**1 888 664-DEVP**

## L'Union européenne apporte son soutien à Kofi Annan

NATIONS UNIES (AP)

L'Union européenne a apporté son plein soutien au secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, mis en cause, notamment via son fils, dans une affaire de corruption liée au programme «pétrole contre nourriture» en Irak. Mais Washington a une nouvelle fois refusé de faire de même, alors que les appels

à la démission d'Annan ne proviennent que des États-Unis.

L'ambassadeur des Pays-Bas, dont le pays assure actuellement la présidence tournante de l'UE, a rendu visite hier matin à Kofi Annan au 38<sup>e</sup> étage du siège de l'organisation, pour lui apporter en personne le soutien des 25 États-membres de l'Union.

Dirk Jan van den Berg a expliqué à la presse que cet entretien, rajouté à la dernière minute à l'agenda de Kofi

Annan, avait pour but spécifique d'«exprimer notre soutien plein et entier au secrétaire général pour son travail à la tête de l'Organisation».

Une heure plus tôt, l'ambassadeur des États-Unis, John Danforth, démissionnaire, avait lui aussi rencontré Kofi Annan. Mais, comme le président George W. Bush la veille, il a refusé de lui apporter son soutien, et réclamé une enquête complète et transparente sur cette affaire de corruption.

## Le Hamas envisage de rentrer dans le rang

RAMALLAH (AP)

Révision politique au Hamas. Un haut dirigeant du mouvement de la résistance islamique a annoncé hier que Hamas accepterait l'établissement d'un État palestinien en Cisjordanie et dans la Bande de Gaza, ainsi qu'une trêve de longue durée avec Israël.

Depuis sa création, le Hamas, un des principaux mouvements palestiniens responsables d'attentats-suicide, prône la destruction d'Israël et rejette les accords de paix.

«Le Hamas a annoncé qu'il accepte un État palestinien indépendant dans les frontières de 1967 avec une trêve de longue durée», a annoncé à l'Associated Press cheikh Hassan

Yousef, chef du Hamas pour la Cisjordanie.

Cette politique est nouvelle, a-t-il précisé, sans fournir de conditions pour l'éventuel établissement d'un cessez-le-feu. «Pour nous, une trêve signifie que deux parties en guerre vivent côte à côte en paix et en sécurité pour une période donnée, et que cette période est renouvelable», a-t-il ajouté.

Le Hamas semble exsangue après quatre années de lutte contre Israël, au cours desquelles Tsahal a assassiné nombre de ses responsables, dont son chef spirituel Cheikh Ahmed Yassine en mars, et la communauté internationale lui a imposé des sanctions. L'arrivée aux commandes d'une nouvelle direction intérimaire palestinienne semble également modifier la donne pour le mouvement terroriste.

Selon Yousef, le Hamas, compte «prendre part à la direction politique palestinienne et il y a des réunions à ce sujet».

Pour Hani Masri, du journal palestinien *Al-Ayyam*, le Hamas est affaibli, mais compte toujours une aile extrémiste, que la direction du mouvement compte contrôler avec l'aide de la nouvelle Autorité palestinienne.

D'ailleurs, selon un responsable du mouvement s'exprimant sous le couvert de l'anonymat, Mahmoud Abbas, nouveau patron de l'OLP et considéré comme le favori pour la succession de Yasser Arafat à la présidence palestinienne, doit se rendre la semaine prochaine en Syrie: il y rencontrera Khaled Machaal, grand patron du Hamas, pour négocier une trêve avant le scrutin.



TRAITEMENTS  
«D'OXYGÈNE»  
*Une peau lisse et saine,  
rien de plus simple !*

Aide à réduire de façon significative les signes du vieillissement tels que:

- Peaux sèches & sensibles
- Rides
- Excellent pour l'acné actif  
Élimine les bactéries de l'acné
- Calme les peaux irritées
- Soulage les lésions et les comédons

Un coup d'éclat instantané, par un soin doux, relaxant et enveloppant !

**OBTENEZ UN 2<sup>e</sup> TRAITEMENT D'OXYGÈNE GRATUIT\* !**

\* À l'achat d'un traitement régulier, limite d'une gratuité par client.

**AUSSI DISPONIBLE:**

- Épilation au laser
- Micro Dermabrasion
- Peeling à l'acide glycolique

**EN COLLABORATION**  
avec une équipe de médecins possédant une vaste expérience:

- Liposuction
- Botox<sup>MD</sup>
- Artecoll<sup>MD</sup>
- Dermalive<sup>MD</sup>
- Juvéderm<sup>MD</sup>

**CHIRURGIES MINEURES:**

- Kystes
- Grains de beauté
- Lipômes
- Révision de cicatrices

**CHIRURGIES ESTHÉTIQUES:**

- Augmentation mammaire
- Redrapage mammaire
- Abdominoplastie

Consultation non-médicale gratuite • Certificats-cadeaux disponibles  
Plus de 30 cliniques au Québec et au Nouveau-Brunswick !

**AUTRES CLINIQUES NOVANI**  
Montréal (450) 448-5111 • Longueuil (450) 448-5111

**NOVANI**  
spa médical

GRANBY (450) 777-0578  
550, St-Jacques, Granby  
[www.cliniquenovani.com](http://www.cliniquenovani.com)

33 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

# LIQUIDATION DE VÉHICULES D'OCCASIONS

On doit faire  
de la place  
pour un nouvel  
arrivage !

DES RABAIS  
À COUPER  
LE SOUFFLE

Pourquoi pas  
s'offrir un  
véhicule pour  
Noël !

Passez voir notre grand choix

# Chagnon

**HONDA**

1711 Principale, Granby  
378-9963

Avec une Occasion en Or,  
vous en avez toujours  
plus pour votre argent!

Occasion  
en Or



284120V



# Robert Leblond

Au sud de la 10...

Si vous avez des photos ou des échos à faire publier dans cette page: bobbyland@videotron.ca

La municipalité de Brigham a reçu la mention d'excellence dans le cadre du Prix d'innovation technologique en infrastructures du ministère des Affaires municipales alors que 10 villes étaient en nomination, lors d'un grand gala au Ritz Carlton de Montréal, au grand plaisir du maire **Steven Neil**, du directeur général **M<sup>e</sup> Stéphan F. Du-lude**, **Michelyne Cournoyer**, mairesse suppléante et **Jean-Louis Bre-ton**, l'ingénieur de la firme Consultants Soleco qui a collaboré au développement d'un projet pilote qui consiste à traiter les boues usées à l'aide de roseaux et ce, à un coût relativement moins élevé.

Première nuit blanche de la saison ce soir à Bromont, de 19 heures à 3 heures la nuit prochaine.

**Mariette Simard et Lucie Pa-geau**: vous invitent à un concert de Noël à l'église St-Romuald de Farnham le 4 décembre avec le groupe vocal Chant'amour, accompagné de l'Or-chestre symphonique de Longueuil et des choristes de la région. C'est le chef d'orchestre **Marc David** qui dirigera ces quelque 80 chanteurs. Les profits vont aux œuvres pastorales de l'unité Entre Monts et Vallées. Infos au 293-6643 ou 293-6678.

Bonne chance à **Gilbert Des-jardins**, un grand amateur et connais-seur de musique, qui vient d'ouvrir sa boutique de réparation d'instruments de musique, d'échange et de vente. Sous le nom de Musicville, il est situé rue Albert à Cowansville. Beaucoup plus jeune (!), Desjardins jouait de la guitare dans des soirées dansantes.

Avez-vous vu le journal *Sur la piste* qu'a fait imprimer le «rédacteur en chef» **Charles Désourdy** pour souligner les 40 ans... 40 ans pistes éclairées? En plus de la chronique du comédien et porte-parole **Marcel Leboeuf**, on retrouve les chroniques de Gilles Lumine, Commère Mémère, Jean de Belleneige, ainsi que l'horoscope des skieurs avec une piste chanceuse pour chaque signe du zo-diaque, assez rigolo.

Petite prédiction: comme les nids d'abeilles sont très, très hauts dans les arbres cet automne, attendons-nous à un méchant hiver. En voulez-vous de la neige, paraît qu'on va en avoir à la tonne. Sortez les pelles.

Une centaine de personnes ont participé à la récente marche pour les enfants malades à Bedford, un événement organisé par la famille de **Monika Nelis-Dupont**, une petite fille de 5 ans atteinte d'une rare maladie dégénérative du nom de mucopolysac-charidose. Au grand plaisir de toute la famille et du docteur **Serge Melançon**, on a récolté la somme de 1 500 \$ en présence du député **Denis Paradis**.

Le cycliste **Joël Dion-Poitras**, de Cowansville, a connu une magnifique saison en cyclo-cross en terminant notamment premier chez les juniors

(17 ans) dans une épreuve disputée à Laval, la Coupe Québec. Ensuite, une deuxième place à St-Augustin puis une 5e chez les seniors cette fois. Il portera les couleurs de l'équipe canadienne lors du championnat mondial junior qui aura lieu en janvier en Allemagne.

La présidente du Club de la bonne humeur du Lac-Brome, **Viviane Hillinger**, le président fondateur **Yvon Pilon** et le maire **Richard Wisdom** ont récemment organisé une grande fête pour souligner le 20<sup>e</sup> anniversaire de fondation de l'organisme. On y a retracé toute l'histoire, en commençant par les neuf présidents qui ont veillé à la bonne marche du club, dont ceux encore vivants, **Laurent Lussier**, **Raymond Poitras**, **Jeannine Lafre-nière**, **Cécile Racicot** et **François Aubin**. Le conseiller municipal **Donald Gagné** était aussi de la fête qui a rendu un bel hommage à **Léandre Carbonneau** qui fut respon-sable de la construction de la salle entièrement bâtie à l'aide de béné-voles.

Les Chevaliers de Colomb de Cowansville ont procédé à leur tirage annuel. Le premier prix de 2 500 \$ a été gagné par **Thomas St-Jean**, de Brigham alors que le second prix, soit 1 500 \$ a été remporté par des employés du magasin Canadian Tire. Le troisième prix, de 500 \$, est allé à **Micheline Joanis**.

La guignolée de Cowansville a eu lieu dimanche dernier. Organisée par les Chevaliers de Colomb, de concert avec le Centre d'action bénévole, les Filles d'Isabelle, les paroisses et le Club Optimiste, elle a connu un beau suc-cès. Parmi les organisateurs, on retrou-ve **Clément Langlois** (secteur Adamsville), le trésorier **André Joanis**, le coordonnateur **Lorenzo Larrivée**, le chancelier **Denis Gré-goire**, **Henry-Georges Boulet** (secteur Dunham-Frelighsburg), **Jacques-Émile Cadieux** (East Farnham), **Laurent Piette**, responsable adjoint, **Roger Dumont**, sentinelle, **Émilien Lapointe**, publiciste, **Bernadin Gagné**, député grand chevalier et **Denis Guay**, grand chevalier. Veuillez noter que la date limite pour les familles à faible revenu qui désirent recevoir un panier de Noël est le 10 décembre pour s'inscrire auprès des Chevaliers de Colomb.

**Jean-François Pomerleau**, de la Maison des Jeunes de Farnham, **Carl Richer**, de la Maison des Jeunes de Cowansville, **Hélène Rousseau**, de celle de Bedford, **Marie-Hélène Plante**, de La Pommeraie, et **Guy-laine Thériault**, de la Maison des Jeunes de Sutton, se dévouent à 100 % pour la cause des jeunes qui, en avril prochain, seront représentés lors d'un forum paix et respect au cours duquel ils présenteront des concours de dessin, du théâtre, des chansons, des kiosques et beaucoup d'autres choses.

Bonne chance à une ex-résidente de Farnham, **Carmen Ostiguy**, qui vient de lancer son premier bouquin *Nos amis mots*, un livre d'humour pour que les plus jeunes puissent s'amuser avec des jeux, des énigmes.



Jean-Marc Maltais a lui aussi été ébloui par la vitesse d'exécution du champion mondial ouvreur d'huîtres **Marc Bardier**, venu spécialement pour l'occasion.



Passionné d'ornithologie, **Bernard Tremblay**, du Canton de Shefford, est un vrai maniaque d'huîtres. Ce retraité des forces armées court toutes les soirées du genre.



Le conseiller municipal **Donald Demers** a été surpris en train de donner des trucs à **Stéfanie Émond** et un copain, **Denis**.

## Des huîtres entre amis...

Le champion mondial ouvreur d'huîtres **Marc Bardier** a fait bien des jaloux récemment lors de la partie d'huîtres du restaurant East Side Mario's de Bromont. Les convives étaient estomaqués. À 65 ans, ce magicien s'amuse à épater la galerie depuis 45 ans. Son dernier record qui lui a valu d'entrer dans le Livre Guinness fait état de 398 huîtres ouvertes en une heure et ce, les mains dans le dos!

Le franchisé **Jean-Marc Maltais**, dont la charmante fille **Marie-Pierre** a fait tourner bien des têtes, ainsi que **Donald Demers** étaient bien satis-faits d'avoir pu le convaincre de venir partager cette soirée avec les invités alors qu'une somme de 1 500 \$ a été amassée pour de jeunes joueurs de hockey de la région.

Parmi ceux qui ont passé toute la soirée devant l'immense conten-tant d'huîtres, **Bernard Tremblay**, un retraité des Forces armées cana-diennes au ministère de la Défense et résidant du Canton de Shefford s'était déplacé pour l'occasion, non pas parce qu'il connaissait des gens mais bien par amour pour les huîtres. Et, quand il n'en mange pas, sa passion est d'observer toutes les espèces d'oiseaux du haut de sa galerie... **Michel Groleau**, toujours actif à SkiBromont.com, vient de lancer sa petite entreprise d'organi-sation d'événements de toutes sortes, colloques, banquets, tournois de golf, conventions, journée corpora-tive, sous le nom de Gestion MGR...

**Marc Bachand**, le papa de **François**, président de la firme

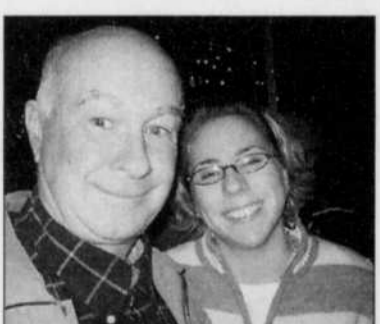
Electest et aussi (quel honneur!) le cousin de **Jeannot Petit**, est un grand amateur d'huîtres et de golf...**Simon Bilodeau**, conseiller en placement chez Raymond James Ltée de Bromont, a décou-vert le bonheur de travailler à la maison. Pas mal moins stres-sant...**Roger Deslauriers** est devenu une vraie sommité dans le monde des huîtres... Parmi d'autres convives, on retrouvait **Suzie Beauregard**, **Réjean Gau-dette**, **Eric Breton**, **Anita Para-dis**, **Marius Houde**, **Lola Landes** et son beau **Axel Bussmeyer**, **Carl Breton** de Loutek, **Stéphanie Émond**, **Patrice Deslauriers**, **Louise Lévesque** ainsi que le con-seiller municipal à Bromont, **Réal Brunelle**.



**Marius Houde**, **Louissette Hébert**, **Anik Boise**, **Louise Lévesque** et **Patrice Deslauriers** ont voulu goûter à toutes les recettes concoctées par le chef **Michel Groleau**.



**Anita Paradis**, **Annie Rousseau** et **Christiane Fayad** ont pourtant juré qu'elles ne s'attaqueront jamais au record mondial du champion ouvreur d'huîtres.



Pour une fois, **Roger Deslauriers** fait tourner des têtes mais c'est bien parce qu'il était en compagnie de **Marie-Pierre Maltais**...



Des belles retrouvailles pour **Anita Paradis**, **Éric Breton** et **Patrice Deslauriers**.



Un charmant couple qui a appris à aimer les huîtres que **Axel Bussmeyer** et **Lola Landes**.

## Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Info: 405-9321.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.

**PR RP (récupération) Abercorn**: journée ouverte de Noël de 9h à 16h au 11 des Églises Nord, Abercorn. Acceptons tous les dons pour projet de récupération de vêtements, artisanat, antiquités, etc. Info: 298-1310.

**Club de l'âge d'or de Granby**: soirée de danse, tous les samedis, à 20h avec un goûter en fin de soirée. Orchestre: Les Delta.

**Club d'âge d'or de Marieville**: soirée de danse à 20h avec l'orchestre Les Copains. Prix de présence et goûter en fin de soirée.

**Club d'âge d'or Princesse**: soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au local. Disco Boudreau. Goûter en soirée.

Marché aux puces organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 56** Granby, de 8h à 15h, au 172 Court, Granby.

### Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

**Déjeuner Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Réunion de couple du **Groupe «s'approprier ensemble»**, tous les dimanches à 19h30, membres AA et Al-Anon, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 378-0531.

**Déjeuner du Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur** à 10h

à la pizzeria Dumont, 200 Denison Est, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425.

**La Maison du livre de Stanbridge** organise une vente de livres, tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 route 202, Stanbridge-Station.

Bingo organisé par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

**Club d'âge d'or Princesse**: déjeuner-causerie avec comme invités Lyne Marcil et Éric Lesieur qui parleront d'assurances funéraires.

**Club d'âge d'or St-Pie**: brunch de 9h à 13h, au local.

Assemblée de l'**Association conservation Yamaska**, à 13h, à la mairie de Warden.

**Messe Cursilliste**, à 10h, à l'église St-Michel, Rougemont.

Vente de pâtisseries organisée par le **Cercle de Fermières de Bromont**, après la messe de 8h et 10h, à la sacristie de l'église St-François-Xavier, Bromont.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Guy Beauregard, Granby; Ghislaine Pariseau, canton de Granby; Katia McDonald, Cowansville; Thérèse Brodeur, Roxton Pond; Gordon Larose, Farnham; Éric Hamel, Granby; Pierre Paquette, St-Césaire; Audrey Corriveau, Granby; Luka Savioz Buck, Cowansville; Yvon Labelle, Granby; Pierre Paquette, St-Césaire; Christiane St-Germain, Granby; Christian Corriveau, Granby.

### Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à: François Gaudreau, Farnham; Gisèle Paquette, Ange-Gardien; Francis Brien, Ste-Anne-de-la-Rochelle; Véronique Brien, Valcourt; Gisèle Côté, Ange-Gardien; Jeanne Beaulac, Waterloo; joyeux 23<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Lise Lefebvre et Marcel Bonneau, Roxton Falls. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



**Charles a 30 crises par jour**

La recherche peut l'aider

ÉPILEPSIE  
CANADA  
1 877 734-0873

www.epilepsy.ca

**J'EN AI ASSEZ!**

**HORIZON POUR ELLE**



MAISON D'AIDE ET  
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES  
VICTIMES DE VIOLENCE  
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS  
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7  
24 HEURES PAR JOUR

**(450) 263-5046**

**Les  
PLANS  
LANIFIÉS**

→ Préparons la santé de l'avenir!

Moi, je suis membre des  
Ambassadeurs du  
Dr Maurice-Noiseux



Mario  
Gariépy

De tous les services dont nous  
bénéficions, les services de santé  
sont certainement parmi les plus  
importants, car ils répondent à  
des besoins essentiels.

En effet, la santé est ce que  
nous avons de plus précieux.

En me joignant aux Ambassadeurs du  
Dr Maurice-Noiseux, je m'engage à soutenir le  
développement constant des services de santé dans  
notre région et je participe  
ainsi au bien-être de tous et chacun.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca

281263V



**GARDEZ VOTRE  
ACURA EN SANTÉ**


Confiez-la à nos techniciens professionnels

**INSPECTION  
MULTIPOINTS COMPLÈTE  
DOUBLÉE D'UNE  
VIDANGE D'HUILE ET  
DU REMPLACEMENT  
DU FILTRE D'ORIGINE.**

**FORFAIT PERFORMANCE  
automne/hiver**

→ **69<sup>88</sup>\$\***

AILLEURS, VOUS N'AVEZ PAS  
LE TRAITEMENT ACURA

Elegance   
ACURA

1325, rue Principale  
Granby, QC  
J2G 8C8

\*Offre valable pour la plupart des véhicules Acura. Le prix apparaissant dans cette annonce est honoré par les concessionnaires participants du 15 novembre au 15 décembre 2004. Taxes en sus. Frais de récupération en sus, s'il y a lieu. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Consultez votre concessionnaire Acura pour tous les détails.

  
**ACURA**  
www.acura.ca



Courez la chance  
de gagner un séjour  
dans les vignobles d'Okanagan.

Formés par le fabricant, ils vous offrent:

- un service expert, personnalisé et garanti pour 12 mois
- des pièces d'origine
- un prix toujours compétitif

lors de votre visite chez Acura. Trois celliers et dix ensembles exclusifs de verres à vin et accessoires seront aussi offerts en prix.

Détails au [www.concoursautomneacura.com](http://www.concoursautomneacura.com), ou chez votre concessionnaire Acura. Le concours prend fin le 15 décembre 2004.



Bourse de Toronto

SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004 - LA VOIX DE L'EST 36

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Abbric, Abbric, Abbric, etc.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Astra, Astra, Astra, etc.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like C Hydro, C Hydro, C Hydro, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Chateau, Chateau, Chateau, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Dom Cit, Dom Cit, Dom Cit, etc.

D & F

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Daisa, Daisa, Daisa, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Fraser, Fraser, Fraser, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like G Resrv, G Resrv, G Resrv, etc.

H & J

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like H Bay, H Bay, H Bay, etc.

Coup d'oeil boursier

Samedi 4 décembre 2004

Table with 2 columns: S&P/TSX, Dow Jones, DOLLAR, Or (US\$) with values and changes.

Titre

Large table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various international and domestic stocks.

Advertisement for St-Christophe Spa. Includes text: '255 Denison Est, Granby 405-4782', 'Pour faire plaisir à un être cher, offrez un certificat-cadeau ou un forfait au Spa de l'hôtel St-Christophe', and 'Le St-Nicolas Suggestions cadeaux à partir de 60 \$'.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Centurion, Centurion, Centurion, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Devlan, Devlan, Devlan, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Fox, Fox, Fox, etc.

K & M

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like K2 eng, K2 eng, K2 eng, etc.

Suite à la page suivante

# Économie

## Les Canadiens consacreront en moyenne 991 \$ aux achats des Fêtes

**L**es Canadiens consacreront cette année en moyenne 991 \$ à l'achat de cadeaux pour les Fêtes et à des besoins connexes tels que vêtements, déplacements, soins de beauté, nourriture, boissons et divertissements, selon une étude dont les résultats ont été rendus publics par le Conseil canadien du commerce de détail, hier.

Les personnes approchées dans le cadre de ce sondage, mené par la maison Ipsos-Reid pour le compte du Conseil, ont estimé qu'elles dépenseraient en moyenne 547 \$ pour l'achat de cadeaux et 444 \$ pour des besoins connexes.

Ipsos-Reid n'a pas établi de comparaisons entre ces don-

nées et celles des années précédentes. Néanmoins, un sondage de la firme Léger Marketing, l'an dernier, indiquait que les dépenses de la saison des Fêtes atteindraient 575 \$ pour les cadeaux. Cette étude ne s'attardait pas aux dépenses liées aux autres biens et services.

Selon le sondage d'Ipsos-Reid, réalisé le mois dernier, neuf Canadiens sur 10 ont l'intention d'offrir des cadeaux durant les Fêtes.

Les Canadiens vivant en Ontario dépensent le plus, soit 650 \$ en cadeaux et 518 \$ en besoins connexes, pour un total de 1168 \$, a indiqué le Conseil canadien du commerce de détail.

Les Québécois ont estimé que leurs dépenses atteindraient 759 \$, dont 404 \$ en cadeaux.

«Notre secteur voit arriver

la saison des Fêtes de 2004 avec grand optimisme: les ventes au détail connaissent une croissance soutenue alors que nous nous rapprochons de la période d'achat la plus effervescente de l'année», a souligné par voie de communiqué Diane Brisebois, présidente et chef de la direction du Conseil canadien du commerce de détail.

«Cette perspective favorable pour le temps des Fêtes est attribuable au niveau plus élevé de confiance des consommateurs et à une croissance économique soutenue», a-t-elle ajouté.

L'étude d'Ipsos-Reid a été menée par téléphone auprès de 1002 adultes canadiens choisis au hasard, entre les 5 et 7 novembre; la marge d'erreur est de 3,1 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

## Duceppe prône des échanges plus intenses avec le Nord-Est des États-Unis

**U**ne plus libre circulation des biens et des services entre le Québec et le nord-est des États-Unis a été au menu des rencontres qu'a eues hier le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, qui passait la journée à Plattsburgh.

Plattsburgh, NEW YORK (PC)

Prenant la parole devant la Chambre de commerce à Plattsburgh, M. Duceppe a évoqué le courant commercial naturel entre Québec et New York, au grand plaisir des gens d'affaires locaux.

Le projet de train rapide, sans être un véritable train à grande vitesse, entre Montréal et New York, plane dans l'air depuis des années, sans y voir des fonds investis, a déploré M. Duceppe.

Le président de la chambre de commerce locale, Gary Douglas, a salué la fine com-

préhension de cet enjeu économique crucial par M. Duceppe, espérant qu'il saura faire cheminer le dossier plus avant.

Dans la même veine, la fluidité de la circulation des personnes et des biens au poste frontalier de Lacolle, au sud de Montréal, irrite toujours la chambre de commerce locale, qui a dit espérer que le gouvernement fédéral canadien y investisse davantage en modernisation.

Interrogé après l'allocation de M. Duceppe, M. Douglas s'est dit confiant que M. Duceppe saura faire pression sur le gouvernement fédéral canadien pour qu'il agisse plus vite.

Dans son allocution devant une soixantaine de personnes, M. Duceppe a lui aussi abordé ces questions économiques, de même qu'une forme de libre-échange des cerveaux, entre universités québécoises et américaines.

«Il faut développer des liens de plus en plus étroits entre les universités. Ça se fait un peu, mais pas encore assez», a opiné M. Duceppe, qui voit ces échanges plus soutenus prendre forme entre professeurs, entre étudiants et entre chercheurs.

Loin de favoriser l'exode des cerveaux, croit-il, de tels échanges contribueraient à combler des problèmes de pénurie de main-d'oeuvre spécialisée, tout en favorisant les apprentissages de part et d'autre.

M. Duceppe a également reçu plusieurs questions de la salle, portant sur la teneur de son entretien avec George Bush à Ottawa cette semaine, sur son opposition au bouclier antimissile, sur son rôle dans le gouvernement minoritaire libéral de Paul Martin, sur l'embargo américain sur le bœuf canadien et sur la dépendance des pays au pétrole.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Nor Orion o	509645	3 390	3 180	3 390	+0.140
Nor Orion w	56640	1 790	1 810	1 790	-0.050
Noranda I	939602	21 140	20 900	20 980	-0.120
Noranda IG	2400	25 900	25 900	25 900	-0.110
Noranda IH	1700	27 000	26 700	27 000	-0.050
Noranda Inc	407901	11 100	10 900	11 000	+0.040
Norsat	19887	0 640	0 530	0 640	-0.010
Norske Sk	384858	3 800	3 700	3 750	-0.040
Nortel S p	31 000	18 050	17 500	17 500	-0.240
Nortel T p	2900	17 500	17 300	17 300	-0.050
Nortel Net	1016519	4 610	4 350	4 410	-0.100
North Atl o	3000	1 540	1 540	1 540	-0.060
Northgate	1081031	2 040	1 990	2 040	-0.010
Northgate a	53500	0 490	0 350	0 440	+0.035
Norwall gr	1120550	1 800	1 600	1 800	-0.200
Nova Chem	617305	55 540	54 250	55 000	-0.270
Novigrid w	229418	9 280	8 380	9 000	-0.010
Novigrid w o	9500	4 100	3 650	4 000	-0.100
Novofort	41221	1 890	1 800	1 890	-0.090
NQI, dml a	85300	1 230	1 150	1 150	-0.260
Nrthbr Fin	80676	28 660	28 500	28 640	+0.130
NS Pwr cp	400	27 250	27 250	27 250	+0.200
NS Pwr D	250	29 120	29 120	29 120	+0.360
Nihsort Aer	6900	3 240	3 100	3 240	+0.140
Nihsort o	22700	0 235	0 220	0 235	-0.000
Nihsort Inc	10385	1 450	1 400	1 450	-0.050
Nihsort Inc	28600	10 150	9 850	10 000	-0.000
Nihsort Inc	700	8 500	8 500	8 500	-0.000
O Y Ppty	15700	0 300	0 285	0 285	-0.000
O1 Commu o	12680	0 820	0 800	0 800	-0.030
Oil sands a	3800	21 500	21 500	21 500	+0.120
Oil sands u	10700	38 690	37 000	38 690	+1.190
Oncoytic	58383	5 500	5 040	5 100	-0.100
Onex C f	376849	19 780	19 440	19 780	-0.370
Onex R s o	800	0 385	0 385	0 385	-0.005
OnX ent	43300	0 210	0 200	0 210	-0.035
Opawica o	26500	0 080	0 080	0 080	-0.010
Open Tech	278695	20 790	20 340	20 550	-0.130
Openmtr A f	21450	31 860	31 600	31 860	+0.010
OPTI Canada	224392	10 200	10 150	10 200	-0.050
Optimum f	100	3 500	3 500	3 500	-0.030
Orzeona o	942140	1 410	1 340	1 380	-0.050
Orvana o	20425	1 130	1 090	1 120	-0.050
Oxbow Eg	4500	0 530	0 450	0 500	-0.080
Pac Insight	500	2 400	2 400	2 400	-0.010
Pac NW o	24700	0 470	0 440	0 440	-0.020
Pac Rim j	18978	0 770	0 760	0 770	-0.010
Pac west	19620	8 150	8 000	8 150	+0.150
Pac West Ap	1600	3 100	3 100	3 100	-0.050
Pacific North	13730	18 900	18 900	18 900	+0.100
Pacrim	10000	0 240	0 240	0 240	-0.010
Paladin	7300	4 850	4 750	4 850	-0.000
Pan Amer	96165	20 820	19 730	20 100	-0.040
Pan Amer wt	4133	10 700	10 000	10 250	-1.000
Pan-ocean b	70580	25 000	23 400	24 410	+0.650
Parment R	141777	26 100	25 250	25 890	+0.220
Person Sys	20278	38 260	37 000	37 010	-0.010
Pathron	702372	3 860	3 850	3 860	+0.380
Pe Ben D	500	5 750	5 750	5 750	-0.000
Peace Arch Ent	800	0 000	0 000	0 000	-0.000
Peberon	150	3 600	3 600	3 600	-0.000
Penn West	240155	76 750	74 350	76 720	+2.370
Pergone o	38600	2 400	2 360	2 400	-0.030
Peru Cooper	033264	1 400	1 320	1 350	-0.050
Peru Cooper W55000	0 220	0 210	0 210	0 210	-0.010
Pet Valu w	2000	0 050	0 050	0 050	-0.070
Petaquilla Mnr	37500	0 395	0 375	0 390	-0.000
Petro C CV	1413802	65 760	63 770	65 400	+0.820
Petrofrob	79900	2 050	1 990	2 050	+0.250
Petrofrob o	41785	3 410	3 350	3 390	-0.050
Petrokz	231990	45 410	44 350	44 670	-0.270
Piontre o	57	0 000	0 000	0 000	-0.000
Pioneer M o	101500	0 310	0 280	0 310	-0.010
Placer Dm	2617330	24 780	23 970	24 440	+0.040
Plaintre	89695	0 065	0 055	0 060	-0.010
Points Int'l	033550	0 840	0 780	0 820	-0.010
Power Cor f	492280	29 900	29 160	29 400	-0.370
Power C Ap	190	26 230	26 230	26 230	+0.010
Power C Bp	6406	26 500	26 400	26 500	+0.110
Power C Cp	9550	26 990	26 710	26 750	+0.020
Power Fin	316456	30 320	29 800	30 200	-0.100
Proxim D	423936	73 150	70 760	73 630	+2.330
Prem bnd	1339	3 600	3 400	3 400	-0.100
Prem I a	11927	12 300	12 150	12 200	-0.050
Prem J p	17139	16 580	16 450	16 500	+0.150
Printera	35590	0 055	0 055	0 055	-0.015
Procyo o	321750	0 840	0 780	0 780	-0.000
Producers	516725	3 150	2 900	2 950	+0.600
ProEx Energy	1170490	2 200	2 000	2 200	-0.000
Progress E A	4300	14 200	14 000	14 200	-0.200
Promet L o	1198130	1 900	1 810	1 830	-0.020
Propriet	184616	0 660	0 650	0 650	-0.000
PropEx Res	70495	3 350	3 250	3 300	+0.050
Pylon	1500	1 510	1 510	1 510	-0.190
Pylon	638539	92 420	90 800	91 860	+1.200
Pulse	55309	1 700	1 650	1 680	-0.020
Purcell	117898	2 980	2 950	2 980	-0.000
Pure Gid o	229809	0 075	0 070	0 075	-0.000
Pwr Fin D	2971	26 480	26 400	26 400	+0.040

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Pwr F 5 90	1200	27 000	27 000	27 000	-0.050
Pwr Fin A	2300	25 250	25 100	25 250	-0.190
Pwr Fin C	5260	28 290	27 890	27 890	-0.110
Pwr Fin F	3530	26 440	26 140	26 400	-0.150
Pwr Fin H	1500	26 880	26 700	26 700	-0.040
Pwr Fin J	6250	27 300	27 200	27 200	-0.050
Pwr Fin K	2329	27 250	27 080	27 250	-0.150
Q9 Networks	59000	5 950	5 750	5 750	-0.240
QIX o	45000	2 650	2 450	2 460	-0.230
QLT Inc	169402	19 410	18 750	18 900	-0.230
Quadra Mining	26490	5 680	5 650	5 880	+0.280
Quebecor B f	53427	25 600	25 110	25 570	-0.320
Quebecor A	500	25 390	25 390	25 390	+0.170
Quebecor w b	423	6 450	6 350	6 450	-0.000
Quebecor w c	1099	27 500	27 160	27 450	-0.100
Quebecor w d	1450	25 600	25 300	25 600	-0.200
Quebecor w f	197388	25 350	24 950	25 160	-0.060
Questak	1348935	0 480	0 460	0 470	-0.010
Questar	15500	0 640	0 610	0 640	-0.030
Quest Cap Cl	AS5719	1 750	1 700	1 710	-0.040
Questar wt o	29000	0 005	0 005	0 005	-0.000

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
R et S	4820	16 100	15 770	15 900	-0.200
R Split II A	2000	31 000	30 850	30 850	-0.150
R.R. Donnelley	756 010	41 010	41 010	41 010	-0.100
Raisport Tech	1808905	390	5 160	5 300	-0.200
Rand a tech	20000	1 500	1 500	1 500	-0.000
Rand a tech o	9900	1 040	1 040	1 040	-0.040
Real Res	84349	12 100	11 700	11 900	-0.090
Redcorp o	119500	0 245	0 220	0 240	-0.000
Reitman	22585	27 000	26 200	26 880	-0.680
Reitman A f	22935	25 000	24 500	25 000	-0.010
Reitman o	5900	2 500	2 400	2 500	-0.090
Research	3147013	12 570	105 501	109 880	-1 020
Resol E	99568	4 250	4 610	4 710	-0.010
Reserve P	11349	13 000	12 850	13 000	-0.250
Rex Dia o	8000	0 250	0 250	0 250	-0.000
Richelieu	17060	19 760	19 600	19 750	-0.000
Richmont	5800	5 400	5 230	5 400	-0.170
Rico	36417	7 400	7 000	7 400	-0.290
Rio Nar w	65600	0 430	0 380	0 390	-0.030
Rio narca	409531	2 520	2 360	2 460	-0.430
Ritche Bros O	1360	36 500	36 000	36 500	-0.010
Ritchtr R f o	150000	0 025	0 025	0 025	-0.005
River Glid	14600	2 000	1 800	2 000	+0.100
Riverside	1100	39 860	39 860	39 860	+0.290
RNC Gold Inc	2854	1 570	1 470	1 550	+0.030
RNC Gold Wt	100	0 000	0 000	0 000	-0.000
ROC PREF I	Pr107025	500	25 410	25 410	+0.910
ROC PREF Pr	A1600	25 450	24 600	25 450	+0.950
Rock Eng o	5965	3 770	3 600	3 770	-0.150
Rockwell o	226555	0 770	0 750	0 750	-0.020
Rockwell L	1700	2 490	2 400	2 400	-0.000
Rogers A	2705	29 950	28 800	29 950	+1.230
Rogers B f	573009	28 720	28 500	28 600	+0.100
Rogrs wrls	8659	50 000	49 500	49 990	+0.100
Rona Inc	66378	38 950	37 830	38 900	+1.070
Rothman	66528	37 100	36 000	36 350	-1.440
Royal bid	200	20 520	20 520	20 520	+0.070
Royal Bnk	1445436	63 000	62 200	62 700	-0.590
RPM Tec	5163	1 010	1 000	1 010	-0.010
Rubicon o	41900	1 280	1 250	1 250	-0.030
Russel M	97465	14 730	14 250	14 500	-0.160

**FABRICATION B.D.J. MENARD INC.**

865, rang Papineau  
St-Paul-d'Abbotsford  
379-5895 • 776-0615

**VENTE INSTALLATION**

- Chasse-neige
- Sableuses
- camions et tracteurs

**VENTE - LOCATION - VENTE - LOCATION - VENTE**

*Pourquoi payer plus ?*

**Facture + 150\$\***



**Promotion VTT 2005**

Treuil 2 500 lb gratuit ou 500\$ en accessoires

**Promotion motoneige 2005**

Châssis Edge : 2<sup>e</sup> année de garantie sur le moteur + 500 \$ en pièces, vêtements et/ou accessoires gratuits.  
Châssis IQ : 2<sup>e</sup> année de garantie sur le moteur ou 300\$ en pièces, vêtements et/ou accessoires gratuits



Du 1<sup>er</sup> novembre au 31 décembre 2004

Liquidation  
Sportsman 700 2004  
au prix de  
7 995 \$

Financement sur place

\*Prix et promotions sujets à changements sans préavis. Préparation en sus.

**Location de motoneiges pour la saison**

à partir de **1 882 \$**

Période du 15 décembre 2004 au 31 mars 2005

**LES VÉHICULES D'À CÔTÉ INC.**  
122 Ruisseau St-Louis Est, Marieville  
**(450) 460-8889**

**POLARIS**  
www.lesvehiculesdacote.com

La conduite en VTT présente des risques. Ne transportez jamais de passagers. Soyez particulièrement prudents sur les terrains difficiles. Ne conduisez jamais sur les routes publiques et évitez toujours les surfaces revêtues. Portez toujours un casque et des vêtements de protection. Les modèles Polaris pour adultes sont réservés aux conducteurs de 16 ans et plus. Les modèles Polaris pour enfants sont réservés aux conducteurs âgés de 6 à 15 ans. Tous les conducteurs doivent suivre un cours de conduite. Pour plus de renseignements, contactez votre concessionnaire ou Polaris au 1-204-925-7000. Les Industries Polaris Ltée 2003.

**VENTE - LOCATION - VENTE - LOCATION - VENTE**

**Bridge**

Liste colligée par Gilberte St-Sauveur.

À Granby, Club Princesse, le 22 novembre:

Section A:  
NORD/SUD  
Judy Harding & Gérald Langlois, Ghislaine & Jean-Marie Racine, Claudette Delorme & Daniel Lainesse.  
EST/OUEST  
Jean-Guy Clermont & Renaud Roussel, Jeanne-D'Arc Métivier & Jules Fortin, Jeannine Daigle & George Venne.

Section B:  
NORD/SUD  
Suzanne Nantel & Carmen Tétréault, Bruno Larocque & Denis Racine, Pierrette & Gaétan Côté.  
EST/OUEST  
Marie Bachand & Dolorès Jourdenais, Chantal Desloges & Jean-Guy Delorme, Suzanne Gibeault & Lyne Simard.

À Waterloo, le 23 novembre:

Section A:  
NORD/SUD  
Lise Vallée & Gérald Langlois, Gilberte St-Sauveur & Denis Viens, Nicole Lestage & Gilles Pagé, Bob Lambert & Jean-Louis Dumas.  
EST/OUEST  
Jeannine Thibault & Robert Leblanc, Denise Pellerin & Denise Vaillant, Marie Bachand & Rita Laporte, Monique Périnet & Pauline Lavoie.

À Cowansville, le 24 novembre:

Section A:  
NORD/SUD  
Louise Bédard & Rachel Tremblay, Madeleine Ghikas & Henry Poulin, Nicole & Paul Fontaine, Lucien Comeau & Robert Choquette.  
EST/OUEST  
Phyllis & Gordon Ladd, Gaby Fontaine & Marie Fournier, André Joanis & Jacques Massicotte, Adèle Guillotte & Renée Kirkman.

À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac, le 24 novembre:

Section A:  
NORD/SUD  
Francine Claeys & Gérald Langlois, Robert Lambert & Jean-Louis Dumas, Yvon Larocque & Germain Gaucher.  
EST/OUEST  
Jean-Guy Clermont & Renaud Roussel, Monique Lévesque & Hélène Catudal, Jeannine Thibault & Robert Leblanc.  
Section B:  
NORD/SUD  
Guy Leclerc & Nicole Rousseau, Georges Vennes & Gaétan Renaud, Pierrette Bouchard & Lorraine Giroux.  
EST/OUEST  
Gaétan & Pierrette Côté, Loriane Goyette & Thérèse Martineau, Diane St-Amand & Pierre Laurier.

À Granby, Club Princesse, le 25 novembre:

Section A:  
NORD/SUD  
Doris Hamel & Sarto Brodeur, Ghislaine & Jean-Marie Racine, Claudette Delorme & Daniel Lainesse.  
EST/OUEST  
Huguette & Jules Fortin, Lina & Jacques Nadon, Louis Morel & Mathieu Pellerin.

À Bromont, le 25 novembre:

Section A:  
NORD/SUD  
Jean-Louis Dumas & Bob Lambert, Francine Claeys & Bernard Fay, Nicole Lestage & Hélène Harbec.  
EST/OUEST  
Suzanne Nantel & Dolorès Jourdenais, Françoise Dionne & Gaby Fontaine, Jacques Massicotte & André Joanis.  
Section B:  
NORD/SUD  
Danièle Larose & Lucien Comeau, Anne-Marie Thibodeau & Denis Viens, Pierre Laurier & Louise Robitaille.  
EST/OUEST  
Diane St-Amand & Yvon Vanasse, Germain Gaucher & Jean-Guy Clermont, Madone Truchon & Annie Lopez.

*Je vis ici*  
**JE DONNE ICI**  
**J'AGIS ICI!**

Coopération de développement communautaire  
de la Pointe-Sauvée  
www.cdch-y.com

**378-7222**

**Paco Coiffure**  
428 Principale Granby  
(face à Vidéotron)

**Maintenant au Paco Coiffure: James**  
*Je vous attends !*

Salon de coiffure unisexue  
Pour toute la famille  
avec et sans rendez-vous

Ouvert du mardi au samedi



# Week-End

Un martini avec | Les soeurs Corriveau  
- page 40 - Frédéric De Grandpré | sur CD - page 49 -



39 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

L'ÉGYPTE AU FIL DE L'EAU - page 43 -

## Janette Bertrand profite de chaque moment

MONTRÉAL

**J**anette Bertrand a toujours voulu... savoir. Elle a consacré sa vie à chercher, à apprendre. La vie, les drames, la façon de composer avec les autres, avec les aléas de l'existence. Elle a choisi l'écriture pour y arriver. Pour s'exprimer. Pour s'affirmer aussi. Et pour gagner sa vie. La septuagénaire regarde peu en arrière. Elle ne regrette rien et profite des bonnes choses qui lui arrivent.



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

«Les regrets, les remords, je n'ai jamais connu ça. Ça donne des rides. Et puis mon père disait: "ce qui est fait est fait". Je tiens ça de lui», lançait-elle, cette semaine, assise dans un fauteuil du grand hall de la tour où elle demeure, en plein centre-ville de Montréal.

La dame parle et jase sans envolées ni retenue. On la sent un peu spectatrice de ce qui lui arrive. Pourtant, les dernières semaines ont été fertiles en émotions.

La sortie de son autobiographie, *Ma vie en trois actes* lui a fait rencontrer une foule de gens. On l'a beaucoup vue à la télé. Au gala de l'ADISQ, ils furent nombreux à lui rendre hommage. Au Salon du Livre de Montréal et dans divers autres endroits où elle s'est adonnée à de multiples séances de signatures, elle fut à même de constater combien ses réalisations ont marqué des générations de Québécois. Un sondage l'a même consacrée «Québécoise» la plus appréciée, avec René Lévesque!

«Ça ne peut pas m'enfler la tête.



archives La Presse

Janette Bertrand, après avoir publié sa biographie *Ma vie en trois actes*, se prépare maintenant à écrire son premier roman.

C'est comme un prix d'assiduité», dit-elle, en précisant que c'étaient là les seuls prix qu'elle récoltait à l'école!

«Ça fait plaisir d'être reconnue même si c'est tard. Mais c'est mieux qu'avant, alors qu'on attendait que les gens meurent pour le faire.»

### Un bon ménage

Écrire sa biographie semble l'avoir comblée et lui avoir fait faire un bon ménage. Elle l'a écrite pour

témoigner d'une époque. «Surtout pour les jeunes femmes de maintenant». Quand on l'interroge sur son enfance, la naissance de son amour de l'écriture, ses réalisations, elle nous renvoie à ce bouquin dans lequel elle semble avoir livré le meilleur d'elle-même.

Ses relations tendues avec une mère qui, si elle était née à une autre époque, serait restée indépendante et célibataire; le monde d'hommes où elle a dû batailler pour trouver sa

place; les études en littérature à l'université, où deux années d'analyse de textes lui ont appris les «principes» de l'écriture; la publication de son premier livre, un recueil de poésie, à 20 ans, en 1945; son expérience d'actrice, à Hollywood; sa vie d'épouse, de mère, d'amoureuse: tout y est.

### Télé... roman

Et elle se sent prête à passer à autre chose. Son grand projet: un

roman. Là, elle peut laisser libre cours à son imagination, sans contraintes de budget, de minutage. Si elle avait carte blanche pour écrire *Avec un grand A*, elle devait quand même se plier à certaines obligations. La télé a ses limitations, bien sûr.

Mais si la liberté que lui procure l'écriture romanesque l'enchanté, elle parle toujours de la télé avec passion.

«On a la meilleure télévision du monde», assure-t-elle. Le meilleur de l'Amérique et de l'Europe. «On doit faire la compétition aux émissions venues d'ailleurs avec peu de moyens. On a une télé extraordinaire», ajoute-t-elle.

Et elle doit le savoir puisqu'elle en écoute autant qu'elle peut. «C'est mon métier», clame-t-elle!

Un métier qu'elle enseigne depuis sept ans à l'INIS, avec un bonheur évident. «J'apprends de mes cours. Et j'écris beaucoup mieux qu'avant.»

Janette Bertrand aime la vie, l'action. «C'est un don qui me vient de mon père», résume-t-elle. Elle va au cinéma toutes les semaines et assiste au plus grand nombre de pièces de théâtre possible. Elle mord dans l'existence et ne se sent pas vraiment vieillir. D'ailleurs, vieillir ne lui fait pas peur. «La mort? Je ne la crains pas puisque ça doit arriver. Ce qui fait peur c'est la maladie, la dépendance.»

Pour l'heure, profitant de chaque moment, elle s'applique à voir le bon dans tout, sans nostalgie, sans fiel, poursuivant sur la voie qu'elle a toujours suivie, celle de chercher à savoir, à apprendre et à partager. Sans donner de conseils. «Je ne donne jamais de conseils. Parce qu'ils ne sont jamais suivis», conclut-elle.

Voir autre texte en page 42



### Femmes de coeur, femmes artistes du Champs de Mauve

Johan Bérubé, Yollande Brouillard, Madeleine Chrétien, Denise Côté, Muriel Faille, Louise Godin, Céline Goudreau et Diane Lelièvre

Du 9 au 19 décembre

Tous les jours de 13 h à 16 h - Jeudi et vendredi de 13 h à 21 h



• Boreart, centre d'exposition d'arts visuels: 279, rue Principale, Granby • Entrée libre • Information : 375-8338

**Boreart**

284073V

# Frédéric De Grandpré se fait crooner

Avec son premier album, *Un Martini pour Noël*

GRANBY

Ça faisait un bon moment que Frédéric De Grandpré rêvait de chanter. Ça faisait un bon moment, aussi, qu'il rêvait de faire un album de Noël. Son cédé sous le bras, il a le sourire facile par les temps qui courent.



Michel Tassé

mtasse@lavoxdelest.qc.ca

On connaît bien le comédien, qu'on a entre autres vu dans *Quadra*, *Jean Duceppe*, *Simone et Chartrand*, *Lance et Compte*, *Virginie* et autres séries et téléromans à succès. Mais on ne savait pas qu'il pouvait chanter... et qu'il pouvait plutôt bien s'en tirer.

Oui, un autre album de Noël. Ce que Frédéric De Grandpré nous propose, lui, c'est un Noël à la sauce lounge et aux accents jazzy. Pour l'occasion, il revêt son plus beau smoking et se fait crooner, comme ses idoles Dean Martin, Frank Sinatra et Bing Crosby.

«J'ai travaillé un an et demi sur cet album-là, explique celui qui est arrêté à *La Voix de l'Est* cette semaine. J'avais en tête quelque chose qui allait sonner à la fois américain, en raison des ambiances, et québécois, à cause des textes. C'est ce qu'on a réussi à faire et c'est pourquoi je suis très content du résultat.»

Sur *Un Martini pour Noël*, on retrouve donc des classiques comme *C'est l'hiver*, *C'est Noël*, *Au Royaume du bonhomme hiver*, *Noël blanc* et *Père Noël arrive ce soir*. Finalement, il ne manque que *Vive le vent*...

«Je voulais chanter ces chansons que j'ai écoutées et qui m'ont rendu heureux pendant mon enfance, enchaîne-t-il. Je ne voulais pas reprendre des classiques religieux, car il y en a (comme Mario Pelchat) qui font ça beaucoup mieux que moi...»

À travers les classiques, il y a cette chanson de... Jean Malo. Vous vous



photo Alain Dion

Frédéric De Grandpré voulait un album qui sonne à la fois américain et québécois. Il est manifestement fier du résultat.

souvenez de Jean Malo, ce chanteur-animateur qui a déjà été le conjoint de Renée Martel?

«À la maison, quand j'étais jeune, il y avait cet album sur lequel on retrouvait *Vitrine de Noël*, de Jean Malo. Quand on a commencé à parler du cédé, j'ai dit au réalisateur Marc Racine que j'étais prêt à négocier sur tout, mais que ça me prenait absolument *Vitrine de Noël*! C'est pas compliqué, c'est une chanson que j'adore!»

Mais il y a une chanson qui tient encore plus à cœur à Frédéric De Grandpré. Il s'agit de *Toi pour Noël* (une adaptation d'une pièce de Julie London), qu'il interprète en compagnie de son épouse, la comédienne Maxim Roy.

«S'il y a une chanson qui résume bien l'esprit de l'album, c'est bien celle-là. C'est chaud, c'est sensuel, c'est doux. Maxim a une très belle voix et c'est moi qui lui ai demandé de m'accompagner. Ça a été une belle expérience... même si on a dû recommencer une douzaine de fois parce qu'on riait tout le temps!»

Ceux qui aiment *Un Martini pour Noël* seront enfin heureux d'apprendre que Frédéric De Grandpré, le chanteur, n'a pas l'intention de s'arrêter là.

«Aujourd'hui, je me rends compte

que je pourrais difficilement me passer de musique dans ma vie. Avec les Disques Passeport, j'ai signé un contrat pour quatre autres albums. Je peux déjà vous dire que le prochain sera fait de jazz de tous les jours...»

## Le négociateur

Aux yeux du grand public, Frédéric De Grandpré reste d'abord et avant tout un de nos bons comédiens. À partir de la fin janvier, il tiendra d'ailleurs le rôle titre dans *Le négociateur*, une série de huit épisodes largement inspirée de la vie du reporter judiciaire Claude Poirier.

«Je suis convaincu que les gens vont aimer parce que tous les membres de l'équipe ont mis leur cœur dans l'aventure, mentionne-t-il. On a tourné ça en 50 jours et il y avait toujours beaucoup d'émotion sur le plateau. Oui, c'est une belle série.»

Chose certaine, la distribution est remplie de bons comédiens. On parle ici de Serge Thériault, Julien Poulin et Pauline Martin, pour ne nommer que ceux-là. On dit aussi qu'Éric Lapointe crève l'écran en Richard Blass.

«J'ai tourné *Le négociateur* en même temps que j'enregistrais mon album, au mois de septembre. C'était fou, mais c'était vraiment trippant!», conclut Frédéric De Grandpré.



archives La Tribune

Mario Jean sera au Palace ce soir avec *Simplement Mario Jean*.

# Mario Jean entre la scène et la télé

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

En choisissant l'humour, Mario Jean ne croyait certainement pas devenir comédien. Et si le petit écran le gêne plus qu'il ne l'a jamais espéré, la scène reste son terrain de jeu de prédilection.

C'est pourquoi il poursuit avec plaisir la tournée *Simplement Mario Jean* entreprise il y a plus de deux ans maintenant et qui le ramène à Granby, ce soir, où il sait que les gens l'apprécient.

C'est le but ultime et clairement assumé de son travail, d'ailleurs: être vu et entendu, en plus, évidemment, de faire rire. «Je prends vraiment mon pied à voir des salles pleines. C'est comme pour la télé. Je mentirais si je disais que je ne me préoccupe pas des cotes d'écoute. Je veux que les gens voient ce que je fais», racontait-il au téléphone cette semaine.

Treize ans après sa sortie de l'École nationale de l'humour, il est l'une des vedettes québécoises les plus en demande. Ce qui fait de cet homme de famille, de ce papa fier de l'être, un gars passablement occupé.

Depuis la fin du tournage de *La vie rêvée de Mario Jean*, qui en sera mercredi à sa dernière de l'année à Radio-Canada, il a plus de temps pour figurer une deuxième saison sans savoir, cependant, si l'émission reviendra. «Ce n'est pas confirmé. Avec les aléas du financement, on ne sait jamais».

Mario Jean aime partager son temps

entre l'écriture, la scène et la télé. «C'est le contraire de la routine», et il adore le changement. D'autant que l'écriture n'est pas chose facile. «C'est la base, ce qui va donner le ton à tout le reste».

L'humoriste n'a pas de recette. Il trouve difficile de trouver «des choses à dire; un discours cohérent, intelligent». Et pas juste dans son métier: «En tant qu'être humain aussi, c'est dur de se forger une opinion, de livrer un message», pense-t-il.

C'est pourquoi il essaie d'être «le plus fin observateur possible» et qu'il n'hésite pas à piquer des répliques et même des situations partout où il passe. «Dans un café, s'il y a un couple qui jase, je peux entendre ce qu'ils disent et trouver des répliques savoureuses.»

D'ailleurs, c'est ce qui en fait un gars proche de ses admirateurs. Ces derniers se retrouvent dans ce qu'il leur dit. «Quand des gens me disent qu'ils se sont reconnus ou que j'en vois se donner un petit coup de coude pendant le spectacle, c'est une de mes plus belles récompenses». Quant à son personnage à la fois vrai et fictif dans *La vie rêvée...*, personne ne semble confondre. Et certainement pas ses propres enfants qui ont su très tôt faire la différence entre papa et le personnage public.

L'ancien étudiant en récréologie est devenu amuseur. Ce faisant, il a opté pour ce qui l'attirait le plus dans la vie lui qui, enfant, admirait follement les comiques comme Jerry Lewis ou Louis de Funès. Depuis, il a très bien compris que les loisirs, c'est du sport!

## Le Soutien aux enfants

Une nouvelle aide financière non imposable pour toutes les familles du Québec\*



1<sup>er</sup> versement devancé au 15 décembre 2004

### Pour information

Régie des rentes du Québec  
Région de Québec : (418) 643-0763  
Région de Montréal : (514) 864-4445  
Ailleurs au Québec : 1 888 672-8161  
Service aux sourds ou aux malentendants (ATS ou téléimprimeur requis) : 1 800 603-3540

www.rrq.gouv.qc.ca

Québec

\* Ayant des enfants de moins de 18 ans



**LE PALACE**

Salle de spectacle

135, rue Principale,  
bur. 20, Granby

# Mise en vente des billets aujourd'hui et demain

samedi et dimanche 4, 5 décembre, à 9 h 30

## PROGRAMMATION SAISON HIVER-PRINTEMPS 2005

Prenez le temps de penser à vous !

Spectacle	Date	Prix	
<b>MATHIEU GAUDET</b>	Mercredi 9 février	27,50 \$	
<b>MÉMOIRE DE CHINE (JMC)</b>	Vendredi 11 février	15 \$	
<b>LOUISE FORESTIER</b>	Samedi 26 février	24 \$	
<b>LA CHAUVÉ-SOURIS (JMC)</b>	Dimanche 10 avril	15 \$	
<b>MARC DONNET-MONAY</b> <i>La série internationale Juste Pour Rire</i>	Samedi 16 avril	27,50 \$	
<b>SÉRIE FAMILLE</b>			
<b>MARSUS</b>	Dimanche 30 janvier, 14 h	7,50 \$	
<b>ARTHUR L'AVENTURIER</b>	Dimanche 6 février, 14 h	12 \$	
<b>MACARONI TOUT GARNI</b>	Dimanche 13 mars, 14 h	13 \$	
<b>LE CHÂTEAU DES DÉCOUVERTES</b>	Dimanche 3 avril, 14 h	5 \$	À l'Escale
<b>LA TOURNÉE DES LAURÉATS</b>	Mardi 11 janvier	21,50 \$	
<b>MUMBO JUMBO VOODOO COMBO</b>	Dimanche 16 janvier	20 \$	Spectacle intime sur scène
<b>MARIE-ÉLAINE THIBERT</b>	Lundi 17 janvier et mardi 18 janvier	36 \$	
<b>DARRYN GRANDBOIS</b>	Jeudi 20 janvier	15 \$	Spectacle intime sur scène
<b>VANESSA BORDUAS</b>	Vendredi 21 janvier, jeudi 3 février et samedi 2 avril	18,50 \$	Spectacle intime sur scène
<b>FRED PELLERIN</b>	Samedi 22 janvier	26 \$	
<b>PLUME LATRAVERSE</b>	Dimanche 23 janvier	30 \$	
<b>GINETTE</b>	Samedi 29 janvier	20 \$	Spectacle intime sur scène
<b>LE PEINTRE DES MADONES</b>	Mercredi 2 février	25 \$	
<b>SHANTAL MAURE</b>	Vendredi 4 février	12,50 \$	Spectacle intime sur scène
<b>YELO MOLO</b>	Samedi 5 février	19,50 \$	Petite salle
<b>FRÈRES DE SANG</b>	Samedi 12 février	36,50 \$	
<b>PATRICK GROULX SUPPLÉMENTAIRE</b>	Dimanche 13 février	30 \$	
<b>DANIEL LEMIRE</b>	Dimanche 20 février	36,50 \$	
<b>LES ZAPARTISTES</b>	Mercredi 23 février	24 \$	Petite salle
<b>POLLY-ESTHER</b>	Vendredi 25 février	20 \$	Spectacle intime sur scène
<b>BROUE SUPPLÉMENTAIRE</b>	Mardi 1er et mercredi 2 mars	46,50 \$	
<b>ALAIN-FRANÇOIS</b>	Vendredi 4 mars	15 \$	Spectacle intime sur scène
<b>LADIES'NIGHT SUPPLÉMENTAIRE</b>	Samedi 5 mars	40 \$	
<b>SOL</b>	Dimanche 6 mars	25 \$	
<b>THIERRY ROMANENS</b>	Dimanche 20 mars	19,50 \$	Spectacle intime sur scène
<b>RÉAL BÉLAND</b>	Jeudi 24 mars	30 \$	
<b>DOROTHÉE BERRYMAN</b>	Vendredi 25 mars	24 \$	
<b>LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS</b>	Jeudi 31 mars	25 \$	
<b>DANNY BOUDREAU</b>	Vendredi 1er avril	15 \$	Spectacle intime sur scène
<b>LA TOURNÉE JUSTE POUR RIRE</b>	Vendredi 8 avril	20 \$	
<b>MARIE DENISE PELLETIER</b>	Samedi 9 avril	26,50 \$	
<b>TRIO TRAD</b>	Mercredi 20 avril	20 \$	Spectacle intime sur scène
<b>LES BONBONS QUI SAUVENT LA VIE</b>	Jeudi 21 avril	30 \$	
<b>LISE DION SUPPLÉMENTAIRE</b>	Dimanche 24 avril	36,50 \$	
<b>RIONS C'EST L'HEURE</b>	Dimanche 1er mai	30 \$	
<b>LOUIS-JOSÉ HOUDE SUPPLÉMENTAIRE</b>	Jeudi 5 mai	33,50 \$	
<b>JEAN-PIERRE FERLAND</b>	Jeudi 19 mai	36 \$	
<b>ALAIN MORISOD ET SWEET PEOPLE</b>	Mercredi 1er juin	33,50 \$	
<b>STÉPHANE ROUSSEAU</b>	Mardi 7 juin et mercredi 8 juin	36,50 \$	
<b>JULIE CARON</b>	Samedi 11 juin	20 \$	Petite salle

Déjà en vente

Spectacles en vente le samedi 4 déc. à 9 h 30

Spectacles en vente le dimanche 5 déc. à 9 h 30



### Billetterie :

Lun. au ven. de 13 h 30 à 21 h

Sam. de 9 h 30 à 21 h

Dim. de 12 h à 17 h

(5 décembre de 9 h 30 à 21 h)

Sauf les soirs de spectacles : de 12 h à 21 h

375-2262 • 1-800-387-2262

**ACHATS EN LIGNE**

[www.palace.qc.ca](http://www.palace.qc.ca)

[www.ovation.qc.ca](http://www.ovation.qc.ca)

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et les redevances.

### MERCI À NOS PARTENAIRES

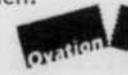
Le Palace est subventionné par la Ville de Granby, par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et Patrimoine canadien.



Granby



Québec



282006V

Horoscope

SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004 - LA VOIX DE L'EST 42



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

L'influence de la Lune en Vierge pourrait aujourd'hui éveiller une opposition ou raviver un conflit. Mais en cette étape anniversaire, votre position obtiendra un maximum de crédibilité si vous conservez votre calme face à l'adversité. Par ailleurs, la ruse ne pouvant rien rapporter de bon, il vaudra mieux opter pour l'approche franche, honnête et directe.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

La visite de la Lune dans un autre Signe de Terre, la Vierge, vous réserve une surprise agréable sur le plan sentimental. Vous aurez toutefois avantage à ne pas adopter un comportement qui puisse être perçu comme envahissant. Une attitude indépendante ou détachée de votre part sera susceptible de susciter davantage d'intérêt. Soirée intéressante en perspective...



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Votre souci de ménager les sentiments des autres ne devrait quand même pas vous entraîner dans des situations contrariantes ou brimer votre besoin d'indépendance. Osez exprimer ce que vous ressentez véritablement. Si cela cause de la peine à quelqu'un, cela ne vous appartient plus. Au moins, vous aurez la satisfaction d'avoir été sincère et honnête.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

On dit que les opposés s'attirent, et ceci s'applique tout spécialement à vous aujourd'hui, alors que les contrastes seront accentués. Intensifiant la dynamique de vos relations intimes, la Lune en Vierge, face aux Poissons, pourrait vous réserver une surprise agréable sur le plan sentimental. C'est à vous de prendre l'initiative de créer une ambiance spéciale et chaleureuse...



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Si vous avez une idée une tête, dites-vous que vous n'avez rien à perdre et tout à gagner en essayant de la matérialiser. Vos intentions devraient être mieux reçues que vous ne l'anticipez. Les autres essaient probablement d'obtenir un maximum de concessions de votre part mais ils se contenteront de ce que vous consentirez à leur donner.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

C'est le moment de foncer à nouveau! Les effets d'une Lune en Vierge vous procureront un second souffle, mettant un terme à une période d'apathie et à une perte d'inspiration. Votre vie sociale bénéficiera également de ce cycle Lunaire. De nouvelles fréquentations prendront davantage de place dans votre quotidien et vous ouvriront des portes.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Le passage de la Lune au carré de votre Signe, en Vierge, pourrait vous obliger à sévir face aux autres. Même si vous n'aimez pas la confrontation, le temps est venu de faire une mise au point avec quelqu'un qui anticipe sur votre gentillesse. Par ailleurs, une obligation qui vous cause un conflit horaire pourrait prendre beaucoup moins de temps que prévu.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La conjonction Mars-Vénus en Scorpion vous propose une journée remplie d'amour. N'hésitez pas à exprimer vos émotions et à démontrer aux autres que vous les aimez. Socialement, les gens recherchent votre humour et apprécient votre conversation. Vous serez aujourd'hui capable d'animer n'importe quelle réunion. Préparez-vous à devenir le centre de l'attention...



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

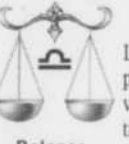
Aujourd'hui votre présence pourrait être requise pour détendre l'atmosphère dans une réunion. Vous serez en mesure de calmer les personnes nerveuses et d'inspirer confiance aux individus les plus sceptiques. Mais afin d'éviter les frustrations, ne vous laissez pas entraîner dans un long débat avec quelqu'un d'opiniâtre et d'obstiné.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vos émotions seront aujourd'hui en plein éveil et la visite de la Lune dans votre Signe vous réserve un samedi passionnel! Quoi qu'il en soit, essayez de garder les pieds sur terre. L'alimentation et la gastronomie joueront probablement un rôle important aujourd'hui. Alors pourquoi ne pas accepter ce rendez-vous à souper au restaurant ou... ailleurs?



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

L'astuce et la présence d'esprit vous permettront aujourd'hui de sauver les pots cassés et de vous tirer indemne d'une situation embarrassante. Vous pouvez avoir recours à la ruse du moment que vous ne faites rien de délibéré pour tromper autrui. Grâce à l'influence de Jupiter, les nouvelles acquisitions ne sont pas exclues et peuvent même être reçues comme cadeaux.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La conjonction de Mars et de Vénus en Scorpion adoucit l'atmosphère et allège les tensions. Une affaire embarrassante ou conflictuelle peut maintenant être oubliée par tous les partis impliqués. Vous tenez les rênes de votre vie amoureuse et sentimentale; c'est le temps de créer un contexte ou une opportunité propice au rapprochement et à l'intimité...

# Marie-Ève a la tête en France

Michel Tassé  
mtasse@lavoixdelest.qc.ca  
GRANBY

Après avoir vécu de belles émotions au gala de l'ADISQ, Marie-Ève Janvier s'appête à quitter pour la France afin d'aller faire la promotion de la pièce *Changer*, qui commence à tourner en Europe. Et celle qui incarne Maria dans *Don Juan* admet que ça la stresse un brin!

À Paris, Marie-Ève va participer à quelques *talk-shows* et elle va donner plusieurs entrevues à des radios et à des journaux locaux. Le voyage va durer à peine cinq jours, mais il promet d'être plutôt intense.

«Oui, c'est énervant, confie l'artiste de Roxton Pond. En compagnie de Jean-François (Breau), je vais interpréter *Changer* en direct à une émission appelée *Hit Machine*. Tu trouves pas qu'il y a de quoi être nerveuse un p'tit peu?»

Ce sera le deuxième voyage de Marie-Ève en France. Il y a quelques années, elle avait traversé l'Atlantique afin d'assister à la version originale des *Dix commandements* avant d'obtenir elle-même un rôle dans l'adaptation québécoise.

«Ça avait été très rapide comme voyage. Écoute, je n'avais même pas eu le temps de visiter. Cette fois, je m'en promets un peu plus!»

Début novembre, Marie-Ève et Jean-François Breau ont tourné le clip destiné au marché européen de *Changer*. Le duo va aussi profiter de l'occasion pour présenter le clip en question aux Français.

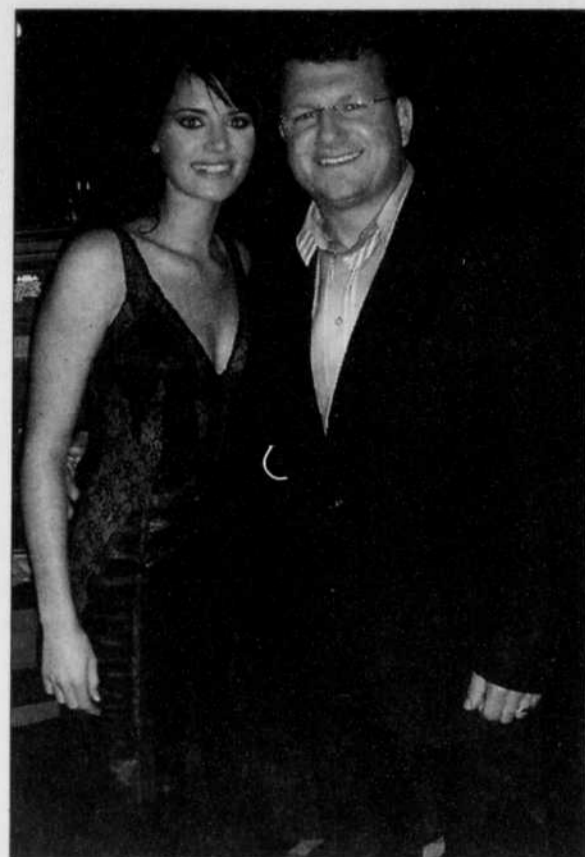
«Je me rappellerai toujours de ce tournage, reprend Marie-Ève. On a commencé à 6h du matin et on a terminé à minuit. C'était dans le Vieux-Montréal et il ne faisait vraiment pas chaud. Heureusement, le résultat est bon.»

## Un avant-goût

Ce petit voyage en France, dans le fond, se veut seulement un avant-goût ce qui attend Marie-Ève. Car fin janvier, rappelons-le, elle va quitter pour au moins un an et demi.

«*Don Juan* est très attendu en Europe, souligne-t-elle. Après la France, ce sera la Belgique, la Suisse, et d'autres pays risquent de s'ajouter à la liste. Notre rêve, notre rêve secret, c'est de faire aussi longtemps que *Notre-Dame-de-Paris* là-bas.»

Entre-temps, Marie-Ève va cependant célébrer Noël comme il se doit avec sa famille. Au beau milieu des répétitions, l'an dernier, elle avait eu à peine deux jours de con-



Marie-Ève Janvier, que l'on voit ici avec son gérant, Jean Lapalme, lors du dernier gala de l'ADISQ.

gé pendant les Fêtes.

«On se prépare une belle soirée pour le 24. Une de mes tantes a pris les choses en main et toute la famille va chanter à la messe de minuit. Mes parents, Émilie, Louis-Philippe, mon grand-père, tout le monde y sera. Moi, je vais être dans la chorale!»

À travers tout ça, Marie-Ève a eu le temps, dit-elle, de fêter son premier Félix. *Don Juan*, on le sait, a mérité le prix du spectacle de l'année, catégorie interprète, à l'ADISQ.

«Ça a été une soirée mémorable, quelque chose d'unique. On était tous tellement contents...»  
Y'avait de quoi.

## Quelle famille, quelle audace!

Francine Beaudoin  
fbaudoi@lavoixdelest.qc.ca  
MONTREAL

La sortie du coffret DVD de *Quelle famille* fait resurgir une foule de souvenirs chez Janette Bertrand qui y voit une reconnaissance de son travail à la télé. Pour cette femme qui privilégie le présent, cependant, toute cette aventure est maintenant «très loin».

«Cette émission devait durer une saison, trente-neuf semaines. À l'époque on n'en faisait pas juste vingt-six, rappelle-t-elle. Et cela a duré cinq ans!»

Si elle n'aime pas du tout se voir — «Je me trouve bien fatigante là-dedans», lance-t-elle, — elle se remémore cette époque avec réalisme, sans nostalgie aucune. Ce fut surtout une période de travail intense. Mère de trois enfants, elle écrivait et jouait tout en dirigeant tout ce beau monde dont Martin, son fils maintenant âgé de 45 ans. «C'était un petit garçon qui bougeait beaucoup. Il était très tannant», dit-elle avec un sourire.

Avec le recul, elle considère avoir fait du bon boulot. «C'était en pleine Révolution tranquille. Tout changeait dans l'éducation. Les enfants «répondaient». On n'appelait pas encore ça le «dialogue», poursuit-elle, indiquant que beaucoup de mères interdisaient à leurs enfants de regarder cette série où étaient abordés divers sujets jusque-là plutôt délicats, sinon tabous. La drogue, les relations

sexuelles, la remise en question du père: «Pour beaucoup, ce n'était vraiment pas considéré. Certains disaient que c'était trop osé.»

On l'accusait aussi de faire «peuple», souligne-t-elle encore un peu outrée. Ce qualificatif de «populaire» dans un sens négatif lui a manifestement fait mal et elle déplore avoir reçu «beaucoup plus de critiques que de compliments».

La succès international qu'a connu la série est certainement un baume et Janette se plaît à dire que partout, dans toute la francophonie où elle fut diffusée, les gens disaient se reconnaître.

## Réunion «de famille»

S'il n'y a pas eu de fête pour le lancement de ce coffret de six DVD, il a quand même permis la réunion des comédiens qui étaient étroitement liés. Ghislaine Paradis — la Nicole de la série — lui a même suggéré de faire un *Quelle famille 2004*, mais ce n'est pas dans les projets de madame Bertrand, qui n'en manque pas.

Qu'est-il advenu des enfants? Martin a complètement quitté le *show-business* et mène une carrière de formateur dans la vente; Johanne Verne (Marie-Josée dans la série) est dresseuse de chevaux; Isabelle est toujours dans le monde du spectacle avec son mari François Guy, et on connaît la carrière que poursuit Robert Toupin, le «Germain» qui plaisait à tellement d'adolescentes...

Depuis les années 70, la famille de Janette Bertrand s'est agrandie. Elle a maintenant huit petits-enfants qui ont dorénavant de bien beaux souvenirs en images d'une grand-mère vraiment pas comme les autres. Oui, «Quelle grand-mère!»

# Voyage

## Souvenirs de Nubie

Michel Defoy

COLLABORATION SPÉCIALE

Enfin. Après deux nuits blanches entrecoupées d'une escale en coup de vent au Caire, nous voici parvenus au bout de la route. Ou, pour être exact, au début. Car c'est ici, dans cette bourgade sise à quelques dizaines de kilomètres de la frontière soudanaise, région qu'on appelle Basse-Nubie, que commence véritablement notre périple.

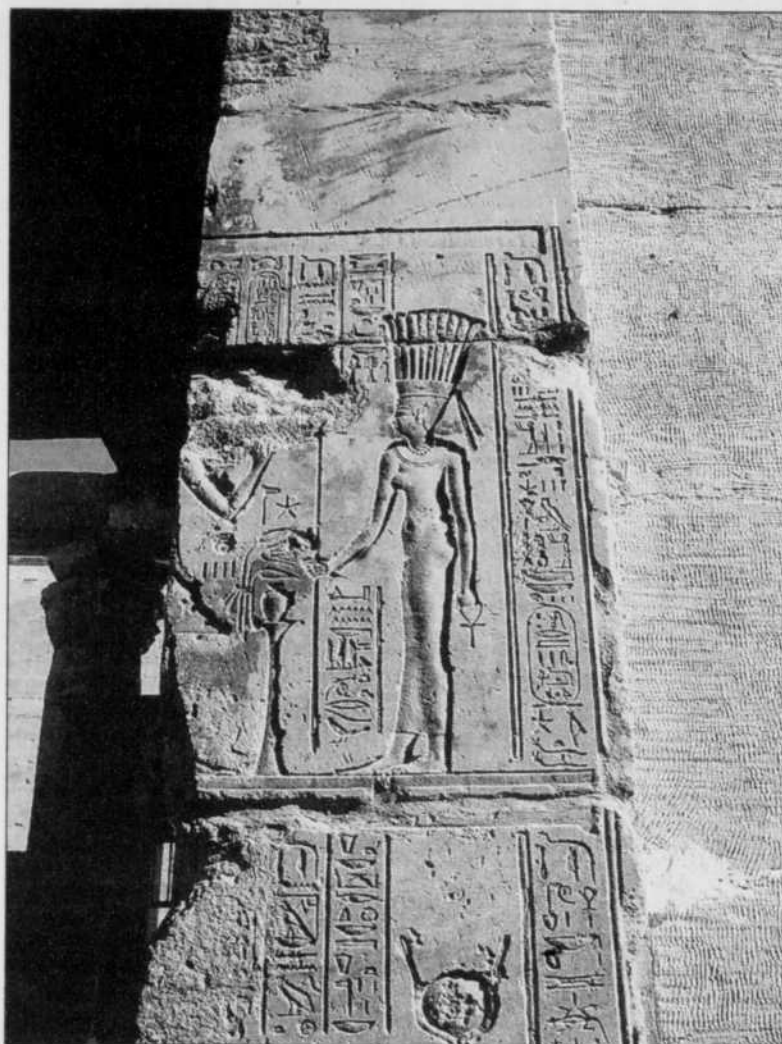
Pour les trois jours à venir, nous laisserons glisser sur les flots du lac Nasser. Cette mer intérieure artificielle (6000 km<sup>2</sup>) mouille les berges des plus beaux lieux de l'Égypte méridionale. On pourra s'en convaincre bien assez tôt, mais pour l'instant, il nous reste un dernier déplacement pratique à effectuer.

Déjà brûlants moins d'une heure après s'être levés, les rayons matinaux nous arrachent aux vapeurs de l'aurore. Cet accueil chaleureux est sans aucun doute attribuable à Rê, le dieu solaire... C'est gentil. Mais bercés par le ronron de l'embarcation moteur qui nous amène vers notre vaisseau, nous n'avons en ce moment qu'une seule envie: poser nos pieds sur la «bavette du pont». Les divinités attendront.

«Vous allez voir, j'ai choisi le plus beau», dit Amr, notre guide-accompagnateur de l'Office du tourisme égyptien au Canada. Le Qasr Ibrim, il faut l'avouer, est un joli navire. Décoré à la manière des paquebots des années 1930, notre bateau présente un décor flottant entre kitsch assumé et chic rétro. Le genre d'endroit fait sur mesure pour organiser une soirée «Meurtre et mystère» façon Agatha Christie. On apprécie tout particulièrement le confort des cabines (une cinquantaine) ainsi que la piscine et le bain à remous installés sur le pont supérieur (dommage qu'ils trônent en plein soleil...).

Mis à l'eau au début des années 1990, le Qasr Ibrim est l'un des six bateaux à croiser sur le lac Nasser. Par souci de maintenir le niveau de qualité de l'expédition, la flotte est limitée à une demi-douzaine de navires par le ministère du Tourisme. Le trajet relie Abou Simbel à Assouan et son grand barrage, à l'extrémité nord du lac. Il est possible de faire l'aller-retour, généralement en une semaine, ou encore d'opter pour l'un ou l'autre de ces deux tronçons.

Conviviale et relativement abordable (environ 90 \$ US la nuit, visites et repas compris), la croisière a ceci de particulier qu'elle permet l'accès à certains sites autrement inatteignables.



L'Égypte constitue un fabuleux voyage dans le temps, comme le montre ces vestiges millénaires.

Parmi ceux-là, Ouadi-el Seboua, temple érigé sous Ramsès II, où nous attendent six couples de sphinx; et Qasr Ibrim, place forte occupée pendant 3000 ans qui a prêté son nom au bateau, seul monument de la région à toujours se trouver sur son emplacement d'origine.

Qui plus est, certains paysages côtiers, à couper le sifflet, ne s'apprécient pleinement que vus du large. Au levant, les montagnes lointaines prennent des coloris exceptionnels. Au couchant, le soleil, qui se métamorphose en grosse pastille mielleuse, va se noyer dans le lac après avoir mis le feu au ciel. Superbe.

### La star d'Abou Simbel

Comme nous avons choisi l'aller vers Assouan, nous serons malheureusement privés de l'un des grands frissons réservés aux passagers arrivant du nord: l'approche par voie naviga-

ble du temple solaire de Ramsès II (construit entre 1285 et 1266 av. J.-C.). On fera plutôt connaissance avec l'attraction principale d'Abou Simbel au moment de monter sur le Qasr Ibrim. Qu'à cela ne tienne: peu importe l'angle à partir duquel on l'appréhende, la construction impressionne.

À un saut de puce de là se trouve le temple de Néfertari, épouse bien-aimée de Ramsès II. De proportion plus modeste, l'édifice participe à l'échelle de la même démarche artistique. À l'intérieur, on apprécie les bas-reliefs montrant le roi massacrant l'ennemi devant la reine. La scène est typiquement explicite.

Le soir venu, un spectacle son et lumière, très beau et tout en retenue, monte en épingle la magie des lieux. Une magie qui tient d'abord à l'envergure du site, mais également aux circonstances, tout aussi remarquables, ayant permis sa conservation.

Dans les années 60, les temples sont menacés par les eaux (conséquence de la construction du grand barrage d'Assouan). Ils devront être déplacés (!) de quelques centaines de mètres. L'opération sera pharaonique: on découpera tout pour ensuite réassembler sur un site sécuritaire.

L'opération, gérée par l'UNESCO, emploiera quelque 3000 personnes et durera trois ans et demi. Ouf! Les autres vestiges historiques de Nubie seront soit déplacés, envoyés à l'étranger ou sacrifiés aux flots après avoir été fouillés et étudiés.

Certes populaires, les trésors d'Abou Simbel demeurent relativement tranquilles, surtout si on les compare aux temples de Louxor ou aux pyramides de Giza, dont le taux annuel de fréquentation s'élève à quelque 1,8 million de visiteurs dépasse presque l'entendement. D'ailleurs, beaucoup d'observateurs se demandent s'il ne faudrait pas limiter le flux touristique pour protéger ces joyaux millénaires. Tout récemment, le ministère du Tourisme augmentait le tarif des billets donnant accès à certains lieux. On en ferme déjà d'autres de loin en loin, afin de les «reposer».

### Méditons sur le pont

Les heures s'écoulent lentement, laissant à l'esprit le temps de vagabonder. Le Qasr Ibrim navigue dans une bulle étanche... Aplati sur une chaise longue, on se prend à imaginer à quoi pouvait ressembler ce paysage avant qu'il ne soit inondé. Du temps de l'ancienne Nubie, civilisation dont l'histoire très ancienne fait corps avec celle de l'Égypte, on y cultivait la terre et taquinait le poisson du Nil.

Les barrages construits à Assouan, petit et grand, forcent bon nombre de Nubiens à se relocaliser. Leur nouvel habitat étant moins propice à l'agriculture, beaucoup montent vers les villes du nord, où le gouvernement les aide à s'acclimater. D'autres sont envoyés au Soudan voisin. Aujourd'hui, une frange d'irréductibles continuent de vivre sur le territoire de leurs ancêtres. On en retrouve plusieurs parmi l'équipage du bateau, employés sympathiques et souriants.

Un coup de corne de brume nous arrache soudain à nos méditations. Le Qasr Ibrim vient de franchir le tropique du Cancer. On nous invite à boire un p'tit coup sur le pont pour célébrer cela. D'accord, mais on trinquera aussi à la Nubie, alors...

Ce reportage a été réalisé grâce à l'Office du tourisme égyptien au Canada ainsi qu'à Swiss International Air Lines.

### VOYAGEZ EN GROUPE

Départ de Granby et région

#### Cuba - Varadero

Palma Real 4\*  
19 janvier 2005 2 sem.  
1 999 \$ p.p., occ. double

#### Mazatlan - Mexique

Hôtel El Cid 4\*  
31 janvier 2005 2 sem.  
1 895 \$ p.p., occ. double

#### Long séjour en Grèce

Hôtel Kinetta 4\*  
19 jours  
Transport, repas et taxes  
2 095 \$

#### Las Vegas - autocar

24 avril 2005 18 jours  
Transport, hébergement et taxes

#### Las Vegas - avion

1er mai 2005 5 jours  
Transport avion, hébergement et taxes

#### Nouvelle-Orléans - Louisiane

15 mai 2005 - 12 jours  
Autocar, hébergement, repas (25) et taxes

#### Croisière Alaska

10 juillet 2005 1 semaine  
Transport (avion), croisière et taxes

Tous les départs sont de la région. Il est très important de réserver sa place dès maintenant.

Tous les prix n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation de l'OPC de 3,50 \$/1 000 \$

Diane Champagne  
Cell. : (450) 405-8471  
C.P. 451/309, boul. Bois Franc Sud,  
Victoriaville G6P 6T3  
1-888-758-9052 (sans frais)  
Dé détenteur d'un permis du Québec



## Voyage VASCO

L'Univers de la Croisière

25, rue St-Joseph, Granby 776-4446  
Sans frais: 1-877-483-2726

CUBA	MEXIQUE	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Départ le 9 déc. 04 Formule tout inclus Cayo Coco Hôtel Club Villa Cojima 3* <b>778 \$</b>	Départ le 9 déc. 04 Formule tout inclus Puerto Vallarta Hôtel San Marino Plaza 2,5* <b>848 \$</b>	Puerto Plata Départ le 11 déc. 04 Formule tout inclus Hôtel Paraiso Del Sol 3* <b>898 \$</b>
Cayo Coco Formule tout inclus Hôtel Playa Coco 4* <b>838 \$</b>	Puerto Vallarta Formule tout inclus Hôtel Punta Arena 3* <b>898 \$</b>	Puerto Plata Formule tout inclus Hôtel Fan Royale 3* <b>898 \$</b>

**New York à Pâques**  
du 26 au 28 mars à partir de 340 \$

**Croisière en Alaska**  
du 9 au 16 juillet à partir de 2 478 \$

**Las Vegas au printemps** incluant spectacle de Céline Dion du 11 au 15 avril à partir de 1 150 \$

**Transport gratuit aux aéroports**

Division de VOYAGES ESCAPADE 2000 depuis 1960

SHERBROOKE 46, rue King Est (819) 563-5344

COATICOOK 59, rue Child (819) 849-2715

LAC MÉGANTIC 5259, rue Frontenac (819) 583-6658

MAGOG 101 Dumoulin, #103 (819) 847-4717

Aux clients de Voyage Vasco division de Voyages Escapade 2000 seulement

Site Web: www.vu2000.com

43 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

4

4

4

## Lecture

Toujours aussi génial,  
ce professeur Génius

Le professeur Génius ne chôme pas. Moins d'un an après avoir fait découvrir aux enfants le ciel et ses étoiles, le savant personnage signe une seconde encyclopédie colorée, cette fois consacrée au corps humain.



Marie-Claude  
Mongrain

mmongrain@lavoxdelest.qc.ca

D'où vient la chair de poule? Pourquoi le sang est-il rouge? Pourquoi le corps cesse-t-il un jour de grandir? Voilà autant de questions auxquelles répond le professeur dans *Mon album du corps humain*.

Bien que l'ouvrage s'adresse aux enfants de 10 ans, le vocabulaire employé n'est nullement puéril. Le professeur fait confiance à ses jeunes lecteurs, et n'hésite pas à décrire chaque partie du corps par son véritable nom. Les passages les plus compliqués sont par contre accompagnés de quelques descriptions imagées. L'extrait qui suit, tiré du chapitre sur le cœur, constitue d'ailleurs un bon exemple.

«Le cœur est pourvu de dispositifs spéciaux. Ce sont les valvules auriculo-ventriculaires (tricuspide et mitrale) et les valvules semi-lunaires (aortique et pulmonaire). Ne te laisse surtout pas impressionner par ces noms savants... Souviens-toi simplement que les valvules agissent exactement comme des petites portes qui se ferment tour à tour pour éviter que le sang ne fasse marche arrière!»

Outre le cœur, le professeur nous propose entre autres d'explorer l'œil, le système nerveux, l'estomac, l'osature et le système reproducteur. Un index détaillé permet de trouver rapidement des réponses à nos questions.

Les dessins — aussi précis, sinon davantage, que ceux des livres de biologie de mon adolescence — sont nombreux et colorés. Présenté sous forme de *scrapbook*, l'ouvrage contient également de nombreux encadrés regorgeant d'informations aussi inusitées qu'amusantes.

Ainsi, l'un d'eux nous apprend que de trois à quatre kilos de peau usée se détachent chaque année de la surface de notre corps, de sorte que notre épiderme est complètement renouvelé tous les 35 à 40 jours! Un deuxième

révèle qu'il faut faire travailler quelque 70 muscles de notre tête pour faire une grimace digne de ce nom...

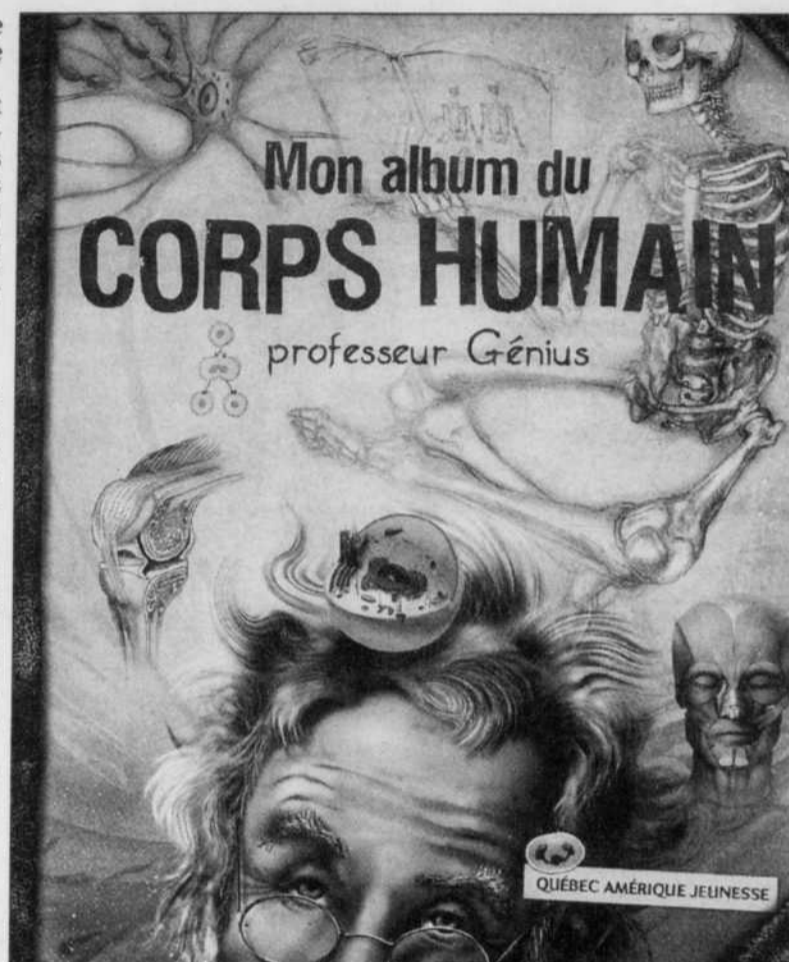
Un seul reproche: les pages sont trop chargées. L'effet *scrapbook* est réussi, mais les photos, lettres et encadrés «scotchés» les uns contre les autres sont à notre avis trop nombreux dans chacune des pages. Le professeur aurait sans doute eu intérêt à ajouter quelques pages à l'ouvrage de manière à faciliter la lecture.

## Un mystérieux personnage

Mais qui est donc ce cher Génius? Difficile à dire... Tout ce que les enfants connaissent de lui, c'est sa tignasse grise, ses yeux rieurs et ses petites lunettes rondes apparaissant sur la couverture de l'encyclopédie.

En fait, il n'y aurait pas qu'un seul professeur. L'ouvrage a été rédigé par une équipe de créateurs du nom de QAKids, en collaboration avec le docteur Jean-François Chicoine. Le groupe a été formé en 2003 afin de créer des ouvrages de référence jeunesse originaux, un pari remporté avec brio.

QAKids entend d'ailleurs remettre ça au printemps 2005, avec un troisième album intitulé *Mon album des découvertes et inventions*. D'ici là,



les jeunes lecteurs peuvent toujours consulter le site Internet du prof ([www.geniusinfo.net](http://www.geniusinfo.net)), où ils pourront trouver quelques suggestions d'expériences scientifiques à réaliser et po-

ser toutes les questions qui hantent leur esprit.

QAKids, *Mon album du corps humain*, Collection Génius, Québec Amérique, 63 pages.

## C'est Noël, offrez des billets de spectacles en cadeaux

Sam. 22 jan.  
**Michel Duchesne**  
16,50 \$

Sam. 29 jan.  
**Vincent Vallières**  
22,50 \$

Sam. 12 fév.  
**Catherine Major**  
en 1<sup>re</sup> partie  
**Alexandre Valade**  
(25 minutes)  
23 \$

Sam. 19 fév.  
**Kina Diamond**  
6 musiciens  
Danse - Pop - Gitan  
23 \$

Ven. 25 fév.  
**Les Trois Accords**  
22,50 \$

Sam. 5 mars  
**Albert Millaire**  
**Anne Robert**  
Le violon brisé  
Émile Nelligan  
22,50 \$

Dim. 6 mars  
**Brioche-conf.**  
**Françoise David**  
15 \$

Sam. 12 mars  
**Les Muses**  
29 \$

Sam. 19 mars  
**Taima**  
24 \$

Sam. 2 avril  
**Jean Arsenault**  
**et la QUANANI**  
(Gagnant du prix du public au  
Festival international de la  
chanson de Granby 2004)  
16,50 \$

Sam. 9 avril  
**Jim Corcoran**  
29 \$

Sam. 16 avril  
**Follieshow**  
4 chanteuses et 4  
musiciens  
Hommage fantaisiste à la  
comédie musicale  
28 \$

Ven., sam. 22, 23 avril  
**Les Jazzeries**  
**Bromont**  
18,50 \$

Sam. 7 mai  
**Jean-François Groulx**  
**Quartet**  
23 \$

Sam. 21 mai  
**Événement  
spécial**  
présenté par la  
ville de Waterloo

Sam. 28 mai  
**Grim Shunk**  
18,50 \$

NOS PRIX INCLUENT  
LES TAXES



Maison de la  
culture  
de WATERLOO

441 de la Cour, Waterloo 539-4764  
[mcwaterloo@endirect.qc.ca](mailto:mcwaterloo@endirect.qc.ca)  
[www.maisondelaculturedewaterloo.com](http://www.maisondelaculturedewaterloo.com)

## Babill'art

## Concert de Noël

GRANBY — L'Ensemble Vocal Plus, formé de quarante choristes, vous offre un concert de Noël, demain à 14h à l'église Évangélique Baptiste de la Haute-Yamaska. Les billets, au coût de 5 \$, seront disponibles à la porte (et c'est gratuit pour les moins de 18 ans). La chorale «Chante l'hiver» en proposant treize chants de Noël pour vous mettre dans l'ambiance des Fêtes! L'église est située au 175, boulevard de la Mairie dans le Canton de Granby.

coût de 7 \$, sont disponibles chez Madame Hortense rue Principale, à la Librairie des Galeries de Granby et auprès des musiciens de l'Harmonie.

## Art mathématique

WATERLOO — La Maison de la culture de Waterloo présente les œuvres d'Étienne Saint-Amand jusqu'au 21 janvier 2005 à la Salle Sœur-Louis. Étienne Saint-Amand a une approche mathématique de l'art. On nous dit qu'il «privilégie les formes appelant notre inconscient» en modifiant, transformant, colorant divers objets. Les nouvelles technologies font partie intégrante de son processus de création. Il utilise différents logiciels et outils et est reconnu comme l'un des rares spécialistes du logiciel UltraFractal. Une partie de son œuvre peut être vue sur son site Internet [www.chaoscopia.com](http://www.chaoscopia.com) et sur le site [www.ultrafractal.com](http://www.ultrafractal.com). La salle d'exposition est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 13h à 16h.

## Harmonie... de Noël

GRANBY — L'Harmonie de Granby présentera son concert de Noël dans la magnifique enceinte de l'Église Unie de Granby. Le directeur musical, André Gauthier, a sélectionné des pièces populaires et d'autres représentant de plus gros défis pour la quarantaine de musiciens, en ce temps des Fêtes. Il vous donne rendez-vous le samedi 11 décembre, à 19h30, angle Principale et Dufferin. Les billets, au

Assistez au spectacle de Marie-Élaine grâce à **La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca



*à gagner*  
20 paires de billets

Le tirage se déroulera le 17 décembre à 15 h à *La Voix de l'Est*.  
Les règlements sont disponibles aux bureaux de *La Voix de l'Est*.

Remplissez le coupon ci-dessous et expédiez-le par la poste à  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin,  
Casier Postal 5657  
Granby J2G 9L4

ou déposez-le à la même adresse dans la boîte  
prévue à cet effet, **avant le 17 décembre 2004 à 15 h.**

**Concours: La Voix de l'Est/ Marie-Élaine**

Nom : .....  
Adresse : .....  
Ville : ..... Code Postal: .....  
No de téléphone : .....  
Quelles sont les dates des spectacles présentés par  
Marie-Élaine Thibert au Palace de Granby:

*Bonne chance à tous et toutes !*

45 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

Parent, grand-parent, oncle, tante ou ami,  
faites connaître votre petit trésor à tous les lecteurs.  
**Hâtez-vous !**

**Date limite :** Nous devons **AVOIR REÇU**  
la participation au plus tard le **7 janvier 2005**

Les **bébés**

de l'année 2004

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

publiera, dans un cahier  
spécial, le 15 janvier  
prochain, les photos  
des enfants nés au  
cours de l'année 2004.



Réservez dès **MAINTENANT**  
votre espace pour  
seulement **25\$** (taxes incluses) !

Gracieuseté de

**JEAN COUTU**  
Jean Provost  
propriétaire

**HALLES**  
751, rue Principale  
Granby • 375-5596

Gracieuseté de

**PHOTO GRAPHIE de la vie**  
110, rue Principale  
Granby • 372-0655

\* Possibilité d'une séance de photo de famille pour  
seulement 10\$ par personne additionnelle.

**De plus, votre bébé court la chance de faire la une du cahier « Les Bébés de l'année 2004 »**

**TOUS LES PARTICIPANTS  
RECEVRONT :**

Une séance de photo  
du bébé\*, plus une photo  
8 po x 10 po **GRATUITEMENT**  
(D'une valeur de 75\$)

Un certificat-cadeau d'une valeur de  
10\$ de votre **Jean Coutu,**  
**Jean Provost,** propriétaire, valide  
uniquement à la succursale des Halles de  
Granby. Certaines conditions s'appliquent.  
Détails en magasin.

Faites parvenir votre coupon  
à l'adresse suivante:

**Casier 5660**  
**Les Bébés de l'année**  
**76 Dufferin**  
**Granby (Québec) J2G 9L4**

En collaboration avec :

**JEAN COUTU**  
Halles de Granby

**PHOTO GRAPHIE de la vie**

**Coupon de participation**

Remplissez ce coupon et retournez-le, avec la photo (pas plus que 5 po sur 7 po) et qui ne pourra être retournée.

Prénom de l'enfant : \_\_\_\_\_ Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_  
Date de naissance : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél.(dom.) : \_\_\_\_\_ (travail) : \_\_\_\_\_  
 Fille  Garçon  
Mère : \_\_\_\_\_ Père : \_\_\_\_\_  
Ci-joint un chèque ou mandat-poste de  
25\$ à l'ordre de La Voix de l'Est   
Je souhaite effectuer le paiement de  
25\$ par carte de crédit :  
 Visa  Master Card  
No. carte de crédit : \_\_\_\_\_  
Date d'expiration : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
Signature : \_\_\_\_\_

Les informations resteront confidentielles

4

4

4

OFFREZ  
UN CADEAU  
APPRÉCIÉ  
À TOUS LES  
JOURS DE L'ANNÉE !

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca



Pour Noël, offrez  
un abonnement à  
*La Voix de l'Est* en cadeau  
et RECEVEZ,  
vous aussi, un cadeau !

Avec tout abonnement  
de 6 mois\* offert en  
cadeau\*\*, recevez, ce livre  
paru aux éditions *La Presse* :



Ricardo  
**Ma cuisine week-end**

Valeur de 34<sup>95</sup> \$, quantité limitée

Appelez sans tarder au Service aux abonnés  
de *La Voix de l'Est* :

375-4555

et faites des heureux à l'année !

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

\* 97<sup>20</sup> \$, taxes incluses (livraison par camelot)  
et 105<sup>27</sup> \$, taxes incluses (livraison par motorisé)

\*\* L'offre est valide à la condition que l'abonnement-cadeau s'adresse à un nouvel abonné seulement.

## La Nativité chantée par le Choeur classique de l'Estrie

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

En écoutant Bach, François Panneton a eu un «flash». Des dizaines d'heures de travail plus tard, il en résulte un *Récit de la Nativité original*, en français, sur des musiques trop peu entendues du grand Jean-Sébastien. Aux commandes du Choeur classique de l'Estrie, il nous le livrera à deux reprises, samedi et dimanche prochains.

Le directeur musical cherchait un programme intéressant qui convienne aux goûts et attentes de son chœur. «Les choristes aiment les défis», dit-il. Mais il faut tenir compte des moyens du groupe. Le programme de Noël a donc été mûrement réfléchi.

Cela donne un concert en deux volets. D'abord, durant environ quarante minutes, on entendra le fameux *Récit de la Nativité*, texte de François Panneton à partir des évangiles de Luc et de Mathieu sur des musiques de Bach. Suivront des airs plus traditionnels sur le thème de «la nuit» comme *Sainte Nuit* ou *Oh! Nuit brillante*.

François Panneton, qui a une formation en écriture et se reconnaît un «talent d'arrangeur», a mis une centaine d'heures à réaliser ce spectacle qui est «susceptible de plaire à un vaste public».

Il est d'autant plus fier du résultat que les choristes sont contents de vivre cette expérience où se croisent les solos, les chœurs réduits, la polyphonie et l'art de la fugue...

Les solistes sont des membres de la chorale et on retrouve plusieurs chœurs comme celui des anges, des bergers, des chefs des prêtres. Et tout ce beau monde sera accompagné par

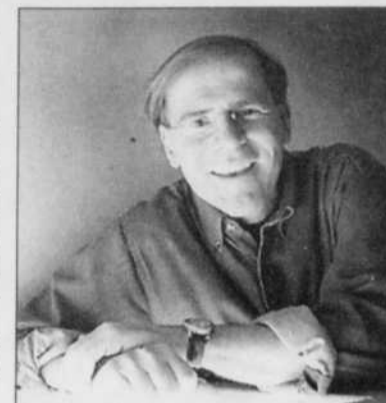


photo Janick Marois

François Panneton, directeur musical du Choeur classique de l'Estrie.

Myriam Chabot au clavecin, Isabelle Kraprolat, au violoncelle et Pierre Cartier à la contrebasse.

Le directeur du Choeur classique, bien qu'un peu anxieux, semble fier de son coup.

«Pour moi, c'est une façon d'aller puiser dans un répertoire extraordinaire et de le rendre accessible. Et pour le chœur, c'est amusant».

François Panneton dirige quatre autres chœurs dont Les Beaux Regards, de Montréal, qui présentera aussi le *Récit de la Nativité* en concert de Noël demain, à la salle de musique de l'École Vincent d'Indy. Ce sera sa première mondiale.

Et à Granby, avec le Choeur classique sous la baguette d'un chef bien réchauffé, cela se passera à l'église Saint-Joseph le samedi 11 décembre à 20h et le dimanche 12 décembre à 14h.

Billets: 20 \$ pour les adultes et 10 \$ pour les moins de 16 ans. Informations: 372-0568.



CADEAU GRATUIT  
toute la journée du  
**25 DÉCEMBRE**  
on vous remet un  
**CALENDRIER  
MURAL CHINOIS  
2005**  
(jusqu'à épuisement des stocks)

**SUPER BUFFET  
GASTRONOMIQUE**

chinois, italien  
et fruits de mer

**13<sup>95</sup>\$**

servi sans arrêt à Noël et au  
Jour de l'An de 11 h à 22 h

- Moules - Brochettes au poulet - Rouleaux de printemps - Nouilles Singapour - Boeuf au brocoli - Macaroni au boeuf - Côtes levées - Pattes de crabe - Cuisses de grenouilles
- Pommes de terre à l'ail - Poulet Kung Po - Crevettes panées - Gros et petits «egg rolls»
- Chow Mein à la chinoise - Chop Suey - Saucisses au bacon - Général Tao
- Poisson - Boeuf aux légumes - Poulet aux amandes - Ailes de poulet - Boeuf sauce au poivre noir - **DE PLUS SANS OUBLIER...** Tourtières - Dinde - Jambon - Rosbif - Spaghetti - Lasagne
- Pain bruschetta - Buffets à salades et desserts et plusieurs autres...

(Sujet à changement sans préavis)

5, rue Évangéline • Granby • 378-0107

Réservez  
dès maintenant  
pour les Fêtes et  
le Nouvel An !

Menu spécial  
pour les Fêtes



# Vin

## Horreur, de la bret!

On est porté à croire que les odeurs et les affreux goûts de bouchon, trop fréquents, constituent aujourd'hui le principal problème auquel ait à faire face le milieu viticole.



Jacques Benoit

jbenoit@lapresse.ca

En fait, il y a pire que les vins bouchonnés, expliquait la semaine dernière le grand patron des Établissements Jean-Pierre Moueix, Christian Moueix, venu au Québec pour participer au grand événement qu'est devenu Montréal Passion Vin.

Pour les oenologues, chargés à titre d'experts de l'élaboration et de l'élevage des vins, «le problème numéro un, ce sont les brettanomyces», disait-il en effet.

Les brettanomyces, rappelons-le, sont des levures nuisibles, qui se trouvent à l'état naturel sur les raisins, mais qui se répandent partout — dans les chais, sur les fûts, les tonneaux, l'ensemble des équipements...

Elles peuvent aussi se développer dans les vins, que ceux-ci soient en fûts, en cuves, ou même déjà en bouteilles.

Elles communiquent alors aux vins des odeurs plus ou moins iodées et médicamenteuses, qu'on retrouve en bouche, et que les Australiens appellent *bandaid* — pansement en diachylon.

Si le vin est davantage infecté, il peut même dégager des arômes animaux repoussants, rappelant les odeurs

de chevaux en sueur...

Or, soulignait ce jour-là Christian Moueix, dont la famille est propriétaire de nombreux châteaux prestigieux du Bordelais, dont Lafleur-Pétrus, Trotanoy et Pétrus, d'appellation Pomerol, les cas de vins affectés par les brettanomyces — ou brett, comme on dit souvent — se multiplient.

Pour plusieurs raisons, explique-t-il.

La principale est qu'on cherche aujourd'hui à cueillir des raisins très mûrs, pour obtenir des saveurs tout aussi mûres, ce qui fait que les acidités — comme dans tous les autres fruits cueillis dans un état de maturité avancée — sont plus basses qu'autrefois.

Cela favorise le développement des brettanomyces, alors qu'une acidité plus élevée constitue une protection naturelle contre ces levures et les inhibe. «Il y a un haut taux de sucre dans ces raisins, ajoute-t-il, et la brett se nourrit de sucre.»

Autre facteur: beaucoup de viticulteurs... à cause entre autres des pressions exercées par certains dégustateurs (lire l'Américain Robert Parker) emploient dans leurs vins moins de soufre, sous forme d'anhydride sulfureux, qu'autrefois.

Enfin, dit-il, pour les mêmes raisons qu'en ce qui regarde l'usage de l'anhydride sulfureux — «la base même de la conservation des vins», selon le grand oenologue Émile Peynaud décédé l'été dernier —, les viticulteurs sont incités à moins filtrer leurs vins avant l'embouteillage.

«Mais il faut filtrer absolument», dit Christian Moueix.

Tout cela contribue à la hausse des

cas de contamination par les brettanomyces, conclut-il.

Les brettanomyces, enfin, peuvent même rester à l'état latent dans des vins déjà embouteillés, puis se développer à la faveur par exemple d'une température de conservation trop élevée. Horreur...

### Un vin rouge

Véritable salade de fruits, le **Côtes de la Malepère 2002 Val de Rocs**, du Languedoc-Roussillon, au bouquet tout en fruits rouges, rappelle nettement les vins de Cabernet franc de la Loire. Moyennement corsé, légèrement tannique, simple, mais bien fait, c'est un vin élaboré en fait avec à la fois du Merlot, du Malbec, du Grenache et du Cabernet Sauvignon. À ce prix, il est difficile de trouver mieux...

**C, 532333, 10,50 \$, \*\* \$, à boire, 1 an.**

### Dégustés pour vous

- 1<sup>ère</sup> **Côtes de Blaye 2002 Château Bertinerie**. Bordeaux blanc plutôt léger, à l'acidité assez marquée, bien qu'elle ne soit pas excessive, avec, donc, de la vivacité en bouche. Le bouquet est de volume moyen, bien

Sauvignon blanc, un brin herbacé. **S, 707190, 16,35 \$, \*\* \$\$, à boire, 1 an.**

- **Sicilia IGT 2003 Planeta La Segreta**. Vin blanc de Sicile, à la couleur soutenue, et dont le bouquet, de fruits confits, se complexifie beaucoup à l'aération. Ses saveurs sont franches, très mûres, et il ne manque pas de corps.

**S, 741264, 18,55 \$, \*\*(\*) \$\$, à boire, 1-2 ans?**

- **Bordeaux Supérieur 2002 Cuvée Raphaël Château de Parenchère**. Bordeaux rouge d'une belle couleur foncée, au bouquet de bonne ampleur, de fruits rouges et noirs, relevé de notes boisées discrètes. Relativement corsé, ample, ses tannins sont à la fois fermes et bien enrobés. Et plus veloutés que dans de précédents millésimes. Très bon, mais cher.

**S, 975631, 29,35 \$, \*\*\* \$\$\$(\$), à boire, 4-5 ans.**

- **Bordeaux Supérieur 2001 Château Couronneau**. Pourpre foncé et un peu grenat, c'est un vin au style très proche du précédent. Le bouquet est d'une bonne générosité, et boisé sans être particulièrement élégant. Il a du corps, sur des tannins

peut-être un peu plus fermes que ceux de la Cuvée Raphaël. Très bon également.

**S, 10218003, 27,75 \$, \*\*\* \$\$\$, à boire, 3-4 ans.**

### La notation

★	- Vin correct
★★	- Bon
★★★	- Très bon
★★★★	- Excellent
★★★★★	- Exceptionnel
(★)	- Égale une demi-étoile

### La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

## Babill'art

### Antoine Bertrand et... Ionesco

MONTRÉAL — On le connaît sous les traits de Junior Bougon ou du pauvre Patrick dans *Virginie*. Antoine Bertrand, comédien originaire de la région, semble aimer différents styles de jeu. Pour vraiment l'apprécier sous un autre jour, on peut se rendre au théâtre Prospero, rue Ontario à Montréal, où il joue dans *Le Nouveau Locataire* d'Eugène Ionesco jusqu'au 18 décembre, une création de la compagnie du Double Signe de Sherbrooke. C'est une pièce peu connue et plutôt déroutante qui, en un mot, parle du matérialisme qui nous ronge. La metteuse en scène, Pascale Tremblay, signale, dans une entrevue accordée à un hebdo montréalais: «La pièce est toujours très actuelle. Nous surconsommons tellement, moi la première. Je n'en revenais pas quand j'ai réalisé que j'avais plus d'une trentaine de chaises à la maison, alors que nous ne sommes que deux.» On y voit Antoine Bertrand dans le rôle d'un déménageur, avec Charles Maheux, Sarah Touchette et Lili Bergeron qui bourdonnent autour de Reynald Bouchard, le fameux locataire.

### Chant méditatif et danse sacrée

GRANBY — Patrick Bernard, musicien aux accents mystiques et méditatifs, inaugurera, sans qu'il s'agisse d'un baptême officiel, un nouveau lieu de spectacles, de rencontre et de partage rue Centre, à Granby le samedi 11 décembre. Le Bliss entend ainsi proposer un événement très spécial pour Noël, en attendant son ouverture formelle en janvier. Les amateurs de chant méditatif et de danse sacrée seront aux oiseaux puisque le musicien sera en compagnie de Anuradha Devi Dasi pour célébrer un Noël «d'Amour et de Lumière». Des ateliers sont aussi proposés le dimanche: un sur la «Réharmonisation des chakras par le son», avec Patrick Bernard de 13h à 15h et un autre sur la «Danse dévotionnelle».

Cela se passe au 52, rue Centre. Les billets pour le spectacle coûtent 22 \$. Pour les deux ateliers, c'est 35 \$. Un forfait ateliers-concert est aussi disponible au montant de 50 \$. Informations: 405-4686 ou 539-3456.



OPÉRA  
DE MONTRÉAL  
BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE  
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

### FORFAITS DIVA

L'OPÉRA DE MONTRÉAL VOUS OFFRE UN SÉJOUR DE PUR PLAISIR EN UN SEUL GESTE... UN SEUL COUP DE FIL ET NOUS RÉSERVONS POUR VOUS, VOS BILLETS D'OPÉRA, VOTRE HÔTEL ET VOTRE TABLE AU RESTAURANT!  
**1-877-385-2222**  
OU **514-985-2258**



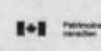
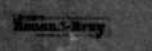
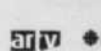
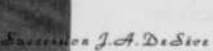
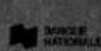
### SAISON 2004-2005

www.operademontreal.com

TURANDOT PUCCINI  
ARIANE À NAXOS STRAUSS  
DON PASQUALE DONIZETTI  
AGRIPPINA HANDEL  
CARMEN BIZET

ABONNEMENTS À 3 OPÉRAS À PARTIR DE 117 \$!  
PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS!  
RENSEIGNEMENTS 514-985-2258  
EXTRAITS 514-282-OPÉRA

Zans





# Trait d'union

## Avec Trait d'union, je m'annonce et je parcours toutes les annonces GRATUITEMENT

### S'ANNONCER et PARCOURIR les annonces c'est GRATUIT (450) 776-1555 24 h/24, 7 jours/7

Des centaines de nouveaux inscrits publiés tous les week-ends dans La Voix de l'Est et Le Plus

#### FEMME CHERCHE HOMME

**AMANTE DE LA NATURE**, Granby, 30 ans, 5'6", 140-145 lb, à la recherche de 13 ans, cherche H fin 30-début 40 ans, simple, vni, respectueux, fidèle, sachant ce qu'il veut, pour relation à long terme. **15095**

**SATISFACTION GARANTIE OU...** Femme de Granby, 38 ans, 5'5", chevronnée, de belle apparence, affective, enjouée, aime randonnées, vélo, cherche H 50-70 ans, pour sexe. **828340**

**PERLE RAYONNANTE**, 38 ans, 5'2", chevronnée, ya bleus, belle app, n-lum, sans enfant, cherche H 40-45 ans, belle app, autonome, bien dans sa peau, sincère, pour relation sérieuse. **14022**

**RONDE CHÂTAINE ET BIEN DANS SA PEAU**, 25 ans, 5'5", dynamique, ya bleus, lum, aime ciné, cherche gars 25-34 ans, bien dans sa peau, passé réglé, sens de l'humour, aimant sortir, pour amitié d'abord. **13626**

**POUR CONNAÎTRE DU NOUVEAU MONDE**, femme de Granby, 25 ans, 5'6", 126 lb, chevronnée, ya gris, app agréable, sociable, gentille, aime plein air, lecture, cherche H 25-40 ans, pour amitié. **893682**

**GRANBYENNE ADORANT RIRE**, 28 ans, 5'6", 135 lb, châtaine, ya pers, sociable, aime ciné, repas entre amis, cherche H 27-34 ans, sachant à l'aise entouré de gens qu'on aime, pour amitié d'abord. **15140**

**NANCY, NOUVELLE À GRANBY**, 33 ans, ya verts, belle app, féminine, indépendante, sociable, cherche H belle app, aimant avoir fun, sachant prendre soin d'une femme, pour partager belles soires. **14799**

**ELLE DÉSIRE PARTAGER**, cherche H 60-65 ans, aimant nature, marche, pêche, resto, soupers liés à l'été, imprévis, pour partager beaux moments de la vie à deux. **15166**

**UNE SEULE VIE À VIVRE**, jolie femme de 36 ans, 5'3", 106 lb, chevronnée, ya bleus, spontanée, sociable, aime sports d'hiver, cherche H 40 ans et moins, pour sexualité et plus. **852724**

**BEAUCOUP OU PAS DU TOUT**, passionnée, début 30 ans, bien prise, cherche H 30 ans, 5'8" et plus, pas trop maigre, sociable, affectueux, aimant enfants, animaux, pour s'écouter à sa vie. **15145**

**JOLIE, SINCÈRE ET FIDÈLE**, début 40 ans, 5'4", 115 lb, autonome, sans enfant, cherche H 40-48 ans, poids prop, n-lum, belle app, autonome, passé réglé, ayant belles valeurs, pour but sérieux. **14940**

**PASSIONNÉE CHERCHE PASSIONNANT**, Cowansville, 40 ans, 5'7", 146 lb, chevronnée, ya bruns, app agréable, éternelle adolescente, provocante, aime danser, pêche, désire H 25-55 ans, pour sexualité et plus. **837619**

**AMATRICE DE MUSIQUE COUNTRY**, 51 ans, 5'2", 135 lb, aime campagne, animaux, cherche H 51-56 ans, grand, avec affinités. **15183**

**VRAIE, AUTHENTIQUE ET PASSIONNÉE**, 31 ans, snob, cherche H vni, passionné, ayant facilité à communiquer, aimant vraies choses, animaux et contacts humains. **15051**

**ISABELLE RIT BEAUCOUP**, 26 ans, a enfants, aime enfants, marche, ciné, dans, s'amuser, recherche H plus de 25 ans, avec affinités. **15228**

**JEUNE MAMAN**, 30 ans, 5'2", 120 lb, chevronnée blonde, ya pers, aimant rencontrer H 30-40 ans. **13664**

**FILLE AIMANT LA VIE**, 40 ans, 5'3", 136 lb, chevronnée, ya roses, app agréable, mature, indépendante, aime ciné, plein air, cherche H 35-45 ans, pour sexe et plus. **1103675**

**CHEERCHEUSE DE PASSION**, 24 ans, seule, sans enfants, tendresse n'amour, s'ennuie, cherche H 20-30 ans, cultivé et désire. **14891**

**CULTIVÉE, DYNAMIQUE ET SENSIBLE**, mi 50 ans, 5'2", 120 lb, belle app, honnête, tranquille, cherche H bon gène, sérieux, désire relation sérieuse, pour relation amoureuse enrichissante. **7411**

**JOLIE, ATTRAYANTE ET SYMPATHIQUE**, 38 ans, 5'3", poids prop, ya bleus, belle app, mature, évoluée, compréhensive, cherche H avec affinités, pour amour et relation sérieuse. **15017**

**UN PEU RONDE AU SOURIRE ENVOÛTANT**, Sonia, 19 ans, chevronnée, ya pers, calme, aime rire, danser, cherche gars 20-27 ans, belle app, avec affinités, pour amitié ou plus. **13758**

**VIENS, TU VERRAS...** Femme de Granby 27 ans, 5'9", 140 lb, chevronnée, ya bruns, de belle app, franchise, aime sports d'hiver, musique, cherche H 26-34 ans, simple, pour relations intimes et plus. **641346**

**L'INTELLECTUELL'ALLUME**, 32 ans, grande, plutôt jolie, professionnelle, célibataire, sans enfant, cherche H 35-45 ans, grand, mince, belle app, allumé, cultivé, pour amitié et plus. **14802**

**QUI RISQUE RIEN N'A RIEN**, femme de Granby, 36 ans, 5'5", 116 lb, chevronnée, ya bruns, app agréable, romantique, passionnée, cherche H, pour sexualité et plus. **803730**

**DAME ADORANT COMMUNIQUER ET PARTAGER**, 59 ans, 5'4", n-lum, propre, sobre, libre, sens de l'humour, sans dépendances, cherche H avec affinités et ayant goûts variés. **15194**

**SPORTIVE SACHANT CE QU'ELLE VEUT**, 30 ans, 5'7", 125 lb, chevronnée, ya verts, a 2 enfants (2 et 4 ans), cherche Homme 31-39 ans, poids prop, honnête, fidèle, communicatif et sachant ce qu'il veut. **14692**

**CHÂTAINE DÉSIRANT PARTAGER**, 48 ans, 5'5", poids prop, aimant rencontrer H actif, sens de l'humour, aimant la vie, pour partager différentes choses qui rendent la vie agréable. **15019**

**QU'EST-CE QUE TU FAIS CE SOIR?** Femme de Granby, 41 ans, 5'1", 108 lb, chevronnée, ya bruns, jolies, sympathique, aime plein air, ciné, cherche H 35-45 ans, pour amitié. **1038557**

**MÉLANIE A BESOIN DE SORTIR**, 31 ans, mono-parentale, a 2 enfants en très bas âge, a besoin de rire, se faire du fun, cherche H avec affinités. **15144**

**LE PLAISIR AVANT TOUT**, femme de Granby, 45 ans, 5'3", 150 lb, chevronnée, ya bruns, app agréable, franchise, sociable, spontanée, aime musique, cherche H 25-45, pour relations intimes et plus. **1113671**

**INTIMITÉ RECHERCHÉE**, femme de Granby, 40 ans, 5'4", 136 lb, chevronnée, ya bruns, app agréable, mature, réservée, aime plein air, musique, cherche H 40-44 ans, pour sexualité et plus. **888296**

**UNE INTELLO UN PEU GRANO**, 37 ans, 5'2", 120 lb, tum, autodidacte, aime chandelles, photographe, cherche H cultivé, pris de ses émotions, ayant cheminé, pour partager bons moments. **15066**

**ANNONCE DE LA SEMAINE :**

**DÉSÉE DE LA VIE CHERCHE DIEU DE L'AMOUR**, Linda, 42 ans, professionnelle, a 2 fils (de 9 et 13 ans), aime le kayak, la ski, le jogging, cherche un Homme en forme, aimant bouger et capable d'imprimer ses sentiments. **15216**

**COCHONNE ASSOIFFÉE DE SEXE**, 18 ans, cherche H 50 ans et plus, pour lui faire découvrir choses incroyables et rencontres discrètes. **14574**

**DIANE EST UNE BOULE D'ÉNERGIE**, 39 ans, 5'5", 129 lb, chevronnée, ya bleus, lum, aime animaux, plein air, golf, volley-ball, cherche H simple, passé réglé, capable de la faire rire et vivre. **14142**

**CHAUDE ET SEXY**, Natasha, 20 ans, 5'8", 120-125 lb, chevronnée blonde, ya bleus, belle app, cherche H pour relations sexuelles. **13184**

**BRIDGET JONES**, 35 ans, petite, ronde, blonde, ya verts, autonome, cherche H 160 lb minimum, ya bleus ou pers, n-lum, franc, direct, pas trop rouleur, sans enfant, pour future famille. **15136**

**NOUVELLE ARRIVÉE**, native des Cantons-de-l'Est, 41 ans, 5'4", 129 lb, chevronnée, ya pers, simple, travaillante, aime nature, cherche H avec affinités, pour partager beaux moments. **15196**

**BLONDE AUX YEUX BLEUS**, 5'3", poids moyen, cherche H 50-57 ans, 5'9" et plus, sobre, honnête, fidèle, généreux, pour relation sérieuse à long terme si affinités. **660935**

**UNE FEMME QUI REGARDE VERS LE FUTUR**, belle femme de 50 ans, 5'3", 119 lb, chevronnée, ya bruns, cherche H 50-57 ans, 5'9" et plus, sobre, honnête, fidèle, généreux, pour relation sérieuse à long terme si affinités. **660935**

**PATRICIA EST ITALIENNE**, nouvelle à Granby, 36 ans, 5'7", 125-130 lb, chevronnée, ya bruns, parle 4 langues, cherche H sérieux, drôle, aimant danser, s'amuser, pour amitié et on verra. **14990**

**JEUNE MAMAN**, 24 ans, 5'10", chevronnée, ya verts, a enfants, cherche H 20-28 ans, aimant enfants, pour relation sérieuse seulement. **15199**

**SENSUELLE ÉLANCÉE AUX YEUX PÉTILLANTS**, 41 ans, 135 lb, chevronnée blonde, bien dans sa peau, autonome, douce, cherche H 38-45 ans, grand, fidèle, honnête, célibataire, pour vrai amour. **14757**

**JOLIE BRUNETTE AU CÔTÉ INTELLECTUEL**, 27 ans, 5'3", poids prop, ya bruns, n-lum, doct, réservé, passé réglé, sans enfant, pour relation sérieuse. **15207**

**J'APPRENDS À AIMER MA NOUVELLE VIE**, femme de Marville, 43 ans, 4'10", 105 lb, chevronnée, ya pers, de belle app, franchise, enjouée, aime aventure, cherche H 35-50, pour relations intimes et plus. **648838**

**ELLE RECHERCHE UN AMI GAY**, berrill 38 ans, 5'2", 120 lb, sensible, ouverte d'esprit, cherche homosexual, pour amitié, soies et partager bons moments. **15091**

**JOYEUSE DE NATURE**, 37 ans, 5'4", 130 lb, chevronnée blonde, ya bleus, a fille, aime ciné, activités extérieures, soupers à 2 ou entre amis, cherche H 37-45 ans, simple, pour amitié ou plus. **854274**

**BLONDE DÉSIRANT DE L'INTIMITÉ**, 52 ans, 5'7", 155 lb, adora la vie, nature, resto, cherche compagnon, grand ventru, habillé avec élégance, pour passer bons moments intimes. **15045**

**JEUNE SÉDUISANTE**, femme de 20 ans, 4'10", 130 lb, chevronnée blonde, ya bruns, de belle app, drôle, passionnée, aime sports, musique, plein air, cherche H 35 ans et moins, pour sexualité et plus. **979141**

**BELLE, GRANDE, MINCE ET PÉTILLANTE**, Cowansville, 43 ans, 5'9", 133 lb, châtaine, ya pers, de belle app, spontanée, passionnée, aime randonnées, plein air, cherche H 40-52, pour sexualité et plus. **242676**

**ELLE S'ENNUIE AU LIT**, âgée de 38 ans, de belle app, cherche H 35-40 ans, pour rencontres très discrètes de jour. **14697**

**MARTINE AIME AVOIR DU PLAISIR**, 33 ans, a enfants, aime sortir, désire rencontrer H 26-35 ans, sachant ce qu'il veut. **15212**

**LE DÉSIR MÈNE À L'AMOUR**, Lisa, 50 ans, 5'2", 130 lb, n-lum, féminine, cherche H 50 ans, poids et grandeur appropriés, n-lum, bon, intelligent, débouillard et qui ne pense plus à son ex. **15131**

**NOËLLA LA POSITIVE**, mi 60 ans, grande et poids moyens, app soignée, n-lum, aime la vie, cherche H ennuie n-lum même âge, désire profiter bons moments de la vie, pour amitié et plus si affinités. **15032**

**FERVENTE DE DIALOGUE**, 52 ans, 5'5", 115 lb, châtaine, ya pers, sens de l'humour, aime bonne bouffe, cherche H 48-55 ans, 5'9" et plus, poids prop, belle app, pour relation honnête et sincère. **15137**

**L'INE VUET UN AMANT**, 39 ans, 5'7", 190 lb, a belles rondeurs, séparée, désire H, pour rencontres occasionnelles, partager tendresse, affection et sexualité. **15168**

**AFFECTUEUSE CHERCHE AFFECTUEUX**, veuve, 60 ans, 5', poids prop, aime dialogue, balades en auto, cartes, cherche H 60-72 ans, 5'5"-6", ayant mêmes goûts, pour amitié et amour. **15175**

**JOLIE DEVOISSELLE AUX YEUX VERTS**, 28 ans, 5'4", chevronnée blonde, aime resto, danse sociable, cherche H 25-35 ans, pour but sérieux. **15179**

**DOUCE ET SENSIBLE**, 39 ans, 5'2", 110 lb, blonde, beaux ya bleus, franchise, cherche H honnête, franc, sachant ce qu'il veut, ne craignant pas d'affirmer ses sentiments, pour amitié d'abord. **13897**

**GRANBYENNE ADORANT LA MARCHÉ**, début 60 ans, 5'3", 115 lb, aime balades en auto, lecture, tout ce qui est beau, cherche H 59 ans et plus, libre, sincère, honnête, pour but sérieux. **15164**

**SI TU RECHERCHES DE LONGS BAISERS...** Femme début 50 ans, 5'7", 150 lb, cherche H doux, sensuel, propre, positif, pour rencontres intimes et discrètes. **14277**

**OSERAS-TU?** Libertine de Granby, 42 ans, 5'5", 115 lb, chevronnée blonde, ya pers, de belle app, indépendante, passionnée, aime quilles, équitation, cherche H 35-45 ans, pour sexe, amitié et amour. **1048816**

**BEAUFUL STRANGER**, femme de Cowansville, 35 ans, 5'6", 120 lb, chevronnée blonde, ya pers, de belle app, éternelle adolescente, passionnée, aime sports, musique, cherche H 32-42, pour relations intimes et plus. **582693**

**SÉPARÉE EN QUÊTE D'UN AMANT**, 39 ans, 5'7", 200 lb, un peu timide, cherche H honnête, doux, affectueux, engagé ou non, pour la rendre de sa coquille, description assurée. **14867**

**ELLE A DE LA TENDRESSE À OFFRIR**, 60 ans, séparée, 5'8", mince, chevronnée blonde, n-lum, aime balades, aimant rencontrer H environ même âge. **14734**

**ET SI C'ÉTAIT TOI QUE J'ATTENDS...** Femme de Granby, 42 ans, 5'3", 119 lb, chevronnée blonde, ya bleus, app passionnée, généreuse, aime plein air, littérature, cherche H 35-55, pour relations intimes et plus. **172048**

**SÉRAS-TU MON BON AMI, MON DOUTÉ AMANT ET/OU MON BEL AMOUREUX?** Femme de Granby, 28 ans, 5'4", 128 lb, chevronnée blonde, ya bleus, de belle app, sociable, aime sports, cherche H 25-38, pour belle complicité. **1108267**

**LUCRIATIQUE L'ÉQUITATION**, 47 ans, 5'8", 140 lb, femme, marche, musique, danse, animaux, cherche compagnon franc, honnête, sensible, doux et ayant sens de l'humour. **15193**

**VIVRE ET LAISSER VIVRE**, femme de Granby, 38 ans, 5'5", 125 lb, chevronnée blonde, ya bleus, de belle app, respectueuse, timide, aime ciné, musique, cherche H 36-49, pour amour et plus. **1053728**

**AFFECTUEUSE ET SENSIBLE**, 30 ans, 5'8", 140 lb, chevronnée blonde, ya bruns, aime nature, cherche H 35-45 ans, 5'10" et plus, belle app, passé réglé et sachant ce qu'il veut, pour relation à long terme. **15142**

**MEUNE MINCE ET D'APPARENCE JEUNE**, 40 ans, autonome, cherche H 40 ans, n-lum, franc, sens de l'humour, n'ayant pas peur de s'investir, pour amitié et amour. **15016**

**SYLVIE SOUHAITE DU SÉRIEUX**, 42 ans, 5'4", 119 lb, a enfants (13 et 21 ans), aimant rencontrer H sérieux, désire relation sa vie, ayant vie stable et réglée. **14759**

**JE SUIS ICI POUR TROUVER L'HOMME DE MA VIE EST-CE TOI?** Femme de Granby 57 ans, 5'2", 136 lb, chevronnée blonde, ya bleus, de belle app, passionnée, enjouée, aime ciné, cherche H 50-60 ans, pour amour. **1042983**

**VIVRE ET LAISSER VIVRE** Femme de Granby, 43 ans, 5'3", 120 lb, chevronnée blonde, ya bleus, de belle app, autonome, aime plein air, musique, cherche H 30-45 ans, pour relations intimes et plus. **854274**

**AFFECTUEUSE, SIMPLE ET ROMANTIQUE**, Granby, Balance, 50 ans, aime balades en auto, resto, soies tranquilles, cherche H 50-54 ans, pour briser solitude, pour relation sérieuse. **15221**

**ROUSSE AUX YEUX NOISETTE**, 50 ans, 5'1", taille moyenne, chevronnée blonde, cherche H honnête, vni, qui parle avec son coeur, pour relation stable. **15138**

**ELLE EST EN QUÊTE DE...** Cherche H 60-65 ans, aimant nature, marche, danse, resto, balades en auto, resto, imprévis, pour partager à 2 beaux et bons moments de la vie. **15123**

**BRUNETTE AIMANT VOYAGER**, 69 ans, 5', 130 lb, ya bruns, tum, simple, aime soies, cherche H 65-70 ans, tum, simple, sobre, n-drogué et aimant balades en auto. **15147**

**JOLIE FILLE AIMANT L'AFFECTIF**, réaliste, aime donner, recevoir, se coller, musique, sports, cherche gars 18-30 ans, attentionnel, mature, sens de l'humour, soiant de l'ordinaire, sans préjugés. **14957**

**BLONDE JESSICA**, 24 ans, chevronnée blonde, ya pers, cherche H ayant besoin d'amour et affection, aimant musique douce, massages, romantisme, pour soies amicales, soies, ciné, champagne et vin. **14392**

**SPORTIVE DYNAMIQUE**, fin 30 ans, mince, belle app, professionnelle, cherche H 36-48 ans, n-lum, passé réglé, avec affinités, pour but sérieux. **15113**

**ELLE DÉSIRE DES RENCONTRES OCCASIONNELLES**, 39 ans, 5'7", 190 lb, belles rondeurs, séparée, cherche H 30-40 ans, pour rencontres sans attaches. **15163**

**JOLIE, HONNÊTE ET FIDÈLE**, Granby, 47 ans, 5'4", 110 lb, autonome, positive, sens de l'humour, aime différentes activités, cherche H 40-55 ans, pour relation stable, sérieuse et sincère. **14876**

**VEUVE AFFECTUEUSE**, 60 ans, aime balades en auto, dialogue, cherche H 60-72 ans, 5'7", affectueux, avec caté, aimant marche, tranquillité, campagne, pour amitié d'abord. **15222**

**LOUISE EST SIMPLE**, 56 ans, 5'5", 122 lb, chevronnée blonde, tum, aime balades en auto, amant H 56-62 ans, honnête, fidèle, sobre, n-drogué, ayant mêmes goûts, pour amitié et plus. **15171**

**DONNER CE QUE L'ON AIME RECEVOIR...** Femme de Granby, 52 ans, 4'11", 112 lb, chevronnée blonde, de belle app, romantique, douce, aime musique, cherche H 45-60 ans, pour affection moments agréables. **803484**

**JOSÉE AIME APPRENDRE**, à 30 minutes de Granby, 21 ans, 5'6", gressette, châtaine, ya pers, bien dans sa peau, cherche ami 25-30 ans, amant plein air, pouvant lui apprendre à pêcher et chasser. **15128**

**AMOUREUSE DE RESTO ET DE DANSE**, 51 ans, 180 lb, chevronnée blonde, ya bruns, aime balades en auto, cherche H belle app, fidèle, honnête, aimant resto et balades. **15162**

**LE PLUS BEAU CADEAU...** Dame début 50 ans, châtaine, ya verts, n-lum, a grands enfants, cherche compagnon fin 40-début 50 ans, n-lum, libre, jovial, loyal, sans enfants enfants, prêt à s'investir. **15120**

**POUR DES RENCONTRES PUREMENT SEXUELLES**, Chantal, 53", 117 lb, chevronnée blonde, ya pers, ouverte, passionnée, cherche H, pour sexualité sur base régulière avec même H. **15200**

**'ESPÈRE TROUVER MON ÂME SOEUR**, Granbyenne, 57 ans, 5'4", 108 lb, chevronnée blonde, ya bruns, de belle app, sociable, romantique, aime littérature, ciné, cherche H 55-64 ans, pour sexualité et plus. **683614**

**ELLE VEUT FONCER ET AVANCER**, 30 ans, 5'6", poids prop, brune, ya noisette, aime natation, longues marches, cherche H fin 30-début 40 ans, vni, sobre, sachant ce qu'il veut, pour stabilité. **14797**

**JOLIE MAMAN**, 20 ans, 5'8", poids prop, chevronnée blonde, ya bruns, de belle app, aimant et ayant enfants, pour amour et franchise. **15177**

**DYNAMIQUE ET EXUBÉRANTE, AVEC MON NE S'ENNUIE PAS!** Femme de Granby, 36 ans, 5'4", 111 lb, chevronnée blonde, ya pers, attrayante, franchise, aime sports, littérature, cherche H 50 ans et moins, pour sexe et plus. **834523**

**UN COEUR OUBLIÉ**, Julie, 24 ans, chevronnée blonde, ya bleus, aime ciné, soies avec amis, voyager, cherche H travaillant, drôle, réservé et aimant faire beaucoup de choses. **15093**

**SOURIANTE, JOVIALE ET ENJOUÉE**, 29 ans, 5'3", 130 lb, brune, ya verts, tum, s'entraîne, cherche H 28-34 ans, 5'7" et plus, poids prop, belle app, affectueux, attentionnel, pour relation sérieuse. **14953**

**HOMME CHERCHE FEMME**

**LA VIE À DEUX C'EST MIEUX**, homme de 42 ans, 140 lb, a 2 enfants, cherche F aimant ciné, lecture, balades et ouverture d'esprit. **15224**

**MARIO, EXCELLENT CUISINIER**, 45 ans, 5'9", 152 lb, chevronnée blonde, ya bruns, bien dans sa peau, cherche F moins de 15 ans, simple, douce, passé réglé, aimant activités extérieures. **14388**

**DISTINGUÉ, HONNÊTE ET GENTIL**, 51 ans, 5'9", 190 lb, beau, passé réglé, sans enfant, aime littérature, films, dialogue, humour, cherche F 5'4" et plus, taille moyenne, belle app, pour relation à long terme. **15219**

**GRAND-PAPA SIMPLE AU SENS DE L'HUMOUR**, n-lum, aime resto, cherche F 60 ans, voulant briser solitude, pour amitié et soies. **15197**

**MARIO, EXCELLENT CUISINIER**, 45 ans, 5'9", 152 lb, chevronnée blonde, ya bruns, bien dans sa peau, cherche F moins de 15 ans, simple, douce, passé réglé, aimant activités extérieures. **14388**

**DISTINGUÉ, HONNÊTE ET GENTIL**, 51 ans, 5'9", 190 lb, beau, passé réglé, sans enfant, aime littérature, films, dialogue, humour, cherche F 5'4" et plus, taille moyenne, belle app, pour relation à long terme. **15219**

**SCORPION CÉLIBATAIRE**, 41 ans, 5'3", 130 lb, ya bleus, vicioux, peu poli, cherche F 50 ans et plus, ouverte sexuellement, aimant bains moussants, pour soies intimes. **15182**

**PATRICK EST POMPIER**, 23 ans, travailleur de la construction, cherche F 20-25 ans, belle app, ayant grand coeur, pour soies, resto et ciné. **15122**

**PATOF CHERCHE BOBINETTE**, 46 ans, sens de l'humour, cherche F 35-45 ans, poids prop, n-lum, belle app, sportive, enjouée, simple, féminine, pour plaisir garanti, bus rires et relation solide. **15094**

**LA VIE À DEUX C'EST BIEN MIEUX**, homme de Granby, 28 ans, 6'2", 215 lb, chevronnée blonde, de belle app, passionné, respectueux, aime sports, vélo de montagne, cherche F 20-25 ans, pour amour et plus. **834887**

**DENIS VEUT DU SÉRIEUX**, 24 ans, cherche F 40 ans et moins, sociable, pas gêné, qui mord dans la vie, sachant ce qu'elle veut, aimant activités, plein air, vélo, bon vin, pour but sérieux. **13918**

**IL VEUT REFAIRE SA VIE**, 50 ans, désire rencontrer F 45-55 ans, pas trop grosse, assez bien faite, pour resto et belles soies. **15086**

**JE SUIS COMME JE SUIS**, homme de Granby, 50 ans, 5'9", 216 lb, ya bleus, app agréable, sympa, drôle, aime sports, musique, cherche F 35-65 ans, pour amour et plus. **387317**

**PAPA AUX YEUX PERS**, 39 ans, 5'7", 130 lb, chevronnée blonde, a petite fille, cherche jolies filles F 18-65 ans, délicate, aimant marche, tranquillité, campagne, pour amitié d'abord. **12630**

**SEMI-RETRAITÉ FIDÈLE ET SINCÈRE**, 60 ans, 5'8", 150 lb, chevronnée blonde, app agréable, lum, châtaine blonde, aime musique, tranquille, cherche F petite à moyenne taille, pour partager bonheur. **15161**

**DAVE, GENTIL ET SOURRIANT**, 31 ans, 5'7", 160 lb, chevronnée blonde, honnête, doux, romantique, aime soies, cherche fille 25-32 ans, bien dans sa peau, pour amitié et plus. **15171**

**BRUNET ROMANTIQUE**, 35 ans, ya bruns, sobre, n-lum, aimant rencontrer fille 25-45 ans, peu importe grosseur, simple, gentille, travaillante, romantique, passé réglé, pour soies. **15141**

**AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER**, homme de Granby, 55 ans, 5'10", 198 lb, chevronnée blonde, ya bruns, app agréable, sérieux, spontané, aime marche, ciné, nature, cherche F 51-56 ans, pour amour et plus. **667218**

**L'AMOUR, CE VERSANT ESCARPÉ DE LA SOLITUDE**, homme de Granby, 45 ans, 5'10", 190 lb, châtaine, ya verts, app agréable, sociable, authentique, aime sports, ciné, désire F 40-45 ans, pour amour et plus. **956530**

**COSTAUD AU COEUR SENSIBLE**, Éric, 33 ans, a 2 filles, aime tendresse, romantisme, golf, cherche charmante demoiselle 30-40 ans, n-lum, simple, honnête, sérieuse, autonome, pour relation sérieuse. **15134**

**ATTENTION, IL EST PRÊT!** 36 ans, 5'8", 165 lb, app soignée, cherche F grande et poids prop, app soignée, douce, attentionnée, pour but sérieux. **15215**

**CULTIVÉ, JOVIAL ET AVENTURIER**, Granby, 42 ans, 5'6", 179 lb, chevronnée blonde, de belle app, respectueux, intellectuel, aime aviation, sports nautiques, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **182134**

**IL DÉSIRE LA PLUS BELLE DU QUÉBEC**, 61 ans, 5'10", 180 lb, aime marche, ciné, balades en auto, resto, cherche F 61-66 ans, 5'2" et plus, 110-125 lb, n-lum, sobre, avec affinités. **15187**

**PATRICK EST BIEN DANS SA PEAU**, 35 ans, 5'8", 135 lb, chevronnée blonde, a travail, aime resto, ciné, cherche F sérieuse, sachant ce qu'elle veut, pour engagement à long terme. **15169**

**COMMUNIQUER, C'EST L'ESSENCE DE LA VIE**, homme de Granby, 41 ans, 5'8", 140 lb, chevronnée blonde, app agréable, passionné, spontané, aime plein air, sports, cherche F 30-50 ans, pour amour et plus. **1072483**

**JEAN EST EN MANQUE D'AFFECTIF**, Marville, 43 ans, 5'7", 165 lb, brun, doux, affectueux, cherche F forte, belle, très discrète, qui saura le combler, pour rencontres occasionnelles. **15018**

**UNE BELLE COMPLICITÉ!** Homme de Granby, 47 ans, 5'9", 190 lb, chevronnée blonde, ya bleus, app agréable, respectueux, drôle, aime plein air, musique, cherche F 35-55, pour amour et plus. **159290**

**PAPA DIVORCÉ**, 41 ans, 5'5", poids prop, a 2 belles filles, cherche F réservée, bien dans sa peau, intellectuelle sur les bords, aimant sports. **15056**

**NOUVEL ARRIVAGE... COMME UN BON VIN NOUVEAU**, homme de Cowansville, 58 ans, 5'11", 173 lb, chevronnée blonde, ya pers, app agréable, passionné, authentique, aime plein air, sports d'hiver, cherche F 55 ans et plus, pour amour et plus. **1201260**

**PUISSES-TU M'OUVRIRE TA PORTE**, homme de Granby, 52 ans, 5'9", 163 lb, chevronnée blonde, de belle app, passionné, drôle, aime musique, lecture, cherche F 45-55 ans, pour amour et plus. **1129574**

**DANS LA VIE, SOYONS POSITIFS!** Homme de Granby, 35 ans, 5'5", 130 lb, chevronnée blonde, app agréable, romantique, tendre, aime billard, quilles, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **661176**

**MARIO, FIDÈLE ET AFFECTUEUX**, 48 ans, 5'7", 140 lb, châtaine, ya bleus, belle app, doux, cherche F 40-48 ans, belle app, pour relation à long terme. **15214**

**IL DÉSIRE UNE FEMME POUR NOËL**, 60 ans, n-lum, cherche F 60-68 ans, 5'2" et plus, 110-125 lb, n-lum, sobre, pour soies ensemble. **15047**

**NORMAND VEUT UNE AMIE**, 41 ans, 5'7", chevronnée blonde, ya bleus, aime sports, cherche F 30-44 ans, sans enfants ni préjugés, pour jaser d'abord et on verra. **14112**

**PASSIONNÉ SEXUELLEMENT**, début 40 ans, grand, mince, belle app, doux, cherche petite F 20-45 ans, mince, ayant bonne poitrine, aimant beaucoup sexe, pour plaisirs sexuels très intenses. **11808**

**CHALEUREUX UN PEU PANTOUFLARD**, Denis, 49 ans, 5'10", 205 lb, chevronnée blonde, sens de l'humour, aime marche, nature, repas tête-à-tête, cherche partenaire 38-50 ans, pour amitié et on verra. **14272**

**BONJOUR BELLE DAME**, homme de Granby, 25 ans, 5'7", 170 lb, chevronnée blonde, app agréable, tendre, timide, aime plein air, musique, cherche F 30 ans et moins, pour amour et plus. **994824**

**FRANC ET FIDÈLE**, 50 ans, 5'5", 155 lb, belle app, autonome, cherche F douce, simple, ayant goûts variés et belles valeurs, pour relation stable basée sur communication. **11653**

**PROFESSIONNEL SEMI-RETRAITÉ**, Granby, début 60 ans, 5'8", 180 lb, aime ciné, musique, golf, ornithologie, désire F n-lum, ayant joie de vivre, pour amitié. **15218**

**MAX VEUT FAIRE DES ACTIVITÉS**, 22 ans, 5'7", 180 lb, a enfant, recherche fille 18-25 ans, pour parler, activités et soies. **15108**

**SI TU AIMES CARESSES ET BAISERS**, homme mi 50 ans, 5'9", poids santé, ya bleus, n-lum, souriant, jovial, cherche fille F 48-55 ans, chaude, affectueuse, pour rencontres discrètes à long terme. **14533**

**HOMME D'AFFAIRES ROMANTIQUE**, Granby, 45 ans, 5'11", chevronnée blonde, ya bruns, honnête, sens de l'humour, cherche F 37-45 ans, belle app, travaillante, honnête, désirent avancer dans la vie. **13040**

**ÉRIC JOUE AU HOCKEY**, 34 ans, 5'5", taille moyenne, chevronnée blonde, ya pers, n-lum, sens de l'humour, aime patin, films, cherche F 26-35 ans, sens de l'humour, aimant s'amuser, pour amitié ou plus. **3762**

**ANNONCE DE LA SEMAINE :**

**GRANBYEN AU COEUR D'OR**, 48 ans, 5'3", 142 lb, chevronnée blonde, châtaine, non-fumeur, adobe, autonome, sans enfant, aime les activités, cherche une Femme entre 47 et 55 ans, pour une relation stable, sérieuse et soies. **11610**

**DONALD LE TAQUIN**, 39 ans, 5'6", 185 lb, chevronnée blonde, belle app, un peu timide, sérieux, aime rire, faire rire, aimant F 30-40 ans, belle app, n-lum de préférence. **15206**

**HOMME LIBRE**, fin 30 ans, sans enfants, désire rencontrer F libre, pour relations sexuelles seulement. **15112**

**ALAIN PRÉFÈRE LA SIMPLICITÉ**, 41 ans, 5'4", 153 lb, chevronnée blonde, ya bleus, aime resto, ciné, nature, un peu de tout, cherche F simple. **15190**

**À LA RECHERCHE DE...** Homme de 28 ans, 5'8",

# Un CD fort attendu des sœurs Corriveau

Francine Beaudoin  
fbaudoi@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Encore une semaine et on y est! Les amateurs et admirateurs du duo musical classique le plus connu des alentours auront un CD à écouter tout leur soûl. Isabeau et Mélisandre Corriveau le lanceront au cours d'une soirée bien spéciale à la Maison de la culture de Waterloo. Et tout le monde est invité puisqu'elles en profiteront pour le rendre «live», sur la scène.

«Ça faisait longtemps qu'on se faisait demander un disque», racontait Isabeau cette semaine en l'absence de Mélisandre, prise par ses études universitaires. Les deux sœurs se retrouvent sur d'autres CD; on entend justement la harpe d'Isabeau sur le dernier disque de Claire Pelletier. Mais il n'y en avait pas encore des deux réunies. Elles ont donc décroché une petite subvention et les deux musiciennes se sont exécutées. Avec plaisir, bien sûr, et... avec un percussionniste, Iohan Laliberté, qui ajoute beaucoup de texture et de couleur nous dit Isabeau.

L'enregistrement a été fait à la petite église anglicane du rang de la Montagne, à Saint-Paul, qui offre une

acoustique exceptionnelle. Mais la réalisation de ce disque n'a pas été de tout repos si l'on en croit Isabeau qui en rit pourtant. Toutes sortes de mésaventures sont arrivées, dont l'effacement complet de dizaines d'heures de travail, de sorte que le CD sera véritablement tout chaud sorti des presses samedi prochain.

Le disque qui sera vendu lors des spectacles de ces demoiselles, et dans quelques endroits des environs, comprend «un mélange de différents styles. De la musique celtique, baroque et romantique. Ainsi que certaines pièces plus modernes mais très accessibles, comme des airs de Satie et de Villa-Lobos».

«C'est un voyage musical qu'on propose aux gens», résume Isabeau ajoutant que le CD servira aussi de carte de visite pour offrir leurs services dans différents endroits, occasions ou festivals. Une belle carte dont on reparlera.

Le lancement du CD d'Isabeau et Mélisandre a lieu le samedi 11 décembre, à la Maison de la culture de Waterloo, à 20h30. Billets: 12,50\$

photo Janick Marois  
Isabeau Corriveau.



49 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

**CINÉMAS**  
les GALERIES de GRANBY  
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca  
HORAIRE: 378-7614

PLUS GRAND. PLUS PUISSANT. PLUS ABSORBANT.  
TOUS LES SOIRS: 19h00 et 21h00  
SAMEDI et DIMANCHE: 12h00-15h00-17h00-19h00-21h00

RENÉE ZELLWEGER  
HUGH GRANT  
COLIN FURTH  
**BRIDGET JONES**  
L'ÂGE DE RAISON  
TOUS LES SOIRS: 19h15 et 21h30  
SAMEDI et DIMANCHE: 19h15-21h30

NOUVELLE FRANCE  
TOUS LES SOIRS: 19h30  
SAMEDI et DIMANCHE: 13h30-16h30-19h30

Produits biologiques certifiés  
MAGASIN À LA FERME  
OUVERT  
Jeudi et vendredi: de 14 h à 17 h  
Samedi: de 9 h à 17 h

Michel et Rejeanne  
Champagne, propriétaires  
Goûtez la différence!  
Élevé de façon artisanale en pâturage  
Poulet, bœuf et agneau biologiques  
Tourtières et plats maison

260 Belval, Bromont 534-2888



LE PALACE  
Salle de spectacle

135, rue Principale,  
bur. 20, Granby

375-2262  
1-800-387-2262

Billetterie:

Lun. au ven. de  
13 h 30 à 21 h  
Sam. de 9 h 30 à  
21 h  
Dim. de 12 h à 17 h

sauf les soirs de spectacles:  
de 12 h à 21 h

ACHATS EN  
LIGNE

www.palace.qc.ca  
www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires  
pour les achats  
téléphoniques et  
par Internet.  
Tous les prix incluent  
les taxes et les  
redevances.

MERCI À NOS  
PARTENAIRES

Le Palace est  
subventionné par la  
Ville de Granby, par  
le ministère de la  
Culture et des  
Communications du  
Québec et  
Patrimoine canadien.

GRANBY

Patrimoine Canadien  
Canadian Heritage

Diffusion et Communications Québec

283348V

Pour rire... se divertir... se faire plaisir! Offrez-vous  
du bon temps



36<sup>50</sup>\$

SUPPLÉMENTAIRE

Mario Jean  
Samedi 4 déc. 2004



20<sup>\$</sup>

Casse-Noisette  
Jeudi et vendredi  
9 et 10 déc. 2004



28<sup>\$</sup>

Monsieur Lambert  
Samedi  
11 déc. 2004

Certificat-cadeau  
du Palace  
Un cadeau sûr de plaire!



15<sup>\$</sup>

Couleurs latines (JMC)  
Dimanche 12 déc. 2004



31<sup>50</sup>\$

Les monologues du Vagin  
Jeudi 16 déc. 2004

26<sup>50</sup>\$



Mes Aïeux  
Samedi  
18 déc. 2004

Le Chœur de l'Amitié

École Saint-Jean  
Chorale Crescendo

Granby chante  
NOTRE-DAME · STARMANIA  
Solistes · invités

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LONGUEUIL  
MUSÉE DE LA VILLE DE GRANBY

Concert  
Noël  
de tous  
les temps

Fondation du Centre hospitalier de Granby (Pédiatrie)  
Le 17 décembre 2004 · 30\$ · 35\$

Une présentation de IKÉA

# À tous nos clients

Nous sommes conscients que le conflit de travail qui touche actuellement l'ensemble de notre réseau vous cause des désagréments et nous en sommes sincèrement désolés.

Nous prenons actuellement tous les moyens à notre disposition pour atténuer ces inconvénients. Grâce à la contribution dynamique de nos 500 cadres, nous maintenons ouvertes le plus de succursales possible à proximité de chez vous et veillons à ce que vous continuiez d'y trouver vos produits préférés.

Veillez nous excuser des ennuis que cette situation peut vous causer.



## HEURES D'OUVERTURE :

Samedi :	10 h à 17 h
Dimanche :	12 h à 17 h
Lundi au jeudi :	12 h à 18 h
Vendredi :	12 h à 21 h

## SUCCURSALES OUVERTES

### ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

SAQ Sélection, 1746, 3<sup>e</sup> Avenue, Val-d'Or  
SAQ Sélection, 45, rue Dallaire, Rouyn-Noranda  
*Ces deux succursales sont ouvertes en alternance une semaine sur deux.*

*Du dimanche 28 novembre au samedi 4 décembre : Val-d'Or est ouverte.*

*Du dimanche 5 au samedi 11 décembre : Rouyn-Noranda est ouverte.*

### BAS-SAINT-LAURENT

SAQ Sélection, 333, boul. René-Lepage Est, Rimouski  
SAQ Sélection, 235 B, rue de l'Hôtel-de-Ville, Rivière-du-Loup

### CHARLEVOIX

SAQ Sélection, Place-Charlevoix, 375, boul. De Comporté, bureau 115, La Malbaie

### CHAUDIÈRE-APPALACHES

SAQ Sélection, 8984, boul. Lacroix, Saint-Georges, Beauce

### CÔTE-NORD

SAQ Sélection, 649, boul. Laure, Sept-Îles  
SAQ Classique, Centre commercial Lafleche, 625, boul. Lafleche, Baie-Comeau

### ESTRIE

SAQ Sélection, 790, rue Principale Ouest, Magog  
SAQ Sélection, 30, rue King Ouest, Sherbrooke

### GASPÉSIE ET ÎLES-DE-LA-MADELINE

SAQ Classique, 167, rue de la Reine, Gaspé  
SAQ Classique, 569, boul. Perron, Carleton — *Fermée le dimanche*  
SAQ Classique, 305, chemin Principal, Cap-aux-Meules

### LANAUDIÈRE

SAQ Sélection, Plaza des Seigneurs, 1100, boul. des Seigneurs Est, Terrebonne  
SAQ Sélection, 319, rue Notre-Dame, Repentigny

### LAURENTIDES

SAQ Sélection, Galeries des Monts, 75, ave. de la Gare, Bloc N, Saint-Sauveur

SAQ Sélection, 431, boul. Arthur-Sauvé, Saint-Eustache

### LAVAL

SAQ Sélection, Centropolis, 2040, ave. Pierre-Péladeau, Laval  
SAQ Classique, Marché 440, 3535, autoroute Laval, Laval

### MAURICIE ET CENTRE-DU-QUÉBEC

SAQ Classique, 362, 6<sup>e</sup> Avenue, Grand-Mère  
SAQ Sélection, 695, boul. Saint-Joseph, Drummondville  
SAQ Sélection, Des Récollets, 3650, rue Jacques-De Labadie, Trois-Rivières

### MONTÉRÉGIE/RIVE-SUD

SAQ Sélection, Mail Montenach, 522, boul. Laurier, Beloeil  
SAQ Sélection, 8300, boul. Taschereau, Brossard  
SAQ Sélection, 556, boul. de Mortagne, Boucherville  
SAQ Classique, Promenades Saint-Bruno, 195, boul. des Promenades, Saint-Bruno  
SAQ Classique, Place Longueuil, 825, rue Saint-Laurent Ouest, Longueuil  
SAQ Sélection, 88, boul. d'Anjou, Châteauguay

### OUTAOUAIS

SAQ Sélection, Carrefour du Casino, 705, boul. de la Carrière, Hull  
SAQ Sélection, 31, boul. du Plateau, Gatineau

### SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

SAQ Dépôt, 1898, boul. Talbot, Chicoutimi

### GRANDE RÉGION DE MONTRÉAL

SAQ Classique, Marché de l'Ouest, 11656, boul. De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux  
SAQ Sélection, 1919, boul. Marcel-Laurin, Saint-Laurent  
SAQ Sélection, Newman, 7955, boul. Newman, Lasalle  
SAQ Sélection, 155, ave. Atwater, Montréal  
SAQ Sélection, 440, boul. De Maisonneuve Ouest, Montréal  
SAQ Sélection, 900, rue Beaubien Est, Montréal  
SAQ Sélection, 7550, rue Sherbrooke Est, Montréal  
SAQ Vin en vrac, CDM, 2021, rue des Futailles, Montréal  
SAQ Sélection, Centre Rockland, 2305, chemin Rockland, bureau 502.1, Montréal  
SAQ Classique, Galeries d'Anjou, 7999, boul. des Galeries-d'Anjou, bureau D10, Montréal  
SAQ Sélection, Fairview, 6815, route Transcanadienne, Pointe-Claire

### GRANDE RÉGION DE QUÉBEC

SAQ Sélection, Place Jean-Lesage, 400, boul. Jean-Lesage, (boul. Charest), bureau 49, Québec  
SAQ Dépôt, 2900, rue Einstein, Québec  
SAQ Sélection, Promenades des 4 Maisons, 9115, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg  
SAQ Sélection, 85, route du Président-Kennedy, Lévis  
SAQ Sélection, 205, ave. Joseph-Casavant (sortie Seigneuriale), Beauport  
SAQ Sélection, Les Saules, 5015, boul. de l'Ormière, Québec

Pour obtenir plus d'information, communiquez avec le Service à la clientèle de la SAQ au (514) 873-2020 et en région au 1 866 873-2020, ou visitez [SAQ.COM](http://SAQ.COM)

# Plaidoyer en faveur de l'enseignement religieux

Francine Beaudoin  
fbaudoi@lavoxdelest.qc.ca  
DUNHAM

Parce qu'il refuse que l'on tente de rayer de nos vies l'héritage culturel religieux chrétien, Guy Durand, 71 ans, professeur, éthicien et juriste à la retraite, s'impliquait récemment dans le débat sur la laïcité à l'école en publiant un livre intitulé *Le Québec et la laïcité. Avancées et dérives*.

Le résidant de Dunham a ressenti de la «colère et de l'indignation», en 2002, alors que certains voulaient substituer aux termes «Noël» ou «arbre de Noël», des expressions comme «fête des lumières» ou «décorations d'hiver» en invoquant le respect des autres religions.

Plus récemment, son sang n'a fait qu'un tour en entendant dire, dans son propre patelin, que l'enseignement religieux disparaîtrait bientôt des écoles. Il déplore d'ailleurs que cet enseignement soit de plus en plus laissé pour compte dans les établissements scolaires.

Son objectif avoué: le maintien de l'enseignement religieux catholique et protestant, ainsi que celui de la morale dans les écoles du Québec.

«Actuellement, on parle d'un enseignement humaniste et de cours d'information sur les religions», raconte ce grand-père, attablé dans sa cuisine. Selon lui, c'est trop peu et surtout, ce n'est pas ce que veut la majorité des Québécois.

## En demande

Les chiffres les plus récents indiquent que 80% d'entre eux réclament toujours l'enseignement moral et religieux au primaire et plus de 60% au secondaire.

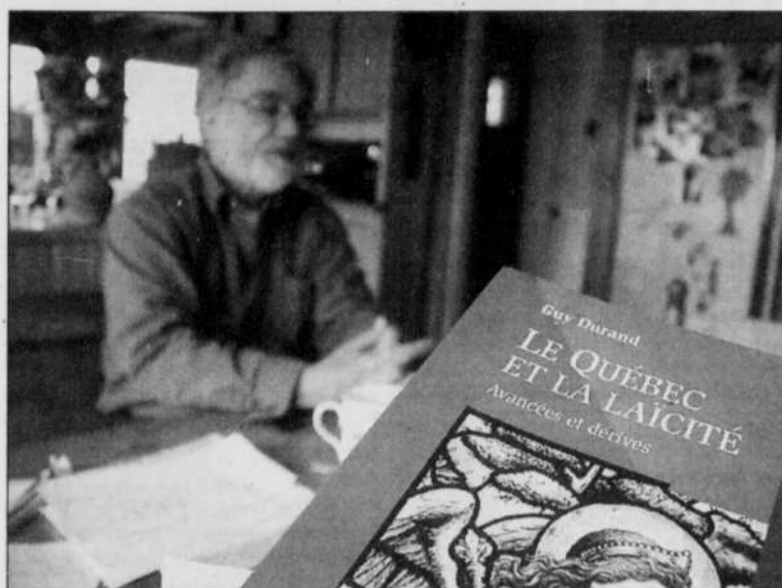


photo Janick Marois

Guy Durand réclame le maintien de l'enseignement religieux dans les écoles du Québec. Il a publié à cet effet *Le Québec et la laïcité. Avancées et dérives*.

Guy Durand exige donc que soit maintenue la loi actuellement en vigueur, menacée de disparition en juin 2005.

C'est en effet à ce moment que l'Assemblée nationale décidera si elle recourt à nouveau à la fameuse clause «nonobstant» permettant l'enseignement religieux au Québec.

«Le glissement est bien amorcé», dénonce-t-il et il y voit un autre signe de l'érosion des valeurs. À son avis, la sociologie des religions qu'on entend substituer à l'enseignement actuel ne peut donner les mêmes

assises aux enfants.

«C'est à l'intérieur d'une vision chrétienne qu'on invite les jeunes à développer leur sens moral, leur sens critique», soutient-il.

Et le pire c'est qu'il dénote un certain laisser-aller sous prétexte qu'il est «trop difficile d'organiser des options».

«Depuis quand ne fait-on pas quelque chose parce que c'est difficile?», demande-t-il.

Le directeur fondateur du département de bioéthique de l'université de Montréal estime qu'on a

«juste à suivre les besoins de la population».

Et Montréal? «À Montréal, laissons choisir», tranche-t-il.

## Une vision du monde

Quand on lui fait remarquer que les professeurs compétents en enseignement religieux ne sont pas légion, il bondit.

«Quand on est enseignant et que le programme est bien fait, pas besoin d'être un spécialiste. C'est d'abord une vision du monde. Ça propose des valeurs avec la spiritualité, la vie intérieure et les motivations que ça induit», lance-t-il.

On le voit, Guy Durand est convaincu du bien-fondé de son plaidoyer. «Autant il faut un dialogue inter-religieux, autant cela ne doit pas être préjudiciable aux institutions que le gouvernement et les populations doivent mettre en place».

Il expose clairement ses arguments dans son livre publié aux Éditions Varia y abordant diverses questions comme les rites, les signes, le code vestimentaire ou les droits de la personne.

À l'heure où le débat reprend de plus belle un peu partout, notamment dans les journaux, c'est une voix importante qui se fait entendre. Elle dit sa foi et son espérance ainsi que sa détermination à conserver les richesses de l'héritage chrétien du Québec.

On peut ne pas être d'accord, mais encore faut-il proposer mieux.

## Babill'art

### Exposition et Salon du cadeau

COWANSVILLE — L'ARC, un groupe d'artistes et d'artisans de Brome-Missisquoi, ouvre les portes de la Maison Bruck pour un deuxième Salon du cadeau à compter du mardi 7 décembre jusqu'au 15 janvier. Il s'agit d'une coopérative qui ne s'adressait, jusqu'à tout récemment, qu'à des marchés institutionnels ou professionnels. Elle ouvre maintenant ses portes au grand public afin de mieux se faire connaître. Ce salon regroupe plus de 150 oeuvres. Et il y en a pour tous les goûts, à tous les prix, à partir de 15 \$. La Maison Bruck est située au 225, rue Principale, à Cowansville. Elle est ouverte du lundi au vendredi de 10h à 16h30, de 13h à 16h30 le samedi et, en soirée sur rendez-vous.

### Femmes de coeur, femmes artistes

GRANBY — Boréart présente l'exposition *Femmes de coeur, Femmes Artistes* du 9 au 19 décembre. Les huit artistes, dont quatre de la région, se réunissent pour cette exposition à la suite d'un «happening» artistique intitulé *Champ de Mauve* qui s'est tenu chez l'une d'entre elles, à Knowlton, cet été. Vous pouvez découvrir — ou redécouvrir — les oeuvres de Louise Godin, Céline Goudreau, Yolande Brouillard, Johan Bérubé, Denise Côté, Madeleine Chrétien, Diane Lelièvre et Muriel Faille les lundis, mardis, mercredis, samedis et dimanches de 13h à 16h ainsi que les jeudis et vendredis de 13h à 21h.

## VOUS CONSTRUISEZ DES ESCALIERS?

Choisissez parmi plus de **3700** designs d'escaliers sur notre site



www.stairframe.com

...et découvrez les meilleurs limons intérieurs et extérieurs, faits d'acier soudé anti-bruit, rouille, feu et moisissure.

Sauvez jusqu'à 10 hres d'ouvrage

**STAIRFRAME**  
LIMONS D'ACIER MODULAIRES

Fabriqués à Granby, disponibles chez RONA le Régional  
200 St-Jude Nord, 777-1444

2005 LA SÉLECTION CHARTIER

## CONCOURS Partez au Portugal

AVEC LA SÉLECTION CHARTIER 2005  
LE NOUVEAU GUIDE D'ACHAT DES VINS ET D'HARMONISATION AVEC LES METS

Courez la chance de gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes dans la région viticole du Douro, au Portugal.

**1<sup>er</sup> PRIX**  
Un voyage pour deux personnes dans la région viticole du Douro, au Portugal, pour un séjour d'une semaine, gracieuseté de l'Institut des vins du Douro et de Porto, d'une valeur de 5 300 \$. Le forfait comprend un vol aller-retour Montréal-Paris-Porto/Lisbonne-Paris-Montréal pour deux en classe économique, une voiture de location de catégorie B pour 7 jours, 7 nuits d'hébergement, taxes et frais de service.

**2<sup>e</sup> PRIX**  
Un cellier d'appartement de couleur ocre à porte vitrée d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 1 395 \$.

**3<sup>e</sup> PRIX**  
Un ensemble de 8 verres Riedel, une carafe et un entonnoir pour décarter, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 270 \$.

**4<sup>e</sup> PRIX**  
Une sélection de vins de prestige choisis par François Chartier, gracieuseté de la Société des alcools du Québec, d'une valeur de 2 000 \$.

**5<sup>e</sup> PRIX**  
Un séjour de deux nuits pour deux personnes à l'Auberge Hatley incluant deux repas du soir et les petits déjeuners, gracieuseté du Groupe Germain villégiature, d'une valeur de 1 500 \$.

Pour participer, remplissez et envoyez à:  
**Les Éditions La Presse**  
C. P. 11618, Succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 5W5

**Question :** Dans quelle vallée sont cultivées les vignes servant à l'élaboration du porto?  
A) Vallée du Douro B) Vallée du Rhône

**Réponse :** \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. bur. : ( ) \_\_\_\_\_ rés. : ( ) \_\_\_\_\_  
Adresse électronique : \_\_\_\_\_

- Le concours commence le 6 novembre 2004 et se termine le 31 décembre 2004 à minuit.
- Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.
- Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- Valeur totale des prix : 10 465 \$.
- Règlement disponible aux Éditions La Presse. Le tirage aura lieu le 4 janvier 2005.
- Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires.

icep | portugal

INSTITUT DES VINS DU DOURO ET DE PORTO

AUBERGE HATLEY

Vinum DESIGN

SAO

LA PRESSE

La Voix de l'Est

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888 / 375-VENDU



# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

282798V

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

1153, 1<sup>er</sup> RANG EST, STE-CÉCILE MILTON: grande propriété entourée de haies, bungalow 26 x 46, 4 c.c., bois franc, 2 s.d.b., piscine, garage détaché 3 portes 24x48, et un autre garage 30x50 x 16' haut, avec portes de garage 12 x 14 et 10 x 10. 179,000\$. LUC NICHOLS, La Capitale Performance, 378-8461

**77,600 \$ MAISON MODULAIRE**  
DE 16 X70, 2 C.C. TRÈS BELLES GRANDES PIÈCES, BEAUCOUP DE RANGEMENT, GARAGE, MAGNIFIQUE VUE SUR LA MONTAGNE DE ST-PAUL.

**GABRIELLE TRUDEAU**  
378-8461 ou cell. 450-531-1507  
agent de La Capitale Performance

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.



**997** Logements vendus depuis 2000

**Yves Forand**

**375-1621**  
**378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



298726V



Mes clients sont contents du bon prix qu'ils obtiennent pour leurs propriétés.

**TÉLÉPHONEZ-MOI,**

vous serez surpris de ce que vous pourrez obtenir pour la vôtre!

Avec vous depuis 23 ans

282380V

**378-8461** La Capitale Performance Courtier immobilier affilié

**Gabrielle Trudeau**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

Les belles propriétés, j'en fais ma spécialité!



**777-4550**

Re/Max Professional N.E. Inc. Courtier immobilier agréé

**Nicole GAMACHE**

#42-0102

**SECTEUR HAUTE-VILLE:**  
Rue Elgin, grand plain pied, **renové**, foyer au salon. 4 c.c., 2 sdb, chauffage biénergie propane/électricité, thermopompe, terrain privé. **IDÉAL POUR GRANDE FAMILLE!**

299956V

**CHOISISSEZ UNE MAISON QUI A DE L'HISTOIRE**



Cottage centenaire en pierre, avec 2 logements pouvant être libre à l'acheteur, beau plancher de bois, plafond environ 9 pi de haut, grand terrain, garage et plus. Situé à Ste-Cécile-de-Milton. Appelez maintenant!



**Bruno Parenteau**  
**(450) 771-7707**

Re/Max Impact inc. Courtier immobilier agréé

299944V

**PROJET DOMICILIAIRE RUE SAVAGE ET BEAUREGARD**  
Secteur haute-ville  
Construction de qualité supérieure



**VISITE LIBRE**  
ce dimanche de 14 h à 16 h  
500 de l'Émeraude, Granby

**André BÉLANGER** Contactez-moi

**378-4120**

Garantie APCHQ 5 ans

En collaboration avec CONSTRUCTION HORIZON R.B.Q. : 2968-6870-47

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

**(450) 776-3578**  
**(450) 378-8085** • Fax: (450) 776-2695  
b.rousselle@sympatico.ca



ROYAL LEPAGE AVANTAGE

**Bernard Rousselle**  
Agent immobilier affilié

292001V



**NOUVEAU**

**FAUT VENDRE**  
Maison modulaire, extérieur complètement renové em 2004.  
**55 000 \$.**

**1633 PRINCIPALE CAMPING BONJOUR**

**12 LOGIS**  
Secteur très intéressant  
Excellente condition  
12x4 1/2  
**REVENUS 67 620 \$**  
**1579-1589 HOLMES, ST-HUBERT**



**NOUVEAU**

**DERNIÈRE HEURE**  
**32 LOGIS**  
PLANCHERS DE BÉTON  
**1 650 000 \$**

À QUI LA CHANCE?

**48 LOGIS À GRANBY**

TOUS LES 4 1/2  
AVEC ARMOIRES EN CHÊNE  
AUCUN VACANT  
SECTEUR TRÈS INTÉRESSANT,  
PRÈS DES GALERIES



**REVENUS 265 596 \$ / ANNÉE**

IMMEUBLE COMMERCIAL, GARAGE 3 PORTES, BUREAU ET COMPTOIR DE SERVICE, TERRAIN POUR VENTE AUTOMOBILE AVEC 3 LOGEMENTS QUI RAPPORTENT 13 740 \$ PAR ANNÉE.

**SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON**



**3048 FOSTER, WATERLOO**

**FAUT VENDRE**



IDÉAL POUR PROPRIÉTAIRE OCCUPANT  
**38, BOUL. FORTIN GRANBY**

**NOUVEAU PRIX**



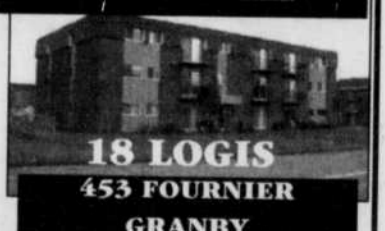
2X4 1/2 ET TRÈS GRAND 6 1/2  
**162 DENISON OUEST GRANBY**

FAUT VENDRE ACHAT D'UN AUTRE IMMEUBLE



**14 LOGIS 150 BOURGEOIS GRANBY**

IMMEUBLE IMPECCABLE



**18 LOGIS 453 FOURNIER GRANBY**

**Bernard Rousselle 776-3578**  
Agent immobilier affilié  
Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé **378-8085**

293274V

# Pierre BELLEFLEUR

## VEND

**1 propriété  
TOUS LES  
4 JOURS  
depuis  
1995**

**378-4120**

Venez voir les photos  
intérieures de toutes  
mes propriétés



53 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004



**#6422 BELLE GRANDE PROPRIÉTÉ** tout brique, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, verrière, bois franc et céramique, garage. Sur un beau terrain intime, dans un **TRES BON SECTEUR DE LA VILLE!**



**#6370 TOUT PRÈS DES SERVICES** et de l'hôpital. Joli bungalow tout brique de 3 chambres, garage 20x12 et belle verrière sur le côté. Très bon secteur, **IDÉAL POUR VOTRE FAMILLE!**



**#6416 CETTE PROPRIÉTÉ VOUS OFFRIRA** tout ce dont vous rêvez! 4 chambres, 2 salles de bain, mezzanine, immenses fenêtres offrant une luminosité exceptionnelle, 2 portes patio donnant sur grand patio d'où vous aurez une vue panoramique **À COUPER LE SOUFFLE!**



**#6358 DANS UN DÉCOR À COUPER LE SOUFFLE**, magnifique cottage de 4 chambres, 2 SDB, 2 s. d'eau. Sous-sol aménagé, mezzanine, garage et bel ensoleillement grâce aux nombreuses fenêtres et puits de lumière. Sur grand terrain boisé. **INTIMITÉ ASSURÉE!**



**#6255 SECTEUR HAUTE-VILLE**, beau bungalow brique et pierre, 3 chambres, possibilité d'en ajouter au sous-sol, 2 salons, foyer, garage et plus encore. Terrain bien aménagé avec arbres matures. **UN TRES BON CHOIX!**



**#5486 UNE TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ** tout brique, bien rénovée avec goût, 4 grandes chambres sur le même plancher, bois franc, sous-sol aménagé et garage. **À 2 PAS DE TOUS LES SERVICES.**



**#5926 CHALEUREUX COTTAGE** en pierres Hemmingford orné de cèdre. 4 chambres, 2 salles de bain, garage double, sous-sol aménagé, 3 foyers. Terrain entièrement aménagé avec **MAGNIFIQUES ARBRES MATURES.**



**#5768 PRIX RÉDUIT!** Aussi beau qu'un parc privé! Superbe cottage caché de la route avec 3 chambres, planchers chêne, belle décoration, piscine 27 pi., terrain 3.28 acres boisé, très bien aménagé avec lac. **UN PETIT COIN DE RÊVE...**



**#6259 UNE SUPERBE PROPRIÉTÉ** incomparable! Une luminosité exceptionnelle grâce à ses nombreuses portes et fenêtres. Bois franc à la grandeur, salles de bain privées pour chaque chambre. Grand garage double. Sur un magnifique terrain avec bassin au bord du lac Rivin. **UN SITE DE RÊVE.**



**#6260 IDÉAL POUR LA GRANDE FAMILLE...** Joli bungalow de 5 chambres, 3 salles de bain, sous-sol aménagé avec cuisine. Pourrait faire un logement ou pour garder parents. Garage attaché, grand patio arrière avec piscine sur beau terrain. **PENSEZ-Y!**



**#4125 GRANBY:** Terrain de 33 100 pieds carrés, zoné commercial «CD» et industriel léger, idéal pour commerce de détail ou service, vente ou réparation d'autos, etc... **INFORMEZ-VOUS SANS TARDER...**



**#6356 AU LAC BROME**, terrain de 28 acres avec vue exceptionnelle sur les montagnes et le lac Brome. Bien situé à 5 minutes de Bromont et 15 minutes de Knowlton. **INFORMEZ-VOUS!**



**#5267 PRIX RÉDUIT!** Dans la Seigneurie de Shefford, superbe terrain avec le soleil toute la journée. Vue exceptionnelle au sud et sur Bromont. Endroit idéal pour construire **LA MAISON DE VOS RÊVES.**



**#4125 GRANBY:** Terrain de 33 100 pieds carrés, zoné commercial «CD» et industriel léger, idéal pour commerce de détail ou service, vente ou réparation d'autos, etc... **INFORMEZ-VOUS SANS TARDER...**



**#6356 AU LAC BROME**, terrain de 28 acres avec vue exceptionnelle sur les montagnes et le lac Brome. Bien situé à 5 minutes de Bromont et 15 minutes de Knowlton. **INFORMEZ-VOUS!**



**#6430 GRANBY:** Beau terrain de 12 414 pi ca, bien situé dans un secteur paisible, rue sans issue. Réseau d'aqueduc installé, beaucoup de constructions récentes, non loin des services. **IDÉAL POUR Y INSTALLER VOTRE FAMILLE!**

www.pierre.bellefleur.com

Pour **VENDRE** votre maison,  
contactez « **L'AGENT À VOTRE HAUTEUR** » !

Christian **LALUMIERE**

**378-4120**

Re/Max Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé



**SUPER ACHAT À ROXTON POND**, magnifique maison à paliers de 3 c.c. située dans un secteur paisible et à découvrir. **FAITES VITE. FAUT VENDRE ABSOLUMENT. NOUVEAU PRIX 147 500 \$.**



**CT GRANBY** Un excellent secteur, maison 2 c.c., b.1., garage 16x22, très beau terrain + s-sol aménagé. Idéal pour y loger parents ou amis, avec entrée indépendante. 152 500 \$ **VENEZ VISITER ET VOUS SEREZ CONVAINCUS.**



**CANTON GRANBY** Située près des services, tels centre d'achats, cinéma, cette jolie maison saura combler tous vos desirs. Pl. cathédrale, foyer, s-sol aménagé, beaucoup d'espace et rangement. À vous de m'appeler, j'ai la maison qu'il vous faut. **LE PRIX 137 000 \$.**



**MAISON DE QUALITÉ** constr. 2001, 4 c.c., plancher bois franc. L'intérieur est très chaleureux, a de belles grandes pièces, sous-sol aménagé. Le terrain est boisé et très privé. **SUPERBE ACHAT!**



**23 CYPRIEN-ST-PIERRE, GRANBY**

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE**

**de 14 h à 16 h**

Cottage de qualité supérieure, spacieux et lumineux. 3+1 c.c., grand terrain de 16 500 pi ca avec superbe aménagement paysager.

**FAITES VITE!**

**FAITES UNE OFFRE 212 000 \$.  
VOTRE HÔTE :  
CURTIS SKINNER**



**MAGNIFIQUE COTTAGE** de 4 c.c. bois franc, décoré au goût du jour. L'intérieur est à voir absolument. Situé dans un bon secteur près des écoles. **LE PRIX 152 500 \$.**



**GRANBY** A qui la chance? Maison de 3 c.c. sur le même étage, belle pièce veranda récente, sous-sol aménagé, terrain super privé avec aire de récréation. Situé à proximité des services, centre d'achats, école, etc. **LE PRIX 146 500 \$.**



**DUPLEX** Style maison jumelée, avec garage, grand terrain, sur un site commercial et achalandé. **POUR PLUS D'INFORMATION, APPELEZ-MOI!**



**MAISON 3 C.C.** même plancher, de grandes pièces à aire ouvertes vous attendent, située à deux pas des restos et du centre ville. **VENEZ LA VISITER, ELLE VOUS CHARMERA. 139 900 \$.**



**GRANBY:** Maison tout brique avec garage, planchers et armoires de bois franc, sous-sol aménagé, située près de tous les services. **Seulement 139 900 \$.  
A CE PRIX, FAUT VOIR ABSOLUMENT**



**SHEFFORD** Maison modulaire de 16x68, 3 c.c., pl. cathédrale, terrain de 16 000 pi ca clôturé, piscine et grand patio. **NOUVEAU PRIX 89 900 \$.**



**GRANBY MAISON DE 3 C.C.** avec sous-sol aménagé, maison très ensoleillée et très propre offrant de beaux espaces. Endroit calme et paisible, belle cour arrière privée et paysager, petit cachet bien à elle. **LE PRIX 139 500 \$.**



**NOUVEAU À GRANBY** Splendide jumelée de 3 c.c., sur le même plancher, foyer au gaz, terrain clôturé avec piscine situé dans un secteur de choix, près école l'Évolée et arène. **LE PRIX 132 500 \$.**



**SECTEUR HAUTE-VILLE:** cottage constr. 2001, brique, garage, 3 c.c., intérieur de qualité, armoires et pl. bois franc, thermopompe. Le terrain est boisé et près du parc Terry-Fox. **A VOUS D'EN PROFITER.**



**DUPLEX À GRANBY:** 5 1/2 et 3 1/2 en brique. Situé près du centre-ville. À vous d'en profiter. **Seulement 124 500 \$.  
APPELEZ DÈS MAINTENANT.**

2997974

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**



**TRÈS RARE SUR LE MARCHÉ**



**Quatre logis sur un terrain de 18 800 pi ca. Revenus : 22 440 \$ annuel.**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**



**Michel Mailhot**  
Agent Immobilier Agréé  
135, boul. Boivin, Granby  
**372-8317**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**À LA CAMPAGNE: COTTAGE 3 C.C. 44 x 29,** terrain 28.122 pi. ca., rénover, b. franc, belle déco, arbres matures et paysagement. Prix: 118.000\$. Farnham 450-293-1224

**BUNGALOW,** près du lac Boivin, de la piste cyclable et de l'école St-Bernard, chauffage électr., 3 c.c., garage, piscine hors-terre. 128.000\$. Inf.: 777-0547, 776-6062.

**BUNGALOW 26x36,** constr. 1996, dans le Canton de Shefford, 3 c.c. + 1 bureau, terrain 16.000 pi.ca. Inf.: 372-7988

**LISE GIARD**  
Simplement efficace!  
Plus de 15 ans en immobilier

**Évaluation gratuite 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BUNGALOW** à vendre par le propriétaire, 30x42, plus abri d'auto, toit refait à neuf, 3 c.c., 5% + sous-sol fini, atelier, terrain 18.785 p.c. paysager, arbres matures, canton de Granby, près parc indu. et route 139. 375-4239.

**CONSTRUCTION NEUVE**

Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. Inf.: 577-1769, 777-1695

**GRANBY: COTTAGE 6 PIÈCES**

Paroisse St-Luc. Faut visiter. 95,000\$. 776-7799.

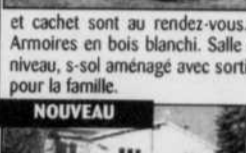


Joli bung. à un prix tout à fait compétitif. Beau cachet à l'intérieur, propre, 2 c.c., s-sol avec c.

lente, beaucoup d'inclus, piscine 27 pi récente. Très grand terrain de 33 844 pieds carrés. Situé à St-Alphonse.



**CT DE GRANBY**  
Superbe cottage de constr. 98, situé sur un terrain de 69 725 pi ca. Intimité et tranquillité assurées. Style et cachet sont au rendez-vous. 3 c.c. à l'étage. Armoires en bois blanchi. Salle de bain à chaque niveau, s-sol aménagé avec sortie extérieure. Tout pour la famille.



**NOUVEAU**  
Située à Bromont, cette prop. saura vous charmer. Espace de vie aérée, foyer au salon, accès à un logis par l'intérieur et l'extérieur. Idéal pour grande famille, immeuble à revenus ou professionnel à la maison, terrain intime, boisé avec piscine. Vue des pentes de ski.

**Estimation gratuite de votre propriété Service gratuit également pour acheteur. Venez me rencontrer!**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR !**

Cottage 3 c.c., 2 s. bains, finition ext. en déclin de bois Maybec. Garantie des maisons neuves. Situé dans le Canton, près des Galeries.  
**Les Entreprises Jean Riendeau, 378-7133**

**JUMELÉ, 636 KRISTELLE, Granby, 2 c.c.,** parqueterie, lave-vaisselle, syst. d'alarme, foyer électr., solarium, s-sol semi-fini, cheminée, beau paysagement, haie de cèdres, entrée asphaltée. 128.000\$ nég. Info : 375-3890

**RE/MAX PROFESSIONNEL INC.**  
Courtier immobilier agréé

**Elyse Toussaint**  
**378-4120**

**Ce qui est important pour vous l'est pour nous**

**Bien vendre votre propriété**



**NOUVEAU FERMETTE 98 ACRES**

**VIVRE À LA CAMPAGNE** dans un environnement d'intimité et de tranquillité. Possédez une propriété avec une résidence ancestrale avec un cachet unique d'antan, une véranda et un solarium franc sud complètent cette belle d'autrefois avec ses commodités d'aujourd'hui. Près de tous les loisirs, ski, golf, pistes cyclables, équitation. Arrangement paysager d'arbres matures se marie bien avec un lac artificiel.



**VENDEUR TRÈS MOTIVE TRANSFERT**

**TRÈS BELLE ET GRANDE RÉSIDENCE** offrant beaucoup de luminosité. Maison impeccable avec un terrain bien paysager avec arbres matures. Située dans un secteur paisible, elle plaira certainement. Grand patio construit de bois K.D. de 600 pi ca. **CAUSE DE VENTE: TRANSFERT.**



**REVENUS 145 788 \$**

**3 IMMEUBLES COMMERCIAUX** situés rue Principale et Paré, au coeur du centre-ville de Granby, 18 logements + 4 locaux commerciaux. Edifices en très bon état et bien entretenus.



**BEAU SECTEUR**

**RÉSIDENCE** située dans secteur très recherché, près de l'école St-Jean, hôpital et centre-ville. Cour arrière avec piscine creusée bordée d'une haie de cèdre donnant une grande intimité. La majorité des planchers sont en bois franc sous les tapis. Juste un peu de rajeunissement et vous serez comblé.



**POUR PROFESSIONNEL**

**BÂTISSÉ COMMERCIALE** située rue Principale à Granby, comprenant au rez-de-chaussée: 1 bureau réception, 3 bureaux séparés, 1 salle toilette ainsi qu'une cuisinette. À l'étage: 2 x 2 1/2 pces toujours loués, sous-sol non aménagé. 12 espaces de stationnement à l'arrière.



**DUPLEX CENTENAIRE**

**DUPLEX VICTORIEN** des années 1860 absolument impeccable. Boiseries de chêne, plancher de bois franc et marbre au rez-de-chaussée qui est libre à l'acheteur. Plafonds de 10 pi. Un terrain exceptionnel dans un secteur recherché avec une fontaine d'eau. Garage authentique sur 2 étages. Une visite s'impose.



**NOUVEAU**

**LUMINOSITÉ EXCEPTIONNELLE,** très beau terrain clôturé, beaucoup d'arbres matures. Cette nouvelle propriété n'est pas encore terminée, entrée pavée et garnie de grosses pierres sur plusieurs niveaux, très grand garage double. Maison, remise et garage recouverts de déclin Maybec. Petit domaine à quelques minutes du centre-ville de Granby.

**Deux bonnes raisons pour réussir vos projets**

**Un agent qui a du flair!**

**Guy Nolin**  
Agent Immobilier affilié  
Cell.: (450) 531-0607

**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier Immobilier agréé

**378-4120**  
1050, rue Principale, Granby  
www.remax-quebec.com

**Vous voulez vendre? Moi aussi.**

**Denise Séguin**  
Agent Immobilier affilié  
Cell.: (450) 531-4634

**LYNE McGRAW**  
**378-4120**  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



**BOISÉ/CALME**

**STE-CÉCILE ++ 2 1/2 pces.** Excellent achat! Super coquet et impeccable bung. vinyle, avec tourelle, rénové au complet avec rallonge, logis 2 1/2 pces loué 300 \$ 3 mois. Éloigné de la route. 98 900 \$ seul. Réve accessible...



**NOUVEAU TOUT BRIQUE**

**CANTON GRANBY:** Cachet chaleureux! Joli et grand bungalow 25x46, plusieurs rénovations récentes: recouvrement toiture / fenestration de qualité / chauffe-eau / salle de bain luxueuse +++ inclus. Une occasion à voir et à saisir!



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**

**IMPECCABLE COTTAGE** 1990 doté de 3 c.c., aménagé entièrement sur 4 étages, plusieurs rénovations depuis 1997. Splendide, un Décor Mag de qualité. Magnifique terrain boisé d'arbres matures, arrangement paysager professionnel. Une visite s'impose dès maintenant.



**+++ ESPACE**



**AVEC REVENUS**

**TRIPLEX «garage atelier 30x38»** à Granby. Tout rénové, 1x6 1/2, 2x3 1/2, bien situé avec grand terrain. Près centre-ville + atelier loué/chauffé 12 pi hauteur. Propriété très à l'ordre. Idéal pour proprio occupant. Excellent achat! 199 900 \$ seul. Occasion unique.



**AVEC GARAGE**

**CHOIX DE L'HEURE,** très joli bungalow, 2+1 c.c., sous-sol aménagé au complet, salle de séjour avec combustion lente, salle d'eau avec douche, c.c., salle de jeux + garage + piscine hors terre d'un an. Beau terrain 9138 pi ca. Près de tout. 129 900 \$. Super achat.



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**

**CANTON SHEFFORD:** Rénové de A à Z, splendide bungalow 4 c.c., toit cathédrale, sous-sol aménagé, terrain boisé d'arbres matures + arrangement paysager professionnel. Une visite s'impose maintenant.



**LUXUEUSE**

**GRANBY, SECTEUR LAC BOIVIN.** Vraie belle maison de qualité, constr. 2001 éclairée et chaleureuse à souhait, avec ses nombreuses boiseries en pin, garage double + atelier 21x12 fini acier. Bijou de maison offrant un cachet d'époque indéfectible... Vraie trouvaille...

**TERRASSE BELLEVUE,** superbe cottage à aires ouvertes, offrant foyer + toit cathédrale au salon / salle à manger / cuisine + dinette / bois franc 2 étages / garage aménagé + accès au sous-sol / thermopompe / magnifique terrain. Vrai domaine. 239 900 \$ seulement.

Nous sommes les SEULS  
à vous donner  
**CES GARANTIES**  
même si la propriété que vous  
voulez acheter a une pancarte  
d'une autre bannière.



Garantie de versements  
hypothécaires en cas  
de perte d'emploi  
ou de décès



Garantie d'un an sur la  
plomberie, l'électricité,  
le chauffage et les  
appareils ménagers

**378-8461**

699, rue Principale, Granby - [www.lacapitalevenu.com](http://www.lacapitalevenu.com)

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



55 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004



**Yvon  
Campbell**

**Granby: Carré St-Jacques**

- 1 maison unifamiliale
- 3 terrains pour unifamiliale
- 4 terrains pour 2 logements jumelés
- 3 terrains pour 6 logements
- 3 terrains pour 12 logements

**Granby: Développement Fontaine**

Rue Dubé, de l'Émeraude et du  
Diamant  
-19 terrains pour résidences  
unifamiliales

**Canton de Granby:**

Terrain commercial et industriel  
(206 000 pi ca) avec services

**Granby: Immeuble commercial**

8500 pi ca, hauteur 11,5 pi

**Granby: Développement Montagne**

- 10 terrains pour résidences  
unifamiliales (sans services)

**Granby: Développement Ménard**

- 7 terrains pour résidences  
unifamiliales (sans services)



**Yves  
Désautels**



**GRANBY:** Excellent bungalow tout  
brique, 4 c.c., pl. bois franc, grand ter-  
rain paysager, secteur hôpital.  
Succession. Informez-vous.



**127, boul. Robert**

**1530: GRANBY:** Joli bungalow  
6 pces, 3 c.c., foyer, garage, grand  
terrain 177 x 120, secteur pres-  
tigieux, Mont Plaisant. **SEULEMENT  
135 000 \$.**



**Hélène  
Desrochers**

**24 ans d'expérience**

**...Voilà la différence**

**378-8461**

**4 logis = 199 500 \$**

Bloc rénové au complet, 4 x 4 1/2 pces, bois franc,  
aspirateur central, rapporte 17 220 \$ / an, sur grand  
terrain de 10 151 pi ca à Granby.



**Réal  
Côté**

Cell.: 360-9550



**TERRAIN BOISÉ** de 16 000 pi ca avec eau de  
la ville. Seulement 24 000 \$. Nourissez vos  
chevreuils. (sur rue de la Roche, par chemin  
Guertin et Denison Ouest).



**ENDROIT DE REVE** Magnifique domaine sur le lac  
Champlain, collé sur la frontière des États-Unis. Très  
grand terrain pouvant être subdivisé ou non. Avec  
bâtisse déjà érigée dessus. Prix pour vente rapide.  
Idéal pour camp de jeunesse ou autres.



**38 RUE DESNOYERS**

Secteur Setlakwe, belle grande maison  
5 c.c., 11 pces et 2 s. bains en céramique. Cuisine  
en céramique avec armoires en chêne pâle, s-  
manger avec céramique et verrière, salon avec p.  
patio pour piscine chauffée, comb. lente et bar à  
boisson sur plancher b. franc. Ch. des maîtres  
15x13, les 4 autres chambres mesurent 13x10.  
Garage double avec descente pour la cave. Beau  
grand terrain paysager, arbres matures.

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**MAGNIFIQUE MAISON** tout brique, boiserie  
de chêne, planchers bois franc, située près du  
lac Boivin et piste cyclable, 350,000\$. Agents  
s'abstenir. 378-4912.

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**NOUVEAU**

**GRANBY** beau semi-détaché, constr. 1999,  
22x30 pi. sur 3 planchers, 3 c.c., remise, terrain  
45x107 pi. Au 602 Delorme. 135,000\$. 777-3674

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**MAISON 28 x 30** St-Alphonse près de l'auto-  
route 10, construction 98, garage, piscine, bala-  
cent. beaucoup plus, 135,000\$. 777-7174

**MAISON À VENDRE** tout brique, 28x40, 5 1/2  
pces, terrain 170x198, située à St-Paul d'Ab-  
botsford. Info: (450) 772-5804

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**MAISON À VENDRE** par le propriétaire au 253  
St-Antoine Nord, Granby, 3 c.c., plancher bois  
franc, sous-sol fini, près des services. Secteur  
hôpital, 125,500\$. 450-372-0797.

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**Manon  
SIMARD**



Cell.

**521-1117**

**ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE**

**Nathalie  
Couvét**

Estimation  
gratuite *travaille  
pour vous!*

Services professionnels en immobilier

**378-4120**

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**Renaud Béliveau**

**VENDEUR  
À L'ANNÉE!**

**378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**Quartier de prestige  
avec rues cul-de-sac**

**Domaine des Hauts-Bois**

**NOUVEAU À GRANBY: Visite libre de chantier**

au 610 des Florales (secteur Léger via la rue Harvey)

Les dimanches 28 novembre, 5 et 12 décembre 2004 de 13h à 17h

*Un rendez-vous avec votre rêve!*

Érigé dans un des secteurs avec services les plus recherchés de Granby, vous  
êtes cordialement invités à venir visiter, en cours de construction, ce ma-  
gnifique cottage de style anglais. L'acquisition d'un projet «clé en main» des  
Constructions Décorum inclut une **consultation gratuite** chez Philippe

Dagenais vous donnant l'opportunité de concevoir votre plan d'aménagement et de déco-  
ration intérieure selon vos goûts et vos besoins: la réalisation de votre rêve, sans com-  
promis.

*C'est donc ici que votre rêve commence...  
et c'est avec plaisir que je vous y invite*

**Cordialement, Sylvie Veilleux**  
(450) 378-4120

Agent immobilier affilié  
Re/max professionnel Inc.,  
Courtier immobilier agréé



- Critères de construction contrôlés
- Plusieurs Projets «clé en main» disponibles
- Terrains avec services, 9 000 pi<sup>2</sup> et plus

Les constructions  
**DÉCORUM inc**  
R.B.Q. 8279-8802-06



rue Harvey

299931V

4

4

4

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

GRANBY, secteur haute-ville, grand jumelé impeccable, plancher b. franc salon, s. à manger et 3 c.c. à l'étage, s. de bain principale entièrement rénovée, s-sol aménagé, avec salle familiale, comb. lente, c.c. et autre s. de bain complète. Vous cherchez grand, à bon prix, eh bien ne tardez pas, j'ai ce qu'il vous faut.

**JOHANNE VACHON, 378-4120**  
Remax Professionnel inc.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

NOUVEAU! 915 RUE COWIE 4 c.c., 129,900\$.  
NOUVEAU! ST-PAUL D'ABBOTSFORD 997 Principale, 149,900\$  
16 RUE BELMONT 139,000\$, 3 c.c. possibilité 2 autres.

CANTON, 51 rue Mirabel, grande maison avec garage, piscine, 169,900\$.

**MICHEL DESILETS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc., cr. imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

NOUVEAU: GRANBY DUPLEX avec garage, 2 grand 5%. Grand terrain, toiture neuve, près école, piste cyclable, caisse pop., etc. En bon état.

TRIPLEX: en bon état, toujours loué, très rentable, situé à Farnham, 885\$ de revenu par mois. Seulement 65,000\$

ATTENTION: Duplex avec revenu de 1,500\$/mois dont un bail de 10 ans rapportant 1,200\$/mois. Plusieurs rénovations majeures effectuées. Seulement 140,000\$. Situé à Waterloo.

**Jean Bergeron**  
La capitale performance  
378-8461

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**

Maison entretenue, 6 c.c., bois franc, céramique, thermopompe, bi-énergie, système d'alarme, solarium 4 saisons, remise, garage et ++++. Visite virtuelle: www.bellemaison.ca  
Tél.: 450-372-1265

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**Aubaine de l'automne**



**Modèle BROME 34 x 46**

Ouvert aux visiteurs samedi et dimanche de 13 h à 16 h 30 ou sur rendez-vous.

**Prix de base 119 900 \$**

Bureau de vente et maison modèle  
60 de Bruges, Waterloo  
via boul. Horizon et  
avenue des Terrasses  
(Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Chambourg-sur-le-Lac  
André Bélanger  
(450) 539-4215  
Waterloo, Québec  
www.lachance.qc.ca

Un entrepreneur de confiance

LES ENTREPRISES LACHANCE

Premier constructeur régional APCHB



**Claire BEAULAC**

RE/MAX Professionnel  
Courtier immobilier agréé

23 années d'expérience!  
ESTIMATION ET SERVICE PROFESSIONNEL

Tél.: 378-4120 • 378-4325  
Courriel: clairebeaulac@sympatico.ca



Boul. Pelletier, près de tous les services avec grand garage. Très belle salle de bain et plus encore.

Contactez **Stéphane Denis**  
Agent immobilier affilié  
**378-8085**

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE

**Jacqueline TRUDEAU**

À votre écoute depuis 20 ans

**378-3381**  
ou 378-4120

RE/MAX  
RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**GAËTAN LAMBERT**

777-3418

TERRAIN dans secteur très privé, sur rue cul-de-sac, bois mature, pas de remplissage.  
BUNGALOW: 4 pièces, bord de la rivière, très propre. 49 900 \$.

COTTAGE 9 pièces, avec garage commercial, grand terrain. L'intérieur très propre, toit et électr. refaits, chauffage bois et électr. 79 900 \$.

COTTAGE dans la zone agricole, 7 pièces, très propre, avec foyer au salon. Électr. refaite, fournaise neuve, garage double, porte électr. Libre actuellement. Faites vite. 89 900 \$.

COTTAGE 9 pièces, 4 c.c., récent, très propre + garage, éloigné de la route, sur quelques acres de terrain, avec étang, abri pour animaux, entouré de bois. À 159 900 \$.

COTTAGE 13 pièces, 6 c.c., de très grandes pièces, 3 c.c. sur le même plancher, fini sur 3 étages, garage au sous-sol et entrée extérieure avec grand patio et piscine très privée, entouré de bois mature, près de tous les services.

EMPLACEMENT DE FERME sur 5000 mètres carrés, avec cottages + garage et 3 autres bâtiments de ferme. Pour garder veaux de grain (175). À 189 900, S FAITES VITE.

DUPLEX: 1x6 1/2 + 1x7 1/2 de construction très récente, un sur 2 étages et l'autre sur 3 étages à côté, avec sortie sous-sol extérieure. Armoires acajou, très très propre, dans très bon secteur résidentiel, idéal pour parents et enfants. Prix en bas de l'évaluation agréée.

COTTAGE 11 pièces sur 3 étages, de très grandes pièces, foyer au salon, porte jardin, très éclairé + garage. Maison de prestige sur 49 arpents avec verger sur flanc de montagne, avec équipement. Site enchanteur À TRÈS BON PRIX.

14 LOGEMENTS tout brique, sur 2 1/2 étages, toiture refaite en 2000, tous les réservoirs à eau chaude changés, tous les balcons en fibre de verre, 15 fenêtres et 6 porte patio changées en 2003-04 + garage isolé. Sur coin de rue. À TRÈS BON PRIX.

POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ, VILLE, CANTON OU EXTÉRIEUR, LA SAISON EST DÉJÀ LÀ.

CONTACTEZ-MOI POUR TOUT AUTRE GENRE DE PROPRIÉTÉS.

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé




**Élyse Toussaint**  
**378-4120**

**Les Constructions Odyssees**


VOUS INVITENT DANS LEUR NOUVEAU SITE  
**LE JARDIN DE L'ODYSSÉE (SECTEUR HAUTE-VILLE)**

**VISITE LIBRE CE SAMEDI DE 14 H À 16 H**

Vaste choix de modèles de BUNGALOWS, COTTAGES, COTTAGES ET BUNGALOWS JUMELÉS.



**L'Ulysse**



**La Légende**

**PROJET CLÉ EN MAIN**  
QUALITÉ DE CONSTRUCTION SUPÉRIEURE ET PROTÉGÉE PAR LA GARANTIE 5 ANS DE L'A.P.C.H.Q.

PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES À VISITER LES SAMEDIS, DE 14 H À 16 H OU SUR RENDEZ-VOUS

**Le Télémaque**

L'ÉQUIPE ODYSSEÉ = MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX  
**776-2676**

LICENCE B.B.Q. 8224-0174-30

**Jacques Giard**  
**378-8085**

Maître-vendeur 2003  
Royal LePage Avantage  
Courtier immobilier agréé

**WATERLOO:** Vieux 4x4 1/2 en excellente condition. Près des services. Locataires de longue date. Prix: moins cher qu'une première maison. Se paie seul. Terrain très privé. **Faites un placement rentable!**

**GRANBY, PRÈS DU LAC BOIVIN:** Bungalow split à niveaux. Bois franc, s-sol fini. Grandes pièces, très privé. Beaucoup d'extra. À visiter!

**VALCOURT:** Je vous garantis une super surprise si vous visitez. Superbe bung. brique (96) 40 x 40. garage attaché. 2 + 1 c.c., bois franc, sous-sol fini, spacieux et impeccable! Libre immédiatement. Soyez premiers!

**INCROYABLE!** Fermette 3 acres boisées à 2 km de Waterloo. Petit bungalow à rénover, 2 petits bâtiments. C'est donné à 19 900\$. **PRENDRAIT ÉCHANGE.**

**AUBAINE:** Valcourt, superbe duplex, 2x5 1/2, garage, impeccable, très bien situé, SEULEMENT 129 900\$. Visiter c'est tomber en amour. **Prix: 129 900 \$.**

**MILTON:** Faites un placement intéressant ou habitez ce superbe duplex 8 1/2 + 5 1/2 pour moins qu'un logement loué. Rénové en grande partie. Grand terrain, facile d'accès **POUR PLUSIEURS VILLES.**

**VENDU**

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**POSSESSION RAPIDE.** Maison rénovée en 1995, toiture 2001, porte-patio, patio 8x10, garage 16x24, entrée ext. au s-sol, 2 c.c., bureau et garde-robe encastrés, salon double, planchers: tapis, bois franc et céramique, comptoir, beaucoup d'armoires, (2) bay-window, sur terrain 45,000 p.c., arbres matures. Vue sur montagnes de Shefford et Bromont. Seulement 89,500\$. 450-776-6742; pag. 770-9804

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD** située dans Villa Fortier, joli bungalow constr. 2002, avec de belles grandes pièces à aire ouverte, offrant une luminosité sans pareil. Sous-sol semi-amenagé avec sortie extérieure. Et pour monsieur le bricoleur un garage de 18x30 avec atelier à l'arrière et 2e étage. Vous recherchez de la qualité, du neuf, et à bon prix, téléphonez et venez visiter vous ne serez pas déçus.

**JOHANNE VACHON, 378-4120**  
Remax Professionnel inc.

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**SECTEUR HAUTE-VILLE,** bungalow style "back split", pouvant accueillir une grande famille, avec de grandes pièces dont 4 c.c., salon avec foyer et toit cathédrale, magnifique grand terrain d'environ 9,000 pi.ca., situé près de l'école St-Jean.

**149,900\$**  
Quelle sera la famille chanceuse ?  
Téléphoner sans tarder.  
**JOHANNE VACHON, 378-4120**  
Remax Professionnel inc.

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**Le Domaine Clermont (rue Auguste-Renoir)**  
Entrez dans votre maison dès maintenant !  
**NE PAYEZ RIEN AVANT MARS 2005**

• 2 chambres  
• 2 salles de bain

**149 900 \$ + tx** Grand terrain de 15 000 pi ca **139 500 \$ + tx**

**INCLUANT :** • Taxes de bienvenue • Frais de notaire • Certificat de localisation  
**TRIPLEX en construction 238 800 \$ au 105, rue Centre**

**Pierre Couture** R.B.O. 8251-7640-40  
**777-0182 • Cell.: 531-9463**

**Yves Paquette** Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: **378-4120**  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
Remax Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

cell: **775-9940**

**Les plus ACTIFS en immobilier**

**Maître-Vendeur Manon GÉNÉREUX** (450) 776-8968  
**Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER** (450) 776-4170

ROYAL LEPAGE AVANTAGE  
Estimation gratuite

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME

**JOHANNE VACHON**

Pour vous conseiller en immobilier !  
**378-4120**

RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**DUPLEX** **Sonia Bouthiette 378-4120**  
Remax Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé  
www.remax-quebec.com/sonia.bouthiette

**SOLEIL-SOLEIL** **NOUVEAU**

**271-273 York** Ne passez pas à côté!  
5 1/2 propriétaire occupant + 4 1/2 pl. bois franc, toiture refaite. Cour arrière avec piscine hors terre et remise.

**Luxueuse demeure** balcon roméo à la chambre des maîtres, superbe verrière 4 saisons plein soleil, cuisine bien pensée et plus encore.

**Secteur haute-ville**

**Cottage** de 3 grandes chambres + sous-sol aménagé. Foyer au salon, toit cathédrale, de grands espaces, splendide aménagement extérieur avec piscine creusée, terrain adossé au boisé.

**Réal Couture**  
34 ANS EN IMMOBILIER

Pour du concret, Réal est prêt!

BUR. 378-8085  
CELL. 521-0632

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

**Avis à notre clientèle des annonces classées**

Prenez note des changements suivants concernant les dates de tombée pour la réservation des annonces classées durant la période des Fêtes:

**Le Plus + Spécial Week-End**

	PUBLICATION	RÉSERVATION
Samedi	25 décembre	22 décembre 16 heures
Samedi	1 <sup>er</sup> janvier	29 décembre 16 heures

Veuillez noter que nos bureaux seront fermés les vendredis 24 et 31 décembre de même que les lundis 27 décembre et 3 janvier.

**LES BOISÉS ADAMS INC.**  
Développement domiciliaire

**Bromont**  
Quartier Adamsville  
Entre Granby et Cowansville

**3 ANS SANS TAXES\*\***

« Clé en main »

**En construction**

Rue des Moulins  
Terrain 34 862 pi ca  
193 800 \$ ou 953,68 \$/mois\*  
Superbe bungalow de 1 391 pi ca sur grand terrain boisé, 3 c.c., vestibule, salle d'eau, bois franc, portes françaises, patio 12 pi x 12 pi.

\* Incluant : Terrain, résidence, arpenteur, notaire, certificat de localisation, droit de mutation, T.P.S. et T.V.Q., incluant 36 % de remboursement gouvernemental.  
\*\* Certaines conditions s'appliquent.

DESIGNS DRUMMOND - Plans et Services d'architecture

Administration :  
337, rue Principale  
St-Alphonse-de-Granby  
375-4008 / Cell.: 521-5805  
brodeurjean@videotron.ca

Financement disponible  
**Desjardins** Caisse populaire Desjardins Brome-Missisquoi

Hypothèque 191 014,131\*  
25 ans  
**3,50 %**

1<sup>re</sup> année promo 5 dans 1 sans assurance  
Taux à changement sans préavis

Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillade

57 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

4

4

4

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**



**Hélène Millette**  
Agent immobilier affilié  
**378-1533**  
Bur.: 372-8317

Les Immeubles Michel Mailhot  
Courtier immobilier agréé



**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**SHEFFORD**  
pour le prix d'un loyer !  
BUNGALOW 3 c.c., + 1 au sous-sol, plancher bois franc au salon, armoires en bois, sous-sol aménagé avec sortie de s-sol ext., situé face au Mont Shefford.

**81,500 \$**  
Pourquoi attendre ?  
Visiter, comparer et faites une offre.  
**JOHANNE VACHON, 378-4120**  
Remax Professionnel inc.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**SECTEUR LAC BROME**  
Fermette 5 acres en pâturage, cottage centenaire, écurie, garage.

**250 CHAMBLY, CANTON**  
Cottage neuf 6 pièces, garantie APCHQ 5 ans, retour TPS et TVQ seront remis à l'acheteur, libre immédiatement.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**TOUT NOUVEAU ! RUE DES CHÊNES**, coquette propriété, constr. 1996, très beau modèle qui saura vous plaire, dans un secteur des plus paisibles et entouré de maisons récentes.

**GABRIELLE TRUDEAU**  
**378-8461 ou cell. 450-531-1507**  
agent de La Capitale Performance



**RE/MAX PROFESSIONNEL INC.**  
Courtier immobilier agréé

**Estimation gratuite Sans obligations**

**Guy-Paul Guertin**  
Agent immobilier affilié  
**378-4120**

**ATTENTION • ATTENTION**



**GRANDE PROPRIÉTÉ** de 42x30, bois franc, 2 salles de bain, pièces à aire ouverte, grand sous-sol avec porte-patio, grand terrain boisé. Accès rapide autoroute. **NOUVEAU PRIX!**



**CT GRANBY:** Unique sur le marché, maison Archimède, vue magnifique, garage double, terrain aménagé. Une qualité de vie, près des services.

Je peux réaliser vos rêves.  
Appelez-moi!

**Michel MARQUIS**  
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé  
**378-4120**

**45, CH. PERREAULT, MILTON**  
Bungalow 6 pièces, avec garage, 20,000 pi.ca. Pour moins de 75,000\$.

**PIERRE BOUTHLETTE**  
La Capitale Performance, courtier imm. agréé  
Tél. 360-8511 ou 378-8461

**TERRASSE BELLEVUE**  
Tout à fait magnifique. De grande classe. 3 c.c., plancher b.f., belles grandes pièces, foyer. Vous n'avez qu'à vous installer. Évaluation agréée au dossier. Très bon achat.

**RUE GÉRARD**  
Transfert. Modèle jeune. Une propriété sans problèmes. Belles rénovations qui sont faites de bon goût et dont vous serez enchanté. Terrain entouré de haies. Près de la ville et dans un secteur très tranquille. Demandez une visite.

**RUE PAUL GAUDREAU**  
Le plus beau jumelé sur le marché. Son intérieur vous étonnera par sa beauté et ses grands de pièces. 3+1 c.c., 3 étages finis. Entrée au s.sol par l'extérieur. Rue très tranquille et près de tout. A voir!

**GABRIELLE TRUDEAU**  
**378-8461 ou cell. 450-531-1507**  
agent de La Capitale Performance

**502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**2 DUPLEX JUMELÉS NEUFS** 28 x 44, 4 grands 5<sup>e</sup> dont un sous-sol fini, entrée ext. pour commerce: garderie, etc. 539 Delorme, Granby. (450) 360-0434.

**NOUVEAU : DUPLEX**, 147-149 boul. Montcalm, près de l'hôpital, garage double, 154,900\$.

**MICHEL DESILETS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**504 VISITES LIBRES**

**VISITE libre** ce dimanche de 14 h à 16 h



**566 Delorme, Granby**  
Jumelé 2+1 chambres, libre le 1er juillet. Venez nous rencontrer!

**Lucie BELLEFLEUR et Gilles BRODEUR**  
Agents immobiliers affiliés  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé  
**378-4120**



**Réal Labrie**  
**378-4120**  
Vente ou achat

*Vous servir, c'est un plaisir!*

Remax professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**Osez rêver... Je vous ouvre toutes les portes !**

L'appui que vous recherchez



**Guylaine Denis**  
**378-4120**  
Cell: 775-7585

RE/MAX  
Remax professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



**#0050 MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ**, au bord d'un lac navigable avec plage privée et descente douce pour la baignade, agrémenté d'un grand terrain avec superbe vue. Ce cottage de construction récente, offre une fenestration aux beaux espaces, le tout avec un garage triple. Absolument impeccable, c'est un bijou unique! **SOYEZ EN VACANCES À L'ANNÉE.**



**#0003 BUNGALOW AU CACHET UNIQUE** avec grands espaces. 3 c.c., bois franc, garage triple. Magnifique aménagement paysager. Zonage commercial C.B. 3. Idéal pour tout genre de commercial. **EMPLACEMENT IDÉAL!**



**#0042 SECTEUR PAISIBLE**, idéal pour toute la famille! Joli bungalow tout brique de 4 c.c., bois franc, sous-sol aménagé, superbe terrain. **VUE SPLENDIDE SUR MONT SHEFFORD ET BROMONT.**



**#0029 GRANBY**, très beau cottage style Nouvelle-Angleterre, 3 c.c., garage double, splendide décor champêtre offrant chaleur et confort. **PRÈS DE L'AUTOROUTE 10.**



**#0051 COTTAGE TOUT BRIQUE** offrant grande fenestration et garage. Construction de qualité sur magnifique terrain de 2 arpents au bord de la rivière. le tout agrémenté d'arbres fruitiers. Superbe propriété très privée à l'abri du bruit et des regards. **À 10 MIN. DE GRANBY.**



**#0058 BEAU DUPLEX**, 2x4 1/2 pièces, toiture 2004, SDB neuve. Plancher flottant, très propre et facile à louer sur beau terrain **PRÈS DE TOUS LES SERVICES.**



*L'immobilier en toute simplicité!*

**Éric LABRIE**  
Agent immobilier affilié  
Cell: 522-2182

RE/MAX  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé



**Rosa Bogo**  
Re/Max Professionnel R.B.  
Courtier immobilier agréé  
**378-4120**  
rosa.bogo@remax-quebec.com

*It will be my pleasure to serve you in english*

**504 VISITES LIBRES**

**VISITES** ce dimanche de 14 h à 16 h 378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**451 du Rubis, Granby**  
(près de Dubé)  
#42-0078 HAUTE-VILLE: Cottage 2001, luxueux, 3 c.c. + 1 bureau avec entrée séparée, sous-sol aménagé. Toute sa finition est soignée. BEAU-COUP D'INCLUS! PRIX DEMANDÉ: 299 000 \$. OCCUPATION RAPIDE! FAITES UNE OFFRE!  
Nicole GAMACHE vous accueillera  
Re/Max professionnel N.G. inc.  
777-4550

**504 VISITES LIBRES**



**400, rue Ginco, Granby**  
Très beau jumelé au décor chaleureux, 3 c.c., beau plancher cerisier sal. & s.a.m., s-sol entièrement aménagé, plancher céramique, poêle aux granulés pour un meilleur confort et ce, sur un magnifique terrain privé. Bienvenue aux visiteurs.  
Notre hôteesse Jeannine DÉSORMEAUX

**504 VISITES LIBRES**



**533 des Alouettes, Canton Granby**  
Bungalow tout brique, planchers b.f., foyer au salon, armoires neuves, salle de bain refaite à neuf, 2 garages, s-sol fini.  
Notre hôteesse Élyse TOUSSAINT

**532 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

**ANGE-GARDIEN**, 4% fraîchement repeint, plancher bois franc et céramique, secteur tranquille, près de l'école. Accès facile à l'autoroute 10. Libre imm. 450-777-4800

**COWANSVILLE** 4%, rue Rivière, plancher bois franc, 450\$ par mois, libre immédiatement. 266-1051

**COWANSVILLE**: RUE DAIGLE, 4% rénové, 1er étage, chauffé, réf. exigée. Libre immédiatement. Inf.: 531-9633, 263-2837.

**VILLE DE LAC BROME** (petit village de Foster), 7% sur 2 étages, pl. bois franc, éclairé, tranquille, libre imm., 750\$ par mois. 539-3910

**4% À 450 \$ / MOIS**, rue Champlain à Bromont, libre le 15 déc. 2004, au 1er étage, piscine ext. Alexandra, 534-3236; ou Pascal après 19h au 534-0967

**5% situé à la campagne à L'ANGE-GARDIEN**, disponible le 1er déc. Info: 450-293-6060

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**GRANDS 4 1/2 NEUFS**  
Grand balcon  
Prêts imm. Choix d'étage.  
955-961-967 Caron. 575\$/mois  
Références demandées  
Visite sur rendez-vous, 372-0382

**LE CAPITOLE**  
LOGEMENTS LUXUEUX  
Avec lave-vaisselle, ascenseur, gymnase, billard, piscine, sauna, tennis, galet, pétanque, 4% inf.: 375-3811.

**LIBRE IMM.**, construction neuve, grand 4%, dans 4 logis, céramique + bois flottant, asp. central, syst. intercom, rangement au s-sol, grand patio. Info: 378-5990.

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**, dans construction neuve, grand 4%, au rez de chaussée, 645\$ par mois. Info: 378-5977-0246 ou 378-5977

**504 VISITES LIBRES**

**VISITE LIBRE**  
au 173 Laurent, dimanche entre 14h et 16h, jumelé 1988, 20X30, 3 c.c., s-sol fini, avec armoires de cuisine en merisier, haie de cèdre mature, impeccable, venez me rencontrer.  
SOPHIE RIVARD  
La Capitale performance  
378-8461

**506 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**MAISON MOBILE** avec terrain, 2146 Ave du Lac Ouest à Roxton Pond, 49.900\$.  
**MICHEL DESILETS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**MAISON MOBILE 14 x 62, 1981**, 2 c.c., tout rénovée, située sur terrain loué, entre Granby, Cowansville et Bromont. Endroit paisible. Info: 372-6307 ou 775-0215.

**MAISON MOBILE**, canton de Granby. Venez jeter un oeil sur cette jolie maison mobile. Son extérieur a été rénové en 2002. Et que dire de son hall d'entrée et de ses grandes pièces. Aussi grande remise avec électricité. Prix seulement 57.500\$. A qui la chance?  
**JOHANNE VACHON, 378-4120**  
Remax Professionnel inc.

**507 CONDOMINIUMS À VENDRE**

**Magnifique condo à BROMONT**  
grand 4 1/2, 1,100 pi.ca.  
Foyer électrique, entrée individuelle, entièrement en brique. Construction neuve. Excellent rapport qualité/prix. À quelques minutes des pistes de ski, golf et services. Faites vite! Il reste seulement 2 condos, prix spécial 105,000 \$ (plus taxes). Bon investissement pour location.  
S.v.p. appelez au (450) 263-2905 ou [www.lavoilette.info](http://www.lavoilette.info)

**508 MAISONS DE CAMPAGNE**

**À MOINS DE 10 MIN. DE GRANBY**: superbe résidence, 4 c.c., immense terrain, piscine creusée, prix 275,000\$.

**STE-CÉCILE DE MILTON**: maison neuve avec garage, prix 225,000\$.  
Sylvain Trépanier, Maxxum 100 Centre  
514-239-7520, [www.maxxum100.com](http://www.maxxum100.com)

**ROXTON FALLS**: école de rang restauré, charme et confort, terrain mi-boisé, 48,344 pi.ca., garage et remise. Madeleine Larocque, courtier imm. agréé, 450-548-2208.

**510 COMMERCES À VENDRE**

**A VENDRE OU À LOUER**, à 5 min. de Bromont, restaurant bien équipé, 1,800 pi.ca. Inf. 539-2191 ou 450-799-4317 (répondeur)

**CHÂPITEAUX** à vendre avec clientèle. Info: (450) 730-1026

**COUR DE VÉHICULES USAGÉS**: l'une des plus belles dans la région de Granby. Terrain 68,530 pieds carrés, incluant une grande résidence de 2,700 p.c., 5 chambres, avec garage double. À vendre au prix de l'évaluation de 1995.  
LUC NICHOLS, La Capitale Performance, 378-8461

**GARAGE MÉCANIQUE**, 6 portes, avec équipement, clientèle établie depuis 15 ans, très bon chiffre d'affaires, vendu avec un triplex en brique, très bon prix.  
REAL LABRIE 378-4120  
Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**510 COMMERCES À VENDRE**

**AGENTS ET COURTIERS**  
3 800 clients potentiels en recherche active

Si vos clients cherchent à acheter ou vendre une entreprise, voici une approche innovatrice et hautement efficace. Rapide, confidentielle, abordable. Là où plus de 100 nouveaux clients potentiels s'inscrivent chaque jour.

Comptez le 1-866-499-0334 ou faites le [www.acquisition.biz](http://www.acquisition.biz)

**Acquisition.biz**  
Pour acheter ou vendre une entreprise.

**511 BÂTISSES COMMERCIALES**

**BÂTISSSE COMMERCIALE**  
ayant servi comme restaurant. Au 1064 Route 112, St-Césaire, 159,000\$.  
**MICHEL DESILETS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**513 TERRAINS À VENDRE**

**ACHAT TERRAIN BOISÉ**  
Contracteur forestier.  
Effectuerais coupe de bois sur votre terrain. Recherche lot de trembles, bois mou ou bois franc. 1-800-474-3711 ou 846-3711.

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby. Info: 375-8931 ou cell. 521-8754

**CANTON DE GRANBY**: Magnifiques terrains sur rue Lévis, nos 68 et 81, avec puits artésiens, boisés. Info: 378-8955, 375-1554

**CANTON SHEFFORD**, superbe terrain de plus de 42,000 pi.ca. prêt à construire, vue panoramique sur Ski Bromont. Vente rapide. Financement disponible. 450-375-6285, 450-577-0936.

**NOUVEAU! A QUI LA CHANCE? LES BOISÉS MITCHELL**  
TERRAINS avec tous les services situés dans la ville de Granby, à partir de 25,000\$ + taxes. Accès via rue Paradis. Faites vite! 770-1088

**PRÈS DU 9 RANG**, 47,000 pi.ca., 14,900\$.  
**MICHEL DESILETS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**RUE POTVIN, CT SHEFFORD**:  
Projet domiciliaire: il ne reste plus que 3 terrains, de 1 acre boisés, réservez maintenant avec dépôt et balance au printemps 2005. Prix 24,500\$.

**REAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632**  
Royal Lepage Avantage, courtier imm. agréé

**TERRAIN BOISÉ** + 300,000 p.c., rue Dumoulin, (Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assurée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

**TERRAIN** situé rue Des Alouettes à la Terrasse Bellevue à Granby, gr. 80 x 125 pi. 777-3599

Ville de Granby  
Choisir le meilleur de la ville et de la campagne...

- Les Domaines Laurion: 30,000 pi.ca. et plus avec service d'aqueduc et d'égout.
- Les Domaines Mountain: 3,5 à 20 acres, érablière centenaire.

770-1088

**514 TERRES ET FERMES À VENDRE**

**À BONSECOURS**: Domaine 146 acres, petite érablière, magnifique maison constr. 2004, prix à discuter.

**ROXTON FALLS**: érablière 20 acres, avec maison à rénover, prix 125,000\$.

**VILLE LAC BROME**: Domaine de 210 acres, comprenant érablière de 17,000 entailles, tout équipée, + location, sablière, résidence de 4,000 pi.ca.

**ACHÈTE IMMÉDIATEMENT**, ferme, terre et coupe de bois, payons comptant.  
Sylvain Trépanier, Maxxum 100 Centre  
514-239-7520, [www.maxxum100.com](http://www.maxxum100.com)

**NOUVEAU**

**ROXTON POND**: ferme avec bungalow et bâtiments de ferme, 4.9 arpents, 152,500\$.  
**MICHEL VACHON, 372-4276**  
Immeuble Michel Mailhot

**530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION**

**À ROXTON POND**: très beau 4% sur 2 étages, dans maison ancestrale, bcp de boiseries, 1 place de stat., personne tranquille, références demandées. Pas de chien. 460\$/mois. 777-7754

**531 APPARTEMENTS À LOUER A GRANBY**

**1%, 330\$ et 2% (avec chambre)**. Meublé, chauffé, éclairé, câble. 378-4121

**2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ**  
pour retraité ou semi-retraité, non-fumeur, sys. d'alarme et caméra, 395\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, buanderie. Bail avec références. 775-5564.

**2% MEUBLÉ**, très éclairé, pl. flottant et céramique, coin Cabana et Bouchard, 310\$/mois. Libre imm. Info: Sylvain 375-6278.

**3%, au centre-ville**, meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 450\$/mois. Références. Inf.: 378-8269

**3% MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, "locker", buanderie gratuite, stationnement, angle rues Paré et York, libre imm., 400 \$ /mois. Références. bail. Info: 263-6941

**718 PRINCIPALE**, 3% chauffé, eau chaude fournie, meublé ou non, libre imm., 375-2993

**GRAND 2%** près du Lac Boivin, chambre fermée, très propre entièrement rénové, pour personne seule, libre imm., 365\$/mois, Inf.: 375-6483

**GRAND 3% semi-meublé ou non**, 3e étage rue Massé, câble fourni, frais peint, avec références. libre imm. 372-0557

**GRAND LOFT 3% À LOUER**, libre 1er mars ou avant, bain tourbillon, secteur lac Boivin, 530\$/mois. Info: (450) 770-0615

**PRÈS DES GALERIES**, 3%, plancher flottant, semi-meublé, bien localisé, 415\$/mois. 776-8456

**VOUS ÊTES TRANSFÉRÉ** dans la région, vous séjournez quelques mois en Estrie, vous avez besoin d'un appartement à court terme, nous avons ce qu'il vous faut. Grand loft 3 1/2 sur 2 étages, dans maison victorienne. Entrée privée, style, ambiance, confort. Formule tout compris, 750\$ par mois, minimum 3 mois. Libre début janvier. 375-6485

**532 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

**A BROMONT**: GRAND 4% à sous-louer, très bien insonorisé, disponible immédiatement. 475 \$ / mois. 534-5161

**ANGE-GARDIEN**: grand 4% rez-de-chaussée dans un 4 logements, tranquille, plancher de bois, grand patio, entrée privée, près de l'autoroute, libre. 450-293-4102, 450-776-0944.

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**0000- GRAND 4%**, libre immédiatement, asp. central, armoires mélamine, système d'intercom, bon secteur. Inf.: 777-9897 ou 469-2517

**151 LEROUX**, grand 4% au 2e étage, asp. central, intercom, remise int., libre février. Inf.: 378-2777 ou cell. 531-7444

**3% REZ-DE-CHAUSSÉE**, libre 1er jan. ou 1 fév., rue Desjardins, plancher flottant, idéal pour personne retraitée ou semi-retraitée, 355 \$ / mois, 378-5672, Sylvie.

**4% au 2e étage**, libre immédiatement, très propre, tranquille, pas d'animaux. Info: 777-9663

**4% au 2e étage**, dans un 4 logis, 425 \$ / mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er janvier. 372-8850

**4% AVEC GARAGE**, situé au 1189 Cowie, Canton de Granby, libre 20 déc., 475\$/mois. 534-3792. RÉFÉRENCES EXIGÉES.

**4% BAS DE DUPLEX**, campagne, chauffé, éclairé, stationnement, pas d'animaux, pour personne seule, libre imm. 560\$/mois. 379-9618

**4% DANS TRIPLEX**, au 21-A, rue Phoenix, pas de stationnement, 410 \$ / mois, libre imm. Inf. François, 372-9667

**4% DANS UN 6 LOGIS**, au 3e étage, 2 stationnements par logement, endroit tranquille, 450\$/mois, 467 Dorion, libre imm. Références requises. 375-1774 ou 450-772-2806

**4% NEUF à louer**, libre immédiatement, situé rue Notre-Dame. Inf.: 776-1031 ou 521-7953.

**5% à louer**, un stationnement, revêtement de plancher neuf, 535\$ par mois. Pas d'animaux. Références exigées. Inf.: cell: (450) 775-0507 ou 378-6594.

**A 2 PAS DES GALERIES**, 4% au 1er plancher, 400 \$ / mois, libre imm., 360-0614

**AAA - GRAND 4%** au 339 Massé, au 3e étage avant, 470\$/mois, références exigées, libre 1er février 2005. 378-1922 ou 776-6842

**A LOUER 1%, 3%, 4% et 5%**  
Info: 776-2443

**APPARTEMENT 4%** pour le 1er janvier, 405\$/mois, références demandées. Demandez Chantal au 375-1631

**A SOUS-LOUER, GRAND 4%** construction neuve de septembre, rez-de-chaussée, près Séminaire du Verbe Divin, libre imm. Inf: 776-3939.

**NOUVEAU**

**AU 105, RUE CENTRE: GRANDS 4% NEUFS**  
Libres immédiatement.  
À partir de 650\$/mois. Info: 450-531-9463

**EN RÉNOVATION**: 5%, céram. pl. flot. ou tapis ou foyer com. lente, pour 1er déc. références, 268 et 262 Cyr et 1180 Simonds. 405-2760

**GRAND 4%**, dans un quadruplex très tranquille, situé boul. Boivin, bien éclairé, tout rénové, pl. bois franc, libre imm. ou 1er janv. 372-6370 ou cell. 578-3925

**GRAND 4%**, rue Leroux, 520\$, décembre, intercom, balayeuse centrale, stat., armoires chêne. Inf: 776-6799, 777-9259.

**GRAND 4% - RUE PINARD**, balcon, très propre, 495\$ /mois, janv. fév. Insonorisé, tranquille, plancher béton, style condo. Idéal pour retraité ou semi-retraité. 372-2474.

**GRAND 4%** au rez-de-chaussée, au 366 du Néphar, fraîchement repeint, pl. flottant et céramique, secteur tranquille, libre imm., pas d'animaux. 625\$/mois. 379-2050, cell.: 531-1775

**GRAND 4% LUXUEUX** échangeur d'air, plancher flottant, céramique, 605\$/mois, libre imm., au 201 St-Antoine Nord. 405-6111

**GRAND 4%** situé près du lac Boivin et de la piste cyclable, planchers flottants et de céramique, 625\$/mois. Info: 375-2240 ou 777-1551.

**GRAND 5%**, bas de duplex, avec s-sol fini et garage, rue Dufferin, libre imm. 700\$/mois. 375-5003 ou 777-3281

**GRAND 5%** au 2e étage, rue Dalorme, libre 1er janvier 2005, à 660\$/mois. 372-0634

**GRAND 6%** à louer ou à partager. Libre 1er janvier 2005. Sylvie ou Yvan, 360-0090 après 17h

**LOGEMENT POUR PERSONNE DE 55 ANS ET + IMMEUBLE TOUT BÉTON**

Gicleurs, ascenseur, chute à déchets  
salles: billard, communautaire et d'exercice. Concierge sur place.  
Entrées sous caméra de surveillance.  
Dans différents secteurs de la ville de Granby, 3/2 à partir de 541\$ et 4/2 à partir de 610\$.  
Pour rendez-vous : 372-0382

**MOUNTAIN**: 3% meublé, chauffé, éclairé, câble, (1er janvier 2005). Info: 372-6150

**PETIT 4%** dans haut de duplex, bien éclairé, 300\$/mois. 375-9402

**PLACE MASSÉ**

**5%, libre 15 novembre. Tranquille.**  
Réf. exigées. Inf.: 776-3986

**SECTEUR HAUTE-VILLE**, grand 4%, immeuble en béton, plancher flottant, grand balcon, vue sur lac Boivin, foyer, piscine, 655 \$ / mois. 776-8456 ou 776-4536

**534 RECHERCHE COLOCATAIRES**

**CO-LOCATAIRE RECHERCHÉ** pour partager maison luxueuse dans quartier résidentiel à Granby, stationnement et cour. Contactez Marlyse au 776-1396

**RECHERCHE COLOC** honnête et sérieux, non-fumeur, pour partager une maison entre Granby et Cowansville, à 5 minutes de l'autoroute 10, idéal pour travailleur. Références demandées. Inf: 776-1839 laissez message.

**RECHERCHE COLOCATAIRE NON-FUMEUR (EUSE)**

pour partager maison (grand 5%), à Granby, accès à tous les services, secteur tranquille, libre imm., 400\$/mois. 450-777-0933

**RECHERCHE UN COLOC.**

sérieux, honnête, pour partager un 4%, agréable, sur le bord de l'eau à Roxton Pond.  
Info: (450) 375-7354

**535 APPARTEMENTS ET LOGIS DESIRES**

**CHERCHONS GRAND 2% OU 3%** au premier plancher, permettant l'accessibilité à un fauteuil roulant. Communiquez au 375-8000, poste 2187

**536 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

**A LOUER MAISON** bord de l'eau Roxton Pond, 2 c.c., très propre, disponible 8 janv. 650\$/m. 405-4674.

**BROMONT, à la campagne**, maison meublée, 3 c.c., à louer à partir de Noël 2004 jusqu'au 1er août 2005, comb. lente. Michel, 534-0982

**BROMONT**: maison à louer, à l'année, 2 c.c., 2 s. bains, 2 s. séjour; très ensoleillée; calme, vue sur la montagne. Libre imm., 850\$/mois. 450-260-1638

**537 MAISONS À LOUER À GRANBY**

SECTEUR HAUTE-VILLE, grand jumelé luxueux à louer, sur 2 étages, 3 c.c., 850\$ par mois. Références requises. Inf: 776-2676.

**539 CHAMBRES À LOUER**

BELLE CHAMBRE, entrée privée, près Galeries, meublée, chauffée, éclairée. Pour personne tranquille; non-fumeur. Références. 375-9315

**\*\*\* CHAMBRE EN VILLE \*\*\***

Meublée, chauffée, éclairée, clim, câble, buanderie gratuite, libre imm.. 531-2883, 360-0796

**CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE**

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Pour plus d'info. 372-0382.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragnon, 240\$/mois. Info: 372-9747.

**DOMAINE CHAMPÊTRE**

Chambre à louer dans un Bed & Breakfast situé rue Mountain à Granby, à 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant. Poss. de louer 1 à 7 j./sem. 378-3011

DOMAINE JOYEUX, ST-PIE: chambre meublée, bord de l'eau, pour travailleur(se). Accès à la cuisine, lav.-séch. A 15 min. de Granby. 60\$/sem. Info: 450-531-4864, 450-775-7508.

GRANDE CHAMBRE dans maison privée, libre, salle de bains, cuisine, salon privé, pour non-fumeur, tout fourni. Travailleur(euse). 378-3827

LA MAISON DE CHAMBRES RoseRay, Waterloo, bon choix, style B&B, 285\$ +. Qualité, tranquillité, salon, cuisine. Sérieux. 450-539-1163

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

**Manoir des Pins - 776-1177**

125, Ave des Pins (angle Court), Granby  
Tranquillité, stationnement, buanderie  
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

SECTEUR SETLAKWE rue des Peupliers, endroit tranquille, laveuse, sècheuse, salle de bain, cuisine, 70\$ sem., pas de bail. 375-9813.

STYLE LOFT, meublée, chauffée, électricité, sous-sol, 300\$ par mois. A visiter à compter du 6 décembre. 375-9366.

**540 CHAMBRES ET PENSION**

CHAMBRE ET PENSION complète pour homme, 5 minutes de Granby, stationnement et piscine, endroit tranquille, 550\$/mois. 777-6685

**541 CONDOMINIUMS À LOUER**

A L'ANGE-GARDIEN: CONDO 4½ très grand et spacieux, dans un bas, asp. central, libre imm. 293-0928 ou 521-0837

LUXUEUX CONDO 4½ à sous-louer, planchers bois et céramique, piscine, sauna, beaucoup rangement, 615\$. Rue Simonds S. Réf. exigées. 450-405-4066

**543 BUREAUX À LOUER**

1,100 P.I.C.A., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffée, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

BUREAU À LOUER situé à Knowlton, en haut de "La Rumeur affamée". Possibilité de 3 bureaux + 1 réceptionniste, à 700 \$ par mois. Libre 1er janvier 2005. 450-578-2370, Sophie.

**545 LOCAUX À LOUER**

22 ST-ANTOINE Sud près caisse pop, luxueux locaux. Idéal pour professionnel. 1,770 p.c., peut se diviser. Avec stationnement. 777-4000

2800 p.i.ca., CENTRE-VILLE GRANBY: local commercial ou bureaux, 26 rue St-Joseph, près de la rue Principale, à 50 mètres du CÉGEP, libre immédiatement, excellente visibilité, 900\$/mois plus tx. Tél. 521-2929 (laissez message).

4½ au 2e, près du bureau de poste, porte-patio, très ensoleillé, intercom, non-fumeur. Pas d'animaux. Libre janv. ou fév. 460\$. 777-4000

ESPACE COMMERCIAL À LOUER 3,000 p.c. Possibilité de 13,500 p.c. Idéal pour vente au détail. Libre. Inf.: 375-0323

**545 LOCAUX À LOUER**

LOCAL 42x21, situé au 203 Robinson Sud, Granby, avec stationnement et vitrine, libre 1er novembre, 595\$/mois. Inf.: 777-7287.

LOCAL COMMERCIAL au 480 rue Guy (voisin de Loutec), 2,700 p.i.ca., climatisé. Libre imm. 1,350\$/mois net. Info: (450) 521-7999.

LOCAL DE PRESTIGE 1100 p.i.ca., avec services. FACE FUTUR SITE Girardot et Ménard. Idéal pour fleuriste, boutique ou autres. 450-775-5310

LOCAUX À LOUER DANS CENTRE PROFESSIONNEL au 57 Dufferin, Granby. Libres immédiatement. Inf.: 777-3542, 405-7566

Pour BUREAU ou COMMERCE 700 p.i.ca. et plus, rez-de-chaussée, moderne, vaste stat., coin achalandé, avec services. 375-7735

**546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER**

**ATELIER DE CARROSSERIE**

A VENDRE OU À LOUER compresseur, bureau inclus, 552 Denison E., Granby. 770-0923.

ENTREPÔT, CENTRE-VILLE DE GRANBY, 1,500 p.i.ca., libre imm., 2,500 pi disponible janv. ou avant, entrée électr. 220-550, 4\$/p.i.ca. 777-3011

ENTREPÔT 30X40 avec porte de 14 pi. et bureau. Secteur des Galeries, rue Aristide. Inf: 450-830-1800.

GARAGE CHAUFFÉ À LOUER pour entreposer auto, bateau, moto. Info: 450-378-8019 ou 450-777-9292

GARAGES À LOUER pour entreposage d'autos, motos, meubles, chaloupes, etc. Portes jusqu'à 8 pi de haut. A partir de 50 \$ par mois. Rues Assomption et Phoenix, Granby. 378-9365

**560 HYPOTHÈQUES**

**VOUS CHERCHEZ DU FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE ?**

FINANCEMENT JUSQU'À CONCURRENCE DE 100% Services offerts pour un achat, un refinancement ou un renouvellement

Servez-vous de la valeur nette de votre maison pour:

- une consolidation de factures ou de dettes
  - des améliorations résidentielles
  - des achats
  - Aucuns frais SCHL ni frais de demande
  - Taux compétitifs, approbations rapides
- TELEPHONEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI  
AU 450-372-4824, poste 409

**563 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**(IMPORTANT) ATTENTION COIFFEUSES**

Occasion d'affaires pour coiffeuses dynamiques. Journée d'information:  
DIMANCHE À 13 HEURES AU  
6 COMEAU, COIN DUFFERIN, GRANBY.

www.april.usana.com

Santé et Liberté

Inscription: 777-1323

**Concept unique**

**PLUS qu'une franchise et PLUS qu'une bannière UNE PHILOSOPHIE**

- Santé
- Saveur
- Ambiance
- Satisfaction du client

Cuisine sans friture et savoureuse formation, accompagnement  
**«Clé en main»**  
Concept déjà établi  
Appelez maintenant

**La Rôtisserie**  
Gilles Bergeron, président

**Tél.: (450) 266-0909**

**564 SERVICES FINANCIERS**

**CONSOLIDATION DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement/mois. 8 à 20 heures. 7j/7. Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

**571 PERDU**

CHATTE TIGRÉE perdue à Farnham, dans les environs du parc Ouellet. 450-293-0812

**573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE**

RECHERCHE PERSONNE pour voyage en Floride, en auto, du 10 janvier au 1 février. Inf.: 375-7769

URGENT à partir de janvier du coin "Denison/St-Charles" au Parc Industriel de Granby. De 8h00 à midi et 13h00 à 16h30. Disponible pour un ou plus? Appelez Louise: 777-1206

**574 VENTES DE GARAGE**

MARCHÉ AUX PUCES à la Légion Royale Canadienne au 172, rue Court à Granby, le samedi 4 décembre, de 9h à 15h. Aiguillage de cou-teaux, ciseaux, etc. sur place. Info: 375-5303

**576 DEMANDE À ACHETER**

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépentes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

RECHERCHE LAMPE "SADelite" pour luminothérapie, en bonne condition, à prix raisonnable. Info: 372-9358

**600 DIVERS ARTICLES**

**\$\$\$ BESOIN DE "CASH" ??? \$**  
Panne-Choppe  
**PRÊT - ACHAT - VENTE**  
Sur tous articles de valeur  
Échangeons les chèques  
Venez participer au concours de Noël!  
392 St-Jacques à Granby. 375-5559

**\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO**  
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

**\$ BESOIN D'ARGENT ? \$**  
Prêt S.O.S. est là. Échangeons chèques.  
**ACHAT - PRÊT - VENTE**  
Pagette, T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.  
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

**\$ PAYONS COMPTANT \$**

Achetez cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

**100% GARANTIE**  
**ALIMENTATION DE L'ESTRIE.** Viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 25\$/sem. boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 372-2100

**12 JANTES (rims) de Pontiac 6000 ou Chevrolet.** 14 po. 5 trous, 15\$ nég. 4 autres pour Honda Accord, 13 po. 4 trous, 15\$ nég. 375-3075.

**1 LIT et un bureau antiques, en bois.** 300\$; 1 lit et un bureau blancs en mélamine 175\$; 2 pneus d'hiver avec crampons neufs, 205-75-15, 80\$; un aileron d'auto sport en aluminium, 90\$; 1 kit complet de rouleaux pour remorque à bateau, 350\$. Inf: 450-263-6080.

**1 PERCEUSE À GLACE** pour pêche, 8 po, de marque Jiffy, 200\$ ferme. Aussi **GARAGE** pour entreposage. 50\$/ms. 372-7430, 378-9365

**2 PNEUS D'HIVER** 215/75R15, 50\$; 2 pneus d'hiver 195/65/15, 60\$. 2 pneus d'hiver 175/70R13, 50\$. Info: 777-0179, 360-1964

**SPECIAL 100 min. de turbo 1999\$ Exp. 07/01/05**

**BRONZAGE IMAGE PERSONNELLE**  
56 Principale - 375-4556  
**BRONZAGE ULTRA-MODERNE**  
469 Dufferin - 375-2563  
160 Robinson Sud - 375-1096

**600 DIVERS ARTICLES**

**2 COMPRESSEURS DE Vilbiss**, 1 moteur à gaz 11 HP, Briggs à Stratton, 10 chariots étagés, bancs en bois, meubles jouets d'enfants, bibliothèques vitrées, pupitres d'écolier, coffres d'outils. Grand choix d'équipement de bureau. Lits de camp. Filets camouflage. Toiles. Vêtements et bottines militaires. Liquidation de vêtements de chasse. Au 3615 Principale, Dunham, 295-2766.

**2 PNEUS D'HIVER** 175/80/13, avec rims, 4 pneus d'hiver 175/70/13 avec rims, 2 souffleurs à neige pour tracteurs à pelouse. Tél: 469-0195

**4 MACHINES À COUDRE** industrielles, 1 et 2 aiguilles (Adler et Fugli); sleigh fine (Speeder) pour chevaux et couverture de carrieole; Lot de 180 x 2"x4"x8" et 22 x 2"x8"x12"; 2 présentoirs vitrés 22"x60"; 2 appareils d'exercices York 2001; 2 réfrigérateurs Pepsi (1 debout, 1 couché); 25 tables de restaurant; 2 scies à métal et quelques outils divers. Cell.: 522-3621

**4 MAGS "MILLE MIGLIA EVO"** 17 po, 650\$. 375-5977

**4 PNEUS D'HIVER** Dunlop (Nissan Murano), P235-65R18, un hiver d'usure. 378-7391

**4 PNEUS D'HIVER** Nordic WinterTrac, avec crampons, 175-70-13, montés sur roues de Volks, 120\$. Inf: 372-8882.

**4 PNEUS D'HIVER NEUFS** Yokohama 205-70R14, 350\$. Calandre et clignotants gauche/droite pour Chev. Astro, 40\$ ch. 776-0669

**4 PNEUS D'HIVER À CRAMPONS** 225/15, 100\$. Inf.: 375-7621

**4 PNEUS D'HIVER** 155-R-13 sur jantes, un hiver d'usure et une jante supplémentaire; 4 pneus 4 saisons 185-70R14 peu d'usure. Inf: 263-3462.

**4 ROUES POUR VAN TRANS SPORT;** Attache-remorque (hitch) 2.500 lb; Machine à coudre ind. Juki, 160\$; Table ronde avec base en fer forgé, 75\$; Table ronde + 6 chaises, 2 commodes, secrétaire, style colonial. Au 441 Principale, Granby, 360-4709

**ACHÈTERAIS MOTONEIGES** défectueuses ou à très bon prix, de 1970 à 2000. Pour pièces ou autre. Inf.: 577-0275 (sans frais)

**APPAREIL DE MUSCULATION** York Mega Max 3001, presque neuf, valeur 1,200\$, prix demandé 450\$. 450-538-0505

**ARMOIRES DE CUISINE** en chêne, avec îlot central, 2,000\$. Benoit, 777-7758 ou 405-8543

**ATTENTION ! CHASSEURS !**  
2 carabines Browning calibre 308, à levier, avec télescope, 550\$ ch. Norinco calibre 223 à verrou, 395\$.

**À NE PAS OUBLIER LA SOIRÉE AMICALE DU CHASSEUR le samedi, 4 décembre 2004, au Club de Chasse et Pêche de Farnham 440, chemin Rive-Sud à Farnham.**  
Avec souper spaghetti, servi de 17h30 à 19h30. Billet: adulte à 12\$, enfant à 3\$. Tirage de 2 fûsils à poudre noire et plusieurs autres prix.  
**GRIZZLY FARNHAM**  
343 St-Joseph, Farnham 450-293-4622

**BASSINETTE** avec matelas, presque neuf, litère, mobile. Siège d'auto, et poussette, barrière. Ont servi à l'occasion. Très propre. 293-6431

**BOÎTE FIBROBEC** 6½ pieds pour pick-up GM 1992 à 1999. Prix: 500\$. Info: 375-0360 ou 521-7122

**CAFETIÈRE PERCOLATEUR** Hamilton Beach, avec minuterie et cafetière thermos 10 tasses en acier inox. + 2 tasses thermos, valeur 110\$, demande 60\$. Info: 266-2449.

**CAMESCOPE (caméra) SONY** Hi-8, zoom 20X, avec sac et trépied, neuf, valeur 540\$, pour 400\$. Pierre, 375-7924

**CHAISE HAUTE**, bassinette, porte-bébé, jouets, vêtements fille 0-2 ans. 450-469-3899

**CHEMINÉES NEUVES**, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée briques endommagée. Vente et installation.  
Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856  
Site: www.marceldaigle.qc.ca  
R.B.Q.: 8291-0530-16

**CHIEN TECKEL NOIR** mâle, doux affectueux, aime les enfants, demande 300\$, aussi boîte de camionnette de 8' verte demande 125\$, au 776-2624

**COLONNES DE SON DISCO, 1000 WATTS**, avec ampli Marantz, 650\$; Syst. de son Pioneer 160 watts, 300\$ nég.; EQ ADC 150\$; lecteur CD Sony ESP2, 40\$. Syst. audio pour auto complet, 800 watts, 450\$. 375-7459.

**COMPRESSEUR**, lift portatif, "dozer", mig, bien d'autres outils de carrosserie. 450-348-8130 ou après 17 h 348-8022.

**COMPRESSEUR AU GAZ**, moteur Honda 5.5 HP neuf, 550\$, même pas le prix du moteur. Tél: 777-5449 ou cell: 577-2660

**COMPRESSEUR D'AIR**, 5 gallons, prise 110 volts, à vendre 150\$. 372-9185, 531-7872.

**CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE** Inglis 30 po, couleur amande, bonne condition, très propre, 50\$. Inf.: 375-1755

**ENCAN SPÉCIAL** vu le succès de notre encan de neuf, nous vous en proposons un autre pour le 14 décembre à 6h30 pm. Au 1607 Principale. Tél: 378-4142

**600 DIVERS ARTICLES**

**ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT / BAR / ÉPICERIE**

Scelleuse Teflon 24" sac plastique, poêle à gaz 6 rôts, poêle à pizza (élect., 4 pizzas), bloc de boucher en bois, malaxeurs 20 et 60 pintes avec acc., 70 chaises bistro avec tables. Lot d'éviers et tables en stainless, diff. grandeurs. Contrôle électronique pour boisson et fut. Réfrigérateur bière en fut et vin et plusieurs autres réfrigérateurs. Congélateur 2 p., Four et table à pizza, etc. 450-531-6126

**GARDERIE ou MATERNELLE**, très grand portique d'exercices et glissoire tout-en-un, cheval mural pour peinture pour 5 enfants, programme complet d'activités et bricolage, une centaine de posters thématiques variés, fort Little Tikes, ballons sauteurs, méga blocs, livres, casse-tête, jouets, etc. 375-1403

**GRATTE POUR VTT.** Souffleuse pour tracteur. Poêle et chauffe-eau au gaz propane. Ski-doo Bombardier 1974. Scie à chaîne électr. Stihl 220. Inf: 263-4435 ou 263-8047.

**MACHINE À COUDRE** overlock 5 fils, Omega, super "high speed", + chaise, 500\$ nég. SCOOTER électrique, 300\$ nég. Porte de garage aluminium isolée, 9' large X 8' haut, installation pour dégagement restreint, avec ouverture électr. compris, 450\$ nég. 378-0720

**MANTEAU DE RENARD**, longueur ¾, gr. 10-12, très peu porté, toujours entreposé, valeur 3,000\$ pour 650\$. MANNEQUIN de COUTURE gr. 14-18, jamais utilisé, valeur 225\$ pour 100\$. Info: 776-7500

**MATELAS**

REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX 20 ANS de garantie  
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

**MINI CHAÎNE STÉRIO** SONY haut-parleurs 3 voies, 300 watts total RMS, audiotex display, chargeur 60 CD, CD-R, CD-RW, MP3, neuf, encore dans la boîte, valeur 700\$ demande 500\$ nég. Info: 266-2449

**MOB. DE CUISINE** en bois, 100\$. 5 bureaux modulaires + petit meuble blanc en mélamine, 25 \$ ch. Patins à roues alignées, gr. 7 (homme). Chaise haute plante, 25\$. Bassinette tubulaire blanche, 125\$. Jouets, linge et divers articles pour garçon 0-2 ans. 372-9708

**MOTEUR 10 HP**, Kholer, avec découpleur, pour fendeuse à bois ou autre, 200\$. Tél: 777-5449 ou cell: 577-2660

**PNEUS D'HIVER** avec crampons, BF Goodrich, Winter Slalom, 6,000 km, 205-55-R16, payés 310\$ pour 130\$. 378-6194.

**PNEUS D'HIVER** à vendre, 1 hiver d'usure, Yokohama P195/70R14, pour 195\$. Tél: 531-2526

**PNEUS D'HIVER SUR JANTES**, 185-65R14 pour Honda Civic, excellente condition, 200\$. 450-521-1288.

**POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR BLANCS** très propres. SOUFFLEUSE A NEIGE avec démarreur, montée sur chenilles, prix à discuter. 770-8699

**POÈLE À BOIS** comb. lente, Campagnard. Lave-vaisselle encastré. Moteur électrique 1.5 force 110-220V. Lot de plomberie. Lav., séc., beige. Le tout en parfaite condition. 777-7125

**POÈLE À COMBUSTION LENTE**: 400\$ nég., manteau de cheminée en fini plus: 150\$. Tél: 770-7126

**POIDS ET HALTÈRES**, 300 lb en vinyle, + 8 petites barres, le tout en excellente condition, prix 120\$. Info: 375-9957.

**POUR NOËL !** Collection Tintin, 250\$. Manteau long, cachemire, collet vison, doublure lapin, 12-14 ans. Mob. cuisine bois, panneau à chèque bout. Poids & haltères avec table. 539-2828

**SAPINS DE NOËL CULTIVÉS** à vendre venez choisir et couper votre sapin. 539-2653 ou cell: 531-9408

**SKIS ALPIN ATOMIC POWER FLEX** 2 adultes, 1 enfant, 120\$. 4 rims de 13" Volks, aussi pneus d'hiver second de 14 et 15 pc. Inf: 776-6798

**SOUFFLEUSE** 8-26, 2 phases, excellente condition, 350\$ nég. 450-266-0800.

**SOUFFLEUSE À NEIGE** avec chaîne, prête pour l'hiver, mécanique A1, parfaite condition, (8 hp, 27" de large), 375\$. **SKIS ALPINS** Rossignol, bottes gr. 6, bâtons, lunette, ont servi 3 fois. valeur 900\$, pour 350\$. **ORDINATEUR** Pentium III, 3 claviers, imprimante, bureau de travail, chaise sur roulettes, un an d'usure, 650\$. 539-2767

**SOUFFLEUSE**

## 600 DIVERS ARTICLES

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info : 378-7273

TRACTEUR OLIVER super 55, prix 2.500\$. Et INTERNATIONAL 3414, industriel, avec pelle double action, 3.000\$. Pick-Up Chevrolet, 550\$. 539-3611

### VENTE & ACHAT

★★★★ MEUBLES ★★★★★

Antiques et usagés. Service de décapage  
CLAUDETTE MORIN  
1250, 4e Rang, Roxton Pond  
Tél. : (450) 777-2839

### VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés  
Info : J. Pontbriand  
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond  
P.S. : Achetez ménage complet ou par pièce  
Tél. (450) 372-2450

## 601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

A VENDRE causeuse Elran, très bon état, vert pâle, a été payée 950\$, laisserais à 250\$. Ancien vélo stationnaire avec moteur électr., en très bon état, 40\$. Info : 372-2285, cell.: 770-0060

CAUSEUSE INCLINABLE, 400\$, et fauteuil berçant / inclinable, 300\$. ELRAN, tissu soft touch blanc cassé. Le tout est négociable. Possibilité de livraison. (450) 375-9796

## 601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

CONGÉLATEUR 10 pi.cu., 100\$, GROSSE CAUSEUSE, contemporain, 225\$, BASE pour télévision 44 po, vitrés, avec tablettes, 75\$, tous presque neufs. 372-1696 après midi.

CUISINIÈRE marque Frigidaire, programmable, couleur amande, 90\$. Inf: 378-6194.

### DIVAN-LIT

très propre, à 200\$. 375-5466

DIVAN 3 PLACES à motif, 2 fauteuils bergères inclinables vert forêt, carpeite 90X62 vert et bourgogne, impeccable. Tél: 378-8931 ou 378-9332

ELECTROS À BON PRIX, sècheuses, micro-ondes, cuisinières 30 po. garantis un mois. 450-372-0923 ou 450-521-5984.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE blanches, Hotpoint, en bon état, et très propres, 395 \$ l'ens. 777-8397

LIT SUPERPOSÉ EN MÉTAL BLANC, bureau de chambre 6 tiroirs, futon et causeuse en parfaite condition. Tél: 360-4792 ou cell: 522-3733

MEUBLE AUDIO VIDÉO T.V., 88 po large, avec rangement, noir et vert (mélangé), comme neuf, 325\$. 372-9180

MOB. CUISINE en bois, 6 chaises dont 2 capitaine, avec vaisselier, 750\$. TABLE de snooker en ardoise, 6x12, valeur 6.000\$, pour 1.700\$. Mob. de chambre pour enfant, simili bois, lit capitaine à 3 tiroirs et bureau, 250\$. 777-3691

MOB. DE CHAMBRE, lit queen, couleur acajou, avec sommier, 600\$ nég. Mob. de chambre, lit simple, en bois, 600\$. Cell. 531-3599, 776-3571

MOBILIER DE CHAMBRE DE BÉBÉ : comprenant lit de bébé et matelas, table à langer et bureau, couleur blanc, comme neufs. Prix 250\$. Aussi 2 sièges d'auto, 0-40 lb 20\$ ch. 372-2306.

MOBILIER DE CHAMBRE, lit queen, imitation chêne, couleur perle, 550\$ nég. en très bon état. Inf: 450-372-5545

RÉFRIGÉRATEUR blanc, bonne condition, 125\$. 4 pneus Michelin 4 saisons, 195-70R14. Lit blanc tubulaire 39 po. 378-5551

VAISSELIER STRATIFIÉ BLANC avec très belle apparence en 2 parties: le bas 19" de profondeur, 30" de hauteur, 6' de largeur avec 4 portes. La partie du haut mesure 4' de haut et a également 4 portes vitrées avec éclairage. En très bonne condition, demande 375\$. (450) 469-1417

VENTE DE MEUBLES USAGÉS et ANTIQUITÉS  
407 rue de la Rivière, Cowansville  
Sam. et dim. 11 et 12 décembre de 9 h 30 à 17 h  
Info: 450-263-0290

## 602 ANIMAUX

BEAGLE femelle de 4 mois, vaccinée, vermifugée, avec cage et accessoires, 375\$. 777-2908

BEAU CHIHUAHUA mâle, castré, 1 an, 6 lb, propre, vaccinés à jour, doux avec les enfants + accessoires, 500\$ nég. 450-248-2807

CAUSE ALLERGIE, caniche miniature, mâle, 6 mois, 300\$; caniche toy femelle, 2 ans, 400\$; 2 serins mâles avec cage vision, 200\$. 450-532-5728.

LAPINS À CHAIRE à vendre. Faites vos réservations pour Noël. Inf.: 293-0377, 293-6922

MATIN DE NAPLES, chiots, prix 700\$. CANE CORSO, adulte, prix 500\$. 776-6315 ou 770-3816

MÂTIN DES NAPLES, mâle de 4 mois, vacciné et vermifugé. Inf.: 777-5634

PERROQUET ARA BLEU ET OR, femelle, 1 an, avec cage et accessoires. Inf: après 14 h: 776-7578 ou laissez message.

PERROQUET colure à tête rouge, avec cage, valeur 1.200\$, demande 600\$. 776-1382

PERROQUET LORI arc-en-ciel, 1 an, d'une valeur de 1.000\$, laisserais à 500\$ avec cage. Info : 777-0180

RECHERCHE PORTÉE DE CHIOTS à donner pour fin d'adoption. Irais les chercher à votre domicile. Brigitte, 514-808-6772.

5 CHIOTS SHIH-TZU, vaccinés, vermifugés, prêts dans 2 semaines. 300\$. Tél: 777-7174

## 601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

## 602 ANIMAUX

### SPÉCIAL DE NOËL INFORMEZ-VOUS RELAIS CANIN

- CHIOTS TOUTES RACES, chiens entraînés  
- Cours d'obéissance privé et intensif  
- Toilettage  
- Pension (air campagnard)  
- Accessoires et nourriture  
- Service d'accouplement  
- Maternelle gratuite (chiots entre 2 et 4 mois)  
- Evaluation gratuite de votre chien.

CATHY, (maître-chien)

NICOLE, conseillère canine

Info: 450-777-4414

1487 Principale, Canton Granby

TRES BELLE ET GENTILLE Fox Terrier de 6 mois, avec plusieurs jouets, cage, accessoires. 450\$. Julie, 450-378-3314

YORKSHIRE, réservez maintenant. Prêt à partir, vers le 27 décembre. Femelle: 450\$, mâle: 400\$. Tél: 375-2373

ADORABLES CHIOTS : labrador blond, golden retriever, vaccinés, vermifugés. Accouplement disponible épagneul noir, beagle, bull mastiff. Inf.: 450-539-3893

## 603 ARTICLES DE SPORTS

BOTTES DE PLANCHE À NEIGE Thirty Two, grandeur 9½, valeur 400\$ pour 150\$. Manteau Rossignol, en plumes d'oie, valeur 600\$ pour 150\$. Aussi Playstation I avec jeux et manette, 50\$. 521-4344

BOTTES SALOMON Sensifit gr. 10½, skis Atomic Betaride, fixes Atomic Race, bâtons, valeur 1.000\$, demande 450\$. 372-5909 (répondeur)

## 604 INFORMATIQUE

### Ordi-Plus

#### Spéciaux de la semaine du 6 au 12 décembre

Graveur de DVD 16x LG 99 \$  
Disque dur 80 Go Maxtor 7200rpm 79 \$  
Caméra internet Labtec 19 \$  
Souris optique 9 \$

#### Internet / Bureautique

Boîtier 350W (2xUSB à l'avant)  
AMD 2200+ ou CELERON 2200 Mhz  
Carte-mère ECS  
Mémoire vive 256 Mo DDR 400  
Disque dur 80 Go Maxtor 7200 rpm  
Graveur 52x32x52 LG  
389\$  
Windows XP et Office 2003 préinstallés  
Garantie 1 an, pièces et main-d'oeuvre

### 777-2800

474 Bourget Ouest, Granby

#### 1A - A votre DOMICILE

Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs et usagés installés et portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, etc. Tout tout pour vous, chez vous. Vous avez un problème? Réponse rapide. 20\$/h. Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

#### ORDINATEUR ST-ALPHONSE

Ordinateurs neufs et usagés, tour, "laptop", écrans 15, 17, 19, réparation, installation, "upgrade" problèmes d'ordi. 1 seul numéro: 375-6824 demandez Yves

## 604 INFORMATIQUE

### LIQUIDATION D'ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS

Nous avons un large inventaire d'ordinateurs de Pentium II à Pentium IV à partir de 80\$.

Moniteur 17 po. std 75\$, plat: 120\$

Spécial pour revendeur

Service commercial et résidentiel  
Formatage, mise à jour, réparations, réseau

#### ORDI DIRECT

1008 Marcoux, local 211, Granby  
Tél. 372-1711

### VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés.

Dépannage informatique à bon prix. Service rapide et courtois en tout temps, pièces de qualité, réparation, formatage à prix fixe, réinstallation de vos programmes. Ouvert 7 jours semaine de 9 h à 22 h. 15 \$ l'heure. 450-777-2373, Pierre

## 609 REMORQUES

GRANDE REMORQUE de 45 pieds, 1981, en bonne condition, peut servir d'entrepôt. 450-375-5111 ou 450-522-0814

REMORQUE 5' 2" X 10' 1" intérieur, en acier, roues tandems, en très bon état, 1.000\$ ferme. 450-535-6667

REMORQUE domestique, fermée, 6' x 10' avec côtés de 4' en bois, tandem, pneus 8". Idéal pour petit entrepreneur en tonte de pelouse ou pour VTT. 1.600\$. 378-3173

## 611 VÊTEMENTS

ACHÈTE FOURRURE de toute sorte.  
Encouragez entreprise familiale locale.  
Granby, Yotaine au 450-776-1111

### AUBAINE !

Vêtements neufs pour enfants 0 à 16 ans. 776-7533

MANTEAU DE VISON Black Glama pour dame, gr. petite, en excellente condition, prix 1.000\$. Inf: 372-8970.

MANTEAUX DE FOURRURE: un rat musqué, gr. 14 ans, 500\$ nég. Et un SIRBAIN imitation de lynx, long, 175\$. 450-293-0812

## 612 ANTIQUITÉS

MEUBLES ANTIQUES. Bureau, table de cuisine 6 chaises; maquilleuse; etc. Aussi service de décapage, réparation et finition de meubles de tous genres. Artisan ébéniste G. Gilbert, au 441 Principale, Granby, 360-4709

## 613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLI de BASE Peavy 300 watts, avec base Baracuda, 700\$. 776-1382

DRUM de 5 pièces, avec 2 cymbales, prix 375\$. 372-7597

GUITARE ÉLECTRIQUE acoustique Yamaha avec étui, valeur de 550\$, prix demandé 350\$ nég.. 378-5979, répondeur.

## 615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PLANCHER DE BOIS FRANC DE MARQUE  
MALETTE INTERNATIONALE  
À PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

Rustique/Mill-run/Select/Teinture  
Spécial: Meisier rustique 2¼, pré-vernir, ¼ po. d'épais. 2,74\$ jusqu'à épuisement du stock.  
Disponible en tout temps sur rendez-vous ou du lundi au samedi. Chez PLANCHERS DISTINCTION, 89 boul. Bromont, (voisin du Métro Bromont), Daniel au 534-4477 (aussi flottant, céramique, liège)

## 617 BOIS DE CHAUFFAGE

## 615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

### FENESTRIE

801-34-8

Cadre 5¼" blanc

+ 2 coupe-froid

Spécial 129\$

Porte de garage blanche, isolée 1¼", 9X7

Spécial 499\$

## 617 BOIS DE CHAUFFAGE

### DIABLOT

Voir l'annonce de carte d'affaires  
DIABLOT sur cette page.

SITE WEB: WWW.ECO-LOGIC.CA

Révolutionnaire, buches écologiques octogonales faites de bran de scie d'érable et chêne compactés, 100% naturel sec, pas de colle, 30% + de chaleur, pas de cordage, pas d'insecte, ultra propre, 50% moins polluant, allume-feu et livraison inclus: info et prix: 777-0301.

BOIS DE CHAUFFAGE 90% érable sec, 75\$/corde livrée, ET bouleau 55\$/corde livrée, 3 cordes et +. Aussi piquets, perches et billots de cèdre. Foyer Campagnard encastré, soufflerie, presque neuf. Inf.: 450-548-2880

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, érable seulement, semi-sec, 78\$ la corde. Quantité limitée. Inf.: 378-0099

BON BOIS POUR FOYER, et combustion lente, érable et hêtre en blocs de 15 po de long, 90% sec, à 85\$/corde livrée. 534-2941 ou 770-2941.

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vétan Inc., 1010 Cowie à Granby.  
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

## 630 ESCORTES

★★ AGENCE AU 7E 901CIEL ★★  
24 / 24, 7 / 7. Jolies hôtesses reçoivent et se déplacent. Engageons. 450-521-0804

### AGENCE CLAIRE DE LUNE ###  
5 à 9 escortes les plus belles en ville.  
Chambre avec acc. Homme pour homme  
A votre service. Discrétion absolue. 469-3101

BAIN DÉTENTE, massage érotique, ambiance chaleureuse, paisible. Moi sexy, féminine, très jolie, 35 ans. Viens relaxer. Visite mon site: www.juliev.ca.tc (450) 469-4727

★★★ BON MASSAGE ÉROTIQUE ★★★  
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ  
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

♥♥♥ AGENCE BLEUE NUIT ♥♥♥  
Moment intime avec la crème des hôtesses.  
Homme + femme + duo. Engageons  
Info: super spécial: Granby et environs  
24 / 24. ☎ 776-3410 ☎

## 632 MASSAGES

JOLIE DEMOISELLE DE 30 ANS, sensuelle, la qualité n'est pas dispendieuse, elle est indispensable. Inf.: 378-0263

MASSAGE DE DÉTENTE  
263-7276, 521-1152

NYKKY XXX blonde, cheveux longs, buste 34D. Massage érotique, décor chaleureux.  
Te reçoit ou se déplace. 450-261-0998

POUR UN SERVICE HORS PAIR, Julia et ses copines... se languissent en attendant votre appel. Info : 450-775-0518

## 638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN

Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'an nouveau, personnes sérieuses. 372-3953

## 617 BOIS DE CHAUFFAGE

**Achetez à prix d'escompte**

**PLEINE REMORQUE MATELAS 99\$ À PARTIR DE**

**Futon et base 159\$**

**Centre de divertissement**

**PRIX D'ENTREPOT**

**Sofas et causeuses à partir de 1395\$**  
(chaise aussi disponible)  
Choix de couleurs

**ACHAT • VENTE • CONSIGNATION**  
**Centre de liquidation L'Estrle Inc.**  
17, chemin Foster  
Waterloo (angle 112 et 243)  
**539-0022**  
Sortie 90 de l'autoroute 10

Diagnostic gratuit

Bon sommeil = santé

**Clinique du Matelas MYSTIC**

Fabrication • Vente • Réparation  
**(450) 248-7769**  
1709 B, route 235, Bedford

- Matelas sur mesure
- Hôtels - Motels
- Hôpitaux - Institutions
- Lits électriques
- Mousse de curon
- Articles de literie
- Confection de coussins de bateaux
- Roulottes et motorisés
- Latex

## Réparation et configuration d'ordinateur

par un technicien certifié A+  
16 ans d'expérience

André Gagné  
**375-3606 ou 775-0488**  
atelierdupc@videotron.ca

**Mettez le DIABLO dans votre poêle à bois**

**DIABLOT**

**ÉCONOMISEZ votre bois de chauffage**

**En vente chez RONA Le Régional**

**638 SCIENCES OCCULTES**

**CARTOMANCIENNE, DON NATUREL**  
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur  
Pour consultation : Micheline 379-9170

**LECTURE DE TAROT, ASTRO-NUMÉROLOGIE**  
Année personnelle - Reiki  
Massage métamorphique.  
Louise-Rebecka Blais, 450-375-8166

**MÉDIUM JACQUES !**  
Voyez clair dans votre avenir. Aussi disponible  
massage énergétique. 375-0622.

**VOUS VOULEZ** des réponses à vos questions?  
Amour, argent, travail, santé, le tarot et la nu-  
mérologie vous en donnent les réponses.  
Nicole 378-6640.

**VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE**  
Par le thé - tarot  
Pour votre mieux-être  
Massage énergétique - thérapeutique  
(Reçu d'assurance), 20 ans d'expérience  
Yolande : 777-4331

**VOYANCE PURE**  
Don naturel, tarot et plusieurs choix de consul-  
tations. 30 ans d'expérience. Inf. Huguette L.  
Bouchard, Granby, 450-775-3728

**640 SERVICES OFFERTS**

**Travailleurs - construction**

**Cours de sécurité pour les chantiers de construction**

pour l'obtention  
de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours !!!**  
Début: 11 décembre 2004  
(2 fins de semaine)

**APCHQ Haute-Yamaska**  
(450) 777-3177

**640 SERVICES OFFERTS**

**1A- PORTES ET FENÊTRES** directement du fab-  
ricant. Installation en PVC, aluminium et bois.  
Garantie écrite. Estimation gratuite sur rendez-  
vous. Info.: 450-293-8892

**776-8469...** Un seul numéro pour vos rénova-  
tions, travaux de peinture et finition, ou un  
meuble sur mesure juste avant les Fêtes! Tra-  
vaux de qualité assurés! Estimation gratuite.  
Entreprises Olivier.

**ATTENTION ! DÉNEIGEMENT**  
Granby. Ouverture de cours. Commercial et ré-  
sidentiel. Au contrat ou à la fois.  
Prix compétitif. Stéphane, 521-0793, 372-2547.

**BROMONT, ÉLECTROLYSE (A.E.O.)**  
Cire - Pédicure - Massage (reçu d'assurance).  
Demandez Louise, 534-2570

**BÛCHERON** recherche petite ou grosse coupe  
sélective. Gilles, 777-1631

**C. J. S. PLÂTRIER-TIREUR DE JOINTS**  
Depuis 1986. Réparations de tous genres.  
Sylvain au 450-379-9127, 450-577-1871

**COUPE, TAILLE ARBRE**

**DÉBOISEMENT DE TERRAIN  
AU CONTRAT OU À L'HEURE  
NACELLE POUR TRAVAUX EN  
HAUTEUR DE TOUTES SORTES.**  
Assurance responsabilité complète  
**RÉAL CÔTÉ, 777-7565**

**DANIELLE BONNEAU, CONSULTANTE**  
Services professionnels:  
Conseils juridiques, recherches, tribunaux ad-  
ministratifs, préparation de dossiers pour tribu-  
naux administratifs.

**Également:**  
Comptabilité informatisée, correction de textes,  
préparation c.v., rapport d'impôts, ressources  
humaines.  
(450)378-0207 ou courriel: danymag@msn.com

**ÉBÉNISTERIE B.L. ENR.**  
Rénovation de tous genres, intérieur et exté-  
rieur, toiture de bardeau, revêtement, capage  
aluminium, portes, fenêtres, patio, finition  
intérieure. Aussi rénovation agricole.  
Benoit au 450-549-2777, cell. 450-770-1180

**640 SERVICES OFFERTS**

**DRAINAGE  
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable  
**SPECIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs,  
drainage de surface de terrain, pose de drain  
de "footing" au fossé, outils spécialisés pour  
nettoyer et déboucher drains de maison, etc.,  
remplaçons "sound pump" par drainage natu-  
rel, élimination d'eau du sous-sol par le plan-  
cher et murs, réparation de solages de pierre  
et entrée de cave et de garage brisé par le gel.  
Réparation de solages de blocs. Réparation  
aussi infiltration d'eau par châssis, brique et  
cheminée. Réparation de fosse à purin.  
Service d'appel 7/7  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

**ENSEIGNANTE QUALIFIÉE**, expérimentée,  
pour aide en français et mathématique, pour  
enfant de 1ère à 6ème année. Tél: 378-2120

**FAILLITE, MAUVAIS CRÉDIT?**  
prêt de 500\$ remboursable à la semaine  
emploi requis, 776-5558

**FERAIS CONTRAT SAISONNIER** de déneige-  
ment avec camion, dans Granby. Inf.: 372-0602

**HOMME À TOUT FAIRE**, pour peinture, pose  
de plancher, réparation divers, etc. A prix com-  
pétitif. Pascal 378-0045

**HOMME** avec scie mécanique et fendeuse à  
bois disponible pour vos travaux. 15\$ de l'heu-  
re. Inf: 378-9418.

**KARAOKÉ PARTY**

Devenez la Star d'un soir. La façon la plus "IN"  
de dynamiser votre prochain party de Noël.  
Répertoire et + de 1,000 chansons.  
Réservez tôt. 372-3695, ou pag. 770-3893

**NETTOYEUR SANILINGE  
NETTOYEUR-PRESSEUR DEMANDÉ**  
à Magog, 35 heures environ, minimum 1 an  
d'exp. mardi au samedi, entre 10\$ et 15\$ de  
l'heure. (819) 868-1151.

**PEINTRE:** peinture intérieur, faux-fini, joints,  
vernis plancher. Plusieurs années d'expérience.  
Bon prix. 450-531-0887, Johanne ou Philippe.

**PETITES TRESSÉS**  
dans les cheveux avec rallonges.  
Tresses françaises. 378-9941 ou 521-2121

**AVIS  
À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve  
le droit de refuser l'insertion  
de toute annonce contraire  
aux normes et traditions  
établies dans notre société.

**640 SERVICES OFFERTS**

**PLOMBIER PROFESSIONNEL**, 24 ans d'exp.,  
ferait travaux de plomberie résidentielle, pour  
autoconstructeur; aussi installation complète  
de planchers radiants (eau chaude) pour nou-  
velle demeure. Info: rés. (819)868-6632; ou cell.  
(819)570-1772, demandez André.

**RAMASSONS DE TOUT** pour défavorisés : vê-  
tements, meubles, app. ménagers en marche ou  
non, vieille ferraille. Allons chercher gratuite-  
ment, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

**REBOURRAGE** : siège de ski-doo, VTT, sea-  
doo, moto sport, bateau. Réparation et vente  
de toile et cuvette. Fitting et pôle pour bateau  
et ponton. Aiguillage de patins. **Cordonnerie  
Fontaine**, 283 Ave du Parc à Granby. Inf.:  
378-4006

**SERVICE BUREAUTIQUE** : correspondance  
d'affaires, mise en page, CV, cartes, dépliant.  
Travail à contrat ou à l'heure.  
Ordifrançoise (450) 378-3313

**SERVICE D'AIDE À DOMICILE** offert à tous, en-  
tretien ménager, repas, commissions, accom-  
pagnement. Personnel fiable, propre, efficace  
et sympathique. Idéal pour personne en perte  
d'autonomie ou en manque de temps.  
Pour info: Andrée ou Josée: 776-3383

**TIREUR DE JOINTS - PEINTRE**  
Info: Stéphane au 293-8356, cell.: 775-0984

**641 COURS**

**★COURS DE PRÉPOSÉ(E)★  
AUX BÉNÉFICIAIRES**

Début 12 janvier 2005, à Granby. Insc. 575\$.  
Excellent tût de placement.  
Santé Estrie Aide 1-866-562-5566

**À LA GALERIE DU VERRIER**

Sur site enchanteur  
Cours offerts cet automne  
**★ ★ ★ VITRAIL ★ ★ ★**  
Des prix à gagner!  
Inscrivez-vous

Informez-vous des autres cours  
★ Mosaïque sur verre  
★ Peinture sur verre  
★ "Bibite" en vitrail pour moustiquaire  
★ Modelage d'argile, etc.

**Vitrierie Maurice**  
460 Cowie, Granby  
(450) 375-1318

**COURS D'ART** huile, acrylic, aquarelle, pastel,  
figuratif, abstrait. Prix très abordable. 539-1669

**COURS DE CHANT.** Restaurez et harmonisez  
votre voix. Avec une technique simple et effica-  
ce, découvrez le plaisir de chanter.  
Sylvie Pellerin 534-1750

**642 GARDERIES**

**CPE CHEZ NOUS** pour enfants 18 mois à 5 ans.  
Places à 7 \$ disponibles pour ses milieux fami-  
liaux de Granby, Bromont et Shefford. 539-2596

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL**. Roxton  
Pond ou Granby, jeux extérieurs, bon environ-  
nement enrichissant pour vos petits bouts de  
choux en plein apprentissage de 0 à 5 ans. Ve-  
nez nous rencontrer. 12\$/jour, 15\$/soir, 20\$/  
nuit avec reçu. Brigitte 378-3830, 770-2720 ou  
Lorraine 776-5905.

**GARDERIE LES COULEURS  
à BROMONT**

Quelques places disponibles à 7\$, de 18 mois à  
5 ans et programme de pré-maternelle pour les  
4 ans. Temps plein et partiel. Faites vite pour  
inscription pour 2004-2005. Info: 450-534-2401.

**GARDERIE LES PETITS OISEAUX** à 7\$, située  
dans Shefford, places disponibles pour enfants  
de 2 ans et plus. Info : Annie 539-3010.

**JARDIN D'ENFANTS  
LES PETITS  
MOUTONS BLANCS  
PRÉ-MATERNELLE**

enfants de 24 MOIS à 5 ans  
Places disponibles INFO: 372-5558

**LA HALTE-GARDERIE  
du petit mouton blanc**

Service de halte-garderie  
**ENFANTS de 0 à 5 ANS**  
102 PRINCIPALE, LOCAL #110, Granby  
(porte et stationnement arrière)  
Places disponibles (0-5 ans). 372-5558

**MAMAN** offre service de garderie, du lun. au  
vend. pour enfants de 0 à 5 ans. (Bienvenue  
aux bébés). Rue Robinson sud. 777-4943.

**NOUVELLE GARDERIE.** Éducatrice formée, ai-  
res de jeux sécuritaires, repas équilibrés, possi-  
bilité d'accréditation pour mi-décembre, sec-  
teur rue Victoria. Marie-Eve au 372-9580

**OUVERTURE BIENTÔT** d'une garderie en mi-  
lieu familial à Ste-Cécile de Milton avec jeux  
éducatifs, jeux intérieurs et extérieurs, repas  
équilibrés, foyer non-fumeur. Demandez Nancy  
au 776-2624

**ST-ALPHONSE, À 7 \$**  
Si tu recherches une atmosphère familiale et  
chaleureuse, avec un programme éducatif, des  
jeux à l'ordi. et plein d'autres activités int. et  
ext. 1 place disponible de 18 mois et plus. Re-  
pas et collation santé, horaire flexible. 375-4422  
ou 775-4422

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD**, garderie en milieu  
familial à 7\$, spécialisée pour les 3 à 5 ans.  
Info : 379-9142.

**644 COMPTABILITÉ**

**COMPTABILITÉ INFORMATISÉE**, tenue de li-  
vres, paies, Das, TPS, TVQ, impôts particuliers  
et petites entreprises, plan d'affaires, gestion,  
vente et réparation syst. informatique. (450)  
521-6733, comptabilitessq@videotron.ca

**TENUE DE LIVRES INFORMATISÉE**, suivi mens-  
uel TPS-TVQ, paie, DAS, impôt particulier et  
petite entreprise. Peut se déplacer à vos bu-  
reaux. 372-0544, bridancar@sympatico.ca

**645 SANTÉ**

**BALANCEMENT ÉNERGÉTIQUE**  
Thérapeute spirituel, Maître Reiki  
Retrouvez l'équilibre en soi. Prenez conscience  
des causes. (450) 539-1699

**MESDAMES, PRENEZ SOIN DE VOUS !  
MASSOTHÉRAPEUTE DIPLOMÉE**  
offre massages relaxants ou dynamisants.  
Rééquilibrage de l'énergie, gestion du stress et  
des émotions. Reçu. Certificats cadeaux.  
Prenez rendez-vous au 577-1901(Granby)

**REFLEXOLOGIE, ENVELOPPEMENT AUX  
ALGUES AVEC MASSAGE ANTICELLULITE,  
BEAUTE DES PIEDS** Chantal 450-521-1321.

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**  
Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien  
fonctionner avec les autres, à être heureux. Thé-  
rapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi  
aux adolescents et aux aînés.  
Rendez-vous: **PIERRETTE GOYETTE**  
372-3706  
Intervenante relation d'aide  
15 ans d'expérience.  
Reçu pour assurances.

**646 MASSOTHÉRAPIE et  
SOINS THÉRAPEUTIQUES**

**MASSAGE CALIFORNIEN** psycho-corporel ap-  
portant une détente profonde. Bien-être et har-  
monie. Mme Fortin 378-3181, 405-8811

**Coiffure pour elle, lui et les enfants**




**5 \$ Promotion**  
pour les femmes  
de rabais tous les mardis et  
mercredis sur une coloration

Promotion les lundis et mardis  
**Coiffure pour hommes à 12<sup>50</sup>\$**

**Image Personnelle inc.** 56 Principale, Granby 375-4556  
(Stationnement à l'avant et à l'arrière)

**Les toitures  
Stéphane Picard**



Estimation gratuite  
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte  
Membrane élastomère  
R.B.Q.: 8278-7185-39  
Tél.: (450) 378-1240  
Télec.: (450) 378-1240

**Laurence Bossiroy**

Conseillère et rédactrice  
ISO 9000  
14 Anjou, Canton de Granby J2H 2B4  
Téléphone: (450) 375-1439  
Courriel: bossiroy@hotmail.com

- Implantation ISO 9001
- Rédaction et révision des procédures
- Audit interne
- Préparation de plan d'action C.S.S.T.
- Mise en place de plan de formation
- Soutien aux formateurs internes
- Etc.

**STORE MOBILE ENR.**

Service à domicile • Vente • Installation  
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

**372-8499**

Alain pour  
vous servir!

**NETTOYAGE  
TAPIS MÉDIC inc.**

Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans,  
murs, plafonds,  
dégâts d'eau, fumée,  
service d'entretien

**28 Mirabel, Granby  
J2H 2G9**

**ACADÉMIE  
DE FORMATION  
NATUROPATHIQUE L.G.  
INC.**  
(depuis 1988)

**INSCRIPTIONS POUR  
JANVIER 2005.**

Le but peut être personnel  
ou professionnel.  
Tous les cours sont accrédités par  
l'A.T.A.N. et déductibles d'impôt.

- **Réflexothérapie**  
complète pour les pieds et  
les mains, ainsi que la  
pathologie et les plantes.
- **Relation d'être**  
Qui sommes-nous?  
Par la connaissance des auditifs/visuels  
et des types glandulaires
- **Drainage lymphatique équilibré**  
épure les toxines, relaxant, augmente la  
qualité du système immunitaire
- **Drainage et massage  
énergétique**  
dissout les blocages énergétiques situés  
à la colonne et aux méridiens

D'autres cours sont offerts  
au courant de l'année, soit:

- nutrition
- massage suédois et énergétique
- les éléments et les plantes
- anatomie/physiologie/pathologie
- iridologie

Pour informations ou inscription  
Tél.: (450) 378-1763,  
sans frais: 1-800-653-1763  
www.santeglobale.ca

**646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES****MASSAGE DE DÉTENTE NICOLE**  
Farnham. Inf. 521-1331

MASSAGE de DÉTENTE, 7 jours sur 7.  
Reçus d'assurances - certificats-cadeaux  
SPECIAL DES FÊTES jusqu'au 31 déc.  
Louise-Rebecka Blais, 450-375-8166

**STRESS - RELAXATIONS MUSCULAIRES**  
Massage, pédicure, manucure. Emet reçus.  
Donnez-vous un moment de détente.  
Mesdames et messieurs, Ghislaine et Lorie  
vous attendent. Inf.: 405-3112.

**649 AMITIÉ RENCONTRES**

••• AGENCE PRIVÉE (GAIS) •••  
Mesdames et Messieurs!  
Pour une démarche respectée et sérieuse,  
sans obligation, composez le 777-3330

AGENCE NOUVELLE UNION  
★ ETABLIE DEPUIS 26 ANS ★  
★ BEAUX JEUNES HOMMES EPOUSERAIENT  
BELLES JEUNES FILLES.  
★ MEMBRE À VIE.  
DAMES 50 ans +, HOMMES 55 ans +  
Granby 777-3330

**650 ÉVÉNEMENTS, ACTIVITÉS****EXPOSITION DE PEINTURE  
ET D'AQUARELLE**

Les oeuvres réalisés par les élèves  
de Louise Lamarre seront exposés à  
L'HÔTEL LE GRANBYEN DE GRANBY  
Le dimanche, 5 janvier 2004, 11 h à 17 h  
**BIENVENUE À TOUS !**  
Info: 450-653-2385

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

\$\$\$ GAGNER un revenu SUPPLÉMENTAIRE  
de votre domicile, en choisissant votre horaire.  
Nicole, 372-6309

AIDE-CUISINIER, disponible jour, soir, fin de  
semaine. PLONGEUR disponible jour et fin de  
semaine. Temps plein. Info: 450-293-3857



Nous sommes à la recherche d'un  
candidat pour combler le poste  
suivant :

**CHAUFFEUR CAMION  
SEMI-REMORQUE**

pour effectuer des livraisons et  
cueillettes entre Granby et Montréal  
et faire des chargements et transbor-  
dements de marchandises générales  
à l'aide d'un chariot-élévateur.

Disponibilité principalement de SOIR  
Camion basé à Granby

**Préalables :**

- Permis classe 1
- Expérience sur train A, un atout
- Capable d'opérer un chariot-élévateur
- Demeurer dans la région immédiate de Granby
- Être dynamique, ponctuel, autonome et débrouillard

**Avantages :**

- Très bon salaire compétitif
- Travail régulier
- Équipements récents
- Équipe dynamique
- Assurance-groupe, uniforme

Si vous êtes intéressé, faites  
parvenir votre C.V.  
à l'adresse ci-bas ou par télécopieur.

Pour de plus amples  
renseignements, contactez  
Paul Lajoie au  
(514) 337-2203 poste 236  
plajoie@groupelemieux.com

Transport Hervé Lemieux  
5510, chemin St-François  
St-Laurent (Québec) H4S 1B4  
Télé. : (514) 337-9556

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

- Opérateurs de machine
- Employés à la production

Faites parvenir votre curriculum vitae  
par télécopieur 378-6034,  
par courriel à [personnel@artopex.com](mailto:personnel@artopex.com)  
ou à l'adresse suivante:

**Pro-Meubles**  
800 Vadnais, Granby, Qc J2J 1A7



artopex

## Postes permanents

croissance du quart de soir et de nuit

La Maison des Jeunes Le Trait D'Union de Cowansville est à la recherche d'un(e)

**Coordonnateur(trice)****Principales fonctions :**

Sous la responsabilité immédiate du Conseil d'Administration, le coordonnateur(trice) devra assumer les tâches et les responsabilités suivantes :

- ✓ Participer et voir à l'exécution et au suivi des décisions du conseil d'administration
- ✓ Superviser, motiver une équipe afin de favoriser un bon climat de travail et d'échange
- ✓ Exécuter les tâches relatives à la gestion financière de l'organisme
- ✓ Faire connaître la Maison auprès de la communauté et autres partenaires
- ✓ Planifier, organiser et animer des activités auprès de la clientèle jeunesse
- ✓ Participer aux lieux de concertation pertinents à la mission de l'organisme
- ✓ Rechercher du financement ainsi que des commanditaires

**Qualifications requises :**

- ✓ Détenir une formation collégiale ou expérience pertinente
- ✓ Habiletés administratives et en gestion des ressources humaines
- ✓ Bonne connaissance de l'anglais, de Word, Excel, Simple Comptable
- ✓ Capacité en animation et intervention auprès des jeunes de 12 à 17 ans
- ✓ Leadership, sociable, bon jugement, dynamisme, ouverture d'esprit
- ✓ Tolérance, créativité, sens de l'organisation et de la planification

**Rémunération :**

De 14\$ à 16\$ selon l'expérience - 35h/semaine, horaire flexible

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 18 décembre 2004

Comité de Sélection

Courriel : [isabelle@ajestrie.org](mailto:isabelle@ajestrie.org) Télécopieur : (450) 263-7812

**Décrocher un emploi, c'est possible !**

Entreprise d'Entraînement de Granby



Actualise tes compétences  
par l'action !

- ✓ Programme personnalisé
- ✓ Personnel d'encadrement qualifié
- ✓ Support à la recherche d'emploi
- ✓ Mise à jour de logiciels

Word / Excel / Access  
PowerPoint / Outlook / Internet Explorer  
Fortune 1000 / Acomba  
Progression / Avantage

Être sans emploi - Posséder une formation pertinente ou une expérience dans le domaine administratif - Détenir des connaissances en informatique

Emploi Québec

Entreprise d'Entraînement de Granby

INFO: (450) 372-0005

PS services de perfectionnement

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****1 CHAUFFEUR U.S.  
2 BROKERS U.S.**

Conditions exceptionnelles pour gens sérieux  
et travailleurs. A temps plein / partiel.  
Transport Michael Duff Inc.  
450-539-3983, 1-888-396-3983

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

AIDE-CUISINIÈRE DEMANDÉE à St-Alphonse  
du lundi au vendredi, de 11h à 4h. Possibilité de  
congé pour la période des fêtes. Tél: 776-9233

ASSISTANT-CUISINIER du lundi au vendredi,  
de 14 h à 22 h. Salaire selon expérience. à Sut-  
ton. Info: 450-538-2201 André

MALETTE  
INTERNATIONAL

Notre compagnie en constante expansion est présente-  
ment à la recherche de personnes dynamique et  
motivées pour rejoindre l'équipe de production de notre  
scierie.

PLUSIEURS POSTES DISPONIBLES  
DÉBUT EN DÉCEMBRE 2004

**• DÉLIGNEUR (1)**

Ce poste conviendra à une personne ayant un grand souci du travail bien fait et un bon jugement. De plus, l'opérateur de délignouse doit être capable de suivre les procédures et les normes de qualité et en comprendre l'importance. À ceci, s'ajoute une excellente capacité de concentration, une bonne force et une excellente forme physique.

**• ÉCORCEUR (1)**

Ce poste conviendra à une personne ayant de l'expérience dans une scierie et ayant œuvré comme écorceur. L'écorceur est capable d'opérer la machinerie de façon sécuritaire tout en rencontrant les objectifs de production et les normes de qualité.

**• CLASSIFICATEUR DE BOIS DÉBITÉ**

Ce poste conviendra à une personne ayant une formation pertinente et de l'expérience comme classificateur. Le classificateur a une excellente connaissance des essences et des grades de bois (feuillus). Le classificateur est une personne fiable, responsable et ayant une excellente capacité de concentration et un souci du travail bien fait.

**• PILEURS (6)**

Ce poste conviendra à une personne aimant un travail qui exige une bonne forme et force physique. Le pileur travaille en équipe, il pile les planches de bois pour la préparation des séchoirs en plaçant les lattes afin de minimiser les pertes.

Pour de plus amples renseignements ou pour poser votre candidature (veuillez indiquer clairement le poste convoité) contactez :

Service des Ressources humaines  
128 Maple Dale C.P. 2176 East-Farnham (Québec) J2K 5A5  
Télé: 450-266-1686 • Tél: 450-266-5555  
Courriel: [hgirard@malette-intl.com](mailto:hgirard@malette-intl.com)

**OFFRE D'EMPLOI****SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE**

Sous la supervision du directeur général, la personne devra :

- Préparer les documents pour les rencontres du conseil d'administration;
- Assister aux réunions et réaliser le compte-rendu;
- Assurer le support administratif et clérical aux membres de l'équipe (gestion du courrier, secrétariat, préparation de dossiers, support informatique, classement, support bureautique et suivi téléphonique);
- Assurer la gestion et la mise à jour des bases de données;
- Rédiger et assurer la relecture des documents;
- Accueillir et diriger les visiteurs et clients;
- Répondre et diriger les appels téléphoniques;
- Gérer l'inventaire de fournitures de bureau;
- Toutes autres tâches connexes.

**Profil recherché**

- Excellente maîtrise du français écrit et parlé;
- Formation en secrétariat;
- 3 ans d'expérience en secrétariat;
- Connaissance du classement de documents;
- Connaissance des logiciels, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Access et Lotus notes;
- Disponible pour horaire de travail variable;
- Autonome, avoir de l'initiative, proactive, ponctuelle, capable de travailler avec des échéanciers serrés.

**Conditions d'emploi**

- Programme d'avantages sociaux complet;
- Horaire de travail de 35 heures par semaine;
- Salaire selon l'échelle salariale en place soit de 20 800 \$ à 28 600 \$;
- En plus, un REER de 5 % du salaire, offert par l'employeur après 6 mois de service.

Date limite des candidatures : le 4 janvier 2005.

**Contact :**

Richard Pelletier  
Directeur général  
CLD au Cœur de la Montérégie  
500, rue Desjardins, bureau 300  
Marieville (Québec) J3M 1E1  
[rpelletier@coeurmonteregie.qc.ca](mailto:rpelletier@coeurmonteregie.qc.ca)

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

**ARMOIRES CUISINES ACTION**

Notre entreprise spécialisée dans la fabrication, vente et installation d'armoires de cuisine et vanités de salle de bain recherche des personnes pour combler les postes de :

### AIDE-LIVREURS ET LIVREURS

**Description du poste :**

• Relever du responsable de l'expédition, les titulaires de ce poste sont responsables de transporter de façon sécuritaire les produits finis aux clients.

**Exigences :**

- Exige une bonne condition physique due aux poids à transporter;
- Doit posséder permis de conduire classe 1 ou classe 3
- Doit posséder secondaire V.

Si vous êtes une personne intéressée de travailler en équipe et que vous possédez les exigences requises, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**Monsieur Stéphane Touzin**  
Armoires Cuisines Action  
2854, route 235  
Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0

N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.  
Télécopieur: (450) 293-1857

Salaire et avantages sociaux très concurrentiels.

299762V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

**ARMOIRES CUISINES ACTION**

Notre entreprise spécialisée dans la fabrication, vente et installation d'armoires de cuisine et vanités de salle de bain recherche des personnes pour combler les postes de :

### INSTALLATEURS

**Description du poste :**

• Relever du responsable de l'expédition et du superviseur technique, les titulaires de ce poste sont responsables d'effectuer les installations de façon professionnelle.

• Les titulaires de ce poste sont appelés à travailler sur la Rive-Sud et dans la région de Montréal.

**Qualités requises :**

- Personne responsable, débrouillarde, minutieuse et consciencieuse;
- Personne diplomate;
- Exige une bonne condition physique et des habiletés manuelles;
- Être méthodique et organisée.

**Exigences :**

- Posséder carte exigée par la CCQ serait un atout;
- Posséder la formation de sécurité sur les chantiers de construction;
- Posséder un permis de conduire.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**Monsieur Stéphane Touzin**  
Armoires Cuisines Action  
2854, route 235  
Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0

N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.  
Télécopieur: (450) 293-1857

Salaire et avantages sociaux très concurrentiels.

299760V

**ARMOIRES CUISINES ACTION**

Notre entreprise, située à 20 minutes de St-Jean-sur-Richelieu, spécialisée dans la fabrication, vente et installation d'armoires de cuisine et vanités de salle de bain recherche une personne pour combler le poste de :

### GESTION DES INVENTAIRES ET APPROVISIONNEMENTS

**Description du poste :**

- Le titulaire de ce poste est responsable de la gestion des stocks, de la planification des achats selon les besoins de production
- Recevoir régulièrement des représentants de compagnies;
- Prendre l'inventaire physique mensuel.

**Qualités requises :**

- Être bon communicateur et bon négociateur;
- Capable de traiter plusieurs dossiers simultanément;
- Avoir l'esprit méthodique et organisé.

**Exigences :**

- Connaissance du domaine de l'armoire de cuisine serait un atout;
- Bonne connaissance du logiciel Excel et être familier avec l'informatique dans environnement Windows.

Si vous aimez travailler en équipe et que vous possédez les qualités requises, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**Monsieur Yves Girard**  
Armoires Cuisines Action  
2854, route 235, Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0

N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.  
Télécopieur: (450) 293-1857

Salaire et avantages sociaux très concurrentiels.

299758V

660 PERSONNEL DEMANDÉ



### Mécaniciens demandés

La personne désirée possède un D.E.P. en mécanique, son coffre à outils, une attitude constructive, un sens du défi et un sens développé des responsabilités. La carte de P.E.P. serait un atout.

Travail de soir, possibilité de nuit.

Salaire selon expérience.

Contactez : Madame Johanne Ledoux  
Tél.: (450) 293-3909 poste 231  
Télec.: (450) 293-2998

299028V

### VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:**

- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

**DURÉE:**

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION

Téléphoner à : 1-866-776-7893



299094V

### AIDE GÉNÉRAL(E) pour cafétéria dans un établissement à Bromont

- Poste temps plein permanent
- De jour, de soir et de fin de semaine.
- Avantages sociaux intéressants

Envoyez c.v. :

**Télec.: 534-7201**  
courriel : eurest@ca.ibm.com  
Cafétéria IBM Bromont  
23, boul de l'Aéroport  
Bromont (Québec) J2L 1A3

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

299673V

**ARMOIRES CUISINES ACTION**

Notre entreprise, située à 20 minutes de St-Jean-sur-Richelieu, spécialisée dans la fabrication, vente et installation d'armoires de cuisine et vanités de salle de bain recherche une personne pour combler le poste de :

### TECHNICIEN(NE) DE MISE EN PRODUCTION

**Description du poste :**

- Mettre en production sur système de base de donnée les commandes reçues;
- Commander les portes lorsque requises et en faire le suivi.

**Qualités requises :**

- Aimer travailler de façon méthodique et organisée;
- Démontrer un sens aigu des responsabilités;
- Démontrer de la patience et de la minutie.

**Exigences :**

- Posséder un cours de cuisiniste ou avoir de l'expérience en ce domaine;
- Être familier avec un environnement informatique.

Si vous êtes intéressé, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**Madame Danielle Naud**  
Armoires Cuisines Action  
2854, route 235, Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0

N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.  
Télécopieur: (450) 293-1857

Salaire et avantages sociaux très concurrentiels.

299761V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

**EXCAVATIONS G.A.L.**

### TRAVAILLEUR AUTONOME

Pour les régions de  
SUTTON/ABERCORN  
MANSONVILLE/BOLTON  
BROME/WEST-BROME  
EASTMAN/STUKELY-SUD

### URGENT!

Contactez Guillaume Lemieux au  
**(450) 539-1839**

299884V

### OPÉRATEURS DE MACHINES (acier)

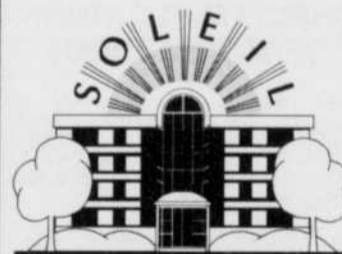
- Salaire selon convention collective  
Perm. / Temps plein / jour-soir Granby
- Secondaire V et/ou formation en mécanique industrielle.
  - Posséder expérience en usine de transformation d'acier.
  - Opérer différentes machines à travailler l'acier.

299884V

### JOURNALIERS

- Salaire selon convention collective  
Période indéterminée  
jour-soir Granby
- Veuillez faire parvenir  
votre C.V. à:
- Département  
des ressources humaines  
C.P. 160  
Granby (Québec) J2G 8E4  
Télec.: (450) 378-2075

### LES RÉSIDENCES



Le Groupe Savoie  
est à la recherche du  
personnel suivant:  
**RÉSIDENCE - GRANBY**

**Infirmier(ère)s auxiliaires  
Préposé(e) aux  
bénéficiaires**

Postes de jour, soir, nuit et fin de semaine

**Aide-cuisinier(ère)  
Aide en alimentation  
Plongeur**

Postes de jour, soir, et fin de semaine

**MANOIR - GRANBY**  
Télec.: (450) 378-1339  
R/s. Ressources  
humaines

299887V

**660 PERSONNEL DEMANDE****Agent des services alimentaires  
Le candidat sera un CUISINIER**

d'expérience ayant obligatoirement de bonnes connaissances en cuisine d'établissement et ayant pratiqué soit la pâtisserie ou la boulangerie. Son travail consistera à encadrer une équipe de détenus dans la production de repas destinés au personnel et aux détenus de l'établissement. Il sera apte à montrer les techniques culinaires, contrôler la qualité de la production, maintenir l'ordre dans le secteur et veiller aux conditions d'hygiène. À l'aise avec le système métrique, il sera bilingue de préférence. Fiabilité approfondie requise puisque l'employé aura le titre d'agent de la paix, incluant les pouvoirs et obligations d'une telle charge.

Atout: habileté à travailler 5 % du temps sur ordinateur.

L'emploi consiste en un maximum de 125 jours par 12 mois, sur appel, aucun minimum d'heures par semaine n'étant garanti.

Salaire horaire: 20.60 \$

La fonction publique fédérale a une politique sur l'usage du tabac.

S.v.p. envoyer CV complet à:

Jean-Paul Maurice, CSA  
Établissement de Cowansville  
400 Fordyce, Cowansville, QC J2K 3N7  
ou télécopier au (450) 263-4708

Important: inclure avec le nom de vos personnes référées, leurs nos de téléphone. Inclure en plus une autorisation claire précisant quelles sont les personnes que vous nous autorisez à contacter et quelles sont celles que vous désirez pas que nous contactions.

(L'usage du masculin dans cette annonce sous-entend également le féminin).

**BARMAIDS demandées de soir**

belle apparence.  
405-8294 ou 539-4508  
demandez Normand ou Nathalie

**BESOIN URGENT de COUTURIÈRES** pour travail industriel à l'année, spécialité de manteau de Polar non doublé. Info : 450-266-1242 demandez Diane.



**Serveur(euse) et réceptionniste disponible en tout temps**

Apportez votre c.v. au  
243 Principale, Granby

**CAISSIER(ÈRE)**

De nuit de 22 h à 6 h  
le vendredi et samedi

Taux horaire : 8,00\$/heure + prime de nuit

**CAISSIER(ÈRE) AUX FRUITS ET LÉGUMES**

Temps plein de 6h à 14h

Se présenter au Shell

98, route 235  
Ange-Gardien

**USINAGE MODERNE****Machinistes demandés**

- machines conventionnelles  
- connaissances en soudure un atout  
- poste permanent de jour

Faites parvenir votre c.v. par téléc. au (450) 293-1217 ou se présenter au 1170 Principale Est, Farnham

**660 PERSONNEL DEMANDE****BERNARD PONTIAC BUICK est à la recherche d'un ASSISTANT GÉRANT DE SERVICE.**

Expérience chez un concessionnaire serait un atout. Bilingue.  
Demandez Normand Bernard  
450-266-3000.

**BOUTIQUE JOCELYNE CASAVANT**  
Est à la recherche d'un homme à tout faire, avec expérience. Horaire flexible.  
Inf.: 293-2077, demandez Mélanie

**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST À ST-PIE**

Pour les rues : St-Paul, St-Jean, Roy, Montcalm, Jacques-Cartier, de la Salaberry.  
Appelez au 1-800-282-5232 laissez vos coordonnées.

**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST DANS CANTON DE GRANBY**

Pour les rues : Anjou, Argenteuil, Arvida.  
Appelez au 375-4555, boîte 529 laissez vos coordonnées.

**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE DANS CANTON DE GRANBY**

Pour les rues : des Erablières, Gisèle, Deslandes et Poitras.  
Appelez au 375-4555, boîte 529 laissez vos coordonnées.

**CHAUFFEUR CLASSE 1 pour US 1 an d'exp.**, voyage sortant, 800 miles et +, 34 cents/mille, + cueillette et livraison 18\$ ch. 770-1315

**CHERCHE CHAUFFEUR** avec auto, mini-van ou Econoline, pour transport au Québec, Ontario et USA à temps partiel. Faites parvenir vos coordonnées à Gestion CT inc. au C.P. 241, Granby, J2G 8E5

**CHERCHE FEMME DE MÉNAGE** pour maison privée, 6 heures minimum, le jeudi au 2 semaines. 450-293-3884.

**E.M.L. INC.****INSTALLATEUR(TRICE)**

d'équipements de ferme avec expérience dans les domaines suivants : avicole, porcine et laitier. Équipe dynamique et avantages sociaux.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 293-2526 à l'attention de Marc ou se présenter au 500, rue Principale, Ange-Gardien



Rejoignez-vous à une équipe dynamique.

- Emballeuse de viandes
- Commis de boulangerie
- Commis de fruits avec ou sans expérience

Apportez votre c.v. au IGA Lefebvre à l'attention de M. Daniel Laberge

**660 PERSONNEL DEMANDE****CLINIQUE DENTAIRE recherche SECRÉTAIRE BILINGUE**

- Connaissance dans le domaine serait un atout.  
- Environ 14 heures / semaine  
Faites parvenir votre C.V. au :  
Casier 5664  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin, Granby Qc J2G 9L4

**CLUB VIDÉO** recherche un(e) employé(e) à temps partiel. Expérience sur une caisse serait un atout. Inf.: 776-6728 ou faxez votre CV au 776-1437

**COIFFEUSES DEMANDÉES**  
Avec diplôme et expérience si possible.  
Inf.: 360-7977

**COSMÉTICIENNE AVEC EXPÉRIENCE**

À temps plein ou à temps partiel.  
Si intéressé(e), présentez-vous avec votre C.V. au 35, rue Principale, Granby demandez Solange ou tél. 378-6999

**CUISINIER RESPONSABLE**

La Rôtisserie au Coq est actuellement à la recherche de cuisinier responsable

Le rôle du cuisinier responsable est de supporter le gérant au niveau de la planification, de la coordination et du contrôle de la cuisine.

Si vous possédez de l'expérience en restauration rapide, avez le souci de la satisfaction de la clientèle, avez les habiletés à gérer une équipe de travail, ce poste pourrait vous intéresser.

Poste à temps plein, incluant les fins de semaine.

Faire parvenir votre CV à la Rôtisserie au Coq  
777 principale, Granby, Qc. J2G 2Y6

**DÉPANNEUR STATION SERVICE BROMONT** recherche EMPLOYÉS de fin de semaine, entre 15 et 20 h semaine. Info: 534-1734, demandez Julie ou Jeanne.

**DISTRIBUTEURS 40.000\$ - 60.000\$ ANNÉE**

Du à de nombreuses demandes pour les étalages de livres et d'items cadeaux, nous sommes présentement dans la possibilité d'offrir une position pour la région de Granby et de ses environs. Les responsabilités incluses: le service à la clientèle, livraison des échantillons, remplir les commandes, contrôle de l'inventaire. Nous offrons un entraînement complet ainsi qu'un soutien continu. Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au www.allironmarketing.ca ou faites parvenir votre curriculum à: santos@allironmarketing.com

**DU PERSONNEL DEMANDÉ** pour le déneigement commercial. Permis de conduire classe 3, avec expérience. Salaire à discuter. 777-5912

**ÉDUCATRICES DEMANDÉES**, formées ou avec expérience, pour travail à partiel et temps complet. Envoyez votre CV à : 1345 Sheppard, Bromont, J2L 1C9, ou téléc. 534-1446

**GRAND RESTAURANT** établi à Granby, acceptera des applications d'emplois pour un temps limité, seuls les candidats sérieux, responsables et expérimentés seront évalués. Dans le domaine de la cuisine et services aux tables, salaire selon compétences. Apportez C.V. en personne seulement au 302 Principale à Granby, entre 2h30 et 4h00.



Aliments Carrière Inc division St-Césaire est présentement à la recherche de candidatures pour les postes suivants :

**OPÉRATEURS DE CHARIOT-ÉLÉVATEUR Postes réguliers**

Le titulaire du poste devra...  
✓ Manipuler les palettes de conserves ou de matières premières afin de les entreposer, les apporter sur la ligne, effectuer des transferts, etc.

Les exigences...  
✓ Diplôme d'études secondaires ou équivalence  
✓ Permis de conduire valide  
✓ Disponible pour le temps supplémentaire

Envoyez votre candidature à l'adresse suivante :

Aliments Carrière Inc.  
1055, route 112  
Saint-Césaire QC J0L 1T0  
Télécopieur : (450) 469-5608  
fannie.deshaies@carrierefoods.com

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**HYGIÉNISTE DENTAIRE** demandée à temps plein ou partiel pour remplacer congé de maternité en février. Envoyez CV au Centre Dentaire Nancy Williamson, 694 route 139, Roxton Pond, JOE 1Z0.

**IGA EXTRA DAIGNEAULT** est à la recherche d'un **BOUCHER** à temps plein, disponible immédiatement en tout temps. Tél. Gilles Jalbert, 263-3686 ou envoyez c.v. par fax 450-266-2425

**IMPRIMERIE recherche COUPEUR (EUSE) et AIDE À L'EMBALLAGE**

Postes de soir  
1 à 2 ans d'expérience  
Formation à l'interne  
Sim'Label, 140 rue Sherbrooke, suite 4  
Cowansville, Tél. 450-263-9797  
ou téléc. 263-9798, contactez Simon

**JARDIN DU MONT**

**Vous recherchez un travail permanent, avec possibilités d'avancement.**

Rejoignez vous à notre équipe...

**1 - ASSISTANT-GÉRANT**

Pour notre département de fruits et légumes.

**Qualités et habiletés requises:**

- Capacité de diriger une équipe - Sens de la clientèle
- Avoir du leadership - débrouillardise et efficacité au travail
- Être capable de rencontrer des objectifs
- Minimum de 2 ans d'expérience en fruits et légumes.

**2 - COMMIS FRUITS ET LÉGUMES**

Postes à temps plein.

Présentation soignée, expérience avec le service à la clientèle.

Dynamique et responsable.

Être disponible à travailler sur des horaires variés.

**COMMIS À LA LIVRAISON**

Exigences et habiletés demandées:

- Pouvoir soulever des poids (25 kg et plus)
- Rapidité et travail d'équipe
- Connaître la région.
- Sens de la clientèle et des responsabilités
- Permis classe 3 un atout.

La personne devra aider à la préparation des commandes et en faire la livraison (Granby et environs)

**SALAIRES COMPÉTITIFS ET AVANTAGES SOCIAUX.**

Pour informations: France Bernard au 375-3941  
Ou se présenter au 252 Denison Est. avec C.V.

**JOURNALIER RECHERCHÉ**

pour divers travaux de maintenance.

Exigences:

- expérience pertinente
  - connaissance en électricité (un atout)
  - débrouillard et autonome
- Télécopiez votre CV à l'attention de Caroline au 450-293-3861

**LE ST-AMBROISE** recherche **CUISINIER (E)** avec expérience pour poste à temps plein. Se présenter au 791 Principale à Granby, demandez Enrick ou Stéphane au 777-3511

**NOUS RECHERCHONS** un adulte responsable, pour surveillance-midi. Temps partiel. Références exigées. Envoyez votre CV à : Ecole Présentation de Marie, 232 Principale, Granby (QC) J2G 2V8, ou télécopieur au 372-9642

**660 PERSONNEL DEMANDE****Pour la cafétéria de BOMBARDIER À VALCOURT****CUISINIER**

Lundi au vendredi 6h30 à 15h

Tâches : mise en place, finaliser les menus, faire du casse-croûte, aide au service.

Exigences : expérience en restauration à gros volume et formation en cuisine.

**ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)**

Poste permanent 40h/sem.

Horaire: 6h30 à 15h lundi au vendredi

Tâches : superviser le personnel et le service des repas, participer à la production et la distribution.

Exigences : formation en gestion de services alimentaires et 2 ans d'expérience dans un poste de supervision en restauration. Personne débrouillardise, responsable et dynamique.

*Veuillez vous présenter le mardi 7 décembre entre 9h et midi ou entre 13h et 16h au centre local d'emploi de Windsor, situé au 3, rue St-Georges*

**MILLETTE & Fils Limitée**

Entreprise manufacturière située à Lawrenceville (près de Valcourt) est à la recherche de **préposé(e)s à l'assemblage de caisses en bois** afin de combler plusieurs postes sur la ligne de production.

**Exigences :**

- Aptitude pour le travail physique
- Bonne dextérité manuelle
- Disponible pour travailler de jour (7 h à 16 h) ou de soir (16 h 15 à 0 h 45)
- Ponctualité et assiduité au travail

**Salaire :**

- À l'embauche : 9,75 \$/heure (augmentation après 3 et 6 mois)
- Prime de soir de 40 ¢/heure
- Prime de présence de 25 ¢/heure
- Postes à temps plein, 40 heures par semaine

Si vous êtes intéressé, faites parvenir votre curriculum vitae à :

**Ressources humaines**  
2105, rue de l'Église, C.P. 39  
Lawrenceville (Québec) JOE 1W0  
Téléc.: (450) 535-6300  
mclavoie@cooptel.qc.ca

**TRANSBEC**

Entreprise oeuvrant dans le transport située à Saint-Alphonse de Granby, est à la recherche de

**camionneur local**

Pour le transport de volailles vivantes

Nous vous offrons un emploi à temps plein permanent, divers avantages sociaux ainsi que d'excellentes conditions salariales.

**Exigences :**

- Permis de conduire de classe 1

Pour information, communiquer avec Édith Brodeur du lundi au vendredi au (450) 372-6030

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE**

d'un porcher en gestation, dans la région de St-Valérien pour une maternité de 800 truies.  
-avec ou sans expérience (nous faisons la formation)  
-bonne forme physique  
-autonome et dynamique  
-salaire selon expérience et compétence  
Si vous êtes intéressé télécopiez votre CV à l'attention de Sébastien au 450-293-0871

**PERSONNEL DEMANDÉ** pour travail d'usine. Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby pour remplir une demande d'emploi.

**PRÉPOSÉ(E)** jour et soir pour résidence de personnes âgées. 20-25 heures semaine. Avec expérience. Inf: 450-378-6374.

**RESTAURANT 68** recherche une **CUISINIÈRE**. Se présenter au 103C Route 139 à St-Alphonse de Granby. 777-0280.

**RESTO CHEZ MARY-O**  
**URGENT!** Est à la recherche de **PLONGEURS** avec expérience, à temps partiel. Se présenter au 589 Dufferin, Canton de Granby, avant 14 h.

**REVENU D'APPOINT** Utilisez vos contacts pour références de clients corporatifs ou gouvernementales. www.tcfaltavista.com demandez Serge Poirier au 450-539-3921

**ROXTON TEMPLE STUART LTD**

Usine de fabrication de meubles recherche

**PEINTRE AU PISTOLET**

- Application de produits de finition (scellant, teinture, vernis)
  - Travail exigeant une bonne condition physique
  - Connaissance des catalyses pour mélange (atout important)
  - Expérience en finition requise
- Horaires de jour, 40h/sem.  
Salaire: selon les compétences

Faites parvenir votre CV aux:  
**Ressources Humaines**  
4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, QC JOE 2N0  
emploi.rrs@videotron.net  
Fax: 450-539-4386

**SALLE DE QUILLES COWANSVILLE**  
Recherche journalier fin de semaine de jour Apportez votre CV au 809 rue Sud, Cowansville ou prendre rendez-vous au 266-7511 et demandez Sandra

**SANI-ÉCO Inc.**

**recherche AIDE-ÉBOUEUR REMPLACANT**

Poste de jour, 40h/sem. permanent, 9\$/heure, bonne capacité physique, personne ponctuelle et assidue au travail. Veuillez faire parvenir votre CV en indiquant le titre du poste à l'attention des Ressources Humaines  
SANI-ÉCO INC.  
530, rue Édouard, Granby, QC J2G 3Z6  
Télécopieur: 450-777-8652  
Courriel: sanieco@bellnet.ca

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
Vous recherchez un emploi stimulant. Travail idéal pour dames ou étudiantes. Aucune expérience requise, formation incluse. Inf: 450-378-6447

**TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE**  
Tu es sans emploi  
Tu veux connaître les options qui s'offrent à toi  
Information sur la demande de pardon  
On peut t'aider... Opex Granby 776-6331  
Opex Cowansville 266-1868

**VOUS RECHERCHEZ UN EMPLOI DYNAMIQUE ET INTÉRESSANT?**  
Le Restaurant East Side Mario's de Bromont est présentement en période d'embauche pour les postes suivants:

**CUISINIERS AVEC EXPÉRIENCE**

Temps plein, temps partiel  
Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 450-534-0575 ou vous présenter au restaurant 11 boul. Bromont, Bromont

**661 TRAVAIL DEMANDÉ**

**CHAUFFEUR CLASSE 1** CHERCHE EMPLOI, avec 2 1/2 ans d'expérience (Nouvelle Angleterre et Californie), sur Flat Bed, Reffer et Dry Box, disp. immédiatement. Aussi expérience avec charrie à neige. Inf.: (450) 539-1410

**662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

**CLOË**, 11 mois, recherche gardienne, du mardi au vendredi de 5h a.m. à 16 h, à domicile ou autres, rue des Sorbiers, Shefford. 539-5567

**RECHERCHE GARDIENNE** 3 soirs / semaine, du mardi au jeudi, à mon domicile, pour 1 garçon de 7 ans. Laissez coordonnés sur répondre au 375-3033

**670 AUTOS**

1993 CADILLAC SEDAN DE VILLE, 4 p., 207,000 km, carrosserie et mécanique en parfaite condition. Info: 450-777-2540

2002 HONDA CIVIC LX4p., aut. t. équipée, 68,000 km, 14,495\$

2001 HONDA CRV 4x4, aut. t. équipée, 13,995\$  
2001 JETTA TDI GL 5 vit., 7,995\$  
2001 GOLF TDI GLS diesel, man., 5 vit., tout équipée, 9,495\$

1998 NEW BEETLE GLS TDI, diesel, man., 5 vit., tout équipée, 8,995\$

1996 VOLKS PASSAT TDI 4 995\$  
1996 GOLF GL TURBO DIESEL 3,995\$  
1995 HONDA ACCORD EXR, V6, aut., 5,995\$  
1994 GOLF GL TURBO DIESEL, TDI, 2,495\$  
1994 GEO METRO, 4 p., sedan, aut., 1,750\$

1992 JETTA GL 5 vit., 995\$  
1991 HONDA ACCORD LX, aut., 1,995\$  
1990 HONDA ACCORD EX, aut., 1,995\$  
1989 TOYOTA COROLLA, aut., 1,495\$

1986 VOLKS JETTA, 4 portes, 795\$  
1996 GRAND DODGE CARAVAN, 4,995\$  
Aucune offre raisonnable ne sera refusée  
Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

Attention, attention, à tous clients et futurs clients pour la période des fêtes, du 1er décembre 2004 au 1er janvier 2005, avec tout achat d'une voiture de 1,500\$ et plus nous offrons un anti-rouille gratuit.

Bonnes fêtes à tous  
**AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370**  
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

**4 PNEUS AVEC ROUES** pour Pontiac Transport 94, Tél: 777-3822

94 CAVALIER RS, 2 p., noire, aut., très propre, mécanique A1, 2,500\$. 93 CAVALIER, 4 p., aut., carrosserie et mécanique A1, 2,500\$. 777-2540

95 GEO METRO, 4 portes, noire, 5 vit., avec aileron, carrosserie et mécanique A1, très économique, 3,500\$. Info: 777-2540.

**ANTIROUILLE À L'HUILE PÉNÉTRANTE À PARTIR DE 39.95\$ MÉCANIQUE GÉNÉRALE 27\$/HEURE**

-Freins - Suspension - "Timing Belt", etc. VÉRIFICATION DU SYSTÈME ÉLECTRONIQUE INSTALLATION DE PNEUS GARAGE ST-GERMAIN 324, St-Jean-Baptiste, Granby Tél.: 777-2540

**AUTO À CRÉDIT**

Intrepid 99, tout équipée, 6,500\$. Financement sans enquête de crédit. 777-0975

**AUTOS DENIS BORDUAS**

2555 Principale, St-Paul  
379-9357, cell. 531-4884

1998 BUICK REGAL GS 4 p., 6 cyl., 3.8, aut., int. cuir, équipé de A à Z. Prix liste: 11,500\$ Aubeine: 8,900\$

1999 HYUNDAI ACCENT 2 p., 4 cyl., 5 vit., 94,000 km, exc. condition, 4,295\$

1997 SATURN SL2, 1. équipé, très propre, aut.

1997 FORD ESCORT, 4 p., 4 cyl., 5 vit., très propre, excellente condition, 3,900\$

1995 VOLKS GOLF, 4 cyl. 5 vit., servofreins et direction, radiocassette, 4,000\$.

1995 VOLKS JETTA turbo diesel, 5 vit., équipé, 230,000 km, propre, très bonne condition, 4,995\$.

1994 VAN TRANS SPORT 6 cyl., aut., 7 pass., air clim., très propre, bonne condition, 2,995\$.

1993 TOYOTA TERCEL, 4 p., 4 cyl., aut., 135,000 km, un seul propriétaire. Excellente condition, 2,895\$.

1996 PLYM. GRAND VOYAGEUR LE équipé au complet, excellente condition, inspection complète.

1996 VAN TRANS SPORT 7 passagers, 6 cyl., aut., propre, excellente condition, 3,200\$.

1998 PICK-UP DODGE RAM 1500, 4x4, king cab, 8 cyl., aut., propre, bonne condition, 11,500\$.

1994 VAN TRANS SPORT 6 cyl., aut., 7 pass., air clim., très propre, bonne condition, 2,995\$.

1993 TOYOTA TERCEL, 4 p., 4 cyl., aut., 135,000 km, un seul propriétaire. Excellente condition, 2,895\$.

1996 PLYM. GRAND VOYAGEUR LE équipé au complet, excellente condition, inspection complète.

1996 VAN TRANS SPORT 7 passagers, 6 cyl., aut., propre, excellente condition, 3,200\$.

1998 PICK-UP DODGE RAM 1500, 4x4, king cab, 8 cyl., aut., propre, bonne condition, 11,500\$.

1994 VAN TRANS SPORT 6 cyl., aut., 7 pass., air clim., très propre, bonne condition, 2,995\$.

1993 TOYOTA TERCEL, 4 p., 4 cyl., aut., 135,000 km, un seul propriétaire. Excellente condition, 2,895\$.

1996 PLYM. GRAND VOYAGEUR LE équipé au complet, excellente condition, inspection complète.

1996 VAN TRANS SPORT 7 passagers, 6 cyl., aut., propre, excellente condition, 3,200\$.

1998 PICK-UP DODGE RAM 1500, 4x4, king cab, 8 cyl., aut., propre, bonne condition, 11,500\$.

1994 VAN TRANS SPORT 6 cyl., aut., 7 pass., air clim., très propre, bonne condition, 2,995\$.

**670 AUTOS**

**BEL AUTOMOBILE**

890 DUFFERIN, GRANBY  
777-3433

01 HYUNDAI ACCENT, 4 p., aut., air  
01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.  
00 HONDA CIVIC DX, 2 p., man.  
00 FORD WINDSTAR, 7 pass., aut., b. équipée  
00 FORD FOCUS, 2 p., man.

99 SATURN SL2, 4 p., aut., bien équipée  
99 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.  
98 CHEVR. CAVALIER, 2 p., man.  
98 NISSAN SENTRA XE, 4 p., aut., air.

98 SUZUKI SWIFT, 2 p., man.  
97 CHRYSLER CONCORDE, 4 p., aut. full  
97 ACURA PREMIUM EL, 4 p., aut. full  
96 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., aut. b.équi.

96 FORD TAURUS GL, 4 p., aut. full  
96 DODGE NEON, 4 p., aut.  
96 PONTIAC SUNFIRE GT, 2 p., aut., air  
95 HONDA ACCORD, 4 p., aut. bien équipée

94 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut.  
94 MAZDA 323, 2 p., aut.  
94 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., man.  
93 DODGE CARAVAN, 7 pass., aut. A/C

93 NISSAN QUEST, 7 pass., bien équi.  
93 MAZDA 323, 2 p., man.  
93 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., man.  
91 CHEVR. SPRINT, 2 p., man., décapotable

89 CHEV. CAVALIER Z24, 2 p., man.  
89 TOYOTA CAMRY, V6, aut., bien équipée  
BMW 1987, 325, 4 portes, condition A1, prix 2,250\$. Info: 372-0067

**BUICK LESABRE 1993,**

86,000 km, particulier, 4,850\$. 770-0923.

CADILLAC DE VILLE 2003, 11,000 km, intérieur en cuir, comme neuve, 38,000\$. Cell.: 450-204-0464

CAVALIER 1997, 4 p., aut., 185,000 km, aucune rouille (traitée), en bonne condition, 3,100\$. Tél: 372-6037

CAVALIER Z24 92, 3.1 aut., pour les pièces. Au 777-2925

CHEVROLET CORSICA 1989, mécanique A1, automatique, très propre; 2 ESSIEUX pour remorque 14 po. 776-0665.

CHEVROLET OPTRA 5, 2004, noire, 4,500 km, man., radio Am-Fm + laser, A / C, balance de location, + très bon rabais. Raison de vente: départ. Daniel, 534-6836, laissez message.

CHRYSLER FITH AVENUE 60,000 km, 1988, en bonne condition. Inf: 375-3266.

CHRYSLER INTREPID 2000, 4 portes, couleur champagne, tout équipée, 105,000 km, 7,500\$ ferme. Info: 450-375-0927 ou 450-770-1303

**CONSIGNATION +**

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE  
316 Denison Est, Granby  
Tél: 450-770-7272  
Cell: 450-521-2876  
Fax: 450-770-8006

**- AUTOS -**

01 SUBARU IMPREZA, 9,995\$  
93 HONDA CIVIC, 3,400\$  
94 PONTIAC GRAND AM, 1995\$  
98 PONTIAC SUNFIRE SE, 3,900\$  
97 SUBARU LEGACY GT, 7,995\$  
95 SUBARU LEGACY LS, 5,500\$  
95 CHEVROLET MONTE-CARLO, 3,295\$  
93 EAGLE TALON, 2,995\$  
96 SUBARU LEGACY man., 5,995\$  
97 SUBARU IMPREZA OUTBACK man., 7,850\$  
02 SUBARU IMPREZA RS 2.5 man., 15,995\$

**- CAMIONS -**

91 MAZDA MPV, 1,995\$  
93 CHEVROLET LUMINA, 2,450\$  
97 PONTIAC TRANSPORT, 5,450\$  
94 CHEVROLET LUMINA APV, 2,995\$  
90 SUZUKI SIDEKICK, 2,450\$  
93 SUBURBAN 4x4, 7,995\$

**- MOTORISÉS -**

94 FORD GULFSTREAM DIESEL 30' 39,500\$  
93 FORD PASSENGER DIESEL 26' 14,500\$  
95 FORD WINNEBAGO 29' 29,995\$  
87 WINNEBAGO LE SHARO 20' 11,500\$  
93 FORD GULFSTREAM DIESEL 27' 24,500\$

DODGE COLT 90, 4 p., man., 800\$. PLYMOUTH ACCLAIM 90, 4 p., aut., 4 pneus d'hiver, dém., 1,000\$. Tél: 776-6860 ou 776-0909

94 FORD GULFSTREAM DIESEL 30' 39,500\$  
93 FORD PASSENGER DIESEL 26' 14,500\$  
95 FORD WINNEBAGO 29' 29,995\$  
87 WINNEBAGO LE SHARO 20' 11,500\$  
93 FORD GULFSTREAM DIESEL 27' 24,500\$

DODGE COLT 90, 4 p., man., 800\$. PLYMOUTH ACCLAIM 90, 4 p., aut., 4 pneus d'hiver, dém., 1,000\$. Tél: 776-6860 ou 776-0909

94 FORD GULFSTREAM DIESEL 30' 39,500\$  
93 FORD PASSENGER DIESEL 26' 14,500\$  
95 FORD WINNEBAGO 29' 29,995\$  
87 WINNEBAGO LE SHARO 20' 11,500\$  
93 FORD GULFSTREAM DIESEL 27' 24,500\$

DODGE COLT 90, 4 p., man., 800\$. PLYMOUTH ACCLAIM 90, 4 p., aut., 4 pneus d'hiver, dém., 1,000\$. Tél: 776-6860 ou 776-0909

94 FORD GULFSTREAM DIESEL 30' 39,500\$  
93 FORD PASSENGER DIESEL 26' 14,500\$  
95 FORD WINNEBAGO 29' 29,995\$  
87 WINNEBAGO LE SHARO 20' 11,500\$  
93 FORD GULFSTREAM DIESEL 27' 24,500\$

DODGE COLT 90, 4 p., man., 800\$. PLYMOUTH ACCLAIM 90, 4 p., aut., 4 pneus d'hiver, dém., 1,000\$. Tél: 776-6860 ou 776-0909

94 FORD GULFSTREAM DIESEL 30' 39,500\$  
93 FORD PASSENGER DIESEL 26' 14,500\$  
95 FORD WINNEBAGO 29' 29,995\$  
87 WINNEBAGO LE SHARO 20' 11,500\$  
93 FORD GULFSTREAM DIESEL 27' 24,500\$

DODGE COLT 90, 4 p., man., 800\$. PLYMOUTH ACCLAIM 90, 4 p., aut., 4 pneus d'hiver, dém., 1,000\$. Tél: 776-6860 ou 776-0909

94 FORD GULFSTREAM DIESEL 30' 39,500\$  
93 FORD PASSENGER DIESEL 26' 14,500\$  
95 FORD WINNEBAGO 29' 29,995\$  
87 WINNEBAGO LE SHARO 20' 11,500\$  
93 FORD GULFSTREAM DIESEL 27' 24,500\$

DODGE COLT 90, 4 p., man., 800\$. PLYMOUTH ACCLAIM 90, 4 p., aut., 4 pneus d'hiver, dém., 1,000\$. Tél: 776-6860 ou 776-0909

94 FORD GULFSTREAM DIESEL 30' 39,500\$  
93 FORD PASSENGER DIESEL 26' 14,500\$  
95 FORD WINNEBAGO 29' 29,995\$  
87 WINNEBAGO LE SHARO 20' 11,500\$  
93 FORD GULFSTREAM DIESEL 27' 24,500\$

DODGE COLT 90, 4 p., man., 800\$. PLYMOUTH ACCLAIM 90, 4 p., aut., 4 pneus d'hiver, dém., 1,000\$. Tél: 776-6860 ou 776-0909

**670 AUTOS**

**DE LUXE AUTOS**

1493 Principale, Granby  
Tél.: 777-3707

**LIQUIDATION PLUS**

1997 TERCEL 4 p., aut., cond. A1, à 3,995\$  
1996 MX3, noire, 5 vit., spécial 3,995\$  
1994 PLYM. Acclaim 4 p., aut., 1,999\$  
1994 COLT 2 p., aut., démarr., 2,495\$  
1993 JETTA 4 p., man., 2,995\$

1992 MAZDA Protégé 4 p., 5 vit., 2,495\$  
1992 TOYOTA Corolla 4 p., aut., 1,599\$  
1991 VOLK PASSAT diesel, 1,499\$

**DRIVER-AUTO INC.**

1309 Denison Est, Granby, 776-6758  
2,995\$ et moins. Avant d'acheter, venez voir Honda, Subaru, Mazda, Golf, Saturn, Sunfire Cavalier, Corolla, Contour, Camion, Taurus Winstar, Familial, Geo, 4x4, Camions, Accent Toujours le meilleur prix.

EAGLE SUMMIT 93 5 vit., A-1, très propre, 4 pneus d'hiver, (anti-rouille), 2,750\$. Tél: 293-8866

EAGLE TALON 1990, aut., très bon état, 163,000 km, 1,500\$. 378-8902

**ÉLÉGANCE AUTO**

Inf: 375-3000 ou 531-1188  
1612 Principale, Granby

**- LIQUIDATION - OUVERT LE SAMEDI**

2000 HYUNDAI Tiburon, 7,995\$  
1998 CARAVAN, 6,300\$  
1997 GRAND CARAVAN, 4,900\$  
1997 SATURN, 4 p., 2,800\$  
1996 INTREPID, 3,200\$

1995 CAVALIER Z24, aut., 3,500\$  
1995 PLYMOUTH Voyager, 2,500\$  
1995 MERCURY Mystic, aut., 2,800\$  
1994 PLYMOUTH Voyager, 2,300\$  
1994 CHRYSLER Concord, 1,200\$  
1994 JEEP Cherokee, 4x4, 3,200\$

1993 COLT, aut., 2,500\$  
1993 MAZDA 323, 1,800\$  
1993 VAN Nissan Quest, 1,500\$  
1993 MERCURY Lincoln, 2,000\$  
1992 JEEP YJ, 4x4, 4,500\$  
1992 DODGE Spirit, 1,300\$

1991 FORD Explorer, 4x4, 1,800\$  
1990 MERCURY Topaz, 1,200\$  
1989 Firebird, T-top, man., V8, 3,200\$  
1988 DODGE Dakota, 1,400\$

**PLUSIEURS VÉHICULES À 1,000\$ ET MOINS**

FOCUS 2002 FAMILIALE; Plymouth Voyager 1995; Swift 2001; Légèrement accidentées, peux vendre tel quel ou réparé. 372-9714 ou 372-7836

**FORD MUSTANG 1995**

6 cylindres, condition show room, 143,000 km certifiés, véhicule vendu avec garantie, 6,995\$ nég. 450-375-0607.

FORD TAURUS FAMILIALE 1999, 135,000 km, tout équipée, excellente condition, détail: 11,100\$ pour 9,700\$. 378-9178

GEO MÉTRO 1994, 3 cylindres, 147,000 km, radio CD, en bon état, avec pneus d'hiver, 1,200\$. Inf.: 372-2548, 378-1582

GEO METRO 1995, aut., 4 portes, démarreur à distance, bonne condition. Dame propriétaire. SKI-DOO LEGENDE 500, 2002. 378-5646

**FINANCEMENT MAISON ENR.**

99 VOLKS JETTA, 1. équi., aut. 5 700 \$  
97 VOLKS JETTA, 4 p. 3 550 \$  
96 HYUNDAI ACCENT, 2 p., très écono 2 800 \$  
96 CHEV. CAVALIER, noire, 188 000 km 2 000 \$  
96 PLYM. VOYAGER, yert 4 400 \$  
95 CHEV. LUMINA, en excellente condition 3 900 \$  
95 VOLKS GOLF, 4 p. 2 400 \$  
95 SAAB 900, blanche, aut. 2 700 \$  
95 HYUNDAI ELANTRA, verte, 4 p. 1 475 \$  
94 VOLKS GOLF GTi, noire, man. 2 300 \$  
94 TOYOTA TERCEL, bleue 900 \$  
94 VOLKS GOLF, bleue, 4 p. 2 450 \$  
93 FORD ESCORT, grise, 4 p. 750 \$  
93 FORD FESTIVA, rouge, man. 750 \$  
92 HONDA CIVIC, 2 p., man. 1 950 \$  
92 CHEVROLET ASTRO 599 \$  
91 TOYOTA PREVIA, aut., propre 2 800 \$  
89 VOLKS CABRIOLET 2 499 \$

## 670 AUTOS

HONDA CIVIC DX 2001, noire, 59,500 km, pneus d'hiver Blizzak, vitres teintées, entretien chez Honda Chagnon, 11,900\$. Info 378-6792

## HONDA CIVIC DX

Spéciale Édition 1991, 4 portes, 178,000 km, couleur champagne, peinture originale, aucune rouille, traitement à l'huile, 4 cylindres, 4 pneus d'hiver presque neufs. Dame proprio. 2,975\$. 521-3050

HONDA CIVIC LX 2002, aut., tout équipée, très bons pneus d'hiver, femme proprio. Inf.: 777-7760, fin de semaine et après 18 h sur semaine

## 670 AUTOS

HONDA CIVIC LX 1994, 143,000 km, 4 portes, manuelle, parfaite condition, 3,900\$. Aucune rouille, 378-9936

HYUNDAI ELANTRA 1996, man., 110,000 km, impeccable, femme propriétaire. Doit vendre! 534-1729

## HYUNDAI ELANTRA 2004

4 po. automatique, toit ouvrant, air climatisé, tout équipée, 5,800 km, bleu intérieur gris, 12,900\$ nég. Jour: 378-5222, soir: 777-4730, cell.: 360-9055.

JETTA 1989, diesel, propre, mec. A1, prêt pour l'hiver, 1,600\$. Info: 539-0619

## 670 AUTOS

HYUNDAI ELANTRA 97 160,000 km de grand route, 5 vit., déflecteur de capot, aileron, 4 pneus d'hiver Arctic Alpin neufs, voiture en parfaite condition, mise au point faite, 3,300\$. Tél: 776-6709 ou page: 450-360-6280

JEEP YJ RENEGADE 91 aut., en parfaite condition, 2 toits A1, mécanique et carrosserie très bon, sun bar, volant ajustable, radio AM-FM cassette, 5,500\$ nég., Tél: 375-0066 ou 531-8685

JETTA 90 manuelle, + pièces neuves, moteur 92, 1,600\$ nég. pag: 360-0173.

LINCOLN TOWN CAR blanc, 1992, 200,000 km, équipé au complet, cuir de luxe blanc, démarr. à dist., système d'alarme, V8, 4.6 L, très propre, 3,200\$. 521-5185

## 670 AUTOS

LIQUIDATION  
AUTOMOBILES L.B.

1612 Principale, Granby 375-3000

Toutes offres raisonnables acceptées!

## CAMIONS

2001 DODGE Ram 2500 Quad cab, aut. pas de TPS  
2000 KIA Sportage 4x4, 4 portes  
1997 FORD Ranger Step Side, king cab, manuel  
1993 CHEVROLET Crew cab, manuel  
1993 FORD F150, aut  
1990 CHEVROLET Silverado, aut., 4x4  
1996 FORD Explorer, 4x4, 4 portes

## AUTOS

2001 KIA Rio, 4 portes  
2000 KIA Sephia, 4 portes  
1999 DODGE Neon RT  
1999 HONDA Civic LX, 4 portes  
1998 HONDA Civic Si Coupé, kit de jupe  
1998 PLYMOUTH Neon EX, aut.  
1996 CHEVROLET Cavalier, aut.  
1996 CHRYSLER Sebring, convertible  
1996 HONDA Civic LX, 4 portes  
1996 MITSUBISHI Eclipse, convertible  
1995 PONTIAC Firefly  
1995 BUICK Road Master  
1994 PONTIAC Grand Prix, 2 portes  
1993 DODGE Shadow

## VANS

1997 DODGE Ram Van B2500  
1997 DODGE Caravan SE, 4 portes  
1997 GMC Van Safari  
1986 DODGE Ram Van CAMPER 250

MAZDA 929 1988 V6, aut., tout équipé, bonne condition, 950\$. Inf.: 372-8980

MAZDA PROTEGÉ 1996, 150,000 km, manuelle, 4 pneus d'hiver, 3,500\$. Inf.: 378-7215

MAZDA PROTEGÉ 92, manuelle, 4 portes, 4 pneus d'hiver, pas de rouille, très bonne condition, impeccable, 1,900\$. 372-9185, 531-7872.

MAZDA PROTEGÉ 1994, aut., toit ouvrant, 200,000 km, propre, pneus d'hiver, prix 2,000\$. Inf.: 539-4839

MAZDA PROTEGÉ LX 1997, 4 portes, man., tout équipée, moteur 1.8L, pneus d'hiver neufs, démarreur à dist., prix 4,800\$. Info: 378-9936

MAZDA PROTEGÉ 1994, 4 portes, man., 179,000 km, aucune rouille, parfaite condition, 3,400\$. 521-3627

NISSAN ALTIMA GXE 1999, aut., A / C, 147,000 km gar., 8,900\$. 770-8513 ou cell. 531-1594

NISSAN MAXIMA 2003 GXE, 68,000 km, bien équipée et beaucoup d'extra, très propre. Jour 378-2525 poste 22. Soir et we: 243-6200. Prix demandé: 21,000\$.

NISSAN SENTRA 1993, man., 210,000 km, pneus 4 saisons et d'hiver, bonne condition, 1,895\$. 372-8838

OLDSMOBILE CUTLASS 1987, bonne auto pour l'hiver, très propre, 850\$. Info: 375-1382 demandez Jocelyn

## PLYMOUTH BREEZE 1998

4 cyl, 2.4 L, 4 p., aut., coul. bourgogne, 98,000 km, cruise, A/C, volant ajustable, sièges bacquets, freins neufs avant et arr., économique, en très bonne condition, très propre. 3,300\$. Info: 521-3050

PONTIAC GRAND AM 1995 4 cyl., 5 vit., 2 p., 2,300\$ nég. Ford Thunderbird 1990, V6, 1,100\$ nég. Cell. 450-521-0269

PROTEGÉ 91 SE, aut. pneus d'hiver, 500\$;  
GRAND PRIX 91, t. équipée, dém., 1,200\$;  
FITH AVENUE 85, très propre, 140 km, 1,000\$;  
ACURA, 93 GSR, 770-2424

SATURN ION-2 2004, équipée de A à Z, 4 p., aut., antipatinage et ABS, groupe électr., télécommande, A/C, CD, 16,000 km, 13,500\$. Info: 372-6418.

SUNDANCE 1990, 4 cyl., aut., beaucoup de réparations faites, 750\$ nég. 450-539-4360.

SUZUKI ESTEEM Familial 2000, couleur silver, man., 5 vit., 113,000 km, très propre, 5,900\$. Info: 531-7324

TAURUS FAMILIALE 1996, 150,000 km, condition A1, grise, 4,500\$ nég. 777-4925

TOYOTA CAMRY 1990, grise, man., en excellente condition, 285,000 km, prix 950\$. Info: 521-1935

TOYOTA COROLLA S8 1997, 4 portes, man., vert, 4 pneus d'hiver neufs, 3,500\$. 539-4187

TOYOTA PASSEO 1993, 5 vit., légèrement accidenté à l'arrière, 1,000\$. LINCOLN Continental 86, tout équipé, prêt pour l'hiver 1,000\$. Le tout nég. 539-3166

TOYOTA TERCEL SPORT 1993, 2 portes, 5 vit., 2,200\$ nég.  
VOLKS GOLF 1992, 4 portes, 5 vit., 1,700\$ nég.  
AUCUN CREDIT REFUSE. 0% d'intérêt.  
Inf.: 777-6027

TOYOTA TERCEL LS 1993, blanche, 4 p., 5 vit., très propres, excellente condition, 1 proprio, prix 1,950\$. Inf.: 243-6961, pag. 514-997-5485

TOYOTA TERCEL 91, 4 portes, automatique, couleur grise, 182,000 km, très bonne mécanique, très propre, 4 cyl. en bonne condition, 1,675\$. 521-3050

## 670 AUTOS

TRANS SPORT 1995, 130,000 km, 7 places, pneus neufs, très bonne condition, 3,500\$. 450-360-0434

VAN AEROSTAR 1989, 145,000 km, aucune rouille, rouge, très propre, 7 pass., antirouille tous les ans, démarreur à dist., 950\$. 521-5151

VOLKS GOLF 1992 essence, man. CIVIC 1990, 4 p., man., pour pcs ou route (quelques rép. à faire), 400\$/ch. Info: 450-378-0374

VOLKS GOLF 92, 1,600\$ nég. Et PONTIAC SUNBIRD 94, aut., 4 portes, 125,000 km, 4 pneus d'hiver, 1,700\$ nég. REMORQUE 6x12, pour transporter autos, 2 silencieux, avec rampe, 1,100\$ nég. 405-4218

VOLKS GOLF turbo diesel 1993, man., 5 vit., 4 pneus d'hiver et mags avec pneus d'été, 2,250\$ nég. 776-1063

WWW.CHARESTAUTO.COM

1029 Dufferin

Tél. 777-6665

## FINANCEMENT

## RAPIDE

## CAMIONS

00 FORD F150 Lariat, 4 p., 4x4, full, cuir.  
00 KIA Sportage EX, 4 p., 5 vit., 4x4, 8,500\$  
99 FORD F150, 4 p., V8, aut., A/C, 11,900\$  
99 DODGE CARAVAN full 7 pass., 7,995\$  
99 DODGE DAKOTA SPORT 6 cyl., aut., 4x4 A/C  
99 NISSAN Frontier P/Up, 4 cyl., aut., 6,500\$  
99 DODGE Caravan SE full, 7 pass., 6,900\$  
98 F-150 XL, V6, aut., 3 portes, A/C, 10,900\$  
98 HONDA CRV LX, 4 cyl., AWD, A/C, 9,900\$  
98 DODGE RAM 1500 V8, aut., A/C, 9,900\$  
97 FORD F150, XL, V6, aut., 132 km 8,900\$  
97 FORD F150, XL V6, aut., A/C, 7,900\$

## AUTOS

01 CHRYSLER Intrepid SE, full, 8,500\$  
01 CHEVY Cavalier LS, 4 p., air, aut., 6,500\$  
01 FORD Focus SW, aut. air, full, grise, 6,995\$  
99 VOLKS Golf GL 4 p., 4 cyl. 5 v. 6,995\$  
99 HONDA Civic LX 4 p., 4 cyl. 5 v. 6,995\$  
99 DODGE Neon, 4 p., 4 cyl., aut., air, 3,995\$  
98 HONDA Civic DX coupée, 5 v. noire, 7,500\$  
95 NISSAN Sentra XE, 4 p., aut. ac, 4,500\$  
95 CHRY. Le Baron GTC décap. V6, aut., 3,900\$

## AUBAINES

95 CHRYSLER Intrepid, 4 p., full, 2,900\$  
93 VOLKS GOLF diesel, 4 p., 5 vit., 2,995\$  
93 PLYM. Voyageur, 7 pass., V6, 1,995\$  
92 PLYMOUTH Acclaim, 4 p., aut., 995\$

## 671 FOURGONNETTES

CHEVROLET VENTURE 2000, 4 p., 7 pass. sièges capitaines, équip. air, proprio non-fumeur. Aubaine 3,000\$. 243-6961 pag. 514-997-5485

## CHEVY VAN SAFARI 1989

Prix 700\$. Info: 521-4444

DODGE CARAVAN 1986, bonne condition, moteur 4 cyl., 160,000 km, prix 600\$. Inf. 378-0045

DODGE CARAVAN 1999 5 p., 75,000 km, dém. à dist., anti-démarr., vitres élect., door lock, rég. de vit., 7 pass., couleur platine, aucune rouille, très propre. 4 pneus 4 saisons sur roues et 4 pneus d'hiver à clous sur roues. 7,150\$. Tél: 548-2827

FORD WINDSTAR LX 2000, 3.8 L, 102,000 km, 7 passagers, vitres élect. A/C, pneus d'hiver neufs, excellente condition, 7,900\$ nég. 777-6027

FORD WINDSTAR 2000, gold, 7 pass., 6,300\$  
VENTURE 1999, 5 portes, t. équip. bleue, 5,100\$  
GRAND CARAVAN 1996, équipée, 3,100\$  
GRAND VOYAGER 1996, 5 portes, 2,600\$  
SANTA FE 2001, noire, cuir, 4x4, 10,700\$  
GRAND CARAVAN 1994, 7 pass., 1,700\$  
CHEV. 1995, ¼, diesel, king cab, 2,200\$  
GRAND CHEROKEE 1996, V8, équipée, 6,100\$  
Info: 450-521-0694

KIA, SEDONA EX 2003 4 p., mags, 7 pass., t. équipée, seulement 17,300 km, très propre, excellente condition, 372-4875

NISSAN QUEST 1993, 181,000 km, très propre, prix 3,200\$. Info: 539-0749

PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1993 3.3 L, 7 passagers, tout équipé, 1,495\$ nég. Inf.: 521-8606, 531-1188

TOYOTA PREVIA 4WD, 1991, excellente mécanique, pneus neufs, 1,950\$. 372-7309

VAN FORD E-350, longue, turbo diesel, 1997, peinture neuve, véhicule super propre, 5,900\$. 450-375-0927 ou 450-770-1303

VAN TRANS SPORT 1994, moteur 3.8, 235,000 km, 7 passagers, prix 2,200\$ nég. 360-4709 ou cell. 521-7081

VAN VOYAGER 1992 192,000 km, mec. A1, très propre, 2,150\$. Inf.: 777-0179, 360-1964

VAN VOYAGEUR 1995, extra propre, mec. A1, 165,000 km, 7 passagers, climatiseur, rég. vit., etc. Prête pour l'hiver, valeur marchande 4,500\$, prix: 3,700\$ nég. Inf.: 378-0099, pag.: 405-5163

VOYAGEUR 1987, bonne condition, pneus d'hiver neufs, 2.5 L, autom., 1,500\$. Michel, 378-6993

Charland  
Le No 1GM Optimum  
VÉHICULES D'OCCASIONGratuits à l'achat d'un de  
ses véhicules usagés4 PNEUS  
D'HIVER

- Prérrogative d'échange de 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24/24h

Une promesse  
qui tient la route

## COROLLA 2000

vert, 89 500 km

4343\$/sem.\*



## SUNFIRE 2001

noir, 68 000 km

3931\$/sem.\*



## VENTURE 2001

t. équi., 73 000 km

6503\$/sem.\*



## CHEVROLET SILVERADO 2004

4x4, t.équi., 15 000 km

13803\$/sem.\*



## CHEVROLET PICK-UP 2000

4x4, 52 000 km

8188\$/sem



## ALERO 2001

rouge, 52 000 km

5957\$/sem

Plusieurs autres modèles en inventaire. Passez  
nous voir, nous trouverons votre véhicule!

\* Financement 60 mois. 0 \$ comptant + taxes.

595, boul. Boivin, Granby

372-4242

Avec une Occasion en Or,  
vous en avez toujours  
plus pour votre argent!Occasion  
en Or

283914V

**672 CAMIONS**

1998 FORD F150 king cab, 3 portes, 4x4, aut., climatisé. REMORQUE 6x10, roues 14 po. Info: 372-9714 ou 372-7836

**2 CAMIONS AVEC PELLE** à neige 6', 3 positions, Ford Ranger 94, 4x4, peinture neuve, V6, 5 vit., 148,000 km, 3,500\$ 522-3792 oui 777-3792.

**2 PICK UP GM** 1984-85 pour mécanique 4x4, 6.2 diesel, 1,000\$ chacun nég.; 1 Ford Cube E350 1991, 351 P.C. gaz, bonne condition, boîte 16 pieds, pas besoin d'inspection. 777-0071.

**3 FORD F350** diesel, 4x4, un 1986 à 1,000\$, un 1991 king cab à 4,500\$ et un 1992 double cab, 6,200\$. **TRACTEUR FORD** 5000, 4x4, cabine, pelle, souffluse, 9,800\$. **DODGE CARAVAN** 94, 3 L 7 passagers, 2,000\$. **BOIS DE CHAUFFAGE** 90% arable sec, 75\$/corde livrée. ET bouillie 55\$/corde livrée, 3 cordes et + 450-548-2880

**4 X 4 SUZUKI SIDEKICK** 4 portes, JX SPORT 1996, 115,000 km, très propre. 4 pneus d'hiver neufs 5,800\$. 450-777-8533

**CAMION F-250 1999**, 7.3 turbo diesel, 54,000 km, simple cab, boîte de 8 pi, 6 vit., différentiel barré, très propre, 11,000\$. 450-360-0434

**CAMION GMC 1982 S15**, avec boîte en fibre de verre, automatique, en bonne condition, prix à discuter. 450-549-2561 rép. ou 546-3818.

**CHEVROLET BLAZER 1991** 190,000 km, 4x4, aut., 4 p., 4 mags, tableau électro., route ou pièces. Prix à discuter. 450-777-8540

**CHEVROLET BLAZER 2001**, (petit) 4 p., 100,000 km, tout équipé, avec mags, super propre, 9,900\$. 450-375-0927 ou 450-770-1303

**CHEVROLET S10 1994**, très propre, 159,000 km, prix à discuter. 293-4806 ou (450) 531-0354

**CHEVROLET SILVERADO 97**, 4x4, king cab, moteur neuf garanti 3 ans, peinture neuve, équipement complet, 99,000 km, prix demandé 15,000\$ ferme. Jour: 819-571-9857, soir: 450-532-5728.

**CHEVROLET SUBERBAN 1991**, 4x4, 5 passagers, bonne mécanique, 167,000 km, 1,800\$ nég. 375-5998 après 16h.

**DAKOTA 91**, automatique, boîte en fibre de verre, 3,000\$. Inf: 375-7576.

**DODGE DAKOTA Club Cab 1998**, 114,000 km, aut., tout équipé, en bonne condition, 11,500\$ nég. Doit vendre. 378-8146 ou cell. 775-8515

**DODGE RAM 1500, 1996**, 4x4, V8, 5 vit., man., bourgogne, lame renforcée, 6,800\$. 450-531-9511

**FORD 1989**, 4x4 diesel, extra cab, boîte 8 pi, avec cabine, 4 pneus neufs et beaucoup de pièces neuves, 4,000\$ nég. Soir: 776-2692.

**FORD F-150 1989 4 X 4 5L**, avec pelle à neige et peinture neuve, 2,200\$ nég. (Beaucoup de pces neuves). Cell. 450-521-0269

**FORD F150**, 1985, 6 cylindres, en parfaite condition, 89,000 km, 2,500\$. 372-0030.

**FORD RANGER 1995**, 4 cyl., aut., 116,000 km, prix 4,000\$, très propre. 450-263-2852

**FORD RANGER XLT 1994**, 4x4, 4 L, 181,000 km, en très bonne condition, bien chaussé, 4,250\$ avec boîte de fibre. Serge, 776-1068

**GMC S15**, king cab V6, 4.3, aut., 4 vitesses, 500\$ nég. Inf.: 776-6039

**GMC SIERRA 6.2 DIESEL 1985**, pour route ou pièces, faites une offre. Inf: Michel 450-770-1434.

**JIMMY 1993, 4x4**, 2 p., blanc, aut., V6, 4.3L Vortek, réservoir à essence neuf, dém. distance, bonne condition. 2,900\$ nég. Steph 372-9426

**PICK-UP (PETIT) CHEVROLET S10, 4x4, 1995**, 126,000 km, noir, avec mags, V6, aut., super propre. 450-375-0927 ou 450-770-1303

**PICK-UP MAZDA B-2200, 1992** king cab, système d'alarme, suspension renforcée, très bon état. 375-0009

**SUZUKI GRAND VITARA LIMITÉ 2000**, tout équipé, V6, int. cuir, très propre, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été sur mags de 15 po, 158,000 km, 12,700\$ nég. 776-5930 ou 830-5906

**VAN PONTIAC TRANSPORT 93** 7 pass., moteur 3.8L, 1,350\$. **CHEVROLET CAMION 91**, 1/2 tonne, 1,200\$. Tél: 776-6860 ou 776-0909

**674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

**3 ROUES HONDA 200 CC**, 1982, prix demandé 575\$. Info: 378-4318

**3 ROUES HONDA 200cc**, Big Red, 600\$. Ski-Doo Elan 1972, 400\$. 4 roues mags de Chevrolet 2-24. **CAMION Mazda B-4000**, 4x4, 1996, king cab, 160,000 km, 6,800\$. 539-1806

**VTT YAMAHA 1996** Big Bear 350, 10 vitesses, "winch", pare-brise, 4x4, propre, 3,800\$. Inf.: 378-9227

**675 MOTONEIGE**

1997 BOMBARDIER FORMULA Z, 583, condition impeccable, seulement 7,000 km, chenille intacte, kit jaune, tous les "bearings" changés, mise au point faite, Ski Flex, très fiable et économique, 3,000\$. Possibilité de siège d'appoint pour passager. 450-521-8744

**ACHÉTERAIS MOTONEIGES** défectueuses ou à très bon prix, de 1970 à 2000. Pour pièces ou autre. Inf.: 577-0275 (sans frais)

**675 MOTONEIGE**

**ARCTIC CAT 1974**, besoin de réparation. 469-3594

**AUBAINE ! BOMBARDIER MACH 1, 1993** Rotax 670, A-1, très belle machine. 1,400\$. 577-0655

**MOTONEIGE YAMAHA VMAX 500 1994**, reculon, poignées chauffantes. 450-263-5342.

**OLYMPIC 1968**, 335cc; **OLYMPIC 1973**, 340cc. Les deux sont fonctionnelles. Inf. 372-8007

**POLARIS STORM 1997**, 800cc, 3 cyl., reculons, 5,500 milles, parfaite condition, 3,900\$ nég. ou échangerai pour 4 roues. 450-293-7085, ou cell: 405-7227

**RECHERCHE MOTONEIGES** moyennes de 1990 et moins. 776-3486 ou cell. 522-3486

**YAMAHA V-MAX 1995**, 600cc, longue "track", reculons, 2,200\$. **YAMAHA V-MAX 800cc**, 1995, 4 cyl., très très performante, 2,200\$. **BOMBARDIER STRATOS 1988**, 503 fan, "show room", très propre, 1,000\$. **REMORQUE** fermée 16 pi, 2 portes, 2,000\$. 531-3335

**679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**MOTORISÉ** Monterey Cobra 1995, classe A, de 23 pi, CB, TV, 2 airs conditionnés, génératrice 4,000 w, attache-auto, auvent, moteur 454, 30,000 milles. Prix réduit. 378-7875

**680 TRACTEURS**

**000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME** Peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Equipement à foin NH. Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806.

**TRACTEUR FORD** 8 tonnes, 1948, en très bonne condition, avec tous les équipements. 450-348-8130 ou après 17 h 348-8022.

**TRACTEUR RENAULT 651.4**, 4x4 1978 avec pelle, en très bon état. Prix: 12,500\$ nég.

**TRACTEUR OLIVER 1370** avec vitesses rampantes, avec cabine, 2 roues motrices, en très bon état. Prix: 6,800\$ nég.

**2 SOUFFLEUSES À NEIGE**, 96 po, 1,250\$, et 84 po, de large, 1,050\$, sur 3 points, avec chute hydraulique. Inf.: 450-548-2368

**681 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

**CHARIOT À FUMIER** sur tracks en T, à vendre 250\$. 450-532-5681

**682 MACHINERIE**

**SOUFFLEUR** sur 3 points Kubota modèle 221, largeur 48 po. Prix 650\$. Sylvain au 372-5080.

**SOUFFLEUSES à neige**, 5 pi, neuves, 1,600\$. Niveleuses, 6 et 7 pi. Fourche de lift. Fendeuse à bois neuve sur 3 pts, 850\$. Inf.: 293-5086

**Bâtir demain ensemble!**  
L'ACTION BENEVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

**ENCAN DE SUCCESSION DE LA VILLE DE MONTRÉAL ET D'UNE RETRAITÉE ET D'UN RETRAITÉ**  
Le samedi 4 décembre à 19 h au 371 Notre-Dame, Roxton Falls

**SERA VENDU:** 2 mobiliers de chambre 54 po et un lit superposé blanc pour enfants avec matelas, un ensemble de matelas 54 po, 4 mobiliers de cuisine, dont un avec six chaises, très très propre en chêne, 6 bancs de comptoir, un futon, très propre, 4 coffres en bois de reproduction, une armoire en bois de reproduction, un berceau en bois pour bébé, outils manuels et électriques seront vendus, neufs et usagés, comme une filière pour pipe à l'eau, une scie mécanique Stihl D34, une Husqvarva 45, un ensemble de torches presque neuves, une laveuse Karcher 330, 1200 PSI, à ne pas manquer, 3 banc de scie, 2 sur pied neufs, 3 scies à chantourner neuves, plusieurs perceuses et 1 sabieuse neuve de marque Stihl et Makita, pour antiquaire sera vendu: fauteuil en bois antique avec deux vieilles chaises, petite voiture, glacière 7 UP, un bidon à lait, 2 valises, vieilles chaises de toutes sortes, vieux tréneaux, vieille petite balance, un vieux godanard, 3 cruches de grès, vieille bouilloire et beaucoup plus.

Bienvenue aux particuliers, commerçants et antiquaires. L'encan se fera à l'intérieur. Cantine sur les lieux. Condition: Comptant

Pour information: (450) 548-2984  
**Encanteur Francis Denault**  
Rés.: (819) 864-6966  
Cell.: (819) 571-1068  
À votre service partout en province.

**Remerciements**

Madame Irvine Lebel, ainsi que ses enfants Linette, Dany, Nancy (Jean Breault) ainsi que son petit-fils Alexandre désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. J. Marius Parent**  
survenu le 16 novembre 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

J. Marius Parent

**REMERCIEMENTS**

suite au décès de

**Mme Denise Larocque Duhamel**  
survenu le 23 octobre 2004 à Stanbridge Est.

Son époux M Jacques Duhamel et ses fils Frédéric, Guillaume et Olivier, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de Denise, soit par offrandes de messes ou de fleurs, dons, visites, sympathie et assistance aux funérailles.

Parents et amis, que chacun de vous trouve ici notre gratitude et considère ces remerciements comme personnels.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR DU QUÉBEC NO 500-22-100831-042 - BREF D'EXÉCUTION Publications Métropolitaines inc.

Partie demanderesse - VS - Partie défenderesse

**388932 Canada inc.**

**AVIS PUBLIC**

Le 14<sup>e</sup> jour de décembre 2004 à 10h, au 160 Cowie, bureau 202, Granby, Québec, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de 388932 Canada inc., saisis en cette cause, consistant en: 1 chaise en métal chromée en cuvette noire, 2 chaises secrétaire sur roulettes en tissu noir, 2 fauteuils en cuvette noire, 2 chaises en bois noires et cuvette verte, 1 armoire 2 portes, 5 pieds de haut en mélamine fini naturel, 1 patère en métal noir, 1 meuble en mélamine naturelle, 2 portes 2 1/2 x 2 1/2, 1 classeur mélamine naturelle 2 tiroirs, 1 bureau en coin rond, mélamine naturelle, 2 tiroirs, 1 porte, 1 ordinateur avec clavier Carina, 1 écran «Daytec» 2 haut-parleurs, 1 peinture environ 5 x 5 pieds «Sicard 97», 1 meuble sur-roulettes en mélamine blanche, 1 armoire mélamine blanche 2 portes, 5 pieds de haut, 1 bureau en U, mélamine gris, 2 tiroirs avec une étagère sur le dessus, 1 ordinateur avec 1 clavier, 1 écran «Prosys», 1 imprimante «Canon» 1550, 1 télécopieur «Brother» 775, 1 classeur 2 tiroirs en métal gris, 1 imprimante «Lexmark», 1 modem Motorola et 1 souris «Microsoft», 1 scanner «One Touch», 1 table en bois 3 x 4 pieds, 1 petite étagère en mélamine blanche, 1 rack sur roulettes en métal chromé 1 cafetière «Black & Decker» et accessoires, 1 four micro-ondes «Magnasonic», 1 armoire en bois 1 porte 3 x 3 pieds, 1 distributrice à eau «Osis», 1 armoire en bois mélamine naturelle 6 tablettes 6 pieds, 4 poubelles assorties.

Condition: argent comptant et/ou chèque visé.

Information: Michel Bienvenue #0091 hussier du district de Bedford Bienvenue, Patenaude & Associés/HUSSIERS - 450-378-1216 Sans frais 800-403-3849 135, rue St-Jacques, suite 1, Granby (Québec) J2G 9A7 299964V

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Tes enfants, Gerald, Donald et Luc, leurs conjointes ainsi que vos petits-enfants.

**2<sup>e</sup> anniversaire de décès**  
**M. André Desloges**  
survenu le 2 décembre 2002

**Remerciements**

Ses parents, Jean-Clément St-Jean et Murielle Forand, ainsi que ses soeurs et son frère, Sylvie, Guylaine, Caroline, Bibiane, Véronique et Mathieu, ainsi que les familles St-Jean et Forand désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Pamela St-Jean**  
survenu le 19 novembre 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**42<sup>e</sup> anniversaire de décès**  
**Louis Huard**  
survenu le 23 juin 1962

**5<sup>e</sup> anniversaire de décès**  
**Alice Griggs**  
survenu le 4 décembre 1999

Les années passent mais n'effacent pas les souvenirs qui sont toujours présents au fond de nos coeurs. Veillez sur nous d'où vous êtes et aidez-nous à poursuivre notre chemin jusqu'au moment ultime où nous nous reverrons. Que tous ceux qui les ont connus aient une pensée pour eux.

La famille

Une messe sera chantée au centre missionnaire Ste-Thérèse

**1<sup>er</sup> anniversaire de décès**

«Jamais nous ne l'oublierons»

**Beaulac Royer Thérèse**

Déjà un an! C'est comme si tu nous avais quittés hier. Constamment tu traverses nos pensées. Ce repos tu l'as bien mérité, mais pour nous qui t'aimons, cela est arrivé trop vite. Ta présence nous manque, rien n'est plus pareil. Nous ne pourrions jamais oublier la mère que tu as été. Aide-nous à surmonter notre peine. De là-haut, veille sur nous.

Tes enfants

**Remerciements**

M. Raymond Croteau, ainsi que les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Claudette Croteau née Rodrigue**  
survenu le 11 novembre 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

# Faits d'hier

2000 — L'Union européenne interdit pour six mois, à partir du 1<sup>er</sup> janvier, les farines animales dans l'alimentation des élevages de bovins, porcins et volailles.

1999 — En Iran, le régime chiite condamne à cinq ans de prison le réformateur Abdullah Nouri.

1997 — Signature à Ottawa du traité d'interdiction des mines antipersonnel; les États-Unis refusent de se joindre à 121 autres pays. — À Bruxelles, 15 pays d'Europe affirment que la publicité du tabac sera interdite.

1995 — Un avion s'écrase dans un marais près de Douala, au Cameroun, tuant 72 personnes.

1992 — Les États-Unis envoient 28 000 soldats en Somalie, pour empêcher le vol des vivres destinés aux démunis.

1991 — Le dernier otage occidental au Liban, Terry Anderson, d'Associated Press, enlevé en mars 1985, est libéré. — Pan American World Airways fait faillite; le nom sera repris par un petit transporteur.

1987 — Dans une prison d'Atlanta, des détenus cubains mutinés relâchent 89 otages en échange de leur départ vers un pays tiers.

1977 — À Bangui, Jean-Bédel Bokassa se couronne empereur de Centrafrique; les festivités coûtent 20 millions \$ Can. — Détourné par des pirates japonais, un avion s'écrase à Singapour, tuant 100 personnes.

1973 — Une loi adoptée à Ottawa interdit l'écoute subreptice des conversations, sauf par des policiers avec le feu vert d'un juge.

1972 — Le président Ramon Cruz, du Honduras, est renversé par le militaire Oswaldo Lopez Arellano.

1968 — Au Nouveau-Brunswick, un projet de loi est déposé, prévoyant les mêmes droits pour francophones et anglophones.

1952 — L'Église unie demande à Radio-Canada d'éviter de montrer des scènes de boisson alcoolique dans ses émissions.

1947 — À New York, première de la pièce «Un tramway nommé désir», de Tennessee Williams.

1944 — Aidés par les partisans grecs, les troupes britanniques entrent à Athènes.

1909 — L'équipe de hockey Le Canadien est fondée, à Montréal.

1851 — Deux jours après son coup d'État, Louis-Napoléon Bonaparte écrase un soulèvement ouvrier à Paris.

1829 — En Inde, le régime anglais interdit la pratique par laquelle une veuve s'immole sur le bûcher, avec son défunt.

1816 — Le Virginien James Monroe est élu président des États-Unis.

1808 — En Espagne, Buonaparte abolit le tribunal de l'Inquisition.

1791 — The Observer paraît pour la première fois, à Londres.

1154 — Nicholas Breakspear, unique pape anglais, est couronné et prend le nom d'Adrien IV.

## Ils sont nés un 4 décembre

L'historien écossais Thomas Carlyle (1795-1881)

L'écrivain anglais Samuel Butler (1815-1902)

Le dictateur espagnol Francisco Franco (1892-1975)

L'acteur français Gérard Philipe (1922-1959)

La chanteuse et poète Anna McGarrigle, à Montréal (1944)

## Ils nous ont quittés un 4 décembre

2002: le chorégraphe et scénographe québécois Jean-Pierre Perreault (1947)

1993: le compositeur américain Frank Zappa (1936)

1987: le cinéaste américain Rouben Mamoulian (1898)

1976: le compositeur anglais Benjamin Britten (1913)

1923: l'écrivain et politicien français Maurice Barrès (1862)

1642: l'homme d'État Armand Jean du Plessis, cardinal de Richelieu (1585)

## Citation du jour

«Et qu'est-ce que c'est qu'un siècle? Une minute dans la nuit.»  
(Gustave Flaubert, *Agonies*)

## La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

### Appel de candidatures pour BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (*incendies, inondations, etc.*) dans votre communauté.

#### Postes bénévoles disponibles (sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

#### Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

### JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DÈS MAINTENANT!

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071



Croix-Rouge canadienne

## Remerciements



Madame Raymonde Blanchette, sa fille Michèle (Benoit Leblanc), son petit-fils Cédric désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de **M. André Champagne** survenu le 15 novembre 2004 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

## 1<sup>er</sup> anniversaire du décès de



### M. Serge Boisvert

survenu le 10 décembre 2003

*Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.*

*Ton épouse, ta fille, ta mère, tes frères et tes sœurs, belles-sœurs, neveux et nièces.*

Une messe anniversaire sera célébrée le 11 décembre à 19 heures en l'église Saint-Luc de Granby.

## Remerciements



*On ne doit garder du passé que les plus doux souvenirs.*



Par votre présence et votre témoignage d'amitié lors du décès de

### HUGO ST-AMANT

survenu le 8 novembre 2004

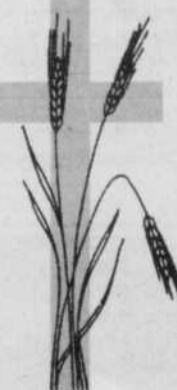
vous avez su nous donner réconfort et espérance.

Nous vous remercions sincèrement.

Son père Louis-Paul, sa mère Martine, sa soeur Valérie.

*Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.*

## 7<sup>e</sup> anniversaire du décès de



PAIX



### Mme Patricia Ladd Vallières

*Sept années se sont écoulées depuis ton départ. Tout a changé, mais tu es toujours dans notre cœur. Il nous reste l'exemple que tu nous as laissé. Ton amour inconditionnel, tes beaux yeux bleus qui dégageaient tant de bonté, ton dévouement sans bornes. Rassure-toi, ce que tu as semé est toujours là et grandit. Continue à nous aider.*

Roch, Danielle, Sascha, Dakota, Shania.

« C'est pas de notre pitié dont le tiers-monde a besoin. C'est de notre solidarité. »

Luc Picard, comédien

[www.devp.org](http://www.devp.org)

Votre don fait toute la différence



DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Sans frais : 1 888 234-8533  
Montréal : (514) 257-8711

# Décès



**RUEL**  
Mlle Solange  
1914 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 3 décembre 2004, à l'âge de 90 ans est décédée Mlle Solange Ruel, demeurant à la Résidence St-Antoine de Granby et autrefois de St-Alphonse de Granby. Elle était la fille de feu Alfred Ruel et de feu Lauréa Dion.

Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel du 3<sup>e</sup> étage et du 6<sup>e</sup> étage du Centre hospitalier de Granby pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers Mlle Solange Ruel. Les funérailles auront lieu le lundi, 6 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MENARD** LTÉE

170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Fondation Opération enfant Soleil seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

(4-6)



**VAUDRY**  
M. Maurice  
1923-2004

À Granby, le 29 novembre 2004, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Maurice Vaudry, époux de Rita Couvrette, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Rita. Il était le père de feu André, Pierre (Hélène), Jean (Nicole), René, Carmen (Guy). Il laisse également 13 petits-enfants, son beau-frère, Denis Couvrette (feu Audrey) de Darmouth, N.E. ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel des soins intensifs du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à M. Maurice Vaudry. Les funérailles auront lieu le samedi, 4 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MENARD** LTÉE

170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, dès 9 h.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

03-04



**ROY  
MARTIN**  
Mme Manon  
1958 - 2004

Afin de rester auprès des siens, après plusieurs années de lutte acharnée contre la maladie, Manon s'est éteinte le 3 décembre 2004, à l'âge de 46 ans, épouse de M. Daniel Martin, demeurant à Granby.

Outre son amour Daniel, elle laisse dans le deuil ses 2 filles chéries, Emilie et Evelyn. Elle était la mère de feu Jonathan. Elle laisse aussi dans le deuil ses parents, Marie-Reine Gladu Roy (feu Pierre L. Roy), ses frères et soeurs: Daniel (Ghislaine Théorêt), Nathalie (A n d r é Guertin), ses beaux-parents, Roger Martin (Marie-Claire Bédard), son beau-frère, Serge Martin, ses neveux et nièces: Simon et Mathieu Roy, Lyssa, Samuel, Thierry Guertin, Valéry et Steven Martin, sa marraine, Monique Gladu; sa 2<sup>e</sup> soeur, Jacqueline Campagnat Champagne; sa belle-soeur dans son coeur, Chantal Ménard, ainsi que Nicole Dion pour ses petites gâteries, Diane Milot pour son grand coeur. Elle laisse également dans le deuil ses oncles et tantes, autres parents et amis.

La famille désire remercier personnellement le personnel du 5<sup>e</sup> étage du Centre hospitalier de Granby ainsi que le service d'oncologie, pour les bons soins prodigués à Madame Roy.

Sous la direction de :

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, des Colombes  
(angle St-Jude N.), Granby  
Tél. : (450) 777-1171 ou  
1-888-730-6666  
Téléc. : (450) 777-4393  
www.famillebessette.com  
Affilié à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi, 11 décembre 2004, à 13 h 30, à l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, au sous-sol de l'église, à compter de 11 h 30.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à l'église.

04-08-11

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

Perdre un être cher,  
c'est difficile.  
Perdre l'espoir,  
c'est intolérable.

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION  
DIABÈTE  
QUÉBEC (514) 259-3422  
ou  
et ses associations affiliées 1-800-361-3504



**RAVENELLE**  
M. Roger

Le 28 novembre 2004 au Pavillon Honoré Mercier est décédé, à l'âge de 80 ans, M. Roger Ravenelle, demeurant à St-Pie.

Il laisse dans le deuil un fils et trois filles, Gabrielle (Réjean Bédard), Martine, Viateur (France Perreault), Fabienne (Mario Plante). Ses sept petits-enfants: Frédéric-Samuel, Joël, Emmanuelle, Jean-Philippe, Élisabeth, Aurélie et Sara-Maude. Il laisse aussi deux frères et deux soeurs, Germain, Normand, Madeleine et Violette et leurs familles. Un beau-frère, Robert (feu Gilberte), et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

M. Ravenelle sera exposé le dimanche, 5 décembre, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la

Résidence Funéraire Maska  
5205, boul. Laurier Ouest  
(secteur Douville), St-Hyacinthe  
Tél. : (450) 773-8256  
Téléc. : (450) 773-4046

Courriel : coopfun@bellnet.ca

Les funérailles auront lieu le lundi, 6 décembre, à 14 heures en l'église de St-Pie, suivra l'inhumation au cimetière du même endroit. La journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 heures.

La famille tient à remercier le personnel travaillant au 3<sup>e</sup> Nord du Pavillon St-Charles à St-Hyacinthe, pour leur compréhension et les bons soins prodigués à leur père.

(3-4)



**JOHNSON**  
M. Rollis  
1938 - 2004

Soudainement à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le jeudi 2 décembre 2004 à l'âge de 66 ans est décédé Monsieur Rollis Johnson, époux bien-aimé de Madame Ruth McGill.

Outre son épouse, il laisse ses enfants: Christine (Christian) et Kenneth (Sylvie), ses petits-enfants: Cody, Sabrina, Jeremy, Kimberly-Ann, Briska, Krystal, Stve and Annick, ses arrière-petits-enfants: Christopher et Phillippe, son beau-frère Leon, ses belles-soeurs Jean et Eunice, ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 4 décembre 2004 à 14h en l'église Unie à Sutton. La famille recevra les témoignages de sympathies à l'église à compter de 13h. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Fairmount à Sutton. Les arrangements ont été confiés à la

Maison Funéraire Désourdy Wilson

31 rue Principale sud, Sutton Qué.

JOE 2K0

Tél. : (450) 263-1212

Téléc. (450) 263-9557

Courriel info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

(4)

## Avis de décès



**ÉTHIER  
QUINTAL**  
Mme Claudette  
1939-2004

À l'Hôtel Dieu de Sherbrooke, le 1<sup>er</sup> décembre 2004, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Claudette Quintal, née Ethier, Vice-Présidente Climatisation et Chauffage Quintal, épouse de M. Jean-Claude Quintal, demeurant à Roxton Pond.

Outre son époux, Jean-Claude, elle laisse dans le deuil ses enfants, Lyne (Alain Moreau), Brigitte (Marcel Pepin), Rock (Jennifer), sa petite-fille Claudia, ainsi que ses soeurs, son frère et autres nombreux parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles à compter de 13h.

La célébration de la parole aura lieu le samedi 4 décembre 2004, à 15h, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette

997, des Colombes

(angle St-Jude N.) Granby

Tél. : (450) 777-1171 ou 1 888 730-6666

Téléc. : (450) 777-4393

www.famillebessette.com

Affilié à la C.T.Q.

Suivie de l'inhumation au cimetière St-François-d'Assise, rue Sherbrooke, à Montréal, à une date ultérieure.

À l'écoute  
de vos choix

Service de préarrangements funéraires



Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY  
BROMONT • ROXTON POND  
VALCOURT • WATERLOO

(450) 777-1171

SANS FRAIS : 1 888 730-6666

www.famillebessette.com

*Girardot & Ménard*  
COMPLEXE FUNÉRAIRE



Julie  
Girardot



Jacques  
Girardot

Ouverture du Complexe  
funéraire, dès le printemps  
2005, près du cimetière  
Mgr Pelletier, rue Dufferin.

D'ici l'ouverture, nous offrons  
toujours nos services au

170 Dufferin, Granby

372-4498

201087V

299948V

# Décès



**MACDONALD**  
Mme Violet  
1907 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 30 novembre 2004, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Violet Macdonald, épouse de feu Laurent Tétrault, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses fils, Laurent (Lise Rémillard), Donald (Thérèse Fortin); ses 7 petits-enfants, ses 9 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la parole, à compter de 12 h. La célébration de la parole aura lieu le samedi, 11 décembre 2004, à 14 h en la chapelle de

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997, des Colombes  
(angle St-Jude N), Granby  
Tél. : (450) 777-1171 ou  
1-888-730-6666  
Télec. : (450) 777-4393  
www.familiebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.  
suivie de l'inhumation au cimetière de Farnham à une date ultérieure.  
(4-9-10)

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**MÉNARD**  
M. Rémi  
1924 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 29 novembre 2004, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Rémi Ménard, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Michel, Louis, Nicole, Marie-Claude, Denis (Lyne Provost), Julie (Sylvain Lafond); ses petits enfants: Jean-Sébastien, Catherine, Philippe, Marie-Christine, Lilia, Audrey, Jakob, Guillaume, Sandrine; la mère de ses enfants, Jeanne-d'Arc Laflamme; sa soeur, Julienne (feu Samuel Gervais). Il était aussi le frère de feu Madeleine (Loyola Matte), feu Raynald (Jeannette Racicot), feu Yolande (Roger Ménard). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Sous la direction de **Les Jardins Funéraires Bessette** 997, des Colombes (angle St-Jude N), Granby  
Tél. : (450) 777-1171 ou  
1-888-730-6666  
Télec. : (450) 777-4393  
www.familiebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 4 décembre 2004 à 14 h, en l'église St-Paul d'Abbotsford, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse. La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église.

En guise de sympathie, des dons à la fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.  
(1-2-3-4)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**MESSIER**  
Mme Fernande  
1916 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 25 novembre 2004, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Fernande Messier, épouse de feu Gérard Marquis, demeurant à Granby.

Elle était la soeur de feu Claire Messier (feu Oza St-Amand), feu Hector Messier (feu Berthe Bouchard), Edith Messier (feu Jean-Claude Provencher), et la belle-soeur de feu Marie-Ange Marquis, feu Gilbert Marquis (Bernadette Gagnon), Gabrielle Marquis, Réjean Marquis (Jeannine Pontbriand), feu Georgette Marquis (feu Gérard L'Heureux), Jean-Paul Marquis (Claire Gousy). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h. La célébration de la parole aura lieu le samedi, 4 décembre 2004, à 11 h en la chapelle de

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997, des Colombes  
(angle St-Jude N), Granby  
Tél. : (450) 777-1171 ou  
1-888-730-6666  
Télec. : (450) 777-4393  
www.familiebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Brigham.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient grandement appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.  
(2-3-4)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**FONTAINE**  
M. Marius  
1927 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 30 novembre 2004, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Marius Fontaine, époux de Rose-Hélène Trudeau, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Rose-Hélène, ses enfants: Serge et Nathalie; sa soeur, Gisèle Fontaine Bergeron ainsi que ses belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Dr Emanuel Kolyvas, microbiologiste infectiologue et Dr Mario Messier ainsi que le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Marius Fontaine.

Les funérailles auront lieu le samedi, 11 décembre, en l'église Ste-Famille à 11 h, sous la direction de la

**MAISON FUNÉRAIRE**  
**GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affiliée à la C.T.Q.

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h, ce même samedi, 11 décembre, afin de recevoir les témoignages de sympathie.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église ou au bureau du salon funéraire.  
(4-10)



**TALBOT**  
Mme Doris  
1942 - 2004

À Granby, le 2 décembre 2004, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Doris Talbot, fille de feu Norbert Talbot et de feu Yvonne Beaudoin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 10 décembre 2004. Le convoi funèbre partira du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**Le Sieur**

60 boul. Pie IX, Granby, Qc  
Tél. : 777-1414 Téléc. : 777-0999  
courriel : info@ja-lesieur.com  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi de 19 h à 22 h et à compter de 9 heures vendredi, journée des funérailles, au Complexe Le Sieur.

Des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil son fils Patrick (Liette Beauregard), son petit-fils: Samuel; elle était la soeur de: feu Myrella Talbot, Normande Talbot, Gilles Talbot (feu Irène St-Cyr), feu Emmanuel (Lise Thibodeau), Dorothee Talbot, Aline Talbot, Odette Talbot (Réal Guimond), feu Yvan Talbot, Mario Talbot (Micheline Gagné), feu Roger Talbot, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents, ami(e)s, et plus particulièrement Claire Lemire.

La famille désire remercier le personnel du 1er étage de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Talbot.  
04-08-09-10



**TANGUAY**  
M. Norbert  
1921 - 2004

De St-Césaire, le 1er décembre 2004, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Norbert Tanguay, époux de Mme Alida Chagnon.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Germain Messier), Francine, Jacques (Nicole Poissant), Céline (Claude Robert) et Pierre (Thérèse Bouthillette). Ses 7 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Son frère Conrad, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Il sera exposé au salon funéraire: **Yvon Desnoyers et fils** 1521, rue St-Paul, St-Césaire  
Tél: (450) 469-3106  
Télec: (450) 658-1146  
danieldesnoyers@videotron.ca

Les funérailles seront célébrées le samedi, 4 décembre, à 12 h 15 en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation.

Heures des visites: vendredi 14 h à 17 h et 19 h à 22 h. Samedi ouverture à 10 h.

(3-4)

**GAUVIN**  
M. René  
1930 - 2004

À Granby le 11 novembre 2004, à l'âge de 74 ans, est décédé M. René Gauvin, fils de feu Jean Gauvin et de feu Pamelia Clark, demeurant à Waterloo.

Selon ses volontés, M. Gauvin ne sera pas exposé. La bénédiction des cendres et l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, auront lieu à une date ultérieure.  
Direction:

**MAISON FUNÉRAIRE**  
**GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

Les **P. DONS** PLANIFIÉS

→ Préparons la santé de l'avenir!

Un geste  
pour les  
générations  
futures.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.9030 Télécopieur : 450.375.9000  
www.chgranby.qc.ca Fondation@chgranby.qc.ca

Pour que  
toujours  
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher ?  
Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

202800V

# Statistiques

SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004 - LA VOIX DE L'EST 72

## Hockey

LHJM

### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	32	14	11	6	1	81	83	35
Gatineau	31	13	12	4	2	90	102	32
Rouyn-Noranda	28	10	9	7	2	96	94	29
Drummondville	29	11	11	4	3	79	80	29
Val-d'Or	30	8	16	5	1	80	100	22
Victoriaville	30	9	18	1	2	73	107	21

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Québec	30	19	7	3	1	129	81	42
Chicoutimi	28	17	6	3	2	115	83	39
Rimouski	34	15	13	3	1	144	135	36
Baie-Comeau	27	13	11	3	0	85	95	29
Lewiston	30	11	13	6	0	94	96	28

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Moncton	30	20	7	2	1	103	68	43
Halifax	27	14	7	5	1	90	72	34
I.-P.-E.	30	15	13	2	0	86	102	32
Cap-Breton	29	12	10	5	2	80	87	31
Acadie-Bathurst	29	6	20	1	2	65	105	15

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

**Jeu 2 décembre**  
Aucun match.

**Vendredi 3 décembre**  
Baie-Comeau à Halifax  
Chicoutimi à Québec  
Lewiston à Moncton  
I.-P.-E. au Cap-Breton  
Rimouski à Acadie-Bathurst  
Rouyn-Noranda à Gatineau  
Val-d'Or à Shawinigan  
Victoriaville à Drummondville

**Samedi 4 décembre**  
Baie-Comeau à Moncton, 19h00.  
Lewiston à Halifax, 19h00.  
Val-d'Or à Drummondville, 19h30.

**Dimanche 5 décembre**  
Rimouski au Cap-Breton, 15h00.  
Lewiston à I.-P.-E., 16h00.  
Québec à Gatineau, 16h00.  
Shawinigan à Victoriaville, 16h00.  
Baie-Comeau à Acadie-Bathurst, 19h00.

LHJM

### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

LES MARQUEURS

Joueur	M	B	A	Pts
Crosby, Sidney Rim	30	19	44	63
Roussin, Dany Rim	33	24	25	49
Lascek, Stanislav Chi	26	13	32	45
Pouliot, Marc-Antoine Rim	34	20	24	44
Bourret, Alex Lew	27	17	27	44
Hennessy, Josh Qué	30	19	22	41
Zagrapan, Marek Chi	28	15	25	40
Dupuis, Philippe Rou	27	17	22	39
Boisclair, Maxime Chi	28	16	23	39
Radulov, Alexander Qué	30	15	24	39
LaVallee, Jordan Qué	30	20	17	37
Gagné, Karl Qué	30	13	24	37
Desharnais, David Chi	28	11	25	36
Picard, Alexandre Lew	26	18	17	35
Hrdel, Zbynek Rim	32	14	21	35
Marcotte, Nicolas Chi	26	13	22	35

LES GARDIENS

Joueur	M	V	D	N	Bl.	Moy.
Crawford, Corey Mon	22	16	4	1	5	2.15
Ellis, Julien Sha	27	13	9	5	2	2.33
Joyal, Maxime Qué	24	15	6	2	2	2.39
Churchill, Jason Hal	26	13	8	5	2	2.46
Michaud, Sylvain Dru	24	9	9	2	0	2.50

### Ligue Promutuel

Classement

Parties d'hier non comprises

DIVISION ITECH

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Black Lake	12	4	0	0	1	79	61	25
Coaticook	9	4	0	3	0	82	81	21
Lac Mégantic	8	8	0	0	1	89	80	17
East Angus	5	9	0	0	1	57	71	11
Disraël	4	9	0	0	1	66	86	9

### Ligue midget AAA

Classement

Parties d'hier non comprises

DIVISION ITCCH

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Waterloo	14	2	0	0	0	99	46	28
Farnham	11	2	0	1	0	85	53	23
Asbestos	9	3	0	1	1	76	60	20
Sherbrooke	4	9	0	2	0	64	92	10
Valcour	1	13	0	0	1	53	118	3

### Ligue junior AA Est-Qué.

Classement

Parties d'hier non comprises

DIVISION SPORT WELLINGTON

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Black Lake	12	4	0	0	1	79	61	25
Coaticook	9	4	0	3	0	82	81	21
Lac Mégantic	8	8	0	0	1	89	80	17
East Angus	5	9	0	0	1	57	71	11
Disraël	4	9	0	0	1	66	86	9

**Vendredi 3 décembre**  
Sherbrooke à Valcour  
Lac Mégantic à Asbestos

**Samedi 4 décembre**  
Farnham à East Angus, 19h20  
Black Lake à Coaticook, 19h20

**Dimanche 5 décembre**  
Farnham à Waterloo, 13h40

Parties d'hier non comprises

SECTION C.C.M.

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Manitoba	14	2	0	0	0	99	46	28
Rochester 3	11	2	0	1	0	85	53	23
C. Charles-LeMoine	26	17	4	5	104	69	39	
Amos	26	17	6	3	112	92	37	
Régents L.-L.	27	14	12	1	97	85	29	
Gatineau	26	9	9	8	78	80	26	
West Island	25	12	13	0	90	113	24	
E.E.-Montpetit	25	10	11	4	77	93	24	

SECTION REEBOK

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Magog	26	19	6	1	111	76	39	
C. Antoine-Girouard	27	16	8	3	85	59	35	
Lévis	24	15	8	1	97	92	31	
Trois-Rivières	27	13	12	2	91	103	28	
Jonquière	25	7	15	3	69	113	17	
Sém. Saint-François	24	5	15	4	77	113	14	

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

### Classement

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	FJ	Tot
St-Cyille	14	3	2	1	125	63	12	43	
Windsor	10	8	1	0	70	76	13	34	
Waterloo	7	12	0	1	72	103	7	22	

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	FJ	Tot
Plessisville	11	4	1	0	80	57	4	27	
Lotbinière	8	7	1	0	71	69	9	26	
Lévis	5	11	1	1	60	77	11	23	

**Vendredi 3 décembre**  
Plessisville à St-Marc (remis au 15 janvier)

**Samedi 4 décembre**  
St-Cyille à Windsor, 19h30  
Nicole à Waterloo, 19h40  
Lévis à St-Tite, 20h  
St-Boniface à Lotbinière, 20h10

**Dimanche 5 décembre**  
Waterloo à Lotbinière, 18h40  
Plessisville à Lévis, 18h40

### Ligue nord-américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Manitoba	19	18	1	0	0	89	33	36
Hartford	19	12	5	1	1	46	34	26
Worcester	19	11	7	1	0	66	55	23
Providence	21	9	8	2	2	54	56	22
Portland	21	9	9	1	2	49	75	21
Lowell	18	9	7	1	1	58	51	20
Springfield	20	6	11	2	1	44	76	15

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Sorel-Tracy	25	18	5	1	1	106	69	38
Verdun	23	13	9	0	1	110	94	27
Sherbrooke	22	10	9	2	1	74	77	23
Laval	24	9	12	3	0	84	99	21
Saint-Hyacinthe	25	6	17	1	1	71	118	14

Note: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).

**Jeu 2 décembre**  
Saguenay à Trois-Rivières (remis)  
Sorel-Tracy à Saint-Hyacinthe 2  
Sherbrooke à Québec 5

**Vendredi 3 décembre**  
Trois-Rivières au Saguenay (remis)  
Québec à Laval  
Verdun à Sherbrooke  
Saint-Georges à Thetford Mines

**Samedi 4 décembre**  
Verdun à Québec, 19h30.

**Dimanche 5 décembre**  
Saguenay à Thetford Mines (remis)  
Sherbrooke à Saint-Hyacinthe, 14h00.  
Laval à Sorel-Tracy, 19h00.  
Saint-Georges à Trois-Rivières, 19h30.

### Ligue midget AAA

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION C.C.M.

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Manitoba	14	2	0	0	0	99	46	28
Rochester 3	11	2	0	1	0	85	53	23
C. Charles-LeMoine	26	17	4	5	104	69	39	
Amos	26	17	6	3	112	92	37	
Régents L.-L.	27	14	12	1	97	85	29	
Gatineau	26	9	9	8	78	80	26	
West Island	25	12	13	0	90	113	24	
E.E.-Montpetit	25	10	11	4	77	93	24	

NOTE: Deux points pour une victoire. L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, un point pour une défaite en fusillade (DF).

Parties d'hier non comprises

SECTION C.C.M.

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Manitoba	14	2	0	0	0	99	46	28
Rochester 3	11	2	0	1	0	85	53	23
C. Charles-LeMoine	26	17	4	5	104	69	39	
Amos	26	17	6	3	112	92	37	
Régents L.-L.	27	14	12	1	97	85	29	
Gatineau	26	9	9	8	78	80	26	
West Island	25	12	13	0	90	113	24	
E.E.-Montpetit	25	10	11	4	77	93	24	

SECTION REEBOK

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Magog	26	19	6	1	111	76	39	
C. Antoine-Girouard	27	16	8	3	85	59	35	
Lévis	24	15	8	1	97	92	31	
Trois-Rivières	27	13	12	2	91	103	28	
Jonquière	25	7	15	3	69	113	17	
Sém. Saint-François	24	5	15	4	77	113	14	

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

### Classement

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	FJ	Tot
St-Cyille	14	3	2	1	125	63	12	43	
Windsor	10	8	1	0	70	76	13	34	
Waterloo	7	12	0	1	72	103	7	22	

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	FJ	Tot
Plessisville	11	4	1	0	80	57	4	27	
Lotbinière	8	7	1	0	71				

## Mots croisés

www.hannequart.com

### HORIZONTALLEMENT

- Soupçonneuses.
- Grand lac canadien - Se sert d'un pistolet.
- Bande de chiens - Ruminant.
- Dents-de-lion.
- Type - Roche sédimentaire meuble.
- Évêque mort à Lyon - Provoque une otalgie.
- Article - Tangente - Personne bavarde - Commence par un réveillon.
- Personne qui se trouve en face d'une autre - Il explose.
- Marque le doute - Remettre en place.
- Estuaire breton - Donne de l'agrément.
- Qui radote - Commentée.
- Île de l'Atlantique - Moins que la moitié.

- Colères - Qui cherche sa route.
- Cent-un - Classification pour l'huile - Reptile carnivore.
- Couvrir d'un halogène - Mamelle de la brebis.
- Qui est extrêmement inquiétant.
- Fait de servir à quelque chose - Effervescence.
- Matière textile qui imite une autre - Adjectif indéfini.
- Conjugaison - Rendre figé sous l'effet de l'étonnement.
- Instinct - Plats servis avant la viande.

### SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1327

1	M	A	E	L	S	T	R	O	M	A	G
2	A	G	N	A	T	A	B	O	N	N	E
3	T	H	E	I	E	R	I	L	I	E	N
4	R	A	R	E	O	S	T	E	O	M	E
5	A	G	E	M	U	S	L	I	T		
6	Q	U	I	T	T	E	R	C	O	Q	S
7	U	R	E	A	E	N	A	U			
8	A	N	H	I	S	T	O	R	I	E	N
9	G	E	M	I	N	A	T	I	O	N	U
10	E	I	V	S	E	X	T	U	O	R	
11	G	N	E	I	S	S	T	I	N	S	
12	L	I	E	R	R	E	D	E	T	T	E

### VERTICALEMENT

- État momentané d'inactivité - C'est l'auteur de Notre-Dame de Paris.
- Contient des nouvelles - Suspension d'attaques - Prénom d'un bandit.
- Débauche honteuse - Orné de métaphores.
- Malades - On y sert à boire.

MC1328

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

## Philomène



## Ben



## Mots mystères

MM1328

BIJOUTERIE - Un mot de 10 lettres

- |              |         |
|--------------|---------|
| ACIER        | LIMER   |
| AGATE        | LOUPE   |
| AMETHYSTE    | MAILLET |
| ANNEAU       | MELE    |
| ARGENTE      | MONTURE |
| BRELOQUE     | NACRER  |
| BRUT         | OEIL    |
| BURIN        | OLIVINE |
| CADRAN       | ONYX    |
| CARAT        | ORIENT  |
| CHAINE       | OSMIOR  |
| CLIP         | PALLE   |
| CLIVER       | PERLE   |
| DAMASQUINAGE | POINT   |
| DIAMANTEE    | PONCER  |
| DRAGON       | PRIME   |
| ECRIN        | PUR     |
| EGRISER      | QUARTZ  |
| EMAIL        | REGENT  |
| EMAUX        | RIVER   |
| EMERI        | ROSE    |
| EQUERRE      | RUBIS   |
| GRAVER       | SCIER   |
| INTAILLE     | SIMILI  |
| LAITON       | TABLE   |
| LAPIS        | TOC     |

E	N	A	R	D	A	C	V	S	I	B	U	R	I	N
E	Q	U	E	R	R	E	S	I	R	G	E	R	C	E
T	U	E	E	A	E	M	A	U	X	M	E	L	L	E
N	A	R	U	G	G	E	E	N	I	V	I	L	O	T
A	R	U	A	O	E	R	R	L	A	P	I	S	U	S
M	T	T	E	N	N	I	I	R	R	A	A	R	P	Y
A	Z	N	N	Y	T	M	G	O	T	A	B	L	E	H
I	E	O	N	X	I	P	O	N	C	E	R	E	L	T
D	A	M	A	S	Q	U	I	N	A	G	E	S	C	E
T	A	R	A	C	L	I	V	E	R	P	L	O	H	M
E	O	T	G	I	I	A	O	S	M	I	O	R	A	A
E	L	C	M	E	L	E	I	E	C	R	Q	I	I	G
R	E	R	C	A	N	L	R	T	I	I	U	V	N	A
O	R	I	E	N	T	T	E	I	O	L	E	E	E	T
E	M	I	R	P	U	R	E	T	E	N	I	R	C	E

Solution du dernier problème: DUBLIN

## Pensée

« La gratitude est assurément un signe de grande bonté. »

## Le sourire matinal

La politique est l'art du possible, mais pour réussir en politique, il faut souvent tenter l'impossible.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

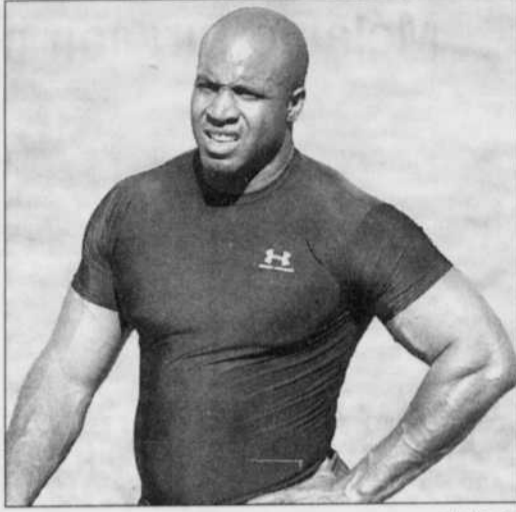
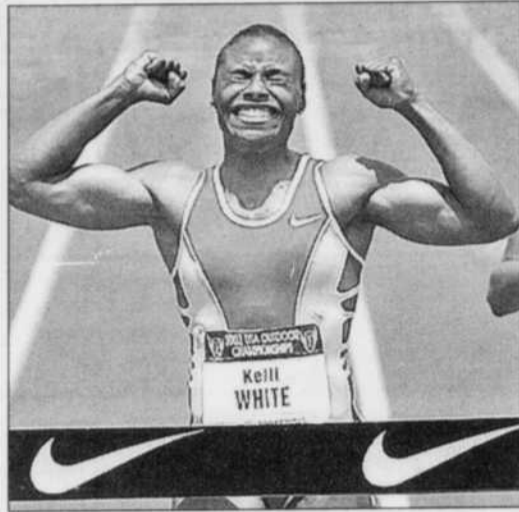
comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous

en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

# Bonds a avoué lui aussi avoir pris des produits équivoques



photos AP

Marion Jones, Kelli White et Barry Bonds sont soupçonnés d'avoir utilisé des produits dopants. White a même avoué avoir pris du THG. Jones, elle, nie s'être dopée tandis que Bonds avoue avoir pris des produits mais sans savoir qu'il s'agissait de stéroïdes.

SAN FRANCISCO (AP)

**B**arry Bonds, la plus grande vedette du baseball majeur, a avoué devant un grand jury avoir pris des produits équivoques mais sans savoir qu'il s'agissait de stéroïdes, selon le 'San Francisco Chronicle' paru hier.

Cependant il n'a jamais consulté son équipe des Giants à propos des produits que lui fournissait son entraîneur personnel Greg Anderson.

«Il n'en était pas question. On ne fait pas confiance à l'équipe. On ne fait pas confiance au baseball. Croyez-moi, c'est une business. Je ne fais pas confiance à leurs médecins», a déclaré le voltigeur qui a établi un record de 73 circuits en 2001.

Confronté devant des faits troublants, dont un «calendrier» de distribution de produits à son nom, Bonds a souvent patiné en répondant aux questions.

Le journal détaille le témoignage effectué par Bonds l'an dernier devant

le grand jury fédéral qui enquêtait sur les agissements du laboratoire californien BALCO. Bonds a ainsi déclaré qu'Anderson lui avait indiqué que les substances qu'il avait prises en 2003 étaient un complément nutritionnel et un baume contre l'arthrite, selon la transcription de ses déclarations publiées par le journal de San Francisco.

Les produits décrits par Bonds sont similaires à ceux désignés sous les vocables «le limpide» et «la crème», deux stéroïdes fournis par le laboratoire Bay Area Laboratory Co-Operative, qui est au centre du scandale des stéroïdes.

Victor Conte, le fondateur de BALCO accusé d'avoir fourni des stéroïdes interdits à plusieurs sportifs américains, affirme par ailleurs dans une interview à la chaîne ABC que la star de l'athlétisme Marion Jones était dopée aux Jeux de Sydney. Il assure également l'avoir personnellement vue s'injecter elle-même de l'hormone humaine de croissance dans la jambe.

Michael Rains, l'avocat de Bonds, estime que les fuites concernant le

témoignage effectué devant le grand jury ont pour but de salir son client.

«Mon opinion a toujours été qu'il s'agit d'une lutte États-Unis-Bonds et je pense que le gouvernement a agi pour inculper mon client», déclare Rains dans le journal californien. «Et comme ils ont échoué dans leur tentative de vouloir le mettre en examen, alors ils tentent de le salir publiquement».

L'histoire rendue publique par le 'San Francisco Chronicle' est le dernier développement de l'enquête menée sur BALCO. Jeudi, le journal avait révélé que Jason Giambi avait avoué au grand jury qu'il s'était injecté de l'hormone humaine de croissance en 2003 et avait aussi pris des stéroïdes au cours des trois dernières années.

Il n'est pas certain que Bonds et Giambi puissent être sanctionnés par le baseball majeur qui, jusqu'en 2003, ne jugeait pas illégale la prise de stéroïdes.

Giambi faisait partie d'un groupe d'une douzaine d'athlètes d'élite, incluant deux autres joueurs de baseball, Bonds et Gary Sheffield, ainsi que les stars de

l'athlétisme Tim Montgomery et Marion Jones, qui ont répondu aux questions du grand jury l'an dernier.

Bonds, Montgomery et Jones ont tous nié avoir consommé des substances illégales, mais Sheffield a avoué à Sports Illustrated et ESPN plus tôt cette saison qu'il avait utilisé la crème et les gouttes de BALCO, mais sans savoir qu'elles contenaient des stéroïdes.

Le 'Chronicle' a aussi rapporté une entrevue avec la sprinteuse Kelli White, double médaillée d'or aux championnats du monde de 2003, qui s'est effondrée en larmes lorsqu'elle a raconté son expérience la première fois qu'elle a pris du THG, une substance qui a déjà été indétectable.

C'est son entraîneur Remi Korchemny qui lui avait présenté Conte. Les deux sont accusés d'avoir distribué des stéroïdes, tout comme Anderson et le vice-président de BALCO James Valente.

«Je ne suis pas sûr si Victor se sent coupable de m'avoir menti, a-t-elle déclaré. C'est lui qui m'a dit que ce n'était pas ce qu'il a dit que c'était» (sic).

## Pound estime que Jones devra être privée de ses médailles olympiques si...»

LONDRES (AP)

**L'**Américaine Marion Jones devrait être privée de ses cinq médailles conquises aux Jeux olympiques de Sydney en 2000 si les accusations de dopage portées à son encontre sont vraies, a estimé vendredi le président de l'Agence mondiale antidopage (AMA), Dick Pound.

Victor Conte, le patron du laboratoire BALCO accusé d'avoir fourni des stéroïdes interdits à plusieurs sportifs américains, a déclaré à la chaîne de télévision ABC, dans le cadre de l'émission «20/20» qui devait être diffusée hier soir, qu'il avait donné à Jones des produits dopants et qu'il l'avait vue s'injecter de

l'hormone de croissance humaine.

Dans des extraits communiqués à la presse par ABC, Conte a affirmé qu'il avait commencé à fournir Jones en produits dopants quelques semaines avant les Jeux olympiques de Sydney.

Jones avait remporté trois médailles d'or et deux médailles de bronze en Australie, endossant alors le statut de superstar de l'athlétisme. Elle a toujours nié s'être dopée.

Pound a déclaré hier que les accusations portées contre Jones devraient être vérifiées par le Comité olympique américain (USOC), la fédération américaine d'athlétisme (USATF), la fédération internationale d'athlétisme (IAAF) et le Comité international olympique (CIO).

Pound a ajouté qu'il pensait que les médailles de Jones devraient lui

être retirées si sa culpabilité est confirmée. «L'AMA encouragerait alors le CIO à le faire», a-t-il dit à l'Associated Press au cours d'un entretien téléphonique.

Le président du CIO, Jacques Rogge, a déclaré qu'il attendait des précisions dans cette affaire.

«J'espère que la vérité émergera», a-t-il dit en Croatie, où il assistait à une réunion des responsables des comités européens. «Nous voulons la vérité. Nous voulons savoir ce qui s'est passé et le plus nous en saurons le mieux ce sera.»

Rogge a ajouté qu'il était encore trop tôt pour parler d'un retrait des médailles.

«J'aimerais savoir exactement quelles sont les accusations et quelle est la preuve», a-t-il poursuivi. «Si vous

accusez quelqu'un, il faut apporter une preuve. Si une preuve est avancée, le CIO agira. Mais il faut une preuve.»

Toute décision concernant un retrait des médailles de Jones devra être prise par la Commission exécutive du CIO.

L'avocat de Jones, Richard M. Nichols, a affirmé de son côté que Conte n'était pas crédible.

«Nous invitons le public à décider: Victor Conte est un homme contre lequel 42 chefs d'accusation ont été retenus, tandis que Marion Jones est l'une des athlètes américaines les plus décorées», a-t-il dit. «Les déclarations de M. Conte ont été grandement contradictoires, tandis que Marion Jones a toujours maintenu sa position: elle n'a jamais, jamais pris de produit dopant.»

## Conte affirme avoir vu Jones se doper

NEW YORK (AP)

**V**ictor Conte, le fondateur du laboratoire BALCO (Bay Area Laboratory Co-Operative), accusé d'avoir fourni des stéroïdes interdits à plusieurs sportifs américains, affirme dans une interview à la chaîne ABC que Marion Jones était dopée aux Jeux de Sydney. Il assure également l'avoir personnellement vue s'injecter elle-même de l'hormone humaine de croissance dans la jambe.

Dans des extraits de cette interview qui devait être diffusée hier soir, Conte affirme notamment avoir commencé à fournir des produits dopants à Marion Jones dans les mois précédant les JO de 2000 au cours desquels Jones avait raflé cinq médailles dont trois d'or.

Conte a précisé qu'il lui avait donné une substance appelée «le clair» qui s'est avéré être plus tard une combinaison de THG, d'EPO et d'insuline. Il lui a également montré comment s'injecter du hGH dans les quadricèpes.

«Une fois que je lui ai montré comment faire et que je lui ai préparé l'injection, elle a fait cette injection alors que j'étais assis, là, devant elle», a affirmé Conte à ABC.

Jacques Rogge, le président du Comité international olympique (CIO), a déclaré être au courant des accusations de Conte. «J'espère que la vérité va émerger. Nous voulons la vérité. Nous voulons savoir ce qui s'est produit, et plus nous en saurons, meilleur ce sera», a déclaré à l'Associated Press Jacques Rogge, présent à Dubrovnik, où il doit assister à une réunion des comités olympiques européens.

Par ailleurs, Conte affirme également dans une autre interview accordée au magazine ESPN que Marion Jones n'a manifesté aucune nervosité à l'idée de faire elle-même ses injections.

Marion Jones qui fait actuellement l'objet d'une enquête de l'Agence américaine antidopage (USADA) pour usage de stéroïde, a toujours nié avoir utilisé des produits dopants et a même subi, en juin dernier, le test du détecteur de mensonge à la demande de ses avocats.

En juillet dernier, à moins d'un mois des Jeux olympiques d'Athènes, C.J. Hunter, son ex-mari, affirmait déjà que l'ancienne reine du sprint mondial était dopée. Il avait déclaré aux enquêteurs fédéraux que Jones utilisait des produits dopants interdits pendant les Jeux olympiques de Sydney.

C. J. Hunter a affirmé aux enquêteurs du fisc (Internal Revenue Service-IRS) qu'il avait personnellement injecté à sa femme des substances interdites et qu'il l'avait vue se faire des injections à leur domicile en Australie. L'IRS épluche actuellement les comptes du laboratoire BALCO.

Son ex-époux affirmait également que des hormones de croissance humaines, le stéroïde THG, de l'insuline et de l'EPO faisaient partie des substances que Jones utilisait.

Marion Jones avait participé à l'épreuve du saut en longueur aux Jeux olympiques d'Athènes. Elle n'était pas parvenue à se qualifier à l'épreuve du 100m lors des sélections américaines.

# Lindsey Kildow signe un premier gain en Coupe du monde

## Mélanie Turgeon heureuse de sa 30<sup>e</sup> place

Jim Morris

LAKE LOUISE, ALB (PC)

La vitesse n'a jamais été un problème pour l'Américaine Lindsey Kildow. Mais il lui fallait encore apprendre à contrôler ses émotions en dévalant les pistes en trombe.

Kildow a canalisé son énergie et exploité sa vitesse à fond pour décrocher sa première victoire en Coupe du monde de ski alpin, hier, poursuivant la domination américaine en ce début de saison.

Kildow, qui vient d'avoir 20 ans, a enlevé la première descente de la saison en une minute 23,44 secondes, a fait fi du vent et de la neige pour s'imposer sur le parcours raccourci de la piste olympique.

«C'est super!» s'est exclamée Kildow, dont les meilleures performances jusqu'à présent étaient des troisième et cinquième places lors des descentes de Cortina, en Italie.

«J'ai essayé de demeurer aussi détendue que possible. La chose la plus importante pour moi est de ne pas céder à la nervosité car j'ai les aptitudes.»

La Française Carole Montillet-Charles, qui avait enlevé les deux épreuves à Lake Louise l'an dernier, a terminé deuxième en 1:23,63 tandis que l'Allemande Hilde Gerg se classait troisième en 1:23,69.

A son retour à la compétition, Mélanie Turgeon s'est révélée la meilleure Canadienne avec une 30<sup>e</sup> position en 1:25,57. Emily Brydon de Fernie, en



photos PC

L'Américaine Lindsey Kildow, au centre, est montée sur la plus haute marche du podium, hier à Lake Louise, où elle remporté la première descente de la Coupe du monde de la saison. La Française Carole Montillet-Charles, à gauche, et l'Allemande Hilde Gerg, ont terminé respectivement deuxième et troisième.

Colombie-Britannique, a perdu un ski et elle a chuté, se retrouvant dans le filet protecteur.

Anne-Marie Lefrançois de Québec et Geneviève Simard de Val-Morin ont respectivement terminé aux 36<sup>e</sup> et 51<sup>e</sup> rangs.

Turgeon, âgée de 28 ans, a raté toute la dernière saison à la suite d'une double hernie discale et elle s'est présentée dans la station des Rocheuses avec seule-

ment deux jours d'entraînement en descente.

Elle était heureuse de la tournure des événements.

«Je devais briser la glace un jour ou l'autre, a confié Turgeon, couronnée championne du monde de descente en 2003.

«C'est maintenant chose faite. C'est sûr que j'aurais aimé avoir un meilleur résultat. Ça fait partie du processus. Après

avoir raté une année il faut que je revienne tranquillement. C'est un début, il s'agit de s'améliorer de course en course.»

Kildow a mentionné que ses deux résultats parmi les cinq premières l'année dernière avaient démontré qu'elle avait le talent de remporter une course mais qu'elle devait apprendre comment exploiter la vitesse.

«Après Cortina, j'ai eu du mal à compléter des épreuves, a-t-elle mentionné. J'allais tellement vite et je n'étais pas prête pour cette vitesse. Maintenant avec

mon bagage d'entraînement, je pense que je le suis.»

Emily Brydon était frustrée par sa chute. Elle skiait bien avant que son ski se détache, la projetant dans le filet protecteur.

«Je voulais monter sur le podium aujourd'hui et j'ai tout donné», a précisé Brydon, qui avait obtenu une quatrième position à Lake Louise l'an dernier.

Brydon était contusionnée mais elle sera de la partie aujourd'hui pour la deuxième descente.



La Québécoise Anne-Marie Lefrançois a pris le 36<sup>e</sup> rang.

## Déjà un quatrième succès pour Miller

BEAVER CREEK, COLORADO (AP, PC)

L'Américain Bode Miller a remporté sa quatrième victoire de la saison en Coupe du monde de ski alpin, en s'imposant hier dans la descente de Beaver Creek. Il a devancé son compatriote Daron Rahlves.

«C'est ce que nous voulions, tous les deux sur le podium», a déclaré Rahlves.

Miller et Rahlves ont tous les deux pour objectif cette saison de remporter le classement général de la Coupe du monde. Miller a remporté quatre des cinq courses disputées cette saison et fini deuxième du super-G gagné jeudi par l'Autrichien Stephan Goergl.

«Je volais», a commenté Miller après sa victoire.

Miller s'est imposé en une minute 39,76 secondes pour s'adjuger la 16<sup>e</sup> victoire de sa carrière. Rahlves a pris la deuxième place en 1:39,92, et l'Autrichien Michael Walchhofer la troisième en 1:40,15.

Miller espère devenir le premier Américain vainqueur du classement général de la Coupe du monde depuis

Phil Mahre en 1983.

Le Québécois Érik Guay a terminé au 36<sup>e</sup> rang de la descente avec un chrono de 1:42,39.

«J'étais un peu déçu de ma performance. Dans le passé, je n'ai jamais été bon au Colorado et j'essaie de m'améliorer à chaque course ici. On apprend à toutes les courses», a déclaré Guay, qui avait terminé en 16<sup>e</sup> place du super-G jeudi.

Jan Hudec de Banff, en Alberta, et Jeff Hume de Whistler, en Colombie-Britannique, ont fini respectivement 38<sup>e</sup> et 53<sup>e</sup>.

Le vainqueur du classement général de la dernière Coupe du monde de ski alpin, l'Autrichien Hermann Maier, s'est par ailleurs de nouveau blessé au genou droit pendant la course.

Le directeur de l'équipe autrichienne, Hans Pum, a déclaré que Maier était examiné par des médecins de l'équipe qui détermineront la gravité de sa blessure.

Maier, âgé de 31 ans, avait raté les Jeux olympiques de Salt Lake City en 2002 à cause d'un grave accident de moto qui avait failli lui coûter la jambe droite. Il a fait son retour à la compétition au cours de la saison 2003.

## Petitclerc digère mal de partager les honneurs d'Athlétisme-Canada

TORONTO (PC)

La coureuse en fauteuil roulant Chantal Petitclerc a mal digéré de devoir partager deux titres d'athlète de l'année d'Athlétisme-Canada avec la spécialiste de la course de haies Perdita Felicien.

Elle a d'ailleurs refusé, d'abord, d'accepter le partage des trophées Jack W. Davies et Phil Edwards pour ensuite accepter les nominations, mais elle n'a pas participé aux remises jeudi soir à Toronto, Athlétisme Canada ayant fait savoir qu'il ne pouvait pas défrayer ses coûts de déplacement.

«Avec les performances que j'ai connues, je me disais que c'était cette année ou jamais, a-t-elle déclaré hier. Je pense que le choix n'était pas si difficile.»

Le président du conseil d'administration d'Athlétisme Canada Jean-Guy Ouellet a par ailleurs fait savoir qu'il n'y aura plus de trophées ex-aequo dans l'avenir.

Petitclerc a brisé trois records du monde et un record olympique aux

Jeux paralympiques d'Athènes, où elle a raflé cinq médailles d'or. Quant à Felicien, une Ontarienne, elle a gagné trois épreuves de la série Grand Prix et remporté le championnat du monde à l'intérieur à Budapest. Cependant, aux Jeux olympiques, elle a chuté en finale.

### Appui de ses pairs

Un autre athlète paralympique, Jeff Adams, de même que Brian McPherson, directeur du comité paralympique canadien, ont dénoncé ces doubles nominations. Adams estime que les performances exceptionnelles de Petitclerc sont discréditées par les partages avec une athlète qui est tombée. McPherson, lui affirme que l'athlète québécoise a laissé Felicien loin dans l'ombre.

«Je comprends très bien sa situation et elle a toutes les raisons au monde de protester et de se dire: ça devrait me revenir», a déclaré Ouellet qui s'est néanmoins porté à la défense de son organisme sur les ondes de LCN en assurant qu'on n'a pas voulu manquer de respect envers l'athlète québécoise.

coise.

Chacun voit les choses à sa façon, a-t-il expliqué tout en reconnaissant les exploits olympiques de Petitclerc: «Le comité de sélection a regardé les performances sur une année complète. Perdita Felicien a été médaillée d'or aux championnats du monde en salle et a été classée numéro un de sa spécialité pendant toute l'année.»

### Pour tous les athlètes

C'est loin d'être la première fois que son organisme décerne un trophée ex-aequo, a par ailleurs déclaré Ouellet, mais c'est la dernière: «Quand j'ai appris le résultat, j'ai demandé au comité de sélection de revenir avec de nouveaux critères et un de ceux-là sera qu'il n'y aura plus de gagnants ex-aequo.»

Pour ce qui est du refus de payer le voyage de Petitclerc à Toronto, Ouellet a assuré que ce fut le cas de tous les athlètes honorés.

«Perdita Felicien est venue des États-Unis à ses propres frais», a-t-il assuré.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoxdelest.qc.ca

## Touché

# Gros défi pour les Broncos à San Diego

Les Broncos de Denver tenteront (7-4) de s'emparer du premier rang de leur division en croisant le fer avec les Chargers de San Diego (8-3) pour la deuxième fois de la campagne demain.

La formation du pilote Mike Shanahan a remporté le premier affrontement entre les deux équipes 23-13, le 26 septembre à Denver. Les choses se sont gâtées depuis avec des revers imprévus à Cincinnati et contre Oakland, dans le froid et la neige dimanche dernier au Colorado.



Jake Plummer se débrouille bien depuis son arrivée avec les Broncos, mais il aura droit à son plus grand défi de la saison demain à San Diego.

La tâche sera ardue pour les Broncos au domicile des Chargers qui ont une fiche de 4-1 devant leurs partisans, ce qui explique leur bon rendement jusqu'ici. San Diego se dotera d'une priorité de deux parties en l'emportant, mais les Broncos se hisseront en tête avec un deuxième gain contre leurs rivaux de la Californie.

Le quart Drew Brees a enfin commencé à répondre aux espoirs placés en lui et la présence du quart recrue Philip Rivers n'est pas étrangère à ce déblocage. Il n'y a rien comme une saine compétition pour aider à la progression d'un athlète.

Brees est en outre appuyé par le demi La Dainian Tomlinson, l'un des meilleurs de la Ligue nationale à ce poste, même si on entend très peu parler. De plus, le receveur Antonio Gates connaît aussi une excellente campagne, après avoir été recruté à titre d'agent libre en 2003. L'ailier rapproché de 6'4" et 250 lbs avait fait sa marque au basket-ball universitaire, mais a ensuite opté pour le football, une décision fort profitable.

De leur côté, les Broncos sont parvenus à se maintenir en tête en dépit des blessures aux demis Mike Anderson et Quentin Griffin. Reuben Droughns a donc pris la relève et il se débrouille bien depuis son entrée en scène. Il pourrait même franchir le cap de 1000 verges de gains demain à San Diego, puisqu'il a déjà un total de 946 verges à son actif.

Il était important pour les Broncos d'avoir du succès avec leur attaque terrestre, puisqu'ils ont échangé leur demi Clinton Portis aux Redskins de Washington, en retour du demi défensif Champ Bailey. Ce dernier aura des choses à se faire pardonner après avoir

été bafoué par les receveurs de passes des Raiders, dont Jerry Porter.

Les Chargers et les Broncos ont le même rendement au premier bris d'égalité avec trois gains et une défaite dans leur division. Ces deux équipes devront ensuite affronter les Chiefs de Kansas City qui sont éliminés de la course et ont donné la frousse aux Chargers 34-31 dimanche dernier.

Qui plus est, les deux formations croiseront le fer avec Peyton Manning et les Colts d'Indianapolis au cours des deux dernières fins de semaine. Les Chargers rendront visite aux Colts le 26 décembre et les Broncos accueilleront Indianapolis le 2 janvier.



### Favre contre McNabb

Le match entre les Packers de Green Bay et les Eagles de Philadelphie (10-1) retiendra aussi l'attention en raison de la présence des deux vétérans quarts Brett Favre et Donovan McNabb.

Favre a déjà mené les Packers à une victoire au Super Bowl, tandis que McNabb a vu son parcours s'arrêter trois ans de suite en finale de l'Association nationale. Ce match pour-

rait donc être un prélude des séries éliminatoires, d'autant plus que les Packers connaissent une séquence intéressante de six gains de suite, après un début de saison catastrophique (1-4).

Les jeunes quarts seront par ailleurs en vedette lors du match entre les Steelers de Pittsburgh (10-1) et les Jaguars de Jacksonville, demain soir, au site du prochain Super Bowl.

Ben Roethlisberger a déjoué toutes les prédictions en se maintenant parmi les meneurs du circuit à sa saison initiale, ce qui aidé les Steelers à faire face aux blessures subies par Tommy Maddox, Duce Staley et Plaxico Burress.

Byron Leftwich a pour sa part raté deux joutes et son retour au jeu devrait ranimer l'attaque de son équipe pour le sprint de fin de saison. Les Jaguars ont une des meilleures unités défensives, mais ils ont marqué moins de 17 points par joute, ce qui est nettement insuffisant pour une équipe aspirant à une place dans les séries.

photos AP

Le quart Drew Brees, des Chargers, connaît ses meilleurs moments depuis le début de sa carrière dans la LNF.

## Football universitaire: fin de semaine décisive

Les choses vont aussi se corser au football universitaire avec la présentation aujourd'hui des matches de championnats de deux conférences, avec à l'enjeu une place à un des quatre bowls majeurs.

Les Sooners d'Oklahoma (11-0, 2<sup>e</sup> rang) ne devraient pas avoir de difficultés à demeurer invaincus puisque la formation de Colorado a conservé une fiche de 7-4 en saison régulière.

Le match de championnat de la conférence SEC sera par ailleurs l'occasion pour les Tigers d'Auburn (11-0, 3<sup>e</sup> place) de signer un deuxième gain aux dépens des Volunteers de Tennessee (9-2, 15<sup>e</sup> rang).

Le vainqueur du match entre Virginia Tech (9-2, 11<sup>e</sup> échelon) et Miami (8-2, 9<sup>e</sup> position) servira par ailleurs à déterminer le représentant de la Conférence ACC aux bowls majeurs.

Les participants aux différents bowls seront connus à l'issue de ce

dernier week-end, puisque deux autres affrontements, remis à cause d'un ouragan survenu en Floride en septembre, auront aussi un impact important.

Les Golden Bears de California (9-1, 4<sup>e</sup> rang) rendront visite à Southern Miss (6-4) et devront l'emporter pour obtenir le dernier laissez-passer, possiblement au Rose Bowl contre Michigan, champion de la Conférence Big Ten. Les Panthers de Pittsburgh (7-3, 21<sup>e</sup> rang) devront pour leur part signer un gain face à South Florida pour être le club champion de la conférence Big East.

La principale interrogation demeurera ensuite l'identité du gagnant du trophée Heisman, remis au meilleur joueur universitaire.

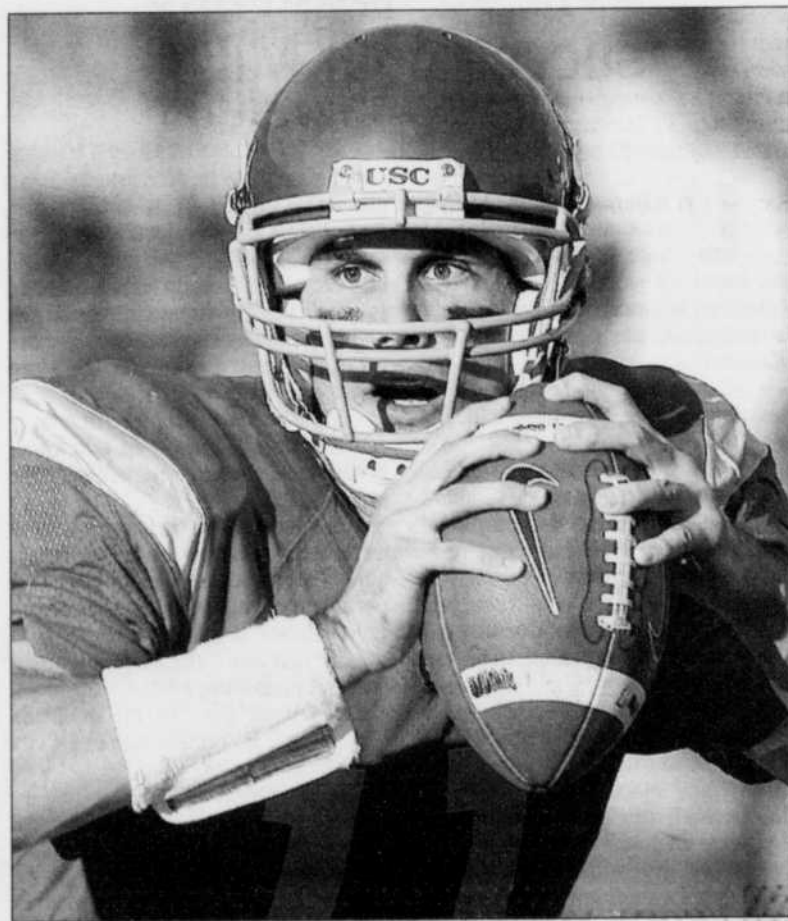
Jason White, des Sooners, a remporté le titre l'an dernier et il pourrait devenir seulement le deuxième joueur à décrocher cet honneur deux ans. Archie Griffin, des Buckeyes d'Ohio State, a été le seul à accomplir cet exploit.

White aura donc l'occasion de se faire remarquer par les voteurs lors du match de championnat de sa conférence. Ironie du sort, son coéquipier Adrian Peterson pourrait lui couper l'herbe sous le pied en amassant sa part de votes.

Le principal bénéficiaire d'une telle division au scrutin serait le quart Matt Leinart, des Trojans de Southern Cal, qui a amassé 400 verges de gains contre Notre Dame samedi soir dernier.

Les Trojans, co-champions nationaux en 2003, termineront d'ailleurs leur saison aujourd'hui en affrontant une autre équipe de Los Angeles, leurs grands rivaux des Bruins de l'Université UCLA.

Matt Leinart, le quart des Trojans de Southern Cal, est un des principaux candidats pour l'obtention du trophée Heisman.



# «C'est certainement une partie très importante»

## Les Maroons accueillent le Desjardins, demain

Gaétan Roy

grov@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

Si le Desjardins de Farnham sort d'East Angus sans avoir perdu en temps réglementaire, ce soir, ce sont les deux seules équipes de la Ligue de hockey senior Promutuel à présenter seulement deux défaites, les Maroons de Waterloo et Farnham, qui s'affronteront, demain à 13h40, à l'aréna Jacques-Chagnon. Et l'enjeu sera le premier rang de la division Itech, en même temps que la suprématie de la région!

Les Maroons seniors, dirigés par Marc Bombardier, dominent le classement de la LHSP avec 14 gains et deux revers, pour 28 points. Avant sa partie à East Angus, le Desjardins montre 23 points, avec 11 victoires, deux défaites et un échec en prolongation.

Avec deux victoires, le Desjardins aurait 27 points, un de moins que les Maroons, mais aurait une partie en main. Farnham ne serait pas mathématiquement en tête mais ce serait tout comme.

Le débat ne sera cependant pas tranché aussi facilement puisque



photo Alain Dion

«Pour nous, la saison sert à préparer les séries et on sait qu'on reverra Farnham dans les séries», relate Marc Bombardier.

de nouveau, dimanche prochain, encore à Waterloo. Les deux clubs joueront une dernière fois entre eux le 15 janvier à Farnham. Rappelons que les Maroons avaient blanchi le Desjardins, 2-0, à Farnham, il y a un mois.

«C'est certainement une partie très importante et les joueurs en sont conscients, note Marc Bombardier. Par contre, même si on l'échappait, ce ne serait pas la fin du monde. Pour nous, la saison sert à préparer les séries et on sait qu'on reverra Farnham dans les séries. J'espère que la partie attirera une bonne foule, dont plusieurs partisans de Farnham. C'est agréable de jouer devant beaucoup de monde».

Le pilote des Maroons croit que la rencontre sera physique mais le patin devrait être au premier rang.

«Nous avons un peu le même style. On voudrait toujours que ce soit ce niveau de hockey. Lors de notre premier match, les deux gardiens avaient été très bons. Nous avions été prudents. La recette a fonctionné, nous ne la changerons pas», dit Bombardier.

**Le gardien sera...**

C'est Jean-François Lachance qui

avait obtenu le blanchissage à Farnham. Lachance était en vacances dans le Sud cette semaine et Bombardier ne sait pas dans quel état il sera demain. Par contre, Jean-François Adam occupe le premier rang des gardiens de la LHSP avec sa moyenne de 2,49, devant... Lachance, à 2,90.

«La décision n'est pas prise et ne le sera probablement pas avant dimanche. Lachance est notre numéro un mais Adam a tellement bien fait. Mon feeling n'est pas encore fait», note Bombardier.

Celui-ci saluera le retour au jeu de Mario DeBenedictis, Daniel Bélanger et Marco Sanschagrin. Par contre, Alexandre Gaudreau devrait rater les deux rendez-vous en huit jours contre Farnham en raison du travail et des études. Il devrait être disponible pour les deux matches contre Asbestos avant Noël.

«En comptant notre victoire contre Black Lake de la semaine dernière, nos deux matches contre Farnham et les deux parties face à Asbestos, nous avons un gros calendrier avant la pause des fêtes. Si on en gagne plus qu'on en perd, je serai content», termine Marc Bombardier.

## Les Maroons juniors accueillent Nicolet

WATERLOO

«Les gars n'aiment pas perdre et je n'aime pas perdre non plus. On va continuer à travailler et les choses vont finir par se replacer...»



photo Danièle Francis

**Mathieu Rochefort ne perd pas espoir.**

Mathieu Rochefort ne perd pas espoir. Ses Maroons juniors ont beau accumulé les défaites, il est convaincu que des jours meilleurs s'en viennent.

«Je continue à penser qu'on peut battre n'importe... en autant que je puisse compter sur un alignement complet, répète Rochefort. Il y a du talent dans cette équipe-là, c'est clair.»

Les Maroons accueillent les Amiraux de Nicolet, ce soir, à l'aréna Jacques-Chagnon. Demain soir, ils visiteront le Model de Lotbinière.

«On a besoin d'une grosse victoire, dit Rochefort. Nicolet (de la Ligue de la Mauricie) n'a pas un gros club et il faut en profiler. À Lotbinière, ce sera déjà plus difficile...»

Lors de la défaite contre le Cyclone de Saint-Cyrille, dimanche dernier, les Maroons n'avaient que 15 joueurs en uniforme, dont deux gardiens. Rochefort pense qu'il devrait miser sur un alignement «presque complet» ce soir.

«Mais à Lotbinière, je ne sais pas. Lotbinière, c'est loin et le match, en plus, est présenté en soirée...»

À la suite de cette dernière déclaration, Rochefort a précisé qu'il ne doutait pas du sérieux des joueurs qui doivent déclarer forfait en raison du travail ou des études.

«Mes gars aiment jouer au hockey. Quand un joueur me dit qu'il ne peut pas être là, je me dit qu'il a une bonne raison...»

Francis Quintal sera devant le filet des Maroons ce soir. Demain, Rochefort fera confiance au jeune Benoit Beauchemin, un gardien d'âge midget qui s'est bien débrouillé lorsque les Maroons ont fait appel à ses services.

## Le Desjardins manque de combattants

Gaétan Roy

FARNHAM

L'entraîneur du Desjardins de Farnham, Alain Barabé, se creuse les méninges pour déterminer ce qu'il fera de son alignement réduit pour les deux matches du week-end, ce soir à East Angus mais encore plus pour demain à Waterloo, alors que l'affrontement contre les Maroons risque d'être déterminant.

«Ça ne va pas très bien, a répondu Barabé à la traditionnelle question de début de conversation: Comment ça va? On fait des téléphones pour rejoindre des joueurs mais ce n'est pas impossible qu'on ait seulement 18 joueurs habillés. Avant de penser à Waterloo, on va se concentrer sur East Angus, qui est une meilleure équipe que son classement l'indique. Ils ont acquis quelques joueurs, dont le gardien Patrick Charbonneau, qui ont changé l'image du club. Ils ont battu Black Lake dimanche dernier.»

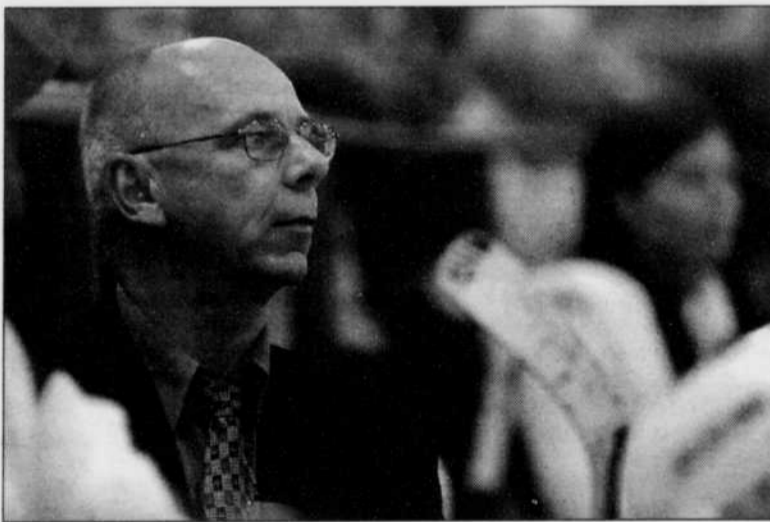


photo Danièle Francis

**Le Desjardins devra jouer du hockey discipliné, dit Alain Barabé.**

Blessé aux cuisses, Olivier Bernard ne jouera pas en fin de semaine mais devrait être de retour la semaine

prochaine. Le travail rend Yannick Brasseur indisponible pour deux semaines et Éric Fournier ratera aussi les deux

joutes du week-end. Jean-Charles Glauser et François Tremblay figurent toujours sur la liste des blessés à long terme alors qu'Éric Giguère ne jouera pas ce soir à cause de son travail.

Nicolas Campbell, qui a réussi un but et quatre passes samedi dernier, sera de l'alignement mais Alain Barabé ne sait pas encore s'il sera encore jumelé avec Steven Dion et Martin Labonté.

C'est Jean-François Morin qui sera devant le filet ce soir alors que Martin St-Onge devrait être appelé à défendre la cage farnhamienne, demain à Waterloo.

«On va se mesurer à l'équipe de tête, demain à Waterloo. Les Maroons n'occupent pas cette position pour rien. De notre côté, on est plus que satisfait de notre première moitié de saison mais il faudra maintenir le rythme dans la deuxième. Les Maroons sont rapides. Nous devons jouer du hockey discipliné, surtout avec nos effectifs réduits. Samedi dernier, nous menions 6-2 quand des joueurs ont embarqué dans le jeu de nos adversaires», laisse entendre Alain Barabé.



**Soyez de la partie!**  
Demain dimanche  
5 décembre à 13 h 30

Les MAROONS reçoivent le DESJARDINS DE FARNHAM

à l'aréna JACQUES-CHAGNON de Waterloo

Venez vivre l'action de la Ligue de hockey senior Promutuel!

MATCH SPÉCIAL  
Radio M-105



Adultes : 6 \$  
Enfants : 4 \$

# Les Inouk rebondissent et bafouent les Cougars

Gaétan Roy

GRANBY

La meilleure façon d'oublier une défaite, c'est encore en la dissimulant derrière une victoire. C'est ce que les Inouk du basket féminin du cégep de Granby ont fait, hier soir au collège de la rue St-Jacques, reléguant aux oubliettes leur revers de dimanche dernier en écrasant les Cougars du collège Champlain de Lennoxville, 72-33.

La troupe de l'entraîneur Richard Cadieux passera donc une belle période des Fêtes puisqu'elle a mis fin à son calendrier de la première moitié de saison avec une fiche de six victoires contre une défaite, bon pour le deuxième rang de la Ligue collégiale AA des Cantons-de-l'Est. La seule tache au dossier des Granbyennes est ce revers de dimanche à Trois-Rivières, contre les Diablos qui occupent le premier rang.

Mais les Inouk n'ont pas dit leur dernier mot dans la course au championnat...

Contrairement à leur habitude, les Granbyennes n'ont pas entrepris le match d'hier en coup de vent. Elles ont cependant repris le temps perdu, inscrivant 21 points sans riposte pour faire passer le pointage de 11-7 à 32-7. C'était 43-15 à la mi-temps après que les Inouk aient inscrit 30 points au deuxième quart.



photo Elise Racine

Arianne Lemaire (21) s'est distinguée avec une production de neuf points. Elle a eu droit aux éloges de son entraîneur Richard Cadieux.

«On a connu un début de match plus lent mais la défense a bien travaillé. Nous n'avons pratiquement pas utilisé de défense de zone. Ce qui est remarquable, c'est que nous avons encore connu un troisième quart très ordinaire. J'ai essayé une nouveauté en formant deux lignes que je changeais aux deux minutes pour avoir de l'intensité. Ça n'a pas fonctionné parce qu'on ne produi-

sait pas. Au quatrième quart, j'en ai profité pour faire jouer les filles qui ont moins souvent l'occasion d'être sur le terrain.»

## Lavallée: 27 points

Marie-Pier Lavallée a encore dirigé l'attaque des Granbyennes en amassant 27 points. Myriam Urquizo-Grégoire en a ajouté 14. Arianne Lemaire a fourni

neuf points à l'attaque, un de plus que Catherine Messier.

«Je suis content de la production d'Arianne Lemaire en offensive. À cause

de sa blessure à la cheville, elle a débuté la saison avec un peu de retard mais je sais qu'elle peut contribuer en attaque. En défensive, toutes les filles s'impliquent. La contre-attaque a encore très bien fonctionné. Pour nous, c'est devenu un automatisme», laisse entendre Cadieux.

Alors que trois joueuses des Cougars ont été chassées après cinq fautes, aucune Granbyenne n'a mérité plus de trois fautes.

«J'avais demandé aux filles d'être disciplinées. On prend parfois de mauvaises habitudes en écopant de pénalités inutiles», commente l'entraîneur.

Celui-ci souligne qu'il a accepté la demande de ses joueuses de leur donner congé de basket jusqu'en janvier.

«Actuellement, leur priorité est les études, les examens et les travaux scolaires. On va reprendre l'entraînement au début du mois de janvier et on va participer au tournoi de Longueuil à la mi-janvier pour se remettre dans le bain. Notre prochain match de saison aura lieu le 21 janvier quand le collège Lafleche de Trois-Rivières sera à Granby», termine Richard Cadieux, un entraîneur visiblement satisfait de sa troupe.

## Despatie surpris de sa bonne performance

François Lemenu

MONTRÉAL (PC)

Alexandre Despatie a enregistré une victoire prévisible au tremplin de trois mètres lors de la première journée de la rencontre Camo Invitation.

Le médaillé d'argent des Jeux d'Athènes a récolté 475,80 points pour devancer l'Américain Aaron Ashworth (362,50 points) et le Colombien Juan Guillermo Uran (351,50 points).

«Nous sommes très contents, a commenté l'entraîneur Michel Larouche. On travaille à de petits changements techniques depuis seulement six semaines. On les a vus à cinq de ses six derniers plongeurs. Ce soir, Alexandre était vraiment concentré.»

Larouche a fait remarquer que Despatie a été noté sévèrement malgré sa victoire sans appel.

«Il aurait eu de meilleures notes si nous étions aux Jeux olympiques. Ici, les juges sont un peu moins expérimentés.»

Despatie s'est dit un peu surpris de sa bonne performance.

«On m'a demandé d'apporter des correctifs et j'ai pu les faire en compétition. Pour être franc, je ne m'attendais pas à faire aussi bien si tôt en saison. Je suis très content», a indiqué l'athlète de Laval qu'on ne reverra pas ce week-end.

Autre victoire attendue, celle de Maxim Bouchard, également du Camo. Bouchard s'est imposé à la plate-forme (14 et 15 ans) où il a obtenu 327,90 points pour devancer les Américains Ryan Helms (297,70 points) et Nick McCroy (292,80 points). Bouchard s'est classé quatrième lors des championnats du monde juniors présentés récemment au Brésil. Une surprise, la quatrième place de Bertrand Blier (283,00), du Camo.

À la plate-forme de 5 et 7,5 mètres (moins de 13 ans), Shane Mizkiel (221,35 points), de la Colombie-Britannique, et son coéquipier Fraser McKean (219,80 points) ont raflé les deux premières places. Trois représentants du Camo ont suivi, Thomas Trottier (216,55 points), Marc-André Rivard (210,05 points) et Samuel Parent (208,55 points).

Emilie Heymans, absente de la compétition, a remis les médailles au grand plaisir des jeunes.

Au trois mètres (16 et 18 ans), Burkley Showe (471,15 points), des États-Unis, a facilement devancé l'Australien Grant Nel (443,85 points) ainsi que son compatriote américain Landon Marzullo (422,70 points). Nicholas Lachance (405,70 points), du Camo, s'est classé septième.

## Un bel espoir

Chez les filles, Sabrina Beaupré (269,70 points) et Laurence Valée (260,05 points) du Camo ont enlevé

les deux premiers rangs à la plate-forme de 5 et 7,5 mètres (13 ans et moins). L'Australienne Amanda Rolland (245,45 points) a terminé troisième devant Pamela Ware (227,50 points), du Camo.

«Sabrina possède un fort potentiel, fait valoir Michel Larouche. Actuellement, il lui manque de la force musculaire. Mais on pourrait constater une grande différence dans deux ans.»

Larouche rappelle que Sabrina a repris l'entraînement il y a six semaines seulement.

«Elle n'est pas prête pour cette compétition, dit-il. Son focus n'est pas sur la compétition mais bien sur l'entraînement.»

Larouche se risque néanmoins à une prédiction.

«Elle sera dangereuse pour 2008.»

## Le Rouge et Or

Au tremplin d'un mètre chez les femmes, Sarah Lavoie-Dugré, du Rouge et Or de l'Université Laval, s'est imposée avec 221,05 points. Elle a devancé l'Américaine Jenna Hastreiter (209,55 points) ainsi qu'Erin Hobbs (206,75 points), de Calgary.

À la plate-forme de 10 mètres (14 et 15 ans), l'Australienne Rachel Bugg (306,25 points) a devancé sa compatriote Natasha Cocker (282,40) ainsi que Janie Potvin (282,35 points), du club Agami, de Brossard.

## Accord conditionnel au déménagement

NEW YORK (AP)

Les propriétaires du baseball majeur ont donné leur approbation conditionnelle au déménagement des Expos à Washington, liant leur décision à l'entente signée en septembre qui ne contenait pas de prix maximum à la construction d'un nouveau stade.

Le vote a été approuvé 29-1, la seule voix discordante, selon une source, ayant été celle de Peter Angelos des Orioles de Baltimore, ville voisine de Washington, qui ne veut pas perdre de revenus.

L'approbation est sujette au respect de toutes les conditions précédemment acceptées incluant le financement d'un nouveau stade d'ici le 31 décembre.

«Ils sont conscients qu'il y a encore du travail à faire», a déclaré Chris Bender, porte-parole du maire Anthony A. Williams.

Le conseil du District de Columbia a voté plus tôt cette semaine en faveur du financement d'un stade mais en fixant une limite de 630 millions \$, déjà 195 millions \$ de plus que le coût annoncé à l'origine en septembre.

«C'est une autre étape importante, a déclaré le commissaire Bud Selig. Nous avons hâte de compléter les dernières, incluant la vente de l'équipe et la renaissance de la concession sous le nom des Nationals de Washington.»

Selig a refusé de dire comment réagira le baseball majeur si la limite de 630 millions \$ demeure dans la version officielle de la loi qui doit encore être approuvée officiellement.

## Au petit écran

### Aujourd'hui BASKET-BALL NCAA

Indiana c. Connecticut  
(12h, CBS)

### FOOTBALL

#### NCAA

Virginia tech c. Miami (13h, ABC)

Army c. Navy (14h30, CBS)

USC c. UCLA (16h30, ABC)

Équipes à confirmer (18h, CBS)

Équipes à confirmer (20h, ABC)

### HOCKEY

Match des étoiles midget

#### AAA

(14h, RDS)

Caravane McDonald  
(19h, RDS)

### Demain

#### FOOTBALL

##### NFL

Nouvelle-Angleterre c.

Cleveland (13h, CBS)

Minnesota c. Chicago (13h, FOX)

Giants New York c. Washington  
(16h, FOX)

Équipes à confirmer (16h, RDS)

Pittsburgh c. Jacksonville  
(20h30, RDS et TSN)

#### SKI ALPIN

Super G féminin (16h, CBC)

Un premier gain  
pour Kildow



- page 75 -

# La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

## Résultats

### HOCKEY

#### LHJMO

Baie-Comeau 2 Halifax 10  
Chicoutimi 2 Québec 3 (P)  
Lewiston 1 Moncton 2  
I.-P.-E. 3 Cap-Breton 4  
Rimouski 4 Acadie-Bathurst 5  
Rouyn-Noranda 1 Gatineau 1  
Val-d'Or 0 Shawinigan 4 (3e)  
Victoriaville 3 Drummondville 3 (3e)

### BASKET-BALL

#### NBA

Orlando 104 New York 98

Toronto 89 Boston 91

Washington 114 Atlanta 90  
Philadelphie 86 Memphis 94  
Detroit 66 San Antonio 73 (4e)  
Miami 80 Chicago 68 (4e)  
Minnesota 55 Phoenix 54 (3e)

### SPORT SCOLAIRE

#### Cantons-de-l'Est

#### Basket-ball

Coll. F.-Champlain 33 Granby 72  
Coll. M.-Champlain 87 Granby 94

79 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 04 DÉCEMBRE 2004

## IMPORTANT DUEL MAROONS-DESJARDINS

- page 77 -

# Éric Lucas l'emporte par k.o. technique

Robert Laflamme

MONTREAL (PC)

**É**ric Lucas a défait l'Américain Tony Menefee par k.o. technique à 1:07 du deuxième round dans un combat des mi-lourds, hier, au Centre Bell.

L'arbitre Mike Griffin a mis fin au combat lorsque Lucas a ébranlé Menefee avec un crochet de gauche et l'a mis en difficulté dans les câbles. Avec cette victoire, Lucas porte sa fiche à 37-6-3, dont 14 victoires par k.o.

### Lucian Bute confirme son statut de vedette montante

Le Roumain Lucian Bute a démontré, vendredi, qu'il est prêt à se frotter aux grandes pointures de la boxe internationale, pulvérisant l'expérimenté Dingaane Thobela en moins de quatre rounds.

«J'étais prêt à me battre pendant huit rounds, mais il a été incapable de conserver le rythme que j'ai imposé dès le départ», a mentionné Bute, qui a électrisé les quelque 6000 amateurs au Centre Bell.

Le Roumain âgé de 24 ans, qui en plus du talent a la gueule de l'emploi, s'attendait de recevoir une plus forte opposition de la part d'un ancien champion du monde qui a déjà donné du fil à retordre à Dave Hilton et à Eric Lucas.

«Je suis très satisfait. J'ai respecté à la lettre le plan de Stéphane (Larouche, son entraîneur). C'est une bonne expérience pour moi parce que c'est la première fois que je me rends jusqu'au quatrième round. Je le pensais meilleur compte tenu de sa vaste expérience.»

Bute, qui a porté sa fiche à 9-0 en l'emportant par K.-O technique, veut maintenant se battre pour un titre canadien «chez les 168 ou les 175 livres,



photo PC

Éric Lucas, à droite, n'a même pas mis deux rounds pour venir à bout de son adversaire Tony Menefee, hier soir, au Centre Bell. On voit ici les deux boxeurs lors de la pesée officielle jeudi.

peu importe».

«C'est le chemin qu'a emprunté Eric Lucas avant de devenir champion du monde.»

Thobela, âgé de 38 ans, a été impressionné par le «kid», comme il l'a qualifié.

«Il est assurément le meilleur espoir de cette catégorie que j'ai affronté. Je dirais que son principal atout, c'est sa force physique. Il est grand et

fort. Il peut laisser partir ses coups de loin. Je ne suis pas sûr de ses aptitudes, mais j'estime qu'il peut aller loin s'il est bien dirigé.»

La «Rose de Soweto», qui a subi une sixième défaite de suite, a laissé entendre qu'il pourrait accrocher ses gants. Il abandonnerait avec une fiche de 40-13-2, si c'était le cas.

Dans d'autres combats, le poids lourd Ali Mansour, un Libanais d'o-

riginaire qui s'entraîne à Montréal, a couronné de succès ses débuts chez les professionnels en malmenant le dodu bahamien Jerry Butler, qui en était aussi à son premier combat pro.

Chez les mi-lourds, David Whittom (2-0) de Lac Saint-Charles n'a fait qu'une bouchée d'Aub Provencher (1-2) de Montréal.

Le Torontois Jo Jo Dan (5-0) a fait de même aux dépens d'Abou Sako (1-

2) de Montréal.

Dans un duel de super mi-moyens, le Montréalais Charles Ali Nestor (4-4) a subi la défaite aux points face à Gareth Sutherland (13-3) de Winnipeg.

En début de soirée, les amateurs Kevin Bizier, Sébastien Gauthier et Benoît Gaudet ont réchauffé la salle en l'emportant.

VENTE ET LOCATION DE  
PRODUITS RÉCRÉATIFS

**B**

**BRODIEUR**  
SPORTS

Concessionnaire BRP et Centurion

(Près de la route 139 et de l'autoroute 10, sortie 68)

125 Pierre-Paradis, St-Alphonse-de-Granby 360-3888

De 15 à 50 % de rabais sur vêtements

Maintenant disponible

**4** Location de  
roues et de motoneiges  
pour vos randonnées

Équipement inclus

Plusieurs forfaits  
disponibles



**ski-doo**

# MATELAS

C'est le temps d'acheter  
et d'épargner gros!

Épargnez l'équivalent des

## 2 TAXES

OU

Jusqu'à

## 36 MOIS

pour payer sans intérêt\*

Serta

Offre d'une durée  
limitée. Faites vite!



CENTRE  
DE  
**LIQUIDATION**  
GEMO

MEUBLES  
**GEMO**

FINANCEMENT  
**accord D**  
Desjardins

**2 ENDROITS:** 633, rue Dufferin 372.5896 \*Sujet à l'approbation  
du crédit. Détails en magasin.  
et à votre Centre de Liquidation Gêmo, 727, rue Cowie 378.6209